MAR 9 1971

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi giới chức Mỹ tuyên bố «CSBV đã gia tăng xâm nhập gần mức trước vụ Mậu Thân»

Chính quyền Hà Nội hạ lệnh: Đề phòng tấn công và rối loạn dịp Tết Tân Hợi

Năm Thứ 7 — Số 2.043 — Thứ Ba 29-12-1970 (Ngày 2 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Báo «Nhân Dân» lo ngại có thể xẩy ra vụ Ba Lan :

Lao động tại Bắc Việt bị tố cáo tiếp tay cho «phản cách mạng»

★ Dân chúng được hứa cho nghỉ Tết một ngày rưỡi nhưng phải làm tốt nghĩa vụ sản xuất từ ngày đầu xuân.

SAIGON, 28-12.— Phủ Thủ tướng chính quyền CSBV vừa ra chỉ thị đề phòng các cuộc tấn công và mọi sự rối loạn có thể xảy ra tại miền Bắc vào dịp Tết Nguyên Đán Tân Hợi sắp tới, đặc biệt là tại các tỉnh khu 4 cũ, các vùng công nghiệp tập trung, các thành phố lớn, các vùng xa xôi hẻo lánh.

Đồng thời đài HN cũng vạch rõ 2 khuyết điểm quan trọng của CSBV trong việc «trấn áp phản cách mạng» đang làm cho hàng ngũ «phản cách mạng» cố kết chặt chẽ và được quần chúng lao động che chở, ủng hộ.

Đề phòng tấn công, rối loạn

Đài Hànội nghe được ở Saigon đêm qua loan báo Thủ tướng BV Phạm văn Đồng vừa ra chỉ thị «về tổ chức Tết Nguyên Đán Tân Hợi». Bản chỉ thị ra trước Tết đúng 1 tháng này nhấn mạnh rằng : Tết Nguyên Đán Tân Hợi đến giữa lúc CS VN kêu gọi kiên trì và đẩy mạnh tấn công trên toàn cõi ĐD, bởi vậy quân dân BV phải «đề cao tinh thần cảnh giác, tổ chức sẵn sàng chiến đấu cao trên toàn miền Bắc, thực hiện tốt nhất nghĩa vụ của hậu phương lớn (BV) đối với các chiến trường (ĐD) đồng thời ra sức đẩy mạnh sản xuất, hoàn thành kế hoạch nhà nước năm 1970, và quyết tâm dành những tiến bộ mới trên mặt trận kinh tế từ những ngày đầu năm 1971».

Chỉ thị còn vạch rõ thêm rằng quân dân toàn miền Bắc «phải luôn luôn cảnh giác đề phòng, sẵn sàng đánh thắng địch trong mọi tình huống».

Riêng đối với các vùng xung yếu có thể xảy ra các các cuộc tấn công và mọi sự rối loạn, chỉ thị khuyến cáo các đảng bộ CS địa phương phải « thực hiện đầy đủ sự quan tâm, nhất là phải bảo đảm cho kỳ được « trật tự trị an, giao thông vận tải ». Các vùng xung yếu này được chỉ thị liệt kê là «các tỉnh thuộc khu 4 cũ (Thanh Nghệ Tĩnh Bình và Vĩnh Linh), các vùng công nghệ tập trung (Hải Phòng, Thái Nguyên, vùng mỏ Đông Bắc), các thành phố lớn, các vùng xa xôi hẻo lánh».

Chỉ thị nhấn mạnh tuy chỉ được nghỉ Tết trong buổi chiều 30 và trọn ngày mồng 1, lại rất đói khổ, nhưng đồng bào miền Bắc cần phải được động viên để cho « mọi người, mọi nơi đều vui tươi phấn khởi, đón mừng Xuân mới» và «phải hăng hái đẩy mạnh sản xuất ngay từ ngày đầu xuân, làm tốt nghĩa vụ hậu phương lớn đối với tiền tuyến lớn».

Qua bản chỉ thị nói trên của Thủ tướng CSBV, giới quan sát quả quyết rằng CSBV đang ráo riết đề phòng các cuộc tấn công vào BV, nhất là ở khu 4 cũ và vùng xa xôi hẻo lánh trong dịp Tết tới, đồng thời cũng đề phòng các cuộc rối loạn ở các vùng công nghiệp tập trung và ở các thành phố.

Đặt lại công tác trấn áp phản cách mạng

Trong mục «Nói chuyện pháp luật», đài Hà Nội nghe được ở Saigon đêm qua nhận định tình hình chính trị miền Bắc hiện nay như sau :

«Hiện nay, phong trào bảo vệ trị an và phong trào bảo mật phòng gian với nội dung trước mắt là phục vụ nhiệm vụ sẵn sàng chiến đấu, chiến đấu thắng lợi, bảo vệ sản xuất thành công. Bên cạnh việc vận động quần chúng nhân dân thực hiện công tác phòng cháy, tuần tra, canh gác, phòng chống cháy v.v... chúng ta còn hướng phong trào đó phục vụ công tác phòng chống gián điệp, biệt kích, gián điệp ẩn nấp, phát hiện và trấn áp kịp thời mọi âm mưu hoạt động của các bọn phản cách mạng, đập tan mọi luận điệu chiến tranh tâm lý của địch».

Đài Hànội nói tiếp : «Đế quốc Mỹ tuy chết nhưng nết vẫn không chừa, chúng đang có nhiều âm mưu và hành động phiêu lưu quân sự mới đối với miền Bắc nước ta, tăng cường các hoạt động gián điệp và chiến tranh tâm lý, kích động bọn phản cách mạng chống phá ta, gây rối trật tự miền Bắc. Vì vậy công tác giữ gìn trật tự an ninh miền Bắc chống lại mọi hành động phá hoại của đế quốc Mỹ và tay sai là nhiệm vụ của toàn đảng toàn dân ta».

Không nói rõ công việc «trấn áp phản cách mạng» hiện nay đang diễn tiến ra sao ở miền Bắc, đài HN nhấn mạnh rằng cần phải chấn chỉnh 2 khuyết điểm trong công việc nói trên.

Khuyết điểm thứ 1, theo đài Hànội là trấn áp lan tràn cho nên không phân hóa được hàng ngũ «phản cách mạng» mà còn làm cho quần chúng «phản cách mạng» cố kết chặt chẽ hơn với đầu não «phản cách mạng».

Đài Hànội vạch rõ rằng : « Đối với các tội phạm nói chung, chúng ta cần phải trấn áp mạnh mẽ và cương quyết, nhưng điều đó không có nghĩa là các tội phạm đều trừng trị giống nhau, mà mỗi tội phạm đều có từng mức án nặng nhẹ khác nhau tùy theo tính chất và mức độ của từng tội».

Đài Hànội giải thích thêm rằng sở dĩ phải làm như vậy là để phân hóa hàng ngũ «phản cách mạng» nghĩa là phải «nghiêm trị bọn chủ mưu, chủ ác, bọn cầm đầu, bọn ngoan cố chống lại cách mạng», trong khi phải lôi cuốn bằng cách khoan hồng «đối với những kẻ bị ép buộc, bị lầm đường, bị lừa phỉnh» sẵn sàng phản bội lãnh tụ đầu hàng CS.

Khuyết điểm thứ 2 mà đài Hànội nêu lên là CS không vận động được «lực lượng đông đảo quần chúng nhân dân lao động», về hùa và hậu thuẫn cho CS trong việc «trấn áp phản cách mạng». Do đó, đài HN có ý cho thấy các phần tử «phản cách mạng» đã trà trộn trong quần chúng lao động, được quần chúng lao động che chở, không những không bị CS phát giác mà còn nắm được quần chúng lao động chống lại CS.

Đài HN nói : «Để đảm bảo cho đấu tranh trấn áp phản cách mạng đạt được kết quả tốt, một vấn đề quan trọng được đặt ra là chúng ta (CS) phải dựa vững chắc vào lực lượng đông đảo quần chúng nhân dân lao động».

Đài Hànội giải thích thêm : «Chỉ khi nào quần chúng có ý thức cảnh giác cách mạng cao, có ý thức theo dõi, bám sát các phần tử xấu, phát hiện, đấu tranh, ngăn chặn những hoạt động của bọn phản cách mạng thì công tác trấn áp phản cách mạng mới đạt hiệu quả cao».

TÂN TƯ LỆNH HẠM ĐỘI 7: MỸ QUA ĐANG HUẤN LUYỆN Ở V.N. MỘT SỐ CÁ HEO QUÂN SỰ

Mỹ chuyển giao trọn 700 chiến hạm cho VN
VN là 1 trong 10 nước có Hải quân mạnh nhất

★ Máy điện tử Mỹ xác định : VNCH hiện chỉ kiểm soát được 95 °/。 dân số Nam Việt Nam
★ Nixon kiểm điểm tình hình 2 năm chấp chánh và tiên đoán tình hình chiến trường Đ.D.

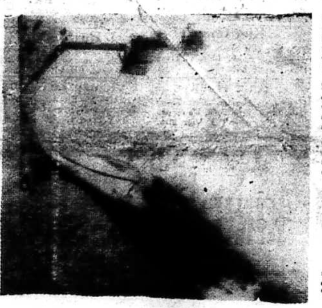
SAIGON, 27-12 (AFP).— Đô đốc Bernard Clarey, tân tư lệnh hạm đội Hoakỳ tại Thái Bình Dương hôm chủ nhật loan báo rằng : tất cả những chiến hạm thuộc hạm đội Hoakỳ có nhiệm vụ hoạt động trong mùa mưa tại Nam VN sẽ được chuyển giao cho hải quân VN vào cuối năm nay.

Ông nói tiếp :

«Với tổng số trên 700 chiến hạm mà Hải quân Hoa Kỳ chuyển giao cho Hải quân VN, Hải quân VNCH hiện nay là một trong 10 lực lượng hải quân mạnh nhất trên thế giới».

Đô đốc Clarey đã tuyên bố như trên khi rời Saigon để trở lại Honolulu, sau thời gian viếng thăm hạm đội thứ 7.

Nhân dịp này, ông cũng xác nhận là một chương trình nghiên cứu và phát triển bí mật nhằm sử dụng một số « cá heo » do hải học viện California khởi xướng hiện đang được thực hiện tại 1 căn cứ hải quân Mỹ ở Nam VN.



Cá heo được huấn luyện thành biệt kích

Tuy nhiên, ông từ chối không cho biết liệu những loại cá heo này vốn được xem là những sinh vật thông minh nhất của biển cả, có được sử dụng trong các vụ phá hoại hoặc khám phá những người nhái của CS hay không.

Theo tin của hải quân Mỹ, cá heo được huấn luyện có thể dùng để khám phá tàu ngầm, mìn và cơ sở hỏa tiễn dưới biển, ngoài ra cá heo cũng có thể vào hải cảng địch để thi hành sứ mạng phá hoại, làm hướng đạo tiên cho tàu ngầm, đưa người nhái lạc đường về tàu, mang thư từ và các đồ vật khác trao đổi giữa các phòng thí nghiệm dưới biển sâu.

Được biết hạm đội Hoa Kỳ tại Thái Bình Dương gồm có 380 hàng không mẫu hạm, 2420 phi cơ và trực thăng, 285.400 thủy thủ và thủy thủ tác xạ.

VNCH kiểm soát 95o/o dân số

SAIGON, 27-12 (UPI) : Theo sự tiết lộ của các nguồn tin Mỹ, thì chính phủ VNCH đã kiểm soát được 95o/o dân số trên toàn lãnh thổ.

Nguồn tin vốn được thu lượm bằng các máy tính điện tử của các cơ quan quân sự Mỹ, nói tiếp rằng có 4.5o/o dân số Nam VN, tức vào khoảng 789.384 người đang sống trong các vùng xôi đậu.

Ngoài số 58.500 thường dân sống trong vùng CS kiểm soát, còn có khoảng 200.000 quân đội VC và BV hiện có mặt ở miền Nam VN và vùng biên giới Kampuchea và Lào.

TT Thiệu vẫn tuyên bố VNCH đã kiểm soát được 97o/o dân số.

Mỹ kiểm điểm tình hình

HOA THỊNH ĐỐN, 27-12 (AFP) : Trước khi bước sang năm 1971, tòa Bạch Cung đã làm một bản tổng kết hai năm chấp chánh của TT Nixon trong lãnh vực đối ngoại và xác định thái độ của chính phủ Mỹ đối với từng vấn đề quan trọng hiện nay.

Tại ĐD, Hoa Kỳ e ngại một cuộc tấn công đại quy mô mới của BV. Bản tổng kết nói rằng :

Quân BV hiện nay đang xâm nhập miền Nam VN với một mức độ 30o/o cao hơn so với năm ngoái cũng vào thời kỳ này, dù rằng có thấp hơn so với thời kỳ trước cuộc tấn công Mậu Thân (năm 1968.)

Vũ khí và các dụng cụ chiến tranh khác được đưa vào chiến trường miền Nam theo đường mòn Hồ chí Minh gia tăng đáng kể về số lượng. Tất cả sự kiện

7 XEM TIẾP TRANG 12

Dân chủ hỗn loạn Quốc Hội Ấn Độ đã bị giải tán

TÂN ĐỀ LY, 27-12 (AP) : Sau một phiên họp khẩn cấp hồi tối qua, Nội các Ấn Độ của Thủ Tướng Indira Gandhi đã quyết định giải tán quốc hội, và sẽ tổ chức tổng tuyển cử vào tháng 3 năm 1971 tức là 1 năm, trước thời gian đã ấn định từ trước.

Tổng Thống GIRI bất chấp lời khuyến cáo của đối lập đã ký bản tuyên bố giải tán quốc hội, 1 tiếng đồng hồ sau khi bà Gandhi đến báo cho ông biết quyết định của nội các của bà.

Ngay sau đó, bà Gandhi đã giải thích việc đi đến quyết định vừa kể, qua đài phát thanh Ấn Độ. Bà nói : Vì tình thế cấp bách, hàng triệu người thiếu thốn thực phẩm, nhà cửa và việc làm, buộc chính phủ phải đi tới quyết định này.

Vì chính sách dân chủ ở quốc hội không đáp ứng được những đòi hỏi của dân chúng, cho nên nội các phải giải tán quốc hội để tìm một đường hướng mới trong việc theo đuổi chính sách xã hội chủ nghĩa hầu đáp lại nguyện vọng của dân chúng Ấn Độ.

Con chó của tôi còn bảnh hơn cả «Chú Castro»

MIAMI, 26-12 (UPI).— Hôm nay, trên đường từ Miami tới Nicaragua cùng vợ con, tàu vợ và 2 người hành khách, tàu của ông Severdiza (43 tuổi người Mỹ gốc Nam Tư) đã mắc cạn tại bờ biển Đông Bắc Cuba.

Ông Severdiza đã tuyên bố với hai người Cuba lên tàu ông là con chó

4 XEM TIẾP TRANG 12

Quả quyết chiến tranh Nhân Dân hiện nay chỉ là đồ bỏ

Nga Xô hằn học chửi lại Trung Cộng chế diễu võ khí Nga viện trợ cho CSVN

◐ Nga bảo hỏa tiễn Nga là võ khí thần sầu quỷ khốc
◐ Trả lời báo Pravda, Xuân-Thủy hứa trung thành với Nga

SAIGON, 27-12 (UPI).— Đài phát thanh Mạc tư Khoa lên tiếng tố cáo báo chí TC đã bóp méo vai trò của võ khí Nga xô trong cuộc chiến ở Đông Dương.

Trong một buổi phát thanh bằng Hoa ngữ hôm 11-12 qua dành cho thính giả Bắc Kinh và được cơ quan tình báo Mỹ ghi nhận được tại Saigon, bình luận gia Ngavô Golibov vạch mặt các nhật báo TC đã đăng tải những hình ảnh «các chiến sĩ tự do ở VN nhắm bắn các máy bay Mỹ bằn súng trường và súng máy»

Bài bình luận viết : «với những hình ảnh đó, báo chí Bắc Kinh đương nhiên muốn làm cho độc giả tin tưởng là các người ái quốc VN (CS) đang sử dụng những loại võ khí này (súng trường và súng máy) để chiến đấu chống kẻ xâm lăng và với loại võ khí này đã hạ được hầu hết số 3500 máy bay Mỹ.

Tuy nhiên, bất cứ ai ở ngoài mặt trận đều hiểu rằng việc bắn hạ phi cơ với tốc độ cao bằng các loại võ khí này rất chi là mỏng manh.»

Bài bình luận viết tiếp là kinh nghiệm đã cho người ta thấy là «cần phải có những loại võ khí hoàn toàn khác và tối tân hơn để đối phó với phản lực cơ tối tân (của Mỹ) nghĩa là phải có máy điện tử khám phá trước và dàn ra đa tự động kiểm soát các hỏa tiễn chống máy bay phải nhanh hơn và dễ dàng điều khiển hơn phi cơ của địch».

Đài MTK nói cả thế giới đều biết hỏa tiễn phòng không (của Nga Xô) là võ khí căn bản của các đội phòng không BV và «chính địch quân phải thú nhận, số phi cơ Mỹ bị hạ do các người ái quốc VN (CS) đã sử dụng loại hỏa tiễn này».

Bình luận gia Nga nêu 2 cớ khiến báo chí Trung Cộng không dám nêu vai trò của loại võ khí Nga xô được BV và VC sử dụng vì loại võ khí đó được Nga chế tạo và điểm chính là «trái ngược với quan điểm chiến tranh Nhân Dân của họ Mao». Bài bình luận nói nếu đặt vai trò quan trọng cho các hỏa tiễn thì lòng tin tưởng ở quan điểm « chiến tranh nhân dân » sẽ bị tổn thương.

Riêng các phi công Mỹ thì lại cho rằng loại võ khí phòng không mà họ e ngại nhất là loại súng liên thanh phòng không 12 ly 7 rất nguy hiểm cho trực thăng cùng loại đại bác 23 ly có radar hướng dẫn. Cả hai loại này đều là kiểu của Ngaxô nhưng cả Nga và TC đều chế tạo 2 loại võ khí này.

Báo Pravda phỏng vấn Xuân Thủy

MẠC TƯ KHOA 27-12 (AEP) : Trong một cuộc phỏng vấn dành cho báo Pravda, Xuân Thủy, trưởng phái đoàn Bắc Việt tại hội đàm Ba Lê, đã tuyên bố rằng ông ta rất tiếc là cuộc hội đàm đã không tiến triển được, mặc dầu đã trải qua 96 phiên họp.

Lời tuyên bố của Xuân Thủy đã được đài Mạc tư Khoa truyền đi. Thủy nói đại khái như sau : «Người ta biết một cách rõ ràng là chính phủ Nixon đã dùng hội đàm Ba Lê để ngụy trang những mục tiêu chính trị. Mỹ vẫn xúc tiến các nỗ lực nhằm đưa tới một sự chiến thắng tại VN, Ai Lao và KPC. Một chính sách như vậy đã diễn tả một cách đầy đủ là Mỹ vẫn luôn luôn tiếp tục theo đuổi cuộc chiến tranh VN và mở rộng cuộc chiến tranh này ra toàn cõi ĐD».

Nhân dịp này, Xuân Thủy cũng tỏ sự biết ơn đối với sự viện trợ mà quan thầy Ngaxô đã dành cho CSBV.

Thủy nói :

«Thay mặt nhân dân VN, tôi xin bày tỏ lòng biết ơn đối với nhân dân Liên Xô, đảng CS và chính phủ Liên Xô về sự ủng hộ và giúp đỡ quí báu. Nhân dịp năm mới tôi xin gởi đến nhân dân Liên xô anh em những lời chúc mừng tốt đẹp nhất, chúc nhân dân Liên Xô đạt được những thành tựu rực rỡ trong cuộc xây dựng xã hội chủ nghĩa. Chúc tình hữu nghị anh em giữa nhân dân Liên xô và nhân dân VN tiếp tục được củng cố và phát triển trên cơ sở chủ nghĩa Mác Lê Nin».

Tưởng nên ghi nhận trong cuộc phỏng vấn này, Xuân Thủy đã không đả động đến việc rút binh sĩ BV ra khỏi Nam VN trong khi đặt thời gian cho HK phải triệt thoái khỏi Nam VN trước ngày 30-6-1971.

Xuân Thủy nói quyền tự quyết của Nhân Dân Nam VN phải được tôn trọng nhưng Thủy không đả động đến đề nghị một cuộc bầu cử tự do có quốc tế kiểm soát do VNCH và Hoakỳ đưa ra. Với lời tuyên bố

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tình hình quân sự tại KPC ngày càng nghiêm trọng

CSVN tấn công ác liệt miền Nam KPC
Mặt trận Bắc Nam-Vang vẫn dữ dội

★ 1 quận lỵ bị CS chiếm, Quận Trưởng chạy qua Thái trốn
● Trung đoàn 9 VNCH tiếp tục lục soát vùng Lưỡi Câu

SAIGON, 28-12.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo : Lúc 13g45 ngày hôm qua, lực lượng Nhảy Dù giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 9cs Nam thị trấn Prey Totung. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 25 Cộng quân bị hạ sát tại trận, 3 súng cộng đồng, 8 súng cá nhân, 2 thùng đạn đại liên phòng không và 5 quả đạn B.40 bị tịch thu. Về phía bạn có 2 binh sĩ tử thương và 4 người khác bị thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Kompong Cham, hôm thứ Bảy lực lượng KPC chạm súng với Cộng quân dọc theo sông Cửu Long từ tỉnh lỵ KompongCham.

Các sĩ quan cho biết hai bên ác hỏa lực từ 6 ngày nay trên sông Cửu Long cách Nam Vang 80cs về phía ĐB, cả hai bên đều thiệt hại nặng.

Tin tức nhận được từ Vọng Các cho biết Cộng quân đã chiếm được một quận của KPC ở giáp tỉnh Sisaket thuộc miền Bắc Thái Lan.

Tuy nhiên chưa có xác nhận chính thức từ Vọng Các, về tin ông tỉnh trưởng Sisaket cho biết viên quận trưởng quận nói trên và gia đình ông đã chạy trốn sang Thái Lan.

Quận bị chiếm là quận An Long Veng thuộc tỉnh Udom Meechai (Kampuchea) cách tỉnh Sisaket (Thái Lan) 100 cây số.

Phát ngôn viên KPC cho biết Cộng quân toan phá nổ một cây cầu trên quốc lộ số 5 (Nam Vang—Battambang) thuộc tỉnh Pursat.

Mặt khác, nhiều trận giao tranh đẫm máu, kéo dài 6 tiếng đồng hồ, trong đêm thứ Bảy rạng ngày chủ nhật, đã xảy ra chung quanh 1 vị trí Kampuchea ở Tram Khnar thuộc tỉnh Takeo, 50 cây số Nam Nam Vang.

Phát ngôn viên bộ Tư Lệnh Khmer cho biết vị trí này bị một lực lượng Cộng quân, không rõ bao nhiêu, tấn công lúc 23 giờ đêm thứ Bảy và cho đến 5 giờ sáng Chủ nhật mới ngớt tiếng súng. Chi tiết trận đánh chưa rõ cũng như chưa có báo cáo về tổn thất của đôi bên.

Bộ Tư Lệnh cao cấp KPC loan báo vào hồi 7g sáng chủ nhựt, một lực lượng KPC hành quân tại 2cs Nam Kompong Thom, đã giao tranh ác liệt với một lực lượng Cộng quân

8 XEM TIẾP TRANG 14

Cộng quân Thái mở cuộc công đồn bằng cả đại đội

NAKHON SI THAMMARAT, Thái Lan 27-12 (UPI).— Rạng sáng hôm thứ Bảy sau khi bắn và phóng bom lửa, hơn 100 quân khủng bố CS Thái đã tấn công vào một đồn cảnh sát và dân quân tại quận Chu Uat, thuộc tỉnh Nakhon Si Thammarat miền Nam Thái gây cho 6 lính Thái bị thương.

Sau một giờ chiến đấu, cảnh sát và dân quân Thái hết đạn được đã phải đầu hàng.

Chiếm được đồn, quân khủng bố rải truyền đơn chống chính phủ, sau đó bỏ chạy vào rừng.

Lực lượng cảnh sát Thái tới cứu viện và tìm thấy vết máu trên đường vào rừng chứng tỏ có nhiều tên bị thương.

Chiến trường VN tương đối lắng dịu sau lễ Giáng Sinh

Nghĩa quân bắn hạ 17 CS trong trận giao tranh ở Gio Linh

▼ Phi cơ oanh kích 1 trại quân CS gần Kontum
● CS pháo kích xã Lương Quế, 10 người bị thương

SAIGON, 28-12.— Tình hình chiến sự VNCH sau ngày Giáng Sinh xem chừng lắng dịu hẳn cả về các hoạt động bộ binh cũng như các hoạt động pháo kích của địch.

Tại Quảng Trị, trong khoảng thời gian từ 10g00 đến 12g00 hôm qua 5 trung đội Nghĩa quân, thuộc tỉnh khu Quảng Trị giao tranh với địch trong vùng 6 cây số ĐĐ quận lỵ Gio Linh.

Lực lượng Nghĩa quân hạ sát 17 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 3 súng cộng đồng và 7 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Cũng tại Quảng Trị hôm 26-12 một toán CQ di chuyển và vướng bãi mìn của binh sĩ Sư đoàn 1 BB tại 12 cây số TN Hải Lăng. Kết quả có 11 Cộng quân thiệt mạng, 5 súng AK-47, 10 ba lô và 30 ký gạo bỏ lại.

Tại Quảng Nam, các lực lượng thuộc Trung Đoàn 51 BB và ĐPQ trong cuộc giao tranh với địch tại quận Đại Lộc và Duy Xuyên đã bắn hạ 20 tên, 4 tên khác bị bắt và 7 súng cá nhân bị tịch thu. Phía VNCH vô sự.

Trong khuôn khổ chiến dịch U Minh, hôm 26-12, một thành phần thuộc sư đoàn 21BB hạ sát 4 Cộng quân, lưu giữ 5 tên, thu 1 súng cá nhân và 700 kí gạo trong cuộc giao tranh với địch tại vùng 20 cây số TB Thới Bình. Phía VNCH tổn thất nhẹ.

Theo tin bộ Tư Lệnh Hoa kỳ hồi 11g50 hôm qua, các trực thăng quan sát đã phát hiện một trại quân của địch ở 24 cây số BĐB Kontum. Phi cơ được gọi đến oanh tạc phá hủy trại quân của địch và hạ sát 14 Cộng quân.

Trong đêm qua có 2 vụ pháo kích

6 XEM TIẾP TRANG 12

Cho KPC vay không lời 270 ngàn đô-la

Nhật cho Việt Nam vay 4 triệu rưỡi *với mức lời 6 °/。 mỗi năm*

ĐÔNG KINH, 27-12 (AFP).— Theo nguồn tin của các bản báo cáo nhận được tại bộ Ngoại giao Nhật Bổn, thì chính phủ Nhật sẵn sàng viện trợ kinh tế và tài chánh cho VNCH và Kampuchea.

Quyết định này đã được thực hiện tiếp theo các cuộc trao đổi văn thư giữa đại diện của chính phủ Nhật và đại diện của 2 chính phủ VNCH và Kampuchea.

Nguồn tin cho biết hôm 16/12/70 tại Saigon, ngoại trưởng Trần văn Lắm đã trao đổi văn thư với đại sứ Nhật Fumihiko Togo.

Trong văn thư này, đại sứ Togo đã báo tin cho ngoại trưởng Lắm biết rằng Nhật Bổn sẽ cho VNCH vay dài hạn 4 triệu rưỡi Mỹ kim hàng hóa và dụng cụ với số lời 6o/o mỗi năm.

Ngoài ra hôm 15-12-70, trong văn thư trao đổi giữa viên xử lý thường vụ tòa đại sứ Nhật tại Nam Vang và ông Kounwick đại diện chính phủ KPC, vị xử lý tòa đại sứ Nhật đã loan báo rằng chính phủ Nhật sẽ cho Kampuchea vay không lời một số tiền là 100 triệu yen tức vào khoảng 270.000 Mỹ kim để chính phủ Kampuchea sử dụng vào việc mua súng cao xạ, và các dụng cụ xây cất.

Dằn mặt dư luận về vụ án Leningrad

Nga quyết lôi ra Tòa án *3 nhóm Do Thái chống Cộng*

▼ Do Thái vận động cả thế giới chống Nga.

MẠC TƯ KHOA 27-12 (AFP) : Theo nguồn tin thân cận của giới trí thức Mạc tư Khoa, 3 nhóm Công dân Nga gốc Do Thái từng bị tố cáo có những hoạt động chống lại nhà cầm quyền Nga Xô và từng thành lập những tổ chức bất hợp pháp, sẽ bị đưa ra xét xử vào đầu năm 1971.

Vụ án thứ nhất liên quan tới số phận của 9 người gốc Do Thái sẽ khai diễn vào ngày 6-1-71 tại Leningrad. Danh tính của 9 người này không được tiết lộ. Người ta không được rõ vụ án này có liên hệ với vụ án ngày 24/12/70 hay không. Được biết trong vụ án ngày 24/12/70, 2 công dân Nga gốc Do Thái có tên là Marcpbvmchits và Alexandre Kouzneouov đã bị lên án tử hình.

Nguồn tin nói tiếp rằng vụ án thứ hai và thứ ba liên quan tới hai nhóm người khác, mỗi nhóm khoảng 11 người cùng gốc Do Thái sẽ khai diễn vào tháng 2/71 tại Riga và Kichinev.

Trong khi đó, tại Marseille, Uỷ ban tuyệt thực do 8 sinh viên Pháp gốc Do thái thành lập để ủng hộ những công dân Nga gốc Do thái bị nhà cầm quyền Nga xét xử đã thực hiện một cuộc tuyệt thực tại giáo đường Do thái ở Marseille.

Uỷ ban này vừa gởi cho tổng thư ký Liên Hiệp Quốc U Thant và tòa án quốc tế La Haye một điện văn như sau :

«Chúng tôi rất bất mãn trước vụ án Leningrad đầy sỉ nhục. Vì vậy chúng tôi khẩn thiết yêu cầu quý Ngài có một sự can thiệp quốc tế cấp bách để trả tự do vô điều kiện cho những người bị xử. Chúng tôi thực hiện cuộc tuyệt thực là để bày tỏ 1 tinh thần liên đới và đoàn kết với những công dân Nga gốc Do Thái đang bị nhà cầm quyền Nga hành hạ».

Bức điện văn mang chữ ký của hiệp hội sinh viên Pháp gốc Do Thái.

Ngoài ra, Uỷ ban tuyệt thực còn

14 XEM TIẾP TRANG 12

CS NAM VN ĐÒI THẢ «2 vị anh dũng» người Phú-lang-sa treo cờ Việt Cộng

SAIGON, 28-12 : Đài phát thanh Hànội sáng nay loan báo CS Nam VN vừa ra tuyên bố phản đối vụ án 2 Pháp kiều treo cờ VC trước trụ sở Hạ Viện và đòi trả tự do ngay tức khắc cho 2 tội nhân nói trên.

Bản tuyên bố đề ngày 18-12 nhân danh cái gọi là Hội Nhà Giáo yêu nước cho rằng việc xét xử «Hai vị anh dũng» này là «trái phép», là «hành động đê hèn, phản bội và phát xít».

CS Nam VN kêu gọi dư luận thế giới lên án, và hồi hủy bỏ bản án, đòi trả tự do ngay cho can phạm.

Hai Pháp kiều treo cờ nói trên đã bị Tòa án mặt trận lưu động QK 3 kết án 4 và 3 năm tù ở.

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— Tổ chức các nhà bác học Mỹ gồm 1800 người đã đề nghị Hoakỳ nên tìm cách cùng Ngaxô ký một thỏa ước ngăn cấm hoặc hạn chế các loại hỏa tiễn phòng vệ.

HOA THỊNH ĐỐN : Hôm Chúa nhật, TT Nixon đã ký sắc luật cho phép chính phủ chi tiêu 382 triệu Mỹ kim cho các chương trình hạn chế sinh đẻ trong 3 năm tới.

HIGHAM, MASSACHUSETTES— Hơn 2.000 bức thư yêu cầu chính quyền BV hãy đối xử tử tế hơn với các tù binh HK đã được gởi cho các viên chức bưu điện hồi tối thứ Bảy. Đây là một cố gắng lớn lao của các sinh viên, đã bỏ ngày vui Giáng Sinh của họ để thực hiện công tác này.

HÁN THÀNH : Bộ Chỉ huy hành quân phản du kích Đại Hàn cho biết các tàu hải quân Đại Hàn với sự tiếp tay của một pháo đội trên bờ biển đã phá tan một âm mưu của Bắc Hàn nhằm bắt một tàu đánh cá Đại Hàn trong biển Nhật Bản hôm thứ Bảy.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Brejnev có thể bị Shelepin lật đổ :

Chính mật vụ Nga đứng bán *hồi ký Krutchev cho báo Mỹ*

▼ Báo Life đã trả 600 ngàn đô-la ở ngân hàng TS
★ Mục tiêu đả kích của Krutchev là Brejnev.

NỮU ƯỚC, 27-11 (AP).— Các quan sát viên ở Hoa thịnh Đốn theo dõi tình hình Ngaxô suy đoán là đang có một sự tranh chấp quyền hành dữ dội trong giới lãnh đạo điện Cẩm Linh và kết quả có thể là đệ nhất bí thư Cộng đảng Brejnev bị lật đổ.

Bình luận gia Mỹ Stewart Alsop viết như trên trong tuần báo Newsweek ra tuần này và nhấn mạnh là có một «nhân vật đủ mạnh để bất chấp Brejnev một cách công khai và cho đến nay đã làm điều đó». Ký giả suy đoán nhân vật này là Alexander Shelepin, một ủy viên trong bộ chính trị cộng đảng Nga và là cựu trùm mật vụ Nga.

Ký giả nêu một chứng cớ về việc Tây Phương đăng tải thiên hồi ký của Krutchev và cho hay công ty báo Life đã trả 600 ngàn mỹ kim cho thiên hồi ký này và một phần số tiền đó được ký thác tại một ngân hàng Thụy Sĩ với tên của gia đình cựu Thủ Tướng Krutchev. Ông Alsop tiết lộ là vụ mặc cả xuất bản tập hồi ký đã diễn ra tại một khách sạn ở thủ đô Copenhague (Đan Mạch) hồi tháng 8-70 giữa nhân viên ban giám đốc tuần báo Life là Murray Gart và một nhân vật bí mật Nga là Victor Louis thuộc cơ quan mật vụ KGB Nga Xô.

Ký giả Alsop cho vụ trả giá, này là «vô tiền» và điều có ý nghĩa nhất

5 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

NHẬN XÉT VỀ KẾT-QUẢ ĐẠI HỘI NGHỊ SĨ Á CHÂU

NGUYỄN-VĂN

Sau 3 quyết nghị về chánh trị, phải kể đến 3 quyết nghị của Đại Hội về văn hóa :

— Phản đối sự chiếm đóng Đế Thiên Đế Thích để làm sào huyệt, giúp đỡ KPC bảo vệ các kho tàng lịch sử đó, và kêu gọi Liên Hiệp Quốc can thiệp.

Thật ra, quyết nghị này thừa, vì trước đây mấy tháng, Tổ Chức Văn Hóa Quốc Tế UNESCO cũng đã lên tiếng cùng Tổng Thư Ký LHQ U Thant.

— Phát động một phong trào mở mang và trao đổi văn hóa giữa các quốc gia Á Châu, phối hợp các nỗ lực cộng tác giữa các cơ quan văn hóa Á Châu và quốc tế.

Trên địa hạt này, các nước Á Châu đã lập được một Hội đồn tổng trưởng Giáo Dục SEAMES, với những trung tâm nghiên cứu và huấn luyện.

Về mặt liên lạc văn hóa, còn rời rạc lẻ tẻ lắm : mới thấy đôi khi có trao đổi tài liệu hoặc tiếp xúc giữa vài giới văn hóa VN và Trung Hoa Dân Quốc. Còn giữa các nước khác và VN, chưa thấy gì đáng nói. Tổ chức Liên lạc Văn hóa Á châu lập tại SaiGon từ thời Cộng Hòa I, ngủ say từ khuya mà chưa ai buồn đánh thức.

Rút cuộc, là cho tới nay, người Á Châu vẫn chỉ hiểu biết nhau rất ít, về lịch sử, xã hội, chánh trị, kinh tế... các cựu thuộc địa Âu Mỹ chỉ hiểu nhiều về Âu Mỹ, học sách Âu Mỹ, đọc báo Âu Mỹ, tuy vẫn hô hào phục hưng văn hóa Á Châu.

Tại VN này, rất nhiều người có bằng cấp lớn với học vấn cao : được hỏi về Pháp về Mỹ vv thì trả lời vanh vách ; nhưng bị truy vấn về Ấn Độ, về Thái Lan ,ngay về Mên Lào ở ngay sát nách, thì câm như hến : chưa có dịp nghiên cứu.

Cũng không có chi lạ : hỏ. ngay về VN này, chưa thấy mấy ông đối đáp tạm đủ. Có lẽ đài Truyền Hình phải mở mục «Đố vui để học» cho nhiều bác sĩ, thạc sĩ, tiến sĩ VN, về văn minh Á Châu, hiện trạng Á Châu. sinh hoạt Á Châu.

Trường hợp giảm khinh cho quý vị. là nhiều bậc đồng đẳng với quý vị ở các nước lân bang, cũng chẳng hơn gì quý vị. Và mỗi khi muốn tìm hiểu lẫn nhau, các nhà trí thức Á Châu lại phải đi mò trong sách báo Âu Mỹ.

Quí vị nên được bỏ vô cùng một rỏ để bảo nhau nghiên cứu về chư quí quốc : quyết nghị của Đại Hội bao hàm nghĩa đó.

Nếu không để cho lòng tự ái kèn cựa trỗi dậy, thì nên đem các phương pháp học lỏm được của Âu Mỹ mà thăm dò lại văn minh châu Á, mà chính Đức Giáo Hoàng cũng thừa nhận giá trị và khuyến dụ bảo tồn, nhân dịp công du vừa qua.

Nhược bằng còn lệ thuộc mãi về tinh thần, thì phải gượng miệng khi nói đến độc lập, và rồi cũng chỉ đi tới văn hóa Hip pi hay Yp pi hoặc vay mượn một nếp sinh hoạt cùng những thể chế không cho phép phát triển toàn năng con người phươngĐông.

— Huấn luyện một nhóm chuyên viên và giao phó nhiệm vụ nghiên cứu về thực trạng lục địa Trung Hoa.

Thực trạng này phải được hiểu thấu, tuy bị giữ kín, vì dù sao cũng phải biết rõ để đề phòng những ảnh hưởng bất lợi và rút kinh nghiệm trong công cuộc bảo vệ và kiến thiết Á Châu.

Các quốc gia Âu Mỹ còn phải cho người nằm tại Hồng Kông mà nghe ngóng từng tin tức, thâu lượm từng tài liệu.

Nay Đại Hội muốn tổ chức hẳn một ban chuyên trách, thì quyết nghị cũng không phải là dở.

Duy Đại Hội còn quên một điều : là phải yêu cầu các chánh phủ Á Châu nới rộng trong việc «phối hợp nghệ thuật», để công trình nghiên cứu kể trên khỏi bị phối hợp một cách vô ý thức.

xXx

Đáng chú trọng hơn nữa, vì cụ thể hơn nhiều, là 9 quyết nghị trên lãnh vực phát triển kinh tế :

Thiết lập một hệ thống thanh toán chi tiêu chung cho Á Châu : thiết lập một cơ quan chung chuyên về tái bảo hiểm ; — đề nghị với Ngân Hàng Thế Giới và các cơ quan phụ thuộc mở rộng chính sách tài trợ theo chuyền hướng mới của TT Nixon ;— mở đường Paksé — Đà Nẵng ; — tăng viện trợ kinh tế qua các hiệp ước song phương để đi tới những hiệp ước đa phương trên căn bản rộng rãi của một khối quốc gia Châu Á ;— nghiên cứu cho vùng Á Châu một hệ thống viễn thông dựa vào vệ tinh;— vận động các quốc gia trong vùng ban hành những biện pháp chống nạn cướp phi cơ;— lập một Cơ quan Thông Tin chung để trao đổi tài liệu và tin tức, nhất là về kinh tế xã hội ; —kêu gọi các quốc gia đã hứa tài trợ, và Ngân Hàng Phát Triển Á Châu xúc tiến tàitrợ cho VNCH để xây sớm cầu Mỹ Thuận.

Một nhận xét đầu tiên, là các quyết nghị không có tầm quan. trọng đều nhau : hoặc tổng quát như nguyên tắc viện trợ KPC, tiến tới những hiệp ước hợp tác đa phương... ; hoặc liên quan đến một vấn đề quá chuyên môn, như hệ thống thanh toán, vệ tinh viễn thông... ; hoặc lẻ loi riêng biệt, không nằm trong khuôn khổ một chương trình nào rộng rãi, như đường Paksé, cầu Mỹ Thuận.

Nên về phần kinh tế, các quyết nghị của Đại Hội khôngkhỏi tính cách rời rạc vá víu, không cho phép nhận ra một đường lối nào rõ rệt.

Chẳng hạn, tại sao chỉ ủng hộ dự án cầu Mỹ Thuận trong khi còn bao dự án khác trên địa hạt khác ? Tại sao không nâng đỡ Cải Cách Điền địa hay Chương trình Cam Ranh v.v... ?

Nếu so với những đề nghị không được chấp thuận, thì một số quyết nghị trên đây còn gây thắc mắc, vì không có chi đáng tán thành hơn :

Tại sao bỏ lại đề nghị lập một trung tâm chung để nghiên cứu cải thiện thuế vụ ? (của phái đoàn Phi Luật Tân), hoặc nghiên cứu phát triển du lịch (của phái đoàn Trung Hoa Dân Quốc) hay trao đổi chuyên viên kỹ thuật và kinh tế (cũng của Trung Hoa Dân Quốc)...

Riêng về VNCH thì tình hình kinh tế được Đại hội chú trọng đặc biệt.

Trước khi Đại Hội nhóm họp, một phái đoàn gồm đại diện 6 nước đã được cử tới VN khảo sát tình hình kinh tế và đề nghị các biện pháp cải thiện.

Phái đoàn đã đệ một bản phúc trình sau 3 ngày quan sát, tiếp xúc và phỏng vấn. Tài liệu này đã được Đại Hội chấp nhận để ra quyết nghị với 6 điểm khuyến cáo.

Đại ý, thì Đại Hội kêu gọi các quốc gia bạn cùng các cơ quan tài trợ quốc tế cố gắng giúp đỡ VNCH tái thiết và phát triển trên các địa hạt xã hội kinh tế.

Những sáng kiến của Đại Hội đều đáng được ghi nhận :

Phải có một cơ quan chuyên trách về việc soạn thảo và thực hiện kế hoạch kinh tế :— Các nước thuộc Liên Hiệp nên đầu tư tại VN:— Nên viện trợ kỹ thuật cho VN, cung cấp chuyên viên giỏi ; -Các cơ quan hữu trách về kinh tế tại VN nên liên lạc chặt chẽ với Trung Tâm Phát Triển thuộc Liên Hiệp để trao đổi tài liệu và ý kiến về công cuộc mở mang VN : -Chánh phủ VNCH nên dùng cho đúng mức dùng chỗ hơn ngoại viện và ngoại tệ vào việc phát triển lâu dài ; -Nên khuyến khích du lịch, và du khách các nước thuộc Liên Hiệp và các nước khác nên qua thăm VN

Thiện chí của Đại Hội đã dựa vào nhận định lạc quan vừa phải của phái đoàn khảo sát : mặc dầu bị phá hoại nhiều trong cuộc tổng công kích Mậu Thân, VNCH vẫn chứng tỏ sinh lực dồi dào và tiến bộ về mặt bình định và kỹ nghệ ; ngoài ra còn nhiều tiềm năng và một hạ tầng cơ sở quan trọng Tuy nhiên, lạm phát còn nặng nề, khu vực không sản xuất còn phải thu hẹp,

(Xem tiếp trang 11)

Những biến-chuyển mới trong thái-độ của Cộng-Sản?

CỨ MỖI LẦN HỘI ĐÀM BA LÊ HỌP, NGƯỜI TA LẠI NGHE NGÓNG XEM CỘNG-SẢN CÓ NHƯỢNG BỘ CHI KHÔNG, VÀ CỨ MỖI LỜI LẠ-TAI HOẶC MỖI ĐIỂM QUÊN NÓI, NGƯỜI TA LẠI BÌNH-PHẨM THEO MỘT Ý-HƯỚNG THUẬN-LỢI CHO HÒA-BÌNH. ✱ TUY-NHIÊN, ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ Ý-NGHĨ CỦA CHÁNH-PHỦ MỸ.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Về cuộc họp tại Ba Lê ngày thứ Tư 23-12, các hãng thông tấn quốc tế ghi nhận một số điểm mới trong thái độ của phe CS, và một số những người chủ hòa Mỹ vội bám vào đó để coi như phe Cộng đã có những nhân nhượng. Tuy nhiên, chánh phủ Mỹ không hài lòng và đã quan niệm về những sự nhân nhượng đó một cách khác. Sự thật như thế nào ?

Một số những nhân nhượng của CS

Sau cuộc họp tại Ba Lê lần 96, ngày 23 tháng 12, một số những nhà quan sát chủ hòa nêu lên những điểm sau :

1— Trong cuộc họp, không có một nhân vật CS nào nhắc đến vấn đề lật đổ ba ông Thiệu, Kỳ, Khiêm (tức là không nhắc đến việc đòi lật đổ chế độ VNCH).

2— Phe CS bằng lòng tiếp nhận các tù binh mà VNCH thả ra. Đó là một số tù binh BVCS hiện bị bệnh và muốn trở về BV.

3— Các đại diện CS không còn dùng danh từ «giặc lái» để chỉ tù binh Mỹ. Họ dùng danh từ «những người Mỹ lái máy bay».

4— CS không còn đòi Mỹ rút hết trước 30-6-71 nữa. Xuân Thủy có nói rằng «nếu Mỹ không đồng ý ngày 30-6-71 để rút hết quân, thì cứ đề nghị 1 ngày khác, và phe Cộng sẽ giúp Mỹ vượt các khó khăn về việc đó» .

5—CSBV đã trao một bản danh sách các tù binh Mỹ cho phái đoàn đối lập của chính phủ Mỹ là Fulbright và Kennedy và bảo rằng danh sách đó đã đầy đủ rồi, không còn tù binh nào khác nữa.

6— Ngoài ra, có một sự kiện mới trên mặt trận, đó là việc CSBV đã giảm hẳn các cuộc xâm nhập và tiếp tế trên các trục lộ Hồ chí Minh ở Hạ Lào.

Thoạt tiếp nhận các tin tức đó, người ta nhận thấy rằng có thể đó là những nhân nhượng quan trọng, rất quan trọng, nhất là khi những nhân nhượng dù nhỏ đến đâu, cũng khởi đầu cho hàng loạt những nhân nhượng khác là hệ luận của các nhân nhượng căn bản.

Nếu quả thật CS không đòi lật đổ chế độ miền Nam

Đòi lật đổ 3 ông Thiệu, Kỳ, Khiêm, hay là lật đổ chế độ VNCH thì cũng vậy, phe Cộng đòi thành lập ngay tại Saigon một chánh phủ Lâm thời gồm những người trung lập để đi vào thương thuyết và tiến đến một chánh phủ Liên hiệp để tổ chức bầu cử Quốc Hội Lập hiến.

Đòi hỏi đó đã bị người ở phe bên này coi là hoàn toàn vô lý vì ít ra thì Bắc Việt cũng phải nói chuyện với VNCH trước hết đã, và dầu nào thì phe cộng cũng đã đối diện với VNCH tại Balê rồi. Sở dĩ phe Cộng đưa ra một điều phi lý (8 điểm của MTGP), là vì họ không thể chấp nhận mộtđiều nào khác mà không phải là thua. Nếu chấp nhận chế độ VNCH, họ phải đương nhiên chấp nhận sự hữu hiệu của hiến pháp miền Nam và cũng làm thì Cộng sản ghép mình vào chế độ miền Nam để sinh hoạt chính trị và ra tranh cử, theo đúng kế hoạch của VNCHvà Mỹ. Nhưng cái đó lại chính là điều mà CS không thể chấp nhận, bởi vì trước khi đó, phải buông súng (thi hành những điều kiện đình chiến sau khi ngưng bắn), và phải chường mặt ra để tranh cử, trong khi VNCH còn nguyên khối quân trên 1 triệu người như hiện nay. Vậy nếu phe Cộng không còn đòi lật đổ chế độ VNCH nữa thì hệ luận tối thiểu của việc đó, là phe Cộng phải thương thuyết nghiêm chỉnh và xét đến kế hoạch hòa bình của VNCH.

Tuy nhiên, bảo rằng CS đã thôi đòi lật đổ bộ ba Thiệu,Kỳ, Khiêm, tức là thôi đòi lật đổ chế độ VNCH, phải chăng là phe chủ hòa Mỹ đã dự đoán quá sớm một sự kiện, mà có thể chỉ là một sự bỏ quên của các đại biểu CS mà thôi. Là vì bữa họp23-12 đó chỉ nói nhiều về vấn đề tù binh, là vấn đề số 1 của Mỹ, cũng là vấn đề đương gây lo lắng cho phe Cộng. Dầu sao, khi có những phần tử chủ hòa cho rằng phe Cộng đã cố ý quên việc đòi lật đổ chế độ VNCH, thì cái đó cũng có nghĩa là những người chủ hòa ấy cũng cho rằng đòi hỏi của phe Cộng là vô lý,

Chúng ta sẽ không lấy làm lạ nếu trong các cuộc họp sau, phe Cộng lại đưa đòi hỏi đó lên đầu.

Sự kiện Cộng quân giảm hẳn các cuộc xâm nhập

Nguồn tin bộ Tư Lệnh Mỹ loan báo rằng CS đã giảm hẳn các cuộc xâm nhập bằng các đường Hạ Lào. Việc cụ thể là ban ngày, không thấy các đoàn xe cam nhông chạy trên đường nữa.

Tuy nhiên, thái độ của CS lại có thể vì nhiều lý do :

1) Ông Nixon đã dọa Cộng quân còn xâm nhập nữa thì BV sẽ bị tái oanh tạc. BV đã phải sợ điều đó.

2) Có những tin nói Việt Mỹ sắp đánh lớn ở Hạ Lào nên CS ngưng xâm nhập để nghe ngóng hoặc để thực hiện một kế hoạch quân sự khác vì nếu tung vào nhiều võ khí quá rồi bị mất như ở KPC thì đau khổ.

3) Lý do cụ thể nhất là Mỹ đã oanh tạc các đường mònHạ Lào với nhịp 1.500 tấn bom mỗi ngày, một số lượng quá lớn.

Trên 1.000 xe cam nhông đã bị phá hủy với 1.000 tiếng nổ phụ. 80o/o lượng tiếp tế bị hãm lại vì oanh tạc. 40.000 binh sĩ CS ở Hạ Lào bị kẹt vào các cuộc sửa chữa đường lộ.

Các nguồn tin quân sự Mỹ còn cho rằng «qua sang năm, CS sẽ xâm nhập ồ ạt trở lại. Hiện nay,CS ngưng xâm nhập ban ngày nhưng vẫn xâm nhập ban đêm».

Việc CS giảm xâm nhập không được coi là do một thiện chí, mà chỉ vì một tình cảnh bắt buộc (vì bị phá hoại quá nhiều) hoặc là một mưu mô để tránh lời đe dọa của Mỹ lúc này thôi.

CS vốn rất khéo léo trong việc xử dụng ngôn từ hoặc trong việc đưa ra những hành động úp mở, mập mờ, để thực hiện những mưu tính chính trị. Về vấn đề tù binh cũng vậy, đổi tiếng «giặc lái» thành «người Mỹ lái máy bay», rồi lại trao bản danh sách tù binh Mỹ, phe Cộng hi vọng được coi là đã có thiện chí rồi...

Thật ra, thì đó cũng là những mưu tính để đánh đòn tiếp.

Sự kiện quan trọng về tù binh

Mỹ đã vừa đánh một nước cờ lớn : tuyên ngôn trả 8000 tù binh BV đánh đổi lấy 800 tù binh Đồng minh, tức là đổi 10 để chỉ lấy 1. Trong khi chờ mà không thấy Cộng sản trả lời, người Mỹ lại hăm trả đơn phương cả 8000 tù binh BV cho chánh quyền Hànội, không cần giữ nữa .

Nếu Mỹ trả 8.000 tù binh BV thật sự, chẳng phải vì thế mà BV có thêm 8.000 chiến sĩ. Phe Cộng vốn đa nghi, không chắc gì họ dùng số người trở về ấy; họ còn ngại rằng số người ấy sẽ là những nhân chứng đáng ngại về sự thất bại của Cộng quân ởmiền Nam. Về phía Mỹ, nếu cứ đơn phương trả số tù binh Mỹ sẽ tạo thêm một yếu tố chánh trị để thúc đẩy phe Cộng phải trả tự do cho tù binh Mỹ. Giữa khi đó, CS đã trao bản danh sách các tù binh Mỹ hiện bị giữ ở BV. Các lãnh tụ chủ hòa ở Mỹ hí hửng về chuyện đó, nhưng không được bao lâu.

Ngoại trưởng Mỹ đã tố cáo ngay rằng danh sách tù binh đó là danh sách cũ, đã từng được trao trước đây — mà Mỹ muốn BV phải trao cho đầy đủ kia ! Và ngoại trưởng Mỹ muốn rằng phe Cộng đừng khỏa lấp vấn đề chính trong vụ tù binh, là phải đối xử tốt theo đúng công ước Genève. Ngoại trưởng Mỹ tố cáo rằng phe Cộng đưa danh sách tù binh ra chỉ là để từ chối việc đối xử tốt đối với tù binh. Và điều tố cáo đó lại đúng với thông cáo của Chánh phủ Hà Nội, nói rằng đưa danh sách tù binh ra vậy thôi, chứ vẫn không coi các người Mỹ lái máy bay là tù binh, nghĩa là không cho họ hưởng công ước nào hết. Chánh phủ Hà Nội cũng thông cáo rằng danh sách tù binh như vậy là đầy đủ rồi, đừng hỏi chi nữa mà mất công !

Đó là một điểm rất quan trọng, một khởi điểm để Mỹ quậy mạnh lên, mà chính khởi điểm đó đã gây xôn xao dư luận Mỹ rồi. Mỹ bảo có 800 tù binh bị giam ở BV, nhưng BV lại bảo chỉ có 300 mà thôi, không còn tù binh nào nữa. Như vậy thì số 500 tù binh kia đi đâu ? Bị giết chết ? Bị ngược đãi mà chết ? 800 bà vợ tù binh, chỉ có 300 bà hi vọng, còn 500 bà kia đành là thất vọng ! Mối thất vọng đó gây nên sự sôi nổi trong dư luận. Người Mỹ không muốn các tù binh bị đem ra làm món hàng để bắt chẹt như vậy !

Và cả đến nhân vật đối lập chủ hòa là nghị sĩ Kennedy cũng đã đòi chánh quyền Hanoi giao hết các tù binh Mỹ cho Thụy Điển giữ giùm cho (đề nghị của Kennedy cũng chí tình với phe Cộng và hợp với đường lối chủ hòa, vì BV mà còn giữ tù binh thì coi chừng chính đất BV bị tấn công).

Còn 2 vấn đề có chút ý nghĩa

Cuối cùng còn 2 vấn đề có chút ý nghĩa : một là BVđã bằng lòng tiếp nhận một số tù binh do VNCH trao trả.Nhưng đó chỉ là 1 số tù binh rất ít mà thôi, cho nên họ không có gì để phải e ngại; và việc thứ hai là BV bằng lòng để Mỹ lựa chọn ngày khác để rút quân hết, không cần phải là ngày 30 tháng 6 năm 1971.

Nếu Mỹ chọn một ngày mà 5 hay 3 năm nữa thì sao ?

Tuy nhiên, căn bản đòi hỏi của HN chỉ là Mỹ đơn phương rút hết quân. Mỹ không để bị lừa về căn bản ấy, cho nên đã trả lời lại rằng «điều cần không phải là hạn kỳ rút quân, mà là quân CSBV đồng thời cũng rút, rút khỏi Nam VN, rút khỏi KPC, rút khỏi Ai Lao».

Và tóm lại; nghĩ rằng những nhân nhượng mới của BV chưa đi đến đâu hết, như vậy đúng hơn.

GIAI TRÍ

Rex
Ciel De Plomd, Giuliano Gemma, Masio Adorf, Scope, Màu, T. Pháp PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Lord Jim, Peter O'Toole James Mason Curt Jurgens, Sp, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
Thần long quái khách, Phạm Lăng, Giang San, Scope, Màu, T. Trung Hoa, Phụ đề Việt ngữ.

Khải Hoàn
Huệ quang cửu mẹ, Chúc Thanh Điềm Minh, Trần Tuấn, Vương Dũ Sp T Trung Hoa PĐ Việt Hoa.

Đại Nam
Thư hùng đại hiệp, Phạm Linh, Điền Giả, Scope, Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
Ciel de Plomb, Giuliano Gemma, Mario Adorf, Sp, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
Zorro le Rebelle, Howard Ross, Dina de Santis, C. Borromel, Màu, Tiếng Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh,

Hưng Đạo
Zorro le Rebelle, Howard Ross, Dina de Santis, C. Borromel. Màu, Tiếng Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
3 nữ hiệp mù, độc thủ kiếm, Giang Tuấn, Dịch Nguyên, Thẩm Y. Sp. Màu, T.TrungHoa, PĐVHoa-Anh.

NHỮNG VẤN-ĐỀ CỦA SỰ PHÁT-TRIỂN KINH-TẾ Á CHÂU

Bài của Pierre URI

Hội-nghị cấp Tổng Trưởng của các nước trong Viễn-Á Kinh-Uỷ Hội (E.C.A.F.E.) vừa nhóm họp tại Kaboul ngày 15-12-1970. Hai chuyên viên là các ông Robert Triffin và Pierre Uri đã đề-nghịsự hợp-tác về tiền tệ và thương-mại. Trước đó, VAKUH đã yêu cầu 2 chuyên viên quốc-tế đó đi thăm các nước Á Châu. Sau chuyến đi thăm đó, Robert Triffin làm phúc-trình về sự hợp-tác tiền tệ và Pierre Uri phúc-trình về sự hợp-tác thương-mại, kể luôn cả khía cạnh địa-phương và chính-trị của vấn-đề. Trong bài dưới đây, Pierre Uri nhấn mạnh rằng bây giờ là lúc các nước Á Châu nên hợp-tác ngay với nhau thay vì cứ trông chờ sự giúp đỡ của Tây Phương.

Không riêng gì nước Nhật đã làm cho người ta ngạc nhiên. Phần lớn các nước Á Châu đã làm được một bước tiến trong những năm gần đây. Các nước ấy đáng lẽ còn có thể tiến mau hơn nữa và tiến đều đặn hơn nữa nếu họ chịu hợp tác với nhau về kinh tế và về tài chánh, Nhưng Á Châu cũng lại không nên tự giam hãm mình vào trong những khó khăn chính trị.

Một ông quốc vụ khanh hỏi tôi «chính trị à ? Ông định nói gì ?» Để kéo dài thời giờ, tôi kể lại câu nói rồn của một nhân vật quốc tế :«Khi một vấn đề được giải quyết thì đó là một vấn đề kinh tế. Khi một vấn đề không được giải quyết thì đó là một vấn đề chính trị ». Rồi tôi nói thêm : « Thường thường thì người ta định nghĩa chính trị là nghệ thuật làm những gì có thể làm. Tôi muốn định nghĩa nó là nghệ thuật làm những gì không làm được». Cũng như trong việc chinh phục một người đàn bà, theo Montaigne thì tất cả vấn đề là phải lựa cho đúng lúc. Vậy phải lợi dụng ngay thời cơ hiện tại : có lẽ Nhật đã cởi mở sự trao đổi thương mại— một vài sự nhân nhượng của các nước kỹ nghệ—sự khởi đầu một thập niên mới của sự phát triển.

Nếu không kể Cận đông và phần Á châu thuộc Nga thì Á châu có 3 bài toán chính trị căn bản. Bài toán thứ nhất là 2 nước Trung Hoa. Nếu làm việc trong khuôn khổ của Liên Hiệp Quốc thì chưa thể làm gì được trong lúc này vì các nước Cộng Sản ÁChâu không có chân trong LHQ. Nhưng trong tương lai, người ta cũng nên nghĩ đến một khung cảnh để cho các nước ấy tham dự sau khi được thâu nhận vào LHQ. May thay các chế độ không Cộng Sản ở Á Châu lại khác nhau và việc dùng những phương tiện khác nhau để giải quyết những vụ nhập cảng là những điều buộc người ta phải coi tất cả các phương cách như tương đương với nhau, miễn là các phương cách ấy đưa đến sự gia tăng những sự trao đổi thương mại thuận lợi cho công cuộc phát triển.

Nhưng sau cuộc nói chuyện với thủ tướng Sato, tôi thấy có ngay một chướng ngại vật. Thủ tướng Nhật sợ rằng nếu nhập cuộc bây giờ thì ông ta có thể vừa bị phe tả ở Nhật vừa bị Bắc Kinh tố cáo là đã thiên vị một phần Á Châu, trong khi chính sách của Nhật là giao thương với tất cả các quốc gia.

Bài toán thứ hai là mối liên lạc giữa Ấn Độ và Hồi quốc : không có liên lạc, không có trao đổi thương mại. Hai nước nghèo nhất đó đang tự hủy diệt bằng cách võ trang để chống lại nhau. Muốn tồn tại thì trước sau, Ấn và Hồi phải giao thương với nhau.

Bài toán lớn thứ 3 là Đông Dương. Không thể có giải pháp lẻ loi. Chỉ có thể có giải pháp trong việc thành lập một nhóm quốc gia khác rộng lớn cho ĐNÁ để giữ vững và bảo vệ nền trung lập của Đông dương. Nhóm quốc gia đang được phác họa thì lại chỉ gồm toàn những quốc gia đứng về phía Hoa thịnh Đốn là Mã lai Á, Thái Lan, Tân gia ba, Nam Dương và Phi luật tân.

Công thức ấy có lẽ thuận tiện cho chiến tranh nhưng không thuận lợi cho hòa bình. Do đó, phải có nỗ lực đểđưa 2 nước có khuynh hướng xã hội là Miến điện và Tích Lan vào nhóm vì nhóm ấy tuyên bố là để ngỏ cửa. Đến lúc đó thì các nước ở ĐD có thể gia nhập nhóm và tự giữ lấy quyền lựa chọn tương lai khi không có sự hiện diện của quân đội Mỹ. Các nhà lãnh đạo Miến điện đã tỏ vẻ sốt sắng muốn chuyển hướng. Trong một cuộc họp của đại diện các chính phủ tại Vọng Các, chính tôi đã thấy đại diện Miến điện xác nhận ý muốn gia nhập. Vì sống cô lập cho nên số xuất cảng của Miến cứ tiếp tục giảm sút và nền kinh tế bị ngưng trệ. Miến không muốn bị đứng ngoài những gì sắp được hình thành ở Á châu.

Tôi đã hết sức thuyết phục thủ tướng Tích Lan là Bà Bandaranaike để bà ta đi theo con đường duy nhất có lợi cho Tích Lan. Bà ta chỉ lo làm sao chấm dứt nạn thất nghiệp. Tôi đã trình bày để bà ta biết rằng dầu cho Tích Lan có thể tự cung một phần số thực phẩm của mình thì cũng không thể nào có đủ việc làm cho mọi người. Chỉ có kỹ nghệ mới giải quyết được vấn đề ấy. Nhưng Tích Lan chỉ có 12 triệu dân và lợi tức đầu người rất thấp. Muốn phát triểnkỹ nghệ thì phải cần những quốc gia khác cộng tác. Ấn độ có dân số đông hơn dân số Tích Lan tới 40 lần. Hai nước chỉ có thể thỏa hiệp với nhau một cách hạn chế. Vậy Tích Lan chỉ còn con đường quay về với ĐNÁ. Rồi ra, tùy ở Tích Lan mà hình ảnh của ĐNÁ sẽ thay đổi.

Ở đây, các nhu cầu kinh tế lại kết nhập với các nhu cầu chính trị. Cần phải chú ý tới tính cách bao la của Á châu và sự khác nhau lớn lao về diện tích các nước ở Á châu. Nếu địnhthiết tập kỹ nghệ chung thì phải lập ở bên trong các khu vực mà phí lồn chuyên chở không đến nỗi ghê gớm.

Sự cách biệt về diện tích đưa đến những khó khăn tâm lý và chính trị. Các nước lớn thì chỉ muốn chế ngự các nước nhỏ. Nước nhỏ thì sợ nước lớn cho nên 500 triệu dân Ấn độ vẫn làm cho

(Xem tiếp trang 11)

SUỐT PHIÊN HỌP SÁNG NAY, HẠ VIỆN CHỈ THÔNG QUA ĐƯỢC ĐIỀU 11 DỰ LUẬT BẦU TỔNG THỐNG

Th.V. thảo luận sôi nổi ngân sách 2 Bộ Ngoại giao, TT có thể cắt 50 triệu của T.T. cho Ngoại giao

NHÓM DÂN BIỂU THÂN ẤN QUANG KHẲNG ĐỊNH :

Sẽ không giới thiệu liên danh nào nếu khoản 7 điều 10 không bị bãi bỏ

✱ Nhưng Ấn Quang khoe đã nắm được trên 30% nghị viên toàn quốc

SAIGON 28-12-70.— Nếu khoản 7 điều 10 luật bầu cử T.T. không bị Thượng Viện bác và T.T. phúc nghị thì Đại Tướng Minh sẽ không chờ mong gì ở Q.H. nếu ông định ra ứng cử.

Nhóm DB Phật Giáo Ấn Quang qua lời DB Nguyễn Đại Bàng đã khẳng định rằng họ sẽ không ký tên giới thiệu cho bất cứ Liên danh nào vì như vậy là vi hiến, tước quyền trực tiếp bầu cử của cử tri.

Khoản 7 điều 10 buộc phải có đến 40 dân biểu nghị sĩ ký giới thiệu. Số người ở Thượng Viện có thể sẽ ký cho Tướng Minh không quá số 10. Số người ở Hạ Viện, nếu kể cả hơn 10 dân biểu Ấn Quang cũng chỉ độ ngoài 30. Cố gắng và được hầu hết những người chống đối ký thì may ra mới đủ theo luật định. Nhưng sau lời loan báo của tập thể DB Ấn Quang, thì Đại Tướng Minh chỉ còn trông chờ ở các Nghị viên.

Ấn Quang khoe

Sáng nay, T.T. Huyền Quang Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo ẤQ đã công khai xác nhận qua các báo cáo từ các nơi gởi về thì «chúng tôi hiện nắm được trên 30% Nghị viên toàn quốc».

Việc TT Huyền Quang xác nhận như trên chứng tỏ rằng Ấn Quang, song song với việc vận động Hòa Bình, cũng rất đặc biệt hoạt động hầu phù hợp với Dự Luật Bầu Cử Tổng Thống mà Hạ Viện vừa mới thông qua.

Mặt khác Văn Phòng VHĐ ẤQ cũng cho hay vào 3 ngày 2, 3, 4 tháng Giêng 1971 tới đại lễ cầu nguyện hòa bình sẽ được cử hành long trọng tại chùa ẤQ. Ở chùa ẤQ sẽ thiết lập một lễ đài để tụng niệm kinh Phật trong suốt thời gian hành lễ. Cũng 3 ngày này, đều có những buổi thuyết pháp về đề tài hòa bình cho Phật Tử nghe.

TRANG 3 THỨ BA 29-12-70

Chính Luận

Giám Đốc T-ị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

THẢM TRẠNG MỚI Ở MIỀN TRUNG :

Tình hình QS rất yên ổn nhưng cướp giựt hoành hành dữ dội

● *GẠO ỐI ĐỌNG ĐẾN MỐC THỐI TRONG LÚC DÂN KHÔNG CÓ GẠO ĂN*

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 28-12.— Trong lúc tình hình an ninh quân sự đang vẫn hồi tốt đẹp tại Vùng Một, thì dân chúng tại các tỉnh lỵ, quận lỵ trên một số đường hẻm mới 7 giờ tối đã không dám ra đường vì muốn tránh nạn cướp giật đang hoành hành xứ này.

Hai viên chức quan trọng của Vùng một hiện đang có mặt tại Saigon cho biết như vậy và giải thích, sở dĩ tình trạng cướp trộm trầm trọng mới xảy ra gần đây tại các đường phố Đànẵng, Huế, Hội An, Quảng Ngãi... là vì đời sống của một số thị dân đang quá khó khăn chật vật.

Nguyên nhân đưa đến tình trạng trên thật rõ ràng, theo hai viên chức này thì trước hết là hàng trăm nhân công vừa đột ngột rời khỏi một số cơ sở Mỹ Công với những cư dân vùng tập trung quanh các vùng của Mỹ thì đang có

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Nhiều Nghị sĩ cho rằng VNCH chưa có đường lối ngoại giao, về Thông tin thì cán bộ cấp dưới không yếu kém nhưng cấp lãnh đạo, Bộ Tham mưu yếu kém

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON 28-12.— Sáng nay, Thượng Viện tiếp tục thảo luận biểu quyết về Ngân Sách Quốc Gia 1971, Ngân Sách 2 Bộ Ngoại Giao và Thông Tin đã được thảo luận rất sôi nổi.

N.S Đặng văn Sung Chủ Tịch Uỷ Ban Ngoại Giao và Thông tin thượng viện cho biết trong các buổi thảo luận về Ngân Sách Ngoại Giao, Uỷ ban đã nêu ra khá nhiều thắc mắc, trên phương diện chính sách tổng quát cũng như về các chi tiết hoạt động. Những thắc mắc về các chi tiết hành động rất nhiều và bao gồm khá nhiều khía cạnh, nhưng theo NS. thì phần lớn đều do hai nhược điểm căn bản trong chính sách mà ra :

Tầm quan trọng của nhu cầu đấu tranh ngoại giao không được đặt đúng mức, lời nói không đi đôi với việc làm

Theo Nghị Sĩ thì vấn đề đấu tranh quốc tế, trong thông điệp của Tổng Thống ngày 7-10-68, đã được coi là «một vấn đề liên quan đến sự sống còn của Quốc gia, mà tầm quan trọng không kém các vấn đề an ninh quốc phòng». Lời nói đó trong bản chương trình hoạt động năm 1971, cũng được Bộ Ngoại giao nhắc lại.

Tầm quan trọng được đề ra như vậy, mà N.S. N.G. luôn luôn chứng minh rằng hoạt động ngoại giao và đấu tranh quốc tế bị chính quyền đặt vào hàng thứ yếu. N.S. NG năm 1971, là năm mà cuộc đấu tranh Chính trị trên quốc tế cũng sẽ gay go như trong quốc nội, là năm mà ta đã thấy những triệu chứng thúc đẩy việc thành lập những Hội Nghị Quốc Tế mở rộng để giải quyết vấn đề Việt Nam, mà N.S. N.G. năm 1971 chỉ độ 5 phần 1000 tổng số NSQG, chỉ ngót 1% NSQP, thì làm sao có thể hoạt động hữu hiệu ?

NS Sung nhận định sự chênh lệch về Ngân Sách là lý do của sự chênh lệch về kết quả : trong khi mà ở quốc nội tình hình quân sự và an ninh rất khả quan, thì trên quốc tế ta thụt lùi về mọi mặt. Đó là một điều dễ hiểu — Những điều mà ta không thể hiểu được là tại sao đứng trước sút kém trên địa hạt quốc tế như vậy, mà HP có vẻ rất thờ ơ.

Trong bản Thông Điệp của Tổng Thống ngày 30-10-70 vừa qua, không hề có một chữ nào nói về nỗ lực tranh đấu ngoại giao. Chỉ có hai giòng nói đến ngoại giao, nhưng chỉ là để xác nhận các nỗ lực ngoại giao của địch. Tại sao lại có một sự thờ ơ đối với hoạt động ngoại giao như vậy?

Thái độ coi khinh hoạt động ngoại giao được chứng minh một cách rõ rệt trong việc bổ nhiệm các đại sứ. Hàng loạt các đại sứ bị triệu hồi, kể đã hàng năm, mà đến nay chỉ bổ nhiệm xử lý thường vụ. Phải chăng việc bổ nhiệm Đại sứ không phải điều cần thiết, có cũng được mà không cũng được ?

Chưa có đường lối hoạt động

NS Sung cũng đã khẳng định rằng Chính phủ chưa có một quan niệm rõ rệt và đường lối hoạt động ngoại giao, cũng như chưa có một tổ chức hợp lý và hữu hiệu để thực hiện các đường lối. NS Sung phát biểu :

«Chúng tôi tin rằng từ trước đến nay, Bộ Ngoại Giao của ta chỉ đóng khung các mục tiêu hoạt động trong đường lối ngoại giao thuần túy ngoại giao «áo đuôi tôm» chỉ đặt sự liên hệ giữa Chính phủ ta và các chính phủ khác mà thôi.

Trước nỗ lực vận động Quốc tế của CS, đường lối hoạt động ngoại giao áo đuôi tôm cố nhiên là vô hiệu, phải đặt vấn đề vận động quốc tế như Cộng Sản, đặt sự liên hệ không phải chỉ với Chính phủ các nước mà thôi mà cả với nhân dân của họ nữa, qua các tổ chức quần chúng của họ, Chính trị, đảng phái, tôn giáo, quốc hội nghề nghiệp, văn hóa v.v.

Có sự liên hệ tốt đẹp với 1 chính phủ mà không có sự liên hệ tốt đẹp với các tổ chức nhân dân thì dưới áp lực của nhân dân, một ngày rồi CP của họ cũng phải thay đổi thái độ. Điển hình là ở Mỹ.

Làm công việc vận động quốc tế sâu xa và rộng rãi như vậy, cố nhiên một mình bộ Ngoại giao như hiện tại không làm nổi. Bởi vì không

Xem tiếp H trang 10

PĐSV Liên viện kéo tới HV kêu cứu VỀ TÌNH TRẠNG NGUY NGẬP CỦA SV

▼ *Ban Quản đốc Đại Học Xá Minh Mạng «biểu tình ngồi» phản đối SV chụp mũ họ là công an mật vụ*

NHƯ HÀ — TÂM CHUNG

SAIGON 28-12.— Sáng nay, một phái đoàn Sinh Viên Liên Viện đã đến tòa Viện Trưởng Viện Đại học Saigon và trụ sở Hạ Viện để «đòi hỏi 2 cơ quan này phải tức khắc có những biện pháp tích cực để giải quyết thỏa đáng vụ Cảnh sát đã coi thường pháp luật và danh dự Sinh Viên qua các hành động xâm nhập cướp bóc bắt giữ SV cư trú tại ĐHX Minh Mạng». SV Mẫm cho biết, «2 cuộc tiếp xúc này cũng nhằm đòi hỏi Viện Đại Học và Hạ Viện tức khắc phải can thiệp cho các Sinh Viên còn bị giam giữ được trả tự do ngay.»

Tại Hạ Viện, PĐ Sinh Viên đã đột nhập trụ sở HV lúc 10 giờ và căng lên 2 biểu ngữ phản đối chính quyền, đòi trả tự do cho các SV bị bắt. SV ngồi ngay ở tiền đình HV ca hát và phân phát cho báo chí bản tuyên cáo của Phong Trào Tự Trị ĐH Miền Nam gồm 3 điểm : Nghiêm khắc lên án Cảnh Sát đột nhập bất hợp pháp vào ĐH Văn Khoa sáng 28-12. Khẩn thiết báo động cùng giáo sư, SV Liên Viện và đồng bào mưu toan đàn áp sinh hoạt học tập và văn hóa của trí thức và SV. Toàn thể SV Liên Viện chuẩn bị tỏ thái độ thích nghi trước sự sỉ nhục ĐH, vì luật của nhà cầm quyền.

Các Dân Biểu Hồ Ngọc Cứ, Nguyễn Đại Bàng đã tiếp xúc với SV tán đồng nguyện vọng tranh đấu của SV là chính đáng. Dân Biểu Nguyễn quang Luyện, Tổng Thư ký HV và dân biểu Hồ văn Minh Đệ Nhất Phó Chủ Tịch HV đã đại diện Chủ tịch Lương ra gặp SV cho biết cụ Chủ tịch hứa sẽ can thiệp trực tiếp với Hành pháp để giải quyết các nguyện vọng của SV.

2 Sinh viên Nguyễn Trọng Hàm và Trương văn Khúc đại diện cho nhóm biểu tình đã trình bày lên ông Phó Chủ Tịch về tình trạng nguy ngập của họ, vì hàng ngày số SV tham gia tranh đấu HB đều bị mất tích và hiện nay đã lên tới 18 người, khiến cho 400 Sinh viên trốn tránh và bỏ cả học hành, nên họ đã mong mỏi Hạ Viện sớm can thiệp để các trụ sở và Cư xá không bị phong tỏa, các SVHS đã bị bắt phải được trả tự do và từ nay không còn chuyện bắt bớ họ nữa. Dân biểu Minh đã tiếp nhận thỉnh nguyện thơ để đệ trình cụ Chủ tịch và cho các đại diện SVHS biết từ nay mọi việc hãy liên lạc trực tiếp với ông.

Đến 11g45 các SVHS biểu tình đã tuần tự ra về và bỏ lại Hạ Viện 2 tấm biểu ngữ sau khi Văn phòng Hạ Viện hứa là sẽ bảo đảm an ninh cho họ. Nhưng trước đó họ cho biết : 5g chiều nay sẽ cử 5 đại diện trở lại Hạ Viện xem kết quả.

Ban Quản Đốc ĐHX kêu ca

Từ 8 giờ sáng nay toàn thể nhân viên ĐHX MinhMạng gồm lao công, giám thị, thư ký đã «biểu tình ngồi» trước Văn Phòng ban Quản Đốc nơi đó bị Sinh Viên niêm phong một giám thị tuyên bố : chúng tôi đến đây ngồi chơi, không làm việc nữa vì VP Quản Đốc bị niêm phong, còn làm với ai». Ông nhấn mạnh : «chúng tôi là kẻ hầu hạ SV thế mà SV lại chụp mũ chúng tôi là công an mật vụ. Thật đau đớn».

Ông Nguyễn Thượng Nam, Phó Quản Đốc người đang bị SV tấn công tới tấp lên tiếng : «Khi SV tố cáo tôi là tay sai Chính quyền thì đó là điều đáng buồn cười. Tôi là công chức lĩnh lương Chính phủ lẽ tự nhiên tôi là người của Chính quyền».

Ông nói thêm SV đòi thay thế ông là một điều thật hợp với ước vọng của ông, tôi đang muốn rời chức vụ để về dạy học. Ông nhấn mạnh : SV tranh đấu thì cứ việc tranh đấu. Ban QĐ không can dự. Tôi là công chức, tôi cứ làm tròn nhiệm vụ tôi, đi hay ở là do quyết định của Bộ.

XEM TIẾP M TRANG 10

Vụ «Cô Nhi Long Thành» thêm rắc rối

⊕ **Ban Q.T. Làng Cô Nhi tự phóng hỏa một số nhà**

● *T.T. Biên Hòa minh xác : không hề bao vây làng Cô Nhi*

SAIGON 28-12.— Hôm qua Tỉnh Trưởng Biên Hòa đã lên tiếng minh xác không bao giờ có việc bao vây làng Cô Nhi Long Thành. Trong thông cáo trên, Đại Tá Lâm Quang Chính cho biết ngày 25-12 vừa qua, lợi dụng ngày Noel một số người từ thủ đô đến do bà Ngô Bá Thành hướng dẫn đã mưu định vào làng cô nhi sách động cô nhi vì mục tiêu chính trị.

Do đó, Tỉnh đường có yêu cầu số người này hãy thương xót các em cô nhi đừng đẩy xô các em vào những hoạt động mà tuổi các em không cho phép.

Vẫn theo thông cáo nói trên, số người này đã không lưu ý đến lời khuyến cáo vừa kể nên Tỉnh đường đã ra lệnh lực lượng cảnh sát ngăn chận họ lại.

Ngoài ra, thông cáo còn cho biết các xe chở thực phẩm cho cô nhi các thân nhân của cô nhi đều được tự do ra vào để thăm cô nhi cũng như nhân viên Ban Quản trị đều không hề bị ngăn cấm.

Xem tiếp R trang 10

Lên TiVi trong chương trình Người Dân Muốn Biết

4 ô. vừa Hành vừa Lập cho rằng: Cái gì VNCH cũng thành công cả

SAIGON 28-12 (VTX).— Trong chương trình tối qua, nhân dịp cuối năm, Người Dân Muốn Biết đã đặc biệt phỏng vấn một số nhân vật có thẩm quyền thuộc ngành Lập pháp và Hành pháp về những «điểm đặc biệt» mà VNCH đã đạt được trong năm 1970.

Ngoài ông Trần Văn Lắm, Tổng Trưởng Ngoại Giao tham dự cuộc phỏng vấn này còn có ông Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông Tin, Nghị sĩ Huỳnh văn Cao, đệ nhất Phó chủ tịch Thượng Nghị Viện và Dân Biểu Phạm Hữu Giáo tức Mặc Giao, Chủ tịch Uỷ Ban Ngoại giao Hạ Nghị Viện.

Ngoại trưởng Trần văn Lắm cho biết trong năm 1970 VNCH đã đạt được nhiều thắng lợi ngoại giao đặc biệt là với Liên hiệp Quốc và việc nối lại bang giao với một số quốc gia Âu-Á.

Sau khi đã kiểm điểm những biến chuyển quốc tế, nhất là những biến chuyển tại Trung Đông, Ngoại trưởng Trần văn Lắm cho rằng thế giới tự do đã cố gắng chặn đứng được sự bành trướng giặc giã ở Trung Đông mà ai cũng biết rằng nếu cuộc khủng hoảng này bùng nổ thì nền hòa bình thế giới rất đáng lo ngại.

Riêng tại VNCH, theo Ngoại Trưởng Trần văn Lắm, những điểm đặc biệt trong năm là việc giao dịch giữa VNCH và Liên Hiệp Quốc. Ngoại Trưởng Lắm cho biết, sau khi gặp ông Tổng Thơ Ký Liên Hiệp Quốc hai lần, Ông U. Thant đã có một sự hiểu biết đặc biệt đối với tình hình VN.

Ngoài ra, do những biến chuyển quốc tế trong năm qua mà VNCH đã nối lại bang giao với Indonesia, Kampuchea và Pháp.

Ông Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông tin trong cuộc phỏng vấn này đã nhận định rằng nếu năm 1969 là năm mà chúng ta rất thành công về mặt quân sự thì năm 1970 là năm mà chúng ta rất thành công về mặt bình định và phát triển.

Trên phương diện tổng quát về cải cách xã hội thì trong năm 1970, Chánh phủ đã ban hành luật Người Cày Có Ruộng là 1 luật công bằng để hữu sản hóa nhân dân. Vẫn theo ông, trong năm qua, ngành thông tin đã có một chương trình thông tin đại chúng nhằm gây niềm tin nơi quần chúng và giải thích để dân chúng hiểu rõ những sự bịp bợm của Cộng Sản.

Dân biểu Mặc Giao, chủ tịch Uỷ Ban Ngoại Giao Hạ Nghị Viện dịp này cho rằng trong năm qua, tại Việt Nam Cộng Hòa đã có nhiều cuộc bầu cử được diễn ra từ hạ tầng như là các cuộc bầu cử hội đồng xã ấp, đến trung tầng như cuộc bầu cử nghị viên các hội đồng Đô, Tỉnh, Thị, và cuối cùng là cuộc bầu cử ở thượng tầng là cuộc bầu cử bán phần Thượng Nghị Viện.

Trong năm qua VNCH đã thành lập ba hội đồng có tính cách Tư vấn cho Lập Pháp và Hành Pháp và Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, Hội Đồng Kinh Tế và Hội đồng các Sắc Tộc.

Dân biểu Mặc Giao nhấn mạnh rằng trong năm qua, chúng ta đã xây dựng đầy đủ cơ chế dân chủ trong tình trạng khó khăn, trong hoàn cảnh chiến tranh và đó chính là một điểm thắng lợi của chính nghĩa tự do.

Nghị Sĩ Huỳnh văn Cao, đệ nhất Phó Chủ Tịch Thượng Nghị Viện cho rằng trong năm qua Chính phủ đã tìm thấy một chính sách. Chính Sách đó, theo ông là chính sách cải cách điền địa qua luật Người Cày Có Ruộng, chính sách đãi ngộ Cựu chiến sĩ, anh em thương phế binh, cô nhi quả phụ.

Cuối cùng, Nghị sĩ Cao tin tưởng rằng với sự lớn mạnh của quân đội Việt Nam Cộng Hòa, trong năm 1971 và những năm tới, ChínhPhủ sẽ có những chính sách thích đáng hơn cho các giới khác trong xã hội Việt Nam.

T.T. Đỗ Cao Trí nói :

Vụ tôi bị tố đã có Tổng Thống Thiệu lo

SAIGON 28-12.— Hôm qua, nhân dịp dự lễ họp bạn Hướng Đạo VN ở Thủ Đức, Trung tướng Đỗ Cao Trí, Tư lệnh QK III đã tuyên bố : hiện tình hình an ninh ở các tỉnh QK 3 rất khả quan, VC đang ở trong tình trạng yếu kém mọi phương diện. Chiến trận hiện nay tiếp diễn ở Kampuchea, vì vậy địch quân không thể khuấy phá ta nên dân Vùng 3 nói riêng, toàn NVN nói chung được sống yên lành. TT Trí quả quyết là Tết năm nay ông có thể bảo đảm dân Đô Thành sẽ

XEM TIẾP A TRANG 10

2 LÍNH MỸ BẮN CHẾT 1 NGHĨA QUÂN VIỆT NAM

được giao cho Quâncảnh Việt

SAIGON 28-12.— Một nguồn tin vừa cho hay Mỹ đã giải giao 2 quân nhân Mỹ tên J. và H. đã bắn chết nghĩa quân Lê văn Lem vô cớ tại chi khu Long Lễ Phước Tuy tuần qua, cho Quân Cảnh VN để cùng mở cuộc điều tra hỗn hợp, tìm hiểu rõ nội vụ. Hiện QC Tư Pháp Phước Tuy đã lập xong hồ sơ nội vụ để trình lên thượng cấp Việt-Mỹ quyết định và xét xử.

Trung Tá Tỉnh Trưởng Phước Tuy đã tuyên bố là mọi nguyên nhân án mạng sẽ được sáng tỏ không khó, nhờ cả 2 giới thẩm quyền Việt Mỹ tại địa phương đều sốt sắng mở cuộc điều tra hỗn hợp tức khắc và mau lẹ, không có một sự tư vị, bưng bít về phía nào cả. Nhờ vậy, nội vụ sẽ được đưa ra trước công lý một ngày rất gần đây.

Phó TT kỳ kêu gọi :

đồng bào hãy hy sinh hơn nữa

SAIGON 26-12 (VTX).— Phó Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa, Nguyễn Cao Kỳ hôm nay đã lên tiếng kêu gọi mọi giới đồng bào, nhất là Công Giáo chấp nhận hy sinh nhiều hơn nữa, để ngăn chận sự xâm lăng của Cộng Sản, và thực hiện giấc mộng giải phóng miền Bắc, thống nhất đất nước.

Ngỏ lời với 3 khoảng ba ngàn giáo dân miền Bắc di cư nhân dịp cùng với Đức Giám Mục Trần Thanh Khâm, Phụ Tá Đức Tổng Giám Mục Saigon, chủ tọa buổi lễ khánh thành ngôi thánh đường Chân Phước Khang tại Thủ Đức, P.T.T Nguyễn Cao Kỳ đã nhấn mạnh đến lòng khát vọng Hòa bình của dân tộc Việt Nam, đồng thời kêu gọi mọi giới phải hy sinh, chiến đấu mới có thể đạt được nền Hòa bình trong độc lập, tự do, không nô lệ Cộng Sản.

Phó Tổng Thống đã nhắc đến ý nghĩa Hòa bình trong ngày lễ Giáng Sinh, và cho rằng, muốn có một nền Hòa bình thật sự không phải chỉ «cầu nguyện mà có được».

7.000 HƯỚNG ĐẠO SINH DỰ TRẠI họp bạn toàn quốc Hướng Đạo VN

4 nước bạn Mỹ, Trung Hoa QG, Úc, Thái cũng tham dự

● TRƯƠNG TỬ PHÒNG

SAIGON (27-12).— Trại họp bạn toàn quốc của Hội Hướng đạo VN đã chính thức khai mạc tại Suối Tiên (Thủ Đức) lúc 9 giờ 30 sáng nay. Trại qui tụ trên 7000 nam nữ HĐVN từ các tỉnh ở toàn quốc về tham dự, 4 nước bạn là Trung hoa quốc gia, Úc, Mỹ và Thái Lan đều cử phái đoàn HĐ đến dự trại này. Thủ tướng Trần thiện Khiêm đại diện Tổng Thống VNCH đã cắt băng khánh thành trại.

Lúc mới đến, Thủ Tướng được các HĐS đạo Xuân, Hòa trong y phục cổ truyền của thế kỷ 16 tiếp rước và đưa vào khán đài. Trên băng ghế quan khách, người ta thấy có Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền Chủ tịch Thượng Nghị viện, nhiều Nghị sĩ VN và một số đông nhân vật VN và ngoại quốc. Người ta ghi nhận nhiều giới chức cao cấp trong và ngoài quân đội từng là cựu HĐ hôm nay cũng mang khăn quàng và đồng phục HĐ. Trong diễn văn chào mừng T.T. BS Nguyễn văn Thơ, Hội trưởng Hội HĐVN cám tạ sự giúp đỡ tích cực của chính phủ và quân đội VN và nhấn mạnh đến tình huynh đệ thế giới của các trại họp bạn HĐ. Trong đáp từ, Thủ Tướng, Khiêm ca ngợi tính cách công ích và hữu hiệu của phương pháp Giáo Dục HĐ và ông nhấn mạnh rằng chính phủ lúc nào cũng sẵn sàng giúp đỡ phong trào HĐ và các tổ chức thanh thiếu niên nào có chủ trương theo đúng tinh thần HĐ.

Sau đó, trên 7000 nam nữ HĐS Việt và Ngoại Quốc đã lần lượt diễn hành qua khán đài trong tiếng nhạc của ban quân nhạc Hải Quân Việt Nam. Phái Đoàn Trung hoa QG và Thái Lan được vỗ tay nồng nhiệt. Trên 500 Hướng đạo Cảnh Sát và Hướng đạo QĐ cũng tham dự kỳ trại này. Thủ tướng và quan khách đã đứng gần suốt 2 giờ để xem cuộc diễn hành. Trước đó, Hội HĐVN đã trao tặng Thủ Tướng và các quan khách mỗi người một khăn quàng màu quốc kỳ Thủ Tướng cũng chứng kiến lễ gắn huy chương ghi ơn Trưởng Trần văn Khắc, người Việt Nam đầu tiên đưa phong trào HĐ vào Việt Nam.

Buổi chiều, các gia đình của các HĐS và các thân hữu đã vào thăm trại rất đông và ở lại cho đến lúc tối khuya. Trại chia làm 7 tiểu trại và một trại dành riêng cho các nữ HĐ. Trại có một khu siêu thị và quán ăn, một khu cắm trại và một khu đất trung ương để sinh hoạt tập thể. Buổi tối, một buổi lửa trại khai mạc đã diễn ra trong khung cảnh thân mật và kéo dài gần 3 giờ với nhiều màn ca vũ, trò vui phong phú và hấp dẫn. Màn có ý nghĩa nhất và duy nhất được toàn thể la to «bis bis» là màn trình diễn hòa tấu đàn làm bằng những ống tre ghép lại do Thái Lan chế tạo và do đạo Thủ Đô (thiếu đoàn Don Bosco) trình bày. Sau khi nghe một ban nhạc Thái Lan và 2 bản nhạc VN, phái đoàn Thái Lan cảm động gần muốn khóc khi thấy HĐVN trình bày hòa tấu bằng nhạc cụ Thái Lan. PĐ Thái cũng

XEM TIẾP X TRANG 10

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

thâu hôm trước :	718.084đ
Ông Lê văn Khôi và bà Nguyễn thị Huệ 170/25 Hòa Hưng Sg	200đ
— Cô Nguyễn thị Bích Mùi Sinh Viên VN du học tại Mỹ	5.000đ
— Nhân viên IBM-WTC. VN (24 Gia Long Sg) Phòng Hành Chánh :	
La Phu	1.000đ
Nguyễn Kim Anh	500đ
Jeanne	200đ
Annick	100đ
Thanh	100đ
Ngọc Anh	100đ
Jacqueline	100đ
Nam	100đ
Nguyễn Chinh	[illegible]
Dương văn Phúc	[illegible]
Nguyễn văn Tam	[illegible]
Phan thị Sự	[illegible]
Trần thị Tuyết	100đ
Lê Phi Hùng	100đ
Nguyễn Kim Dung	200đ
H.A. Cottesworth	1.500đ

Tổng cộng cho tới hôm nay : 727.884đ

(Bảy trăm hai mươi bảy ngàn tám trăm tám mươi bốn đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

tin cần biết

— Đại Hội Đạo Binh Đức Mẹ toàn quốc

— Hội Đạo binh Đức Mẹ Việt Nam (Legia Maria VN) sẽ tổ chức đại hội trong ba ngày từ 1 đến 3-1-1971 tới đây tại Trường Thiên Phước, Tân Định, Saigon.

Đại Hội qui tụ các Linh mục linh hướng và hội viên Hội đồng Đạo binh Đức Mẹ các cấp toàn quốc dưới quyền chủ tọa của Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình và Đức Cha Phạm văn Thiên, Giám mục Địa phận Phú Cường, Linh Giám Hội Đồng Thượng cấp Hội Đạo binh Đức Mẹ tại Việt Nam.

16-3-1971 : Thi khả năng Sư Phạm Trung Cấp

— Bộ Giáo Dục sẽ mở kỳ thi khả năng Sư phạm Trung cấp, vào ngày 16-3-1971 tại bốn Hội Đồng Saigon, Vĩnh Long, Huế và Nha Trang.

Theo thông cáo của Nha Tổng Giám Đốc Trung Tiểu Học và Bình Dân Giáo Dục, muốn được dự thi, thí sinh phải là Giáo Sư Trung học Đệ nhất Cấp tập sự (nguyên là Giáo Sư ngoại ngạch được bổ Giáo Sư Trung Học Đệ 1 Cấp tập sự), Giáo sư khế ước và lương khoán, Giáo sư dạy giờ, Giáo học cấp bổ túc thực thụ, Giáo viên Tiểu học thực thụ có Tú Tài 2 đã thực sự dạy bậc Trung học liên tiếp, hoặc 2 niên khóa với số giờ trung bình 12 giờ mỗi tuần, hoặc 4 niên khóa với số giờ trung bình 6 giờ mỗi tuần và giáo viên Tiểu học, giáo học cấp bổ túc có Tú Tài 2 và 4 năm thâm niên (tính đến ngày 31-12-1970) trong ngạch (không kể các khoản gia tăng) trong trong đó có tối thiểu 2 niên khóa đã thực sự dạy học bậc Tiểu học.

Hồ sơ dự thi phải gởi theo hệ thống hành chánh, qua các vị Hiệu Trưởng các trường Trung học, Chánh Sự Vụ Sở Tiểu Học Đô Thành, Trưởng Ty Tiểu học các tỉnh Trưởng Cơ quan, hoặc cấp chỉ huy trực tiếp kiểm soát, để gởi và chuyển đến các Cơ Quan liên hệ phụ trách thu nhận và lập hồ sơ thí vụ sau đây từ ngày 01-2-1971 đến hết ngày 16-2-1971.

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

HẬU QUẢ

Đêm 23-12, Thượng Viện quyết định cắt tất cả ngân sách của 3 trong 4 Phủ Quốc Vụ Khanh, với lý do công việc làm của các Quốc Vụ Khanh kể trên không đem lại một kết quả đáng kể nào cả.

Ngày 25-12, Quốc Vụ Khanh Vũ Quốc Thúc, một trong ba QVK bị cắt hết ngân sách tuyên bố rằng :« Tôi coi việc đó không có nghĩa lý gì cả, vì không có ngân sách, thì chúng tôi dùng ngân sách của Phủ Thủ Tướng để làm việc. Tôi tin rằng Hạ Viện sẽ bác, nếu không thì Tổng Thống cũng phúc nghị. Điều mà tôi muốn nhấn mạnh, là làm như vậy, Thượng Viện đã dẫm lên Hiến Pháp ở chỗ, chức Quốc Vụ Khanh có hay không có là quyền của Hành Pháp. Hiến Pháp chỉ dành cho Thượng Viện quyền xét tăng giảm ngân sách nhiều hay ít, không có điều nào dành cho Quốc Hội, hủy bỏ một chức vụ Quốc Vụ Khanh và Phủ QVK chỉ vì chức vụ QVK mà có».

Lời tuyên bố trên đăng nơi trang 3 Chính Luận số đề ngày 26-12-70. Nếu quả đúng QVK Vũ Quốc Thúc tuyên bố như vậy, thì ông đề cập đến mấy việc :

— Thượng Viện cắt hết ngân sách của mấy Phủ QVK không có nghĩa lý gì cả.

— Tin là Hạ Viện sẽ bác quyết định của TV, hoặc Tổng Thống sẽ xin phúc nghị để giữ lại ngân sách của mấy Phủ QVK.

— TV dẫm lên Hiến Pháp, vì đã đòi giải tán 3 Phủ QVK.

Sau đây, xin bàn về từng điểm một trong lời tuyên bố kể trên của QVK Vũ Quốc Thúc.

1.— Thượng Viện cắt hết ngân sách của 3 trong 4 Phủ QVK là một điều có ý nghĩa, chứ không phải là không nghĩa lý gì như lời QVK Vũ Quốc Thúc. Có ý nghĩa, bởi vì TV cho rằng 3 Phủ QVK không làm được việc gì đáng kể, coi sự tồn tại là vô ích, nên mới cắt hết ngân sách. Ý nghĩa trong quyết định của TV là đã coi 3 Phủ QVK là những cơ quan thừa vô ích. Nếu quan điểm của TV đúng, thì 3 trong 4 Phủ QVK của Chánh phủ đương kim, chỉ là những cơ quan xài phí của Quốc gia trong hơn một năm qua. Ngược lại, nếu trong thời gian qua, các QVK đều làm được nhiều việc ích quốc lợi dân, thì TV đã sai lầm. Một là Hành Pháp đã xài phí của Quốc gia, hai là Thượng Viện đã thẩm định sai về hiệu năng của các QVK, trước mắt dân chúng, điều đó có nghĩa lắm chứ.

2.— QVK Thúc tin rằng Hạ Viện sẽ bác quyết định của TV, là điều không nên. Dù trong lòng có tin như vậy, hoặc trong tay có đầy đủ yếu tố để tin như vậy, thì cũng chẳng nên nói ra. Bởi vì, nếu Hạ Viện bác quyết định của TV về việc cắt ngân sách của 3 phủ QVK tức là Hạ Viện bênh Hành Pháp. Từ lâu, đã có tiếng đồn xấu rằng Hành Pháp hay bỏ tiền ra mua chuộc Dân biểu làm lợi cho mình. Nếu QVK Thúc tin chắc Hạ Viện sẽ bác quan điểm của TV, thì tội cho các Dân biểu quá, vì Hành Pháp đã biết rõ từ trước tất cả những điều mình sẽ làm. Điều đó làm cho các Dân biểu khó ăn khó nói với cử tri trong năm tái ứng cử. Còn việc tin là Tổng Thống sẽ xin phúc nghị thì dễ hiểu, chả phải là QVK cũng có thể tin như vậy, vì TV cắt của Tổng Thống tới 100 triệu mật phí.

3— Về việc nói rằng Thượng Viện đã dẫm lên Hiến Pháp, có lẽ oan cho Thượng Viện. Vì đêm 23-12, Thượng Viện, khi dùng quyền xét tăng giảm ngân sách, chỉ cắt hết ngân sách của 3 trong 4 phủ Quốc Vụ Khanh, chứ không hề đòi bãi bỏ 3 phủ QVK, như vậy đâu có dẫm chân lên quyền của Hành Pháp. Bằng chứng là QVK Vũ Quốc Thúc đã nói rằng dù cắt hết ngân sách, Phủ ông vẫn có thể hoạt động bằng ngân sách của Phủ Thủ Tướng, điều đó chứng tỏ TV chỉ cắt ngân sách, chứ đâu có đòi loại bỏ 3 Phủ QVK.

Dầu sao, về vụ cắt hết ngân sách của 3 Phủ QVK, Sức Mấy nghĩ rằng Thượng Viện không nên làm thế. Tại sao không dành cho ngân sách của mỗi Phủ QVK ít nhất là một đồng danh dự, thay vì cắt hết, có phải đẹp hơn không ?

Tuy nhiên, đó là bàn theo cái lối nham nhở của Sức Mấy, còn cứ vô tư mà xét, thì lời tuyên bố của Giáo Sư QVK Vũ Quốc Thúc rất có giá trị, và rất thành thật, lại chứng tỏ một sự đồng quan điểm giữa Lập Pháp và Hành Pháp.

Lập Pháp cắt hết Ngân Sách của 3 Phủ Quốc Vụ Khanh, QVK Thúc bảo rằng cắt Ngân Sách không có nghĩa lý gì cả, vì có thể lấy Ngân Sách của Phủ Thủ Tướng để xài. Như vậy, chứng tỏ các Phủ QVK không cần đến Ngân Sách. Đã không cần Ngân Sách, có hay không cũng được, thì cắt hết là phải.

Ước vọng các cơ quan khác cũng bắt chước QVK Vũ Quốc Thúc, cứ để cho Quốc Hội cắt Ngân Sách, rồi kiếm chỗ khác mà xài cho đỡ tốn.

từ QUÊ ra TỈNH

Bạn hàng quận 2 căng biểu ngữ phản đối bị đuổi chỗ

SAIGON.— 17g30 chiều 27-12, một số bạn hàng buôn bán tại các đường phố thuộc quận Nhì đã căng biểu ngữ phản đối vì bị đuổi chỗ. Các bạn hàng cho biết là họ bị đuổi đi để cho 1 số bạn hàng mới lạ đến giành miếng cơm manh áo của họ.

Các bạn hàng đã xin Đại Tá ĐôTrưởng đừng đem miếng cơm manh áo của đàn con họ cho kẻ khác và cho biết là họ sẽ quyết tranh đấu bằng mồ hôi và máu để giữ chỗ đồng thời kêu gọi các vị Dân cử, đoàn thể hỗ trợ. Cảnh Sát đã đến nơi tịch thu các biểu ngữ và bắt giữ 1 người đàn ông. (THT)

Giám Đốc Nha Phối Hợp Viện Trợ Phủ T.T. bị phỏng

GIAĐỊNH.— Chiều 26-12, bình gaz ở nhà ông Tư Tr. Giám đốc Nha Phối Hợp Viện Trợ Phủ Tổng Thống ở cư xá hãng Cogi phát hỏa. Lửa cháy lan cả nhà may nhờ có đội cứu hỏa Gia Định dập tắt kịp. Ông Giám Đốc Tr. bị thương nơi tay khá nặng. (DL)

2 khu nhà PB bị cháy, 2 em chết thiêu

GIAĐỊNH.— 2 vụ hỏa hoạn lớn đã xảy ra cùng 1 ngày ở vùng Gia Định và cùng xảy ra ở 2 khu nhà của Thương phế binh, khiến dư luận bàn tán xôn xao. Tại khu nhà TPB đường Lê văn Duyệt (Gia Định) đầu tiên ngọn lửa phát cháy tại căn nhà số 9, của phế binh Võ văn Đ. (40t). Ông này làm tài xế lái xe Mỹ, đem xăng về nhà, gặp lúc cúp điện ông lấy xăng đốt vô ý để lửa cháy lan. Hiện ông Đ. bỏ nhà trốn, cơ quan cảnh sát đã mở cuộc truy tầm. Vụ hỏa hoạn này có 46 căn nhà bị cháy rụi, không có người bị phỏng.

Vụ cháy tại ấp TânTrang xã Tân Sơn Hòa có tất cả lối 50 căn nhà, nguyên nhân gây ra hỏa hoạn là vì máy đèn tại chúng cư hai quân Mỹ ở ngang xóm này phát cháy lửa cháy lan. 2 em bé bị chết cháy trong trận hoả hoạn này là em Võ thị R. (9t), và Võ thị R. (4t), hai chị em ruột ngụ tại căn nhà không số. Lúc cháy nhà cha mẹ em đi vắng, 2 em này chạy ra không kịp. (DL)

Đêm Noel đi chơi rồi đi ở với trai luôn

SAIGON.— Cách đây 3 ngày, ông Lê văn H. (36t.), thương gia nhà ở đường Huỳnh quang Tiên, có cô con gái tên Lê thị T.H. (14t.), xin phép cha mẹ đến nhà bạn ăn mừng Lễ Giáng Sinh. Nhưng cô này đi luôn không về. Ông H. tìm khắp nơi không có, rất may được người quen cho biết là thấy con gái ông đi chơi với Nguyễn đức R. (17t.) nhà ở đường Võ Tánh Phú Nhuận. Ngày 27-12, ông này liền tới bót trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra, Cảnh sát đã bắt được cả hai đem về bót câu lưu thẩm vấn. (AH)

Vụ Dũng Mexico thêm nhiều rắc rối

GIAĐỊNH.— Như tin đã loan bà Tôn Nữ Thị G. chủ quán T.T. ở đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình tố cáo du đãng của tên cư ớp Dũng Mexico đã đến tận nhà cướp của và đánh bà trọng thương. Khi bà vào bệnh viện điều trị bọn chúng còn giả vờ là thân nhân vào thăm rồi tự ý gỡ băng bó vết thương gây cho bà đau nhức. Chúng bắt buộc bà phải đưa cho chúng 500.000đ để nuôi Dũng Mexico hiện đang ở tù vì bà chỉ cho nhà chức trách bắt. Và vì bà không thỏa mãn cho bọn chúng nên bọn chúng đã đến nhà bắt cóc con gái bà là Cúc 14 tuổi và đánh em này bộc máu.

Do sự tố cáo của bà G. cơ quan an ninh Tân Bình mở cuộc điều tra chiều hôm 26-12, có bắt 2 cô Nguyễn thị Nh. (17 tuổi) và Đoàn thị Kim Th. (19 tuổi) và cũng ngay khi đó có 2 cô Phùng thị Thanh Th. (21t) và Phùng thị Thanh Th. (19 tuổi) chị em ruột và cậu Phùng văn H. tức H. Lai đã đến bót trình diện.

Theo lời các người này thì họ là những người có tên trong danh sách của bà G. tố. Họ đến trình diện để nói lên sự thật trong vụ án này. Hiện nội vụ nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra, để tìm ra sự thật của vụ này. (DL)

Ô. Giám Đốc thầu sửa máy lạnh bị nghi buôn lậu

GIA ĐỊNH.— Ngày 24-12, sở kiểm soát toàn quốc hợp với nha quan thuế đến khám xét nhà ông David-W-K Giám đốc thầu sửa máy lạnh ngụ tại đường Hồ Biểu Chánh Tân Bình tịch thâu 1 số tài liệu và nhiều chi phiếu, tình nghi trong tổ chức buôn lậu. Nội vụ còn đang trong vòng điều tra của nhà chức trách. (DL)

Bị đánh nhừ tử vì câu trả lời «hết phòng»

SAIGON.— 12 giờ khuya 26 rạng 27-12, một vụ ỷ mạnh hiếp người đã xảy ra trước H tel «Sao» Trần hưng Đạo thuộc Quận 5. Nạn nhân là ông Nguyễn văn Ú. (50t. gác dan) bị 5 người đàn ông lực lưỡng đánh nhừ tử. Ông Ú. đã được chở đi bệnh viện cứu cấp, bệnh tình có mòi trầm trọng.

Theo người rành chuyện cho biết thì giờ nói trên có 5 người mặc quân phục đến hỏi thuê phòng trọ, ông Ú. trả lời hết phòng rồi, 5 người kia chửi thề, «để dành cho Ngoại quốc hả ?» rồi họ áp lại đánh đá ông Ú. té nhào và bỏ đi. (CC)

Ăn trộm xe phóng chạy đụng người, cả 2 bị bắt

SAIGON.— Ngày 27-12, cô Nguyễn thị N. nhà ở đường Trần quốc Toản, để chiếc xe Honda ở trước nhà, bị 2 tên mở trộm đạp máy tống ga chạy. Bị tri hô sợ bị bắt, 2 tên này chạy loạng choạng đụng vào người đi đường té lăn cù. Cảnh sát rượt theo bắt được cả 2 đưa về bót, chúng khai tên Dư văn H. (16t) vàVong A S. (15t) vô gia cư nghề nghiệp. (AH)

Bị tình nghi tiếp tay cướp 2 triệu

SAIGON.— Cách đây 5 ngày, chúng tôi đã loan tin, bà Huỳnh Th Như Ch. nhà ở Bến Hàm Tử, khi vừa ăn cơm xong buổi trưa mẹ con bà sửa soạn đi nghỉ trưa, thình lình có 4 tên lạ mặt, mặc thường phục và quân phục, vào nhà dùng súng uy hiếp bắt nhốt tất cả vào một căn phòng đoạt xâu chìa khóa tủ mở lấy tiền và nữ trang trị giá 2.500.000 Ăn hàng xong chúng ra đường nhảy lên chiếc xe Jeep chờ sẵn tẩu thoát. Cảnh Sát được báo tin tới nơi mở cuộc điều tra. Theo lời bà Ch. cho biết thì bà tình nghi cho một người đàn bà tên Đào thị N. (35t), nhà ở đg Trần H. Đạo. vì bà N. trước đây có đi lại vay mượn tiền nong, cách một hôm trước khi bị cướp bà N. đến hỏi tạm tiền, bà này không cho, rồi đến trưa ngày hôm sau bà bị cướp, và trước khi cướp vào nhà thì bà Ch. lại thấy bà N. đi đi lại lại ở trước cửa nhiều lần. Mở cuộc điều tra Cảnh Sát mời bà N. đem về bót thẩm vấn. (AH)

Xe đò lật xuống ruộng, 14 người bị thương

GIAĐỊNH.— 9g đêm 27-12, 1 chiếc xe đò chạy từ Phú Xuân lên Saigon, vì trời tối và ít xe cộ nên bác tài thả hết tốc lực. Vì xe chạy quá lẹ bác tài tránh 1 xe gắn máy đã để tay lái bị lạc làm xe chạy luôn xuống ruộng làm cho hành khách người văng ra ngoài kẻ kẹt trong xe nằm la liệt. Nhà chức trách Nhà Bè hay tin đến nơi chở các nạn nhân đến bệnh viện cứu cấp, trong số 14 người, có 5 người nhẹ ra về còn lại bao nhiêu đều nằm bệnh viện. Các nạn nhân tên Hà thị Tám (34t), Huỳnh thị Lành (13t), Nguyễn thị Hiệp (44t), Trần Hồng Vân (13t), Nguyễn thị Phượng (19t), Nguyễn thị Ba (34t), Đinh thị Tôn (26t), Huỳnh Kim Hương (21t), Nguyễn thị Lượm (28t), Trịnh thị Như Hồng (20t), Trần ngọc Liên (20t), Trần Chánh Trực (13t), Bùi thị Loan (22t) và Vũ thị Ngọc (19t). (CC)

4 vụ cướp giật toàn ở chỗ đông người

SAIGON.— Trong ngày 27-12, Đô Thành đã xảy ra 4 vụ cướp. — Bà Nguyễn thị K. (40t) công chức nhà ở đường Tự Do Thủ Đức lên Saigon thăm bạn, đi tới đường Lê văn Duyệt bà một tên giật xách tay trong đựng 17.000 và giấy tờ.

— Cô Nguyễn thị Ngọc Ng. (22 tuổi) đi thăm bạn tại đường Trần Quốc Toản, bị hai tên cướp cỡi xe Honda giật chiếc xách tay trong đựng 18.000đ và một số nữ trang trị giá 30.000đ.

— Mỹ kiều S.L.G. và một người bạn đi chơi tới góc đường Bùi Chu và Võ Tánh bị 3, 4 tên giật đồng hồ và máy ảnh. Cảnh Sát đi tuần tới nổ 2 phát súng chỉ thiên chỉ bắt được một tên đem về bót, khai tên Trần văn H. (20 tuổi). —Bà Lê thị L. (58 tuổi) ngụ tại Tam Hiệp Biên Hòa lên Saigon mua hàng đang đứng ở sạp số 13 chợ cầu Ông Lãnh tính tiền hàng, bị một tên cướp luôn túi vải trong đựng số bạc 135.000đ (AH)

Xe hơi của Bác Sĩ Mỹ bị trộm

SAIGON.— Đêm Noel 24-12, chiếc xe du lịch mang số T-1417, của ông J.J.E Bác Sĩ Mỹ ngụ tại đường Hồng Thập Tự đậu trước nhà bị quân gian trộm mất. (CC)

HÃNG NƯỚC ĐÁ

Độc nhất xa lộ Long Bình, rất an ninh. Có giấy cung cấp nước đá cho Mỹ. Riêng mùa nắng có thể thầu trên 6T., chưa tính các huê lợi khác. Vì bận nhiều việc phải bán 17T. Hỏi 54/Bis Phan Đình Phùng Saigon.

Cần Bán

MỘT KHO HÀNG và ĐẤT TRỐNG

— Kho Hàng Sườn Sắt. Tôle, nền Ciment cao rá. diện tích kho 480t.v Xây cất trên diện tích đất 1825.t.v. Có Văn Phòng, đầy đủ tiện nghi Điện và Nước.

— Đất trống—Có nhiều lô 80 t.v. (4x20) tiện xây cất phố và Biệt thự khu vực tốt, giá phải chăng.

Hỏi : 17-19 Trần Hưng Đạo, Saigon.

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.

Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo bư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang sạp tại chợ T.M.Giảng Sg. Địa điểm tốt có giấy chủ quyền 850 ngàn và 1 căn nhà gần chợ có đồng hồ điện nước giá 700 ngàn. Hỏi tại 49/9A Trần quang Diệu (nối dài) phía T.M.G Q.3 Sg.

Sang tiệm phở 600đ. Nhà mặt tiền 3,2x17m. gần chợ trường học đủ tiện nghi. Phía sau có lầu. Tiện buôn bán và gia đình đông con. Hỏi 2A Phan Chu Trinh Gia Định. Tiền sang 1.250.0 0đ.

Sang Nhà Chung cư Nguyễn văn Thoại Cholon đủ tiện nghi điện nước riêng. Hướng đông 2 mặt lộ gần trường và chợ tiện nghi đủ mọi ngành buôn bán. Hỏi lô A số 001.

Pharmacie tại Vũng Tàu cần sang lại vì không người trông nom Hỏi 40F Nguyễn Thái Học Vũng Tàu chỉ dẫn hay 10 Nguyễn Thành Ý Dakao (Saigon).

Sang một cửa hàng đang bán Mỹ Phẩm, Tạp Hóa tại cửa chợ Dakao. luôn hàng hóa hoặc sạp không. Hỏi cô Sang 50 Nguyễn huy Tự Dakao giờ làm việc.

Phố sang 3m5x20m. Điện nước riêng khu tiện mở tiệm. Mặt tiền 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao xem nhà từ 14g đến 18 giờ.

Sang phố có gác Tân Định, đủ tiện nghi, ngoài mặt đường. Hỏi 154 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng Mạch Vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Cống Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh Viện Từ Dũ) Hỏi ô. Hiền V.B.C. Né farma 19 Cách Mạng Đ.T. 93.869-40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Cần sang Bar
Hỏi 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii Club đằng sau Milan Hotel.

Nhà Sang đủ tiện nghi. Hỏi 315 lô H lầu 3 chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang lầu ba, đã sửa cửa đủ tiện nghi, trang trí Mỹ thuật. Hỏi 046 lô B Chung Cư Ấn Quang Bà Hạt.

Sang gian hàng 160 và 161 tại từng trệt Thương xá TAX. Hỏi Ô. Thạch 130 Pasteur phòng 107. ĐT. 93567.

Thương xá (Ciné Cẩm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 218 Lê Lai Đ T. 22.845

Pharmacie vì thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện thoại, 2 đồng hồ điện, 1FM. Nhà xây cất hợp pháp, có kiểm chắn, bán lẻ đông khách, đủ tiện nghi để mở thêm demigros và viện bào chế, 4mx22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn. ĐT 40784, giờ làm việc.

Sang tiệm uốn tóc Diễm Lệ có thể mở phòng Bác Sĩ 117B Lê Thánh Tôn. Hỏi 7A Nguyễn thành Ý Dakao.

Sang nhà Chung Cư căn trệt, đã sửa chữa, 2 gác lửng. Hỏi 038 Lot B Chung Cư Ấn Quang.

Bar sang Vì đơn chiếc cần sang gấp một Bar mặt đường. lầu đúc, compteur điện nước. Khu đông binh sĩ Mỹ. Giá chắc chắn 3.200.000đ, tiền phố 25.000đ mỗi tháng. Có thể cho thuê dài hạn. Hỏi (Marie-+-Friends) Bar, 15 Nguyễn văn Thoại. Gia Định, trưa từ 1 đến 2 giờ, tối từ 7 giờ.

NHÀ ĐẤT

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền khu thương mại đủ tiện nghi bán 6T2. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon

Nhà bán phố lầu khu thương mại 326X Bến Chương Dương Saigon

Phú Lâm B bán rẻ 160.000đ nhà tôle điện nước cầu, 1 căn nhà 820 000đ (đất tư 5-27m) tiện chăn nuôi. Hỏi 220A Bàhom CL

Villa nhỏ đất bằng khoán 4x20m có sân để xe tại 83 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, gần đại lộ giá 219 Xem tại chỗ hoặc gặp ông Hớn buổi sáng số 96 Nguyễn công Trứ Saigon

Nhà bán lầu đúc suốt 4mx14 mặt tiền, đường 46 gần đường Trần Quốc Toản giá 2 triệu 7. Hỏi 405 Minh Mạng Ngã Sáu Cholon dẫn xem nhà.

1T3 nhà trệt, đẹp, rộng rãi 4mx17m đủ tiện nghi (Compteur điện riêng). 161/2 bis hẻm 554 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 căn phố lầu 3 tầng đúc 327 Phan thanh Giản giao trống. Hỏi Ông Hoanh ĐT 91133 hay 335 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà bán ngay chợ Bàn Cờ đủ tiện nghi. tiện buôn bán. mở tiệm vàng, tiệm may. Hỏi 664/45 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 căn trệt dài 21m, rộng 3m, vách tường, 1 từng, đầy đủ tiện nghi, giá vừa phải tại hẻm 18 Trần quang Diệu 18/32U, ngang chợ Trương Minh Giảng Sg.

Bán nhà (4x28m) khu thương mại, gần chợ, nhà thờ, trường. Hỏi Thành Tín Thống Nhất Xóm mới, Gò Vấp.

Bán 1 căn phố lầu, mặt tiền, đủ tiện nghi. tại 96 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

PHÚ LÂM A

Nhà bán 4mx20m hướng Đông Nam thật đẹp điện nước riêng, có cửa hậu sát lộ lớn, xe vô tận nhà. đủ tiện nghi, bán thật rẻ, giao nhà trống liền. 5R Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

Bán nhà đủ tiện nghi. Hỏi 217/5 Lê Đ cư xá Trương minh Giảng (giao nhà trống).

Bán 1 căn nhà có gác có nước điện. Hỏi 16/16/35 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cư xá Phú Lâm bán 890 ngàn 4mx16m tiện nghi mát phía đường Lục Tỉnh, hỏi Y tá 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Đất Phú Lâm bán lô 2000mv 1000mv gần xa cảng ban đó chính trang 438 Hai bà Trưng Tân Định.

Bán 1 căn nhà mặt tiền ở bến Hàm Tử vách gạch, lợp Tole lạ phang, nền lót gạch. có điện câu tiêu nhà tắm đủ tiện dụng hỏi 189/11A Bến Hàm Tử (gần nhà thương chợ Quán) giá 600.000đ

Bán đất diện tích 2160m2 tại cù lao Phố Biên Hòa. sát bờ sây lề đường điện. Cả nhà và cây ăn trái. Hỏi Ông Tám Nông Cơ Cao Minh, 8 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán căn phố lầu đúc mặt tiền đại lộ Võ Tánh Lăng Cha Cả nơi thị tứ mới xây cất xong ở liền. Hỏi 108 Võ di Nguy PN hoặc 124 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán 1 căn nhà gần chợ gồm 2 căn. Trong tường gạch bông điện nước. Căn ngoài lợp tôn vách ván, tiện cho ai muốn xây cất lại Hỏi 262 Phú Hòa (Nguyễn văn Thoại) trước cửa bót NDTV.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 13mx3m8. Hỏi 79/8 Bạch Đằng GĐ (hẻm 50).

Bán nhà chung cư Nguyễn thiện Thuật, lầu 3 nhà đã lót gạch bông gạch men giá 760.000đ. Hỏi 305 lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng 3m5x6m khu ngã 6 Võ Tánh Saigon Hẻm rộng, xe hơi ra vô dễ dàng. Hỏi tại 162 Cao Đạt Chợ Quán vào buổi chiều từ 2g đến 6g.

Bán 1 căn nhà lớn hoặc căn nhà nhỏ, đủ tiện nghi. có compteur điện nước. Nhà gần mặt đường, gần chợ, gần trường học. Mời xem nhà tại 85 Cư xá Trần quang Diệu SG (sau Quân Y viện Nguyễn văn Tập).

Bán phố lầu trung tâm thành phố khu thương mại, đủ tiện nghi, Hỏi 335 Phạm ngũ Lão 8h30 đến 12g.

Bán 2 nhà mặt tiền Cách Mạng và Trương Tấn Bửu, giá 515 và 8T. Hỏi 156 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà gạch bông, vách tường, gác suốt, compteur đèn, nước, đủ tiện nghi, cạnh nhà thờ Chúa Cứu Thế và trường học, gần chợ. 88/12 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Bán 1 biệt thự mới nguyên nhiều phòng 13x25m. Một căn phố 4,5x25m có sân rộng, có cửa hậu. 1 căn nhà ở đường Hậu Giang 6x14m có cửa sau. gấp. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa số 4 lò heo Chánh Hưng.

Giá rẻ nhà trong ngõ cụt (cách đường 15m) đường Võ di Nguy. 4m.5 20m. luôn đất, 1 tầng lầu. Có cả đồ đạc 3 máy lạnh. Nhà sang trọng ngõ rộng 4m. Giá 4T8. 122 Cách Mạng ĐT 41.145.

Appartement đủ tiện nghi, điện nước, điện 3 giây. Bán đứt giá 2T4. Hỏi ông Nghiệp 10/8 Kỳ Đồng.

Bán Nhà mới đúc 2 tầng 5x16m luôn đất, đủ tiện nghi có sân 5x8m hỏi 21-A Nguyễn minh Chiểu Gia Định 16giờ — 17giờ30.

Nhà đất 105m2 điện nước riêng, mặt đường, chỗ đậu xe tiện buôn bán, đang trống. QNCC có trả góp một phần. 36 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

Đổi nhà hay đổi xe Daihatsu, căn nhà ở không mau bán có điện nước tùy theo nhà lớn nhỏ, hai đàng bù thêm tiền cho nhau. Nhà số 6½/80 Trương minh Ký dưới cống số 6.100m, phía sau Pháp Á Ngân Hàng có đất bằng khoán riêng, có công tơ điện nước, cửa hậu 4mx14 nở hậu 5m50. tiện mở tiệm may hay tạp hóa.

Bán gấp nhà lầu đúc 3 tầng rộng 357 th. vuông gồm có 19 phòng ngủ, 10 phòng tắm có thể làm khách sạn, trường học, nhà hộ sinh. Thầu huê lợi ngay. gần chợ Nha Trang thuộc khu thương mãi Địa chỉ 11A Hoàng Tử Cảnh Bà Đoàn Thị Đức Giá phải chăng.

Bán nhà lầu đúc luôn đất 200m2 mới cất, đủ tiện nghi cách nhà thương Cơ Đốc 200m Giao nhà trống. Hỏi 413/2 Võ di Nguy P.N.

ĐALAT Phố lầu đúc bết Armé tiện buôn bán hoặc mở phòng mạch, đường Phan đình Phùng cách chợ Đalat 200 thước. Muốn mua hỏi 73 Phan đình Phùng Đalat.

Bán nhà Biên Hòa
Bán hoặc sang nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng. nơi đông đúc rất tiện buôn bán. Hỏi 28/7 Nguyễn cảnh Chân Saigon (hẻm Lê Lý).

Nhà bán : lầu đúc, 4mx14m Compteur điện, nước 4 quạt trần, 2 douche 2 lavab . Khu an ninh và yên tĩnh. Hỏi 331/32 Trương Minh Giảng.

Nhà bán 550.000 1 căn nhà lợp tôle 4mx12m, mặt tiền tiện việc buôn bán. Có gác suốt hỏi 56 Bến Phú Lâm gần cầu Cây Gõ.

11 triệu 1 căn phố lầu đúc 4m50x23m mặt tiền đường Kỳ Con. Giao trống. Hỏi Ô. Thông 134-136 Kỳ Con Saigon. ĐT.99.571.

600.000 Nhà 5.60x9 50m khu thương mại và tiện để ở. Hẻm 10 Hùng Vương GĐ. Hỏi nhà kế bên 16/7 ấp Nhất Trí 8.

Saigon Villa trệt số 178/4 Pasteur Sg. Đủ tiện nghi bán giá rẻ. Hỏi địa chỉ nói trên.

Bán nhà đủ tiện nghi 3mx17m Hỏi 51/50D Nguyễn Trãi

Bán 100.000đ nhà số 122/34/8 Tôn Đản Khánh Hội. Xem nhà từ 12g đến 4 giờ.

Đất xa lộ Khu cư xá Ngân Hàng đã đổ nền bán từng lô nhỏ, giá từ 250.000đ một lô trở lên. Có giấy phép xây cất. Hỏi 135 Nguyễn Thông Saigon.

Bán cơ sở sản xuất nước mắm ở V.Tàu giá 7T2. Hỏi 429/34 Trương m. Giảng SG.

Bán phố buôn bán
Hỏi 33 Ngô tùng Châu Sg.

Bán gấp nhà 4mx12m gác suốt, đủ tiện nghi điện nước, quạt trần, lavab, toilette WC khu yên tĩnh, an ninh, sạch sẽ gần đại lộ. Do bà Hoa 2 Ng. Th. Thuật Saigon chỉ dẫn.

Bán căn lầu mặt tiền tiện mua bán, mở Pharmacie, phòng xem mạch. Hỏi 195/14 Hậu Giang.

CẦN MUA BÁN MƯỚN

nhiều đất, nhà, phòng cho Mỹ, tất cả các nơi và cần mướn xe hơi đủ loại. Hỏi 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon Đ.T. 23414 sáng từ 8g — 12g.

Phố Tr.M. Giảng
Phố lầu đúc tiện nghi nước mạnh, điện 3 dây nhà luôn đất buôn bán tốt, nở hậu có máy lạnh nước nóng địa chỉ 410 Trương minh Giảng.

Vũng Tàu Villa song lập, mặt lộ đủ tiện nghi, 5mx34m, 4 phòng 2 bếp + nhà tắm sân để xe, Compteur điện nước. bán gấp 2triệu3. 140/2 Nguyễn tri Phương.

Bán 1 nhà song lập 8mx12m sân rộng 10mx12m đủ tiện nghi mặt tiền bãi trước Vũng Tàu tiện mở cửa hàng, garage. Giá 2.500.000đ Hỏi Ô. Kiệt B10 cư xá Phú Lâm A Chợlớn.

Bán nhà lầu đúc 1 tầng ngang 3x19, đủ tiện nghi. Hẻm 53 số nhà 21 lot O đường Cộng Hòa (ngang chợ Nancy).

1.400.000đ nhà lầu đúc 3mx9m5 đủ tiện nghi hẻm rộng gần trường Bàn Cờ, đường Phan đình Phùng Saigon. Chỉ dẫn : 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán căn bìa mới cất lại rộng 200 thv, đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

500.000đ Bán 1 căn nhà gạch, nóc ngói nền gạch bông, gần trường, chợ rộng mát khu an ninh. 1, Hưng Phú, Q.8 SG. tại dốc cầu chữ Y hướng lò thịt quẹo trái 50m. hỏi cô Hương.

1T25 nhà lầu, gạch bông, cửa sắt. Đồng hồ điện nước quạt trần, lavabo. Giấy tờ hợp pháp giao trống. Xem nhà 562/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (số cũ 536/1)

ĐÀ NẴNG

Đất Công Kỹ Nghệ

Villa và 4.000m2 đất Quận Nhì Đà Nẵng thuận tiện thiết lập nhà máy Công Kỹ nghệ. Muốn mua, hỏi chủ nhân Trương Xuân Cơ, Pharmacie Hùng Vương, 100 Khải Định Đà Nẵng.

Cần tiền, bán nhà giá thật rẻ, đáng 4T. chỉ bán 3T ưu tiên ai đến trước, Hỏi 351/51B Trương minh Giảng Saigon.

Bán 3 căn nhà đường Phú Định mặt tiền gạch bông. Cột Đúc Hỏi 261 Phú Định Phú Lâm.

Nhà bán đủ tiện nghi 11A Tự Đức nối dài Dakao Saigon

Bán 2 căn phố lầu đúc, có sân thượng, luôn đất, đủ tiện nghi, mới cất. kiểu đẹp. có nơi để xe hơi. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè đối diện Việt Nam cư xá Thương Tín

Vì quân vụ, bán gấp nhà ở lý tưởng, khu yên tĩnh, hẻm rộng chỗ để xe. Nhà đúc chắc chắn, có thể lên lầu; 3 phòng. phía sau có lầu cửa bông sắt, chủ nhân làm lấy. Xem nhà tại 103/2B Thái lập Thành, Chi Lăng Gia Định.

Bán giá rẻ phố gác suốt 107 Trần khắc Chân. Hỏi 109 bên cạnh.

650.000đ bán nhà có gác, đủ tiện nghi. Chỗ ở thuận tiện gần chợ Saigon số 255/16 Đề Thám (gần ngã ba Phạm ngũ Lão).

Bán 1 căn nhà luôn đất, gác suốt, điện nước, đủ tiện nghi. Có sân rộng, huê lợi mỗi tháng từ 40 đến 50 ngàn. Rất yên tĩnh Trung Tâm thành phố Gia định Hỏi 6 Nguyễn Thiện Thuật G.Đ.

Nhà bán gấp, thật rẻ 1T5, lầu đúc, nóc bằng, mặt tiền hiện đang bán hàng. Địa chỉ đường Nguyễn văn Thoại số 48B, 48C quẹo đường Nghĩa Phát số 4A.

Nhà bán (đủ tiện nghi) Số 145/12/32 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Trước mặt Chung Cư Lot B.

376/126 Phan đình Phùng Saigon bán 1 ngôi nhà 4m2x12m, mặt dựng, xinh đẹp, cao ráo, mát mẻ : có gác, căn bìa cửa hậu. điện nước riêng, Cách trường : chợ 200m giá 1T2 . Xem nhà từ 13 giờ trở đi.

Bán 1 căn phố lầu đúc (5x26m) Meublée, điện nước, có chỗ xe hơi. Hiện có huê lợi hằng tháng vùng yên tĩnh Phú Nhuận hỏi 87 Cao Thắng Saigon Tél : 92837.

Bán 1 Villa với 1000m2 đất tại Cáp. 8T. 145 Đề Thám Saigon.

Bán 1 căn phố mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện việc buôn bán. Hỏi 503 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Bán 280.000đ nhà 8mx3 lợp tôle, gạch blốc, nền Ciment điện nước câu, bếp riêng 1m5x3m6 vô hẻm 50m, Hỏi 326 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà lầu 3 từng Beton gần ngã tư Trương minh Giảng Trần quang Diệu, ngang 4T30 25T nằm góc đường Cửa ra hai mặt bên. Hỏi ông Hoàng 317 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 căn phố mặt tiền đường lớn luôn đất giao trống dài 28m ngang 3m4 ngay cửa trường học Xóm Củi Cần Giuộc số mới 56 đường Cần Giuộc, Xóm Củi.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

bán 3 tầng. béton cốt sắt, 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

TV-RADIO

Sansui 800w(gỗ), 1500TD, SX-990, PE-2040, PL-41, 95B1, Sony 630, 330, 1710w M-7, 4010S, A-1500, Loa CS-99, Bozak 211, Coral BX-85, KL-60 và Headphone. Hỏi Tư 302 Phan đình Phùng Sg.

Sony 651 630, Teac 4010S (Modèle mới) Akai 200D Ampli 5000AW Radio Zénith 7000, 1 Loa CS-99 AR 4X Hẻm 376 Trần Quý Cáp, ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (Gần Quán 8 Lọ).

Radio TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp GĐ. Bán và sửa đủ loại Radio -+-TV-+-Cassette và đồ điện. Giá đặc biệt.

Bán một số Cassette giá từ 5000 -15000 Hỏi Minh Trương 359/1/13 Trương minh Giảng Sg.

Bán TV Mỹ 19inches mới toanh 62.000đ. Hỏi 25/5B sau chợ Trương minh Giảng Sg (vô hẻm chùa Hải Tuệ)

Akai X330D xài băng lớn, mới nguyên thùng. Hỏi 166B (lầu) Trần hưng Đạo Sg. (Hỏi Ô ở nước đá chỉ giùm)

Bán rẻ Magné. National. TV RCA 19 inch. Hỏi 141 Võ Tánh Phú Nhuận.

TV 16' Meuble. Honda C50 mới bán rẻ. 274/9 Trần quý Cáp Sg.

052G Pioneer SX 1500TD Sansui 2000 Denon AM/FM Akai X355 National, Loa Sansui SP 1500 AR 4X. 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (chung cư). Giao và có thợ đến tận nhà.

Đổi bù

Cần mua thêm nhiều TV mới, cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! có sẵn. TV Sony 9 (Điện Bình) National 1o 19 23. Denon 19 RCA 20. Nec 20 Philippe 23. Sansui 3000A 2000A/w Pioneer SX 1500 TD. Akai 1800 SD 100D. Loa CS77 Coral BX 50 SS110 AR4X. 6/9 Pétrus Ký Sg (Bến xe Bến xe Dalat).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio, Cassette-Tape Recorder v.v... 5 chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Bán 1 số băng nhạc (Master tape) còn mới. Hỏi 416/642G Phan đình Phùng Sg. (chợ Vườn Chuối).

Fisher 400T. Teac 6010, 4010S, 200D, 1000-TW (51). 5000A. Nivico 5040, CS99, KR5150. 103/7 Phát Diệm.

Akai 365-D

Revox A-77, Sony TC-651, Teac 6010. Pioneer T-600. Bán thật rẻ, ráp tận nhà, máy mới 100%. Hỏi 580-B Nguyễn huỳnh Đức nối dài P.N. (gần trường Thời Đại ngã tư Trương m. Ký. Ng. huỳnh Đức)

Akai 2000S dùng 3 lại băng (110.000) 1800 SD (70 000) Sansui 500A Võ Cây (83.000) Cassette Philip Stéreo có 2 loa (40.000). Kenwood 140U (39.000). PL41 (30.000). 528/5/77 PhanThanh Giản Saigon.

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... BĂNG NHẠC thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân Nhạc, Cổ Nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc GIÁNG SINH và XUÂN. Đại lý băng SHOTGUNS và Hãng khác. MINH CHÂU 66T Lê Lợi SG.

Đổi bù TV Sanyo. National 23". Philip 20" Pile-+-điện. Sharp 12". Sany 10". Panasonic 9". AKAI 1800SD. X200D. Sansui 4000. SP2000. Pioneer SX1000TW. CS88. Hỏi 1 Công trường Tự D. Thị Nghè.

Bán 1 TV Nhựt 19" và một Ampli Sansui 5000 mới nguyên. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt SG.

Mỹ về nước nhờ bán rẻ 1 dàn nhạc thu băng ampli radio AMFM Pioneer, Loa Coral deck Philip 75.000đ. 1 máy nước nóng 100lít 20.000đ. 1 tape recorder Philip 20.000đ. 1 Tape recorder Stereo Ampli radio Sharp 40.000đ. 1 máy giặt RCA đang xài 75.000đ. Tại 10 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

33.000đ 1 magné Stéréo hiệu Sony, dây đủ đồ phụ tùng. Sony 630, 230. Akai M10. 1800SD, 200D. Teac 6010, 4010S nguyên thùng. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông)

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến chỗ sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

RADIO T.V. THIỆN MỸ

60A Thoại ngọc Hầu (rừng ÔngTạ) ĐT 40917. Trung Tâm sửa chữa : TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio

- Chuyên sửa bảo đảm những máy Điện tử đã nhiều nơi không sửa được.
- Chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện Tử Hoa Kỳ và Nhật Bản.
- Nhiều phụ tùng Mỹ, Nhật như IC, transistor, đèn (loại khó tìm).
- Trang bị máy đo tối tân (TV Analyst 1077) v.v...
- Sửa chữa có bảo đảm bằng giấy tờ. Giá bình dân.

Mua nhiều TV cũ. Giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn đều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số172

Tivi Sanyo 16" 19", 20" Denon Sharp 20. Adméral 23 ". (Có hóa đơn) 847 Hậu Giang CL.

GIÁNG - SINH

Những băng nhạc Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại Quốc hay nhất.

HỌA MI THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Saigon
(chùa Kỳ Viên rẽ vô)

Độc đáo Phòng thâu băng tín nhiệm nhất Saigon với đủ loại nhạc và máy móc tân kỳ nhất, của Mỹ và Nhật. Do chủ nhân (cựu Sĩ Quan Truyền Tin Điện Tử điều khiển). HOANG S RECORDING CENTER. Cầu sắt Dakao 6 Bùi hữu Nghĩa Dakao.

Panasonic 763-FS
(kiểu mới nhất) Sony 651, 630, 633, Akai 1800SD, 200D. Teac 6010, Loa CS99 88A, 77A, CS05. SP-2000, SP1500, SP50, BX1500, 1200, 1000 Sonic 330, Sansui 5000A, SX9000, 1500TD, 1000-TW, 990, Kenwood 140X, 5150, quay dĩa Sansui 2020, PL50, 41, PLA25 (tự động), TV 9' (Sony, Panasonic) Tất cả đều chưa khui. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị. tại tiệm của chúng tôi v.v... 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

TRUNG-TÂM SỬA-CHỮA

— Tape-Recorder : Akai, Teac, Sony Ampex, National. — Ampli Fiore : Sansui. Pioneer. Kenwood. Fisher. — Télévision : Mỹ Nhật Hòa Lan mau rẻ bảo đảm.

DU DU DU DU
48. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon

VÀNG THAO LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay, vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách : **Phòng Thâu Băng Nhạc**

TRỊNH - QUAN 7

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon (Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tạo Phẩm)

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Bán 1 chain Stéreo 1 Amp SX 1500TD 1 cặp loa AS 61 1 PL 41. Hỏi 78/3 Cư xá Kiến Thiết Bạch Đằng Gia Định.

TC 540, 630, 355, X 200 D' 150 D, SX990, 15 0 TD' KR 100 SP 1500, 2000, CS88' 77A. Amply Denon + 2 Loa Bán lỗ vốn để dẹp tiệm. Hỏi tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Rẻ bán 1 bộ Sansui 5000A chưa xài (75). Akai 200D. Loa SP2000 và Teac 4010S chưa khui. 215A/12 Chi Lăng PN.

LỘC Thu băng
Thu băng 8 chiều đúng ? sai ? Xin các bạn ghé phòng thu băng Lộc. Do nhóm chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc đảm nhiệm. Tại 11A Cao Thắng SG ĐT.92.877.

Bán TV 16 Sanyo và 18 Zenith cần tiền bán 1 trong 2 cái số 220/150/28 Cầu Trương minh Giảng (Sg) gần đến Quan Lớn Tuần.

220.000đ (1 chaine nhạc gồm Ampli Dinec Akai 200D, loa Fisher XP-7B) Sony 561 (135 ngàn). Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S.G.) Trương tấn Bửu cũ (P.N.).

Bán rẻ TV. Sanyo 16• portatif còn mới nguyên. Hỏi 2/23 (Lầu) Trần nhân Tôn Sg.

Bán thật rẻ Dư dùng bán 1800SD Loa SP 3.000 (88.000) mới xài 1 tháng. Hỏi số 223 Nguyễn Minh Chiếu. Phú Nhuận.

HOA XUÂN THÂU BĂNG

221 Nguyễn Thiện Thuật SG.
123-125 Trần văn Thạch Tân Định

Sang — Chọn bài mọi loại máy Nhạc vô trường — Thời Trang — Kích Động—Noel Tuồng. Tân cổ, thi nhạc giao duyên. Ca Bắc, Ca Huế, Dân Ca. Hát Vân. Chèo. Kinh Phật. Sinh ngữ Anh (14 bộ), Pháp. Đức. Hoa, Nhật.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy tính chạy điện Friden và 2 máy pointeur Amano tất cả rất tốt 38 Lê Công Kiều Saigon.

WESTINGHOUSE máy lạnh 16000 BTU điện 220V. Tủ lạnh National 150L, 70L, đều mới nguyên. Hẻm 376 Trần quý Cáp Sg. ngõ 1 «bên trái» số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sub Zero tiện cho nhà hàng đi xa cần bán gấp coi máy tại 222 Trương minh Ký PN.

Máy lạnh Admiral 3/4C.V (60) và 1C V (65) Westing 2C.V (145) Chrysler 2.5C.V (160). Tất cả hoàn hảo 118 Trần quang Khải Saigon.

Tủ lạnh Westing 3001 (85) Hitachi 110 lít (38). 118 Trần quang Khải Saigon.

Máy ấp trứng Tự động Hoa Kỳ — Dư dùng nhường lại với giá đặc biệt. — Có dụng cụ và thực phẩm nuôi Cút. Hỏi 526-528 Bến Phạm Thế Hiển.

Bán rẻ 1 Tủ lạnh TV 23 inch Meuble có cửa 3 loa TrungTâm Tạm cư Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ quẹo trái số 115 B nhà phế binh.

Phòng lạnh 3 cửa, tủ lạnh Hotpoint 400L. United 600L G.E. 200L rất tiện cho nhà hàng. tủ Nec 70L. Sany 47L, máy điều hòa Carrier 1 CV. Westinghouse 1CV5, máy giặt Westinghouse tự động. Hỏi 288 Phạm hùng Thái (Ô. Tạ) Gia Định.

Feezer bán rẻ AMANA 500L loại nằm. Hỏi 382B Công Lý SG.

Nikon FTN F:1.4 còn thật mới và 1 máy quay Film Canon auto zoom 518 super 8, hỏi 195A Bà Hạt Cholon.

Bán 1 Freezer 150L nằm của Đan Mạch Rất tốt Xin mời ông trả 111.500đ. Hỏi 84/7C Tôn Thất Thuyết Khánh Hội Sg.

Bán máy chiếu Slide Hiệu Kodak Carousel 800 máy ảnh Hiệu Yashica Bravo Phạm Thế Hiển 1 180

Fedders Westing 1C,5 và 2C còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Saigon. Tél : 90.381.

Mới về máy ấp trứng tự động có vài cái dư. Hỏi 145 Bến Vân Đồn. Có dụng cụ và thực phẩm nuôi cút.

Bán gấp máy điều hòa 2 ngựa hiệu General Electric. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán Tủ lạnh hiệu Deltax mới trong thùng 275 lít. Hỏi 472 Trịnh minh Thế Khánh Hội tiệm thuốc tây Cửu Long.

Bán rẻ tủ lạnh Sharp 137L. Hitachi 127L Sanyo 120L National Jet Cycle 115L. Tất cả đều hoàn hảo Hỏi 53 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận.

Nhà hàng tiệm ăn, quán nhậu cần lade đựng đặc (cỡ 10 két) đồ ăn (khoảng 2 con bò xẻ thịt) lạnh đến đông cục ! mới mua ngay Freeze hiệu Sub Zéro dư dùng bán rẻ mạt. Thêm 3 máy lạnh từ 1CV đến 1CV5. Giá từ 50. đến 95 ngàn bảo trì bảo đảm 3 tháng bloc Origine, nói rạo biểu thêm tiền 1 Hỏi 490 hay 520 Lý Thái Thái Tổ Saigon. MRS Hiếu.

Rolleiflex F : 2.8 1 Rolleikin chụp film 35mm 1 đèn Flash Rollei Stroboflx E50 2 Rolleinar set 1 và set 2 và rất nhiều phụ tùng, hỏi nhà may Thu Nga 195A Bà hạt Chợlớn.

Silver đàn len dàn trên còn mới 14.000đ Hỏi 400 Phan thanh Giản SG.

Máy giặt National 4K8 mới vắt quay tay 95 ngàn 84-K Phan đình Phùng SG.

Mamiya Press 6x9 chụp được 4 formal, 2 Roll film Adapte, 3 ống kiếng và nhiều phụ tùng. Hỏi nhà may Thu Nga 195A Bà Hạt Cholon (khít chung cư Ấn Quang).

Tủ lạnh Hitachi Toshiba, Sanyo, cũ mới đủ loại. giá hạ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Freezer 2 tủ kem chứa thịt Westinghouse. Admiral 380L, United 600L. G.E. 2 cửa 300L. G.E. 1 cửa 180L. Fedders 12.000 BTU, Norge 18200 BTU. Tất cả bloc máy còn nguyên thủy mới. 246 Lê quang Định GĐ (gần ngã tư Xóm Gà). Có xe giao tận nhà.

Tủ lạnh 4 cái bán rẻ đủ cỡ Sanyo 150L. Toshiba 140L. National 120L. 50L (có hóa đơn). 847 Hậu Giang Ch lon.

Máy kem bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Softserve còn mới nguyên bán hỏi 194 Yên Đỗ Saigon.

Freezer United 600L 5 ngăn. Tủ lạnh Hotpoint 250L. National Jetcycle 115L (xả đá tự động). Hỏi tiệm Café Khải Hoàn (tại chợ HócMôn)

Máy lạnh cho xe từ 1000cc đến 1700cc mới tinh. Giá 100.000đ. Hỏi 431 Phạm Văn C (Q. 6.

Bán một máy lạnh 2 ngựa 18.000BTU hiệu Fedders mới. Điện 220 Volt. 374 Minh Mạng. Đ T. 51138

Bán 1 máy Ronéo Gestetner Model 360 tay và điện. Hỏi cô Ba số 7/8 Bạch Đằng GĐ.

Tủ lạnh rẻ bán gấp tủ lạnh Nhựt, có hóa đơn, xả tự động. Xin đến số 847 Hậu Giang Cholon.

Cần mua gấp 1 máy phát điện từ 10 đến 20kw. cho hay tại 416 Võ di Nguy P.N.

Rất rẻ Bloc máy/tủ lạnh quạt bắt gió điện. Bàn ghế sắt. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán TV Hitachi 12 và tủ lạnh GE 250L cả 2 còn thật tốt. 595/7 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150 (xả tự động có hóa đơn). Cô Bé Năm 564B Hậu Giang CL.

30.000đ Zenith Tran/Oc 20.000đ. Philip 16 AM/FM 8 band 35.000đ. 2 máy chữ tất cả còn tốt, 139D Võ Tánh SG.

Bán Freezer National hai cửa hỏi : 52/5 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (gần Trường Lữ Gia).

Máy lạnh Dư dùng bán gấp 2 Kelvinator 1 CV rưỡi, 1 Fedders 13000 BTU và Amane 15.000 BTU. Hỏi ĐT 90.124 tại 601 Lê văn Duyệt Sg. Trong giờ làm việc.

Máy ấp cúc có sẵn số ít máy ấp cúc 300-400 trứng đầu hỏi kiểu đẹp, thợ chuyên môn đóng kỹ. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

550.000đ 2 máy kem hiệu Sweden, có thể làm kem hộp, kem ly, kem Colnet lg sản xuất 12kg. Hỏi bà BS Phụng số nhà 014 Lô A Chung Cư Minh Mạng Saigon.

Bán 1 máy kem SWEDEN và các loại phụ tùng và các loại máy kem và kem bột lớn nhỏ. Hưng Hưng 25A Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Trane 15. CV. 208 — 230V Triphasé par Air. hl c origine Tình trạng tốt. Bán. Hỏi 65 Hiền Vương Sg Đ.T. 20.373.

Freezer kiểu nằm có kiến rất đẹp. cỡ 90 và 220L, hoàn toàn mới, máy Danfoss bảo đảm lạnh 25 dưới O độ. giá đặc biệt. D. 183 Trần quý Cáp Sg. Đ.T. 93.243.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hitachi model R125 140L.Toshiba 140L. Sanyo 150L (tất cả nguyên thùng) Hỏi 517/152 Ng. tri Phương CL.

Freezer 400 lít rất tiện cho các tiệm ăn bán rẻ. 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg (vào cửa hông).

Không người trông nom
Bán thật rẻ máy kem đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Hưng Phát Q.L15 Tân Mai Biên Hòa.

freezer mới của Mỹ 807L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công lý trước chùa Vĩnh Nghiêm SG.

Tủ lạnh hiệu RCA Whirlpool, dư dùng, hỏi Bà Tuyết số 1 Nguyễn Trãi.

Máy bọc nút áo
Bán 2000đ một chiếc, nút 120đ một trăm. Lại 87 Bùi Viện Saigon.

Bán máy giặt của Ý hiệu Indésit hoàn toàn tự động sấy khô giặt nước nóng. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận..

Máy giặt Hitachi 5 kg 5 National 3 kg 2, vắt khô tự động và vắt tay, bếp gas lớn, nhỏ, giá rẻ. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Bán 1 máy (cũ) điều hòa không khí Kelvinator, 1 máy nước nóng (cũ) 50 litres 100 Watts, hiệu CGE Italy, Hỏi 7A Nguyễn Thành Ý, Dakao.

Ngoại Kiều gần về Mỹ cần bán đồ đạc trong nhà như : máy lạnh 6.000 BTU điện 110 nguyên thủy trong thùng. Máy chữ Remington điện 110. Máy sấy tóc và nhiều đồ vật khác nữa. Hỏi 12 bis Chi Lăng, GĐ ĐT : 23.673.

Về tỉnh Bán 2 tủ lạnh National Jetcycle 120L, 140L mới xài, nhà 69/5 bến 219 Võ Tánh PN, sau garage Phát lợi 15m, hỏi ông Bi.

Dư dùng bán 2 máy điều hòa 1 kg5 (Westinghouse Hotpoint) kệ cây, kệ sắt, tủ kiếng. Hỏi 101 Nguyễn Du Sg.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 1CV5 và 2CV còn mới nguyên điện 220V. Hỏi 84 Huỳnh Quang Tiên ĐT. 98.2.2.

Máy ấp trứng Hiệp Hưng đã có bán tại 640 Pétrus Ký (Bến xe Dalat) SG. Có đủ loại máy ấp gà, cút chạy dầu hoặc tự động kết quả chắc chắn.

Cần tiền bán rẻ 1 máy Staline phun nước rau má Sirop 2 bình 110V, 1 máy lạnh Fedder 13.000 BTU. 220V, 50 Cycle, 1 máy lạnh Général Electric 19.000 BTU. 220V, tất cả còn Origine block bảo đảm. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Vũng Tàu chú ý
Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đông Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

Bán rẻ nhiều máy may Singer, Sinco Mitsubishi và xe Honda cũ và mới 141 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Đinh Cường

Kỹ nghệ điện và lạnh

— Sửa bảo đảm : Máy lạnh, Tủ lạnh, chuyên viên rành nghề, có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio, Tivi và máy quay phim đủ loại. 203 Trương minh Ký GĐ. Đ.T 40.940.

Bán máy Quang Tuyến X
bán lại 1 máy rọi kiến Rayon X loại Ru-bis. Hiệu Pháp Quốc còn tốt. Hỏi 08 Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi. Ông Long vào buổi chiều.

Bán 2 máy chữ Hermes xách tay và hai bàn viết bằng sắt còn mới 90 % Ô. Tuyền 130 Pasteur P.107

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Kỹ Nghệ Lạnh

Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm trách, công việc nhanh chóng, sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và điện nhà, quý vị có máy hư xin gọi đến :

Hưng Việt số 49

Trương Minh Ký Gia Định
Điện thoại 40.179
có xe đi lãnh và giao hàng tận nhà

MÁY KEM

HỆ THỐNG LẠNH

Ráp — Bảo trì — Sửa chữa. Tất cả hệ thống lạnh lớn, nhỏ. — Kỹ thuật bảo đảm 6 tháng. — Do chuyên viên duy nhất tốt nghiệp hãng Toshiba và Kỹ sư phụ trách.

TRẦN HÙNG
ĐIỆN LẠNH CTY
142 Võ Tánh PN. Đ.T. 41.126.

TIỆN LẮM ! LỢI LẮM !

Ba Anh Kỹ Nghệ Điện Lạnh
520 Lý Thái Tổ

Sơn, sửa, bảo trì 1 Đẹp, bền mua : cao, bán : Hạ các loại máy lạnh tủ lạnh, bếp Gas máy giặt, đồ điện khí. Quí vị chỉ cần ghi địa chỉ, sẽ có những chuyên viên thượng thặng của Ba Anh trị ngay những chiếc máy bướng bỉnh nhất. Quí vị lại ngay để chọn một chiếc máy xứng đáng cho gia đình. Quảng cáo 3 tháng tặng 100 món quà giá trị.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM, HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TỐ - NGỌC

Sửa soạn đêm Noel

TUỆ

(cho 2 bé Thanh và Tường đó)

Hôm nay là ngày Noel gia đình bé nhộn nhịp ghê gớm sáng dậy đã nghe các bà chị và lũ em phát thanh ầm ầm.

— Bà chị bé nói : bố mẹ cho chúng con tiền làm bánh để tối ăn Réveillon.

— Lũ em bé lại phát thanh theo bố mẹ dắt tụi con đi mua quà tới làm lễ đi.

Bố bé cho tiền các bà chị xong và sửa soạn dắt lũ em bé đi mua quà bé không được đi vì bé là chân sai vặt. Trong khi đó các bà chị bé bắt đầu đờ trò làm bánh trái và bắt đầu mở radio (miệng í mà tới tấp.

— Bé ơi ! mua hộ chị bột mì, bột nổi, đường, vani.

Bé vội vàng lấy tiền và phóng xe như bay đi mua đồ cho các bà chị, đủ hết mọi vật bé liền bay về nhà, về đến nơi chả có chị nào ra đỡ bé cả thế mà bà chị bé vừa gặp bé đã nói :

— Chị quên bảo bé mua giấy đỏ banh, nho khô, mứt rồi, chịu khó đi hộ chị lần nữa nha.

Bé đang tức vì không chị nào đỡ bé, Bé định dỗi, nhưng chị bé biết ý nên vội nói :

— Bé ngoan đi hộ chị 1 tí nha, để tối nay sửa soạn đón chúa linh đình chứ.

Chị bé khôn ghê ! Đánh trúng ngay yếu điểm của bé, nên bé phải đi mua, tức kinh khủng (nhưng nghĩ đến buổi tối là bé hết tức ngay).

Sau 1 lúc lang thang ngoài đường về đến bé thấy các bà chị đã đánh xong bột và trứng, đang sắp sửa nướng Nhà cửa rất bừa bãi, gặp bé về các bà chị mừng gớm ghê (để có dịp sai mà lị).

— Bé rửa hộ chị cái này nha.

— Bé cất dọn đồ đạc nhà bé.

— Bé quét và lau nhà đi.

— Trời ơi ! Các chị sai bé nhiều quá «dạy», bé nhức đầu luôn. Thôi các chị làm đi.

— Bé của chị ngoan lắm, bé làm việc đi, 1 tí chị đồ kem cho bé xem đẹp lắm, và còn sửa soạn tối nay đón chúa chứ.

Thế là bé chịu thua và đi làm công việc, bé cứ quay người như chong chóng, mệt ghê nơi. Một lát sau nhà đã hoàn toàn gọn.

Bin... bin... bin... A ! bố mẹ và lũ em về kìa, bé reo lên và chạy ra mở cổng, bố mẹ vào nhà, chị bé chạy ra khiêng đồ vào

— Bố mẹ mua nhiều quà quá.

— Bố mẹ mua cây Noel đẹp quá

Các chị của bé đã phát thanh rồi lũ em bé thấy thế cũng bắt đầu mở radio.

— Chị làm bánh gì đó ? bánh đẹp hông.

— Bánh ngon không chị, to hay nhỏ :

Lũ em bé thật vui, bánh đang nướng mà chúng hơi tíu tít.

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Niềm riêng cuối

(Thương tặng Huỳnh xuân Hoa, Tuyết Mai, Mỹ Ngọc, Mỹ Lan và Tú Xuân)

Buổi sáng
Khi mặt trời hồng...
Bị mây che khuất bên đường.
Em mang cái hạnh cuối đông len buồn vào da thịt !
Về thăm trường cũ một chiều tháng 12
Lưu lại dấu tích ngày xưa... còn lại
Khi đi ngang lớp 6
Em nhìn vào bên trong
Lớp học.....
Yên lặng và mơ màng......
Xa lạ.....
Không còn chút không khí tưng bừng huyên náo
Những bàn ghế, những vách tường và những tấm bản đen.
Những bức tranh trên tường
Tất cả như oà lên nỗi cô đơn im lặng của kẻ bị bỏ rơi
Nơi đây....
Chúng em đã từng, học tập, chơi đùa và.....
Biết bao nhiêu kỷ niệm... !
Biết bao nhiêu bông hoa, nụ cười, và nước mắt đã qua, bây giờ...
Mất tất cả rồi....
Nét phấn ai vạch trên bảng ngăn cách, và xa lạ
Em úp mặt trong bàn tay....
Uất lên.... cay đắng xót xa
Lần cuối cùng...
Rồi thôi không khóc nữa,
Từ nay đành quên đi.
Em âm thầm-,...
Ừ mình quên đi, quên đi,
Cũng dễ như khi mình tập nhớ
Gió man mác
Xa xôi.....
Em mỉm cười
Với ngàn vạn thương yêu tan tác trong lòng
Mai ngày nắng...
Xa rồi ! Hoa, Ngọc, Tuyết !
Có ai còn nhớ !.
Một chiều tháng 12,.....

Đ. TUYẾT HƯƠNG

NÓ

(Thân tặng Vân và Hạnh)

Tôi gặp nó trên con đường đất bụi
Của buổi chiều nắng hạ nóng như thiêu
Tay ôm báo nó vừa đi vừa chạy
Miệng vừa rao, báo ! báo ! báo đây
Trắng đen, Chính luận, Sống, Con Ong
Quảng Đức, Muỗi đen đầy đủ cả
Các bác, các cô thương mua giúp
5, 8, 10 đồng đủ loại đây
Nó dừng lại đứng bên hàng cây điệp
Mồ hôi ra như tắm khắp chân tay
Nó ngồi xuống cầm báo lên mặt quạt
Miệng mỉm cười khi thấy báo vơi đi
Quần áo nó đã bạc màu mưa nắng
Đã vá chằng vá đụp rách te tua
Tôi nhìn nó, lòng bùi ngùi thương cảm
Rồi nghĩ thầm «đời sao lắm bất công

LAM GIANG

Những lúc vui buồn

Trong những ngày đi học,
Em cảm thấy vui ghê
Mỗi lần đi học về
Trên con đường thơ mộng.
Gió chiều thổi lồng lộng
Làm tà áo bay bay
Lòng em thấy mê say
Lứa tuổi đẹp để này
Để một ngày nào đó
Sợ vượt khỏi tay
Không bao giờ tìm thấy
Chao ôi ! buồn biết mấy
Không biết lấy gì hơn
Là em thầm cầu nguyện
Thời gian hãy ngưng trôi
Em ghét thời gian rồi
Thời gian [illegible] đứng yên.

HẸN VÀNG

Nỗi buồn đêm Giáng Sinh

YLANG YLANG

Bây giờ những nụ hoa không còn hé nhụy nữa. Mà giờ đây chỉ còn là một đám tuyết lạnh, chỉ còn là một cơn rét run người.

Vì kìa mùa đông đã về, về với những cơn gió rét và về với những hạt tuyết trắng xóa như pha lê, như những hạt kim cương lóng lánh.

Mùa đông đã về rồi, về để báo hiệu 1 đêm giáng sinh sắp đến, để báo hiệu một đấng cứu thế vừa chào đời nơi hang lừa ẩm thấp để báo hiệu cho nhân loại được biết đấng cứu chuộc đã đến, đến với muôn loài, với muôn vật.

Mùa đông đã về thật rồi để đem lại cho tôi cái giá rét lạnh của một trẻ mồ côi không nhà nương tựa tháng ngày xin ăn từ đầu đường đến xó chợ, để nhìn thấy bao cảnh đau khổ của cuộc đời, bao cảnh dối trá của Xã Hội, bao cảnh lường gạt của những kẻ lưu manh, của những tên dân điếm, ôi quả là một tệ đoan của xã hội, của đất nước của chính những người dân lương thiện. Ôi ! thật quả là một trường đời qua bi thảm mà thượng đế đã ban cho dân tộc tôi một nỗi thống khổ. Để đem lại cho tôi một nỗi buồn vô hạn, một nỗi buồn của một kẻ biết yêu thương đất nước như chính yêu thương mình.

Giờ đây Noel lại về, về với dân tộc tôi, về với đất nước tôi để báo hiệu cho biết đấng cứu chuộc vừa chào đời, vừa chào đời nơi hang lừa ẩm thấp, nơi miền rừng núi hoang vu để chịu đựng những thống khổ khi xuống thế làm người để chịu đựng những cuộc gian khổ những nguy nan đang chờ đến ngài. Ô ! quả là một đêm giáng sinh thiêng liêng và thánh thiện công bằng và nhân từ. Một đêm giáng sinh huy hoàng nhất của những người công giáo và những người không cùng đạo này Vì đối với tôi đêm giáng sinh là đêm cứu chuộc vì đấng cứu thế vừa chào đời trong hang lừa hôi hám.

Bây giờ chỉ còn ba ngày nữa là đến Noel, chỉ còn ba ngày nữa là Giáng sinh sẽ đến. Ôi ! sung sướng cho tôi biết dường nào, sung sướng cho một cậu bé yêu giáng sinh, yêu Noel không kể xiết được. Nhưng trong cái sung sướng ấy tôi lại thấy cái tủi vì Giáng sinh sắp đến mà tôi chả được một bộ áo quần mới, món đồ chơi do cha mẹ thương tặng, mà giờ đây tôi chỉ có chiếc áo rách, một chiếc quần đùi và một cái chăn để đắp trong những ngày giá lạnh. Ôi tủi thay cho thân phận của kẻ mồ côi không nơi nương tựa lấy chợ làm chỗ nghỉ đêm để rồi sáng dậy phải đi xin từng đồng mà sống qua ngày...

Giờ đây Tuyết càng rơi nhiều và gió càng thổi mạnh vì chỉ còn vỏn vẹn một ngày nữa là đến Giáng sinh của nhân loại. Tôi đã phải rút vào những hàng lang của những nhà giàu nhưng chúng tôi vẫn thấy lạnh vì kìa chiếc chăn không đủ ấm cho tôi chiếc áo, chiếc quần không giữ được sự run rét của tôi đã khiến cho tôi thấy những cái lạnh tàn khốc của mùa đông của ngày Giáng sinh,

Noel đã đến rồi, bây giờ đường phố chỉ còn là một bãi tuyết trắng xóa từ các nóc nhà, các ống khói đen đều đóng thành tuyết cả. Những cành lá bây giờ đã trở thành những cành cây vì lá đã rơi xuống đất rồi và đã bị tuyết phủ kín. Đường phố bây giờ ít người qua lại vì cái giá rét của mùa đông đã khiến cho dân chúng không dám ra ngoài nữa. Chỉ có những chú chó đang cố sức chịu đựng cái giá rét để đi kiếm ăn

Đêm đã xuống dần với thành phố tôi và tiếng chuông nhà thờ đã bắt đầu ngân vang để báo hiệu cho nhân loại được biết giờ linh thiêng của đêm Giáng sinh đã đến, đến trong sự giá rét của mùa đông.

(Xem tiếp trang 8)

Cười cười cười

Ăn

Thầy hỏi Ú :

— Ú, trước khi ăn và sau khi ăn em phải làm gì ?

— Dạ, trước khi ăn phải và cơm vào mồm và sau khi ăn phải nhớ ăn thêm... đồ tráng miệng ạ !

Hoàng Minh

Việc thiện

Đùn đi học về hớn hở khoe mẹ

— Mẹ ơi, con vui quá, vì con mới làm được việc thiện.

— Việc thiện gì, kể mẹ nghe coi

— Dạ thằng bạn con nó thèm ăn cóc, nó có tiền mà không dám mua con sợ nó mua ăn vào đau bụng nên con lén lấy tiền của nó, con mua cóc ăn hết rồi.

— ??!!

H MINH

Kỳ

Thầy hỏi Đùn :

— Đùn xin tìm cho thầy chữ bắt đầu bằng chữ kỳ như kỳ khôi, kỳ diệu kỳ lân

— Dạ... kỳ ghét ạ !

— ??!!

Truyện cổ tích

BA ĐIỀU ƯỚC

N.T kể

Ngày xửa ngày xưa, có một đôi vợ chồng nhà nọ, nghèo khổ vô cùng. Người chồng thì cả ngày làm nghề khuân vác kiếm miếng ăn, người vợ thì đi mót lúa hoặc làm những công việc giặt giũ, quét cửa quét nhà cho những người trong vùng để kiếm tý tiền tạo cháo nuôi nhau.

Cả hai tuy nghèo nhưng rất mực thương yêu nhau. Có lẽ Trời Phật cũng nghĩ tới sự đói khổ của hai vợ chồng, nên chưa ban cho họ mụn con nào cả, vì tay làm hàm nhai, làm đến đâu ăn đến đó làm gì có tiền dành dụm để phòng khi sinh nở. Một phần khác có lẽ Trời Phật muốn thử lòng đôi vợ chồng đó, xem họ chịu đựng những nỗi cực khổ đó được đến đâu, và tình thương yêu của họ đối với nhau có được bền bỉ hay không. Nếu cho họ có con sớm, rồi thì vì sự đói khổ họ bỏ nhau, có phải là tội nghiệp cho đứa con không...

Vào một buổi tối trời lạnh, hai vợ chồng [illegible] lửa [illegible] tuyết lạnh buốt thấy sương.

Bà cụ nói :

— Tôi lạnh quá. Xin cho tôi ngủ nhờ qua đêm.

Người chồng gật đầu mời bà cụ vào. Đóng cửa lại, người chồng liền treo giùm các đồ linh tinh của bà cụ đeo bên mình.

Bà cụ bước vào trong rồi thì liền nằm vật xuống đất, miệng kêu :

— Tôi đói quá.

Nhà đôi vợ chồng này chỉ còn có 1 rúm gạo tính để ăn để bữa mai, bữa mốt, vì dạo này trời lạnh, không có công việc gì cả, nên 2 vợ chồng đều thất nghiệp dài, chỉ dành húp cháo qua ngày thôi. Vả chăng trong vùng lại mất mùa, nhà nào nhà đó cũng đều co lại, không chịu chi ra như trước kia nữa. Cho nên, rúm gạo đó của đôi vợ chồng lúc thóc nhiều thì chẳng đáng là bao, nhưng vào cái lúc thóc cao gạo kém này, thì là cả 1 món đáng kể.

Trước tình cảnh đói lả của bà cụ già, người vợ mau mắn đem nắm gạo đó ra nấu cháo và đổ cho bà cụ ăn.

Bà cụ ăn xong tí cháo thì tỉnh lại, [illegible]

Người chồng nói :

— Nhà chúng cháu nghèo, [illegible] bát cháo, có đáng là bao đâu mà phải nghĩ tới chuyện ơn huệ...

Bà cụ cười nói :

— Miếng khi đói gói khi no... Với nhà này thì một bát cháo quý bằng ngàn lạng vàng... Ta quý vợ chồng nhà bác có lòng thương kẻ nghèo... Ta không phải là bà già hành nhất, mà ta là một vị tiên...

Nói xong bà lão rùng mình một cái, biến mất, đồng thời sau đó trong nhà hiện ra một bà tiên đẹp tuyệt trần.

Hai vợ chồng thấy thế sợ hãi mà cũng vui mừng nữa, liền quỳ mọp xuống đất.

Bà tiên cất tiếng nói :

— Trời Phật sai ta xuống thử lòng vợ chồng ngươi. Quả nhiên vợ chồng ngươi là người nhân đức. Ta vâng lệnh ban vợ chồng ngươi quyển sách ước...

Nói xong bà tiên giao cho người chồng một cuốn sách nhỏ, có viết chữ nho đen kịt và những đạo bùa loằng ngoằn. Người chồng cầm tạ dập đầu xuống lạy.

Bà tiên lại nói :

— Vợ chồng nhà ngươi được ước ba điều... Tùy ý lựa chọn... Khi ước tới điều chót, thì cuốn sách sẽ biến mất... Hãy chọn lựa và hãy ráng ăn cho nhân đức !

Nói xong bà tiên biến mất.

Cả hai vợ chồng chỉ còn cách vái lạy tạ ơn mà thôi.

Được cuốn sách ước, hai vợ chồng [illegible] thêm, nên liền nói :

(Còn 1 kỳ)

Núi Sọ

(Số 165) Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tố - Ngọc

Nhưng rồi dường như không muốn để cho Lượm quá áy náy về mình, người Nhật đánh lảng sang chuyện khác :

— Ta cũng còn chán thời giờ, nếu ta đi đường tắt,..

— Có đường tắt sao ?

— Có, nhưng gian nan lắm

— Tôi tưởng chỉ có con đường lúc hôm qua đi là gần nhất...

— Còn một đường nữa, nhưng lại là đường hầm... Con đường này ta khám phá ra hồi sau... Nhưng chỉ sợ lâu ngày đường bị tắt nghẽn...

Lượm trố mắt nhìn :

— Tôi vẫn không hiểu gì cả...

— Phải, bé con làm sao hiểu được... Nhưng vạn bất đắc dĩ mới phải, dùng tới con đường hầm ấy... Mà, không chừng bọn Ô Ma Khay A Ma đã tìm ra con đường hầm đó,.. Chúng chiếm ngọn Núi Sọ ắt hẳn cũng vì lý do đó nữa

Lượm càng không hiểu thêm. Người Nhật nhìn bộ mặt của em nó, bỗng ông ta cười lên khanh khách, và nói :

— Bé con còn nhỏ quá, chưa thể hiểu được những bí ẩn của cuộc đời... Rồi đây bé sẽ thấy ta nói không sai đâu... Cứ đi đã, rồi tới đâu hay đó ! Thôi, chúng ta đi thôi...

Nói xong, người Nhật chống tay đứng dậy. Ông ta xem lại khẩu súng của người đàn bà mới tặng đêm qua. Lầm bầm nói một mình :

Kiểu súng mới, chắc có nhiều khả năng hơn súng mình dùng xưa kia...

Người Nhật ngắm nghía một hồi, lúc này trời đã sáng rõ và ông ta chợt nhìn thấy một hàng chữ hán rất nhỏ ở phía dưới lập tức ông ta lại đọc nho nhỏ :

— Trung Hoa Nhân Dân Cộng Hòa Quốc...

Rồi tự nói một mình :

— Trước đây có «Trung Hoa Dân Quốc», bây giờ lại có thêm «Trung Hoa Nhân Dân Cộng Hòa Quốc»... Không có lẽ bên Tàu người ta đổi thể chế... À... Có lẽ hai phe Quốc Cộng đã uỳnh nhau... Bọn Trung Hoa Nhân Dân Cộng Hòa Quốc này đích thị là bọn Mao rồi.

Người Nhật vì ở trong rừng núi đã lâu, không tiếp xúc với bên ngoài cả hai chục năm, nên ông ta hoàn toàn không biết gì về những biến triển trên thế giới. Những điều ông ta biết được, là do suy đoán... Vả lại trong thời kỳ ông ta đánh nhau, ông ta cũng biết khá nhiều về những nhân vật ở bên Tàu cũng như ở bên Nga. Nay nghe câu chuyện và những sự việc trước mắt, ông ta ráp lại và suy luận, nên mới hiểu một cách sơ sài như thế...

Tay người Nhật vẫn còn đau nhức lắm, nhưng máu đã cầm nên cũng không có gì đáng ngại. Bây giờ chỉ cần tĩnh dưỡng ít bữa sau khi mổ lấy viên đạn ra..., Nhưng cũng chỉ còn có vài ngày nữa là tới đêm trăng tròn mà bọn Ô Ma Khay A ma hành lễ... Làm sao bây giờ ?

Người Nhật bảo Lượm :

— Chúng ta đi ngay thôi... Ta ở lại đây rồi còn có nhiều phiền phức...

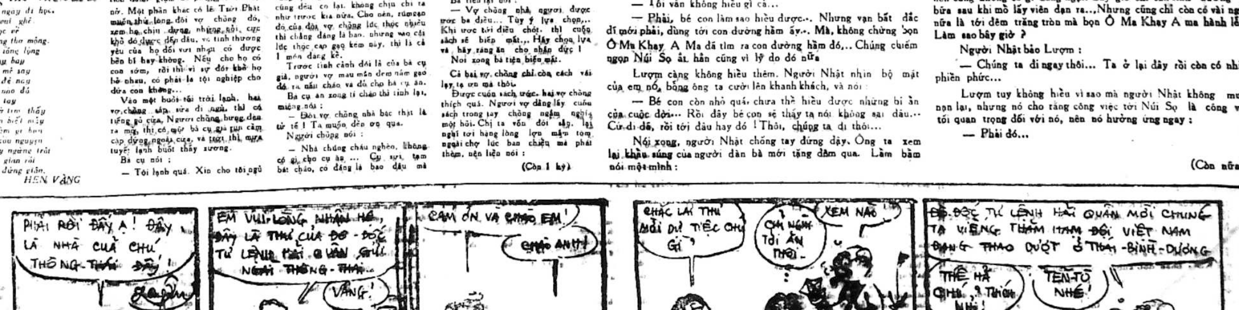
Lượm tuy không hiểu vì sao mà người Nhật không muốn nán lại, nhưng nó cho rằng công việc tới Núi Sọ là công việc tối quan trọng đối với nó, nên nó hưởng ứng ngay :

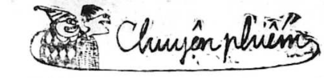
— Phải đó...

(Còn nữa)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN





Y KHOA và Y KHOA

của MINH

Y khoa hồi này loạn hay sao mà lắm chuyện quá bạn đọc nhỉ ? Mà chả loạn sao được khi hàng ngày báo chí vẫn phải đăng cái tin : nào là lục đục giữa mấy ông giáo sư và ông Khoa Trưởng Y Khoa Saigòn, nào là ở lại lớp, lên lớp, nào là thi tuyển lớp dự bị Y khoa APM..-bây giờ lại thêm ông Y khoa Minh Đức nữa, rồi thông cáo của Y sĩ đoàn VN, rồi phản ứng giữa các sinh viên viên thuộc 2 «lò» Y khoa SG và Y khoa Minh Đức.

Với 1 thế đứng ngoại cuộc, kẻ hèn này xin được «tào lao» dăm ba phút cho dỡ buồn.

Thoạt đọc cái thông cáo của Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn Việt Nam. Cái tên nghe dài khiếp. Chúng ta được biết HĐQGYSĐ không công nhận văn bằng do Y Khoa MĐ cấp và cũng sẽ không cho phép các SV tốt nghiệp YKMĐ mở phòng mạch tức là cái phòng kiếm tiền của Bác sĩ đó.

Quyền hành của hội đồng này cũng to ghê quí vị nhỉ.

Hôm sau các độc giả Chính Luận được đọc bài trả lời Y sĩ đoàn của 1 sinh viên Y khoa Minh Đức, mà lời lẽ trong bài trả lời thật xứng danh «hậu sinh khả úy».

Như trên đã viết, kẻ hèn này không có thẩm quyền và hiểu biết để bàn đến những chi tiết của thông cáo của Y sĩ đoàn và và bài trả lời của SVYKMĐ, mà chỉ có một nhận xét là cái ông SV này dùng chữ kêu quá, ông gọi YSĐ là «cái gọi là» Y S Đoàn thì tuyệt rồi còn gì ?

Kẻ ngoại cuộc dù không bênh ai, ghét ai nhưng 3 chữ «cái gọi là» của ông SVYKMĐ gọi YSĐ thì chắc cũng phải cau mày nhăn mặt vì cái tính hỗn xược của ông SV nọ.

Dù thương hay ghét «Y sĩ đoàn» thì cũng phải «kính lão đắc thọ» cho phải đạo chứ ông SV nọ. Ông này mới tập tễnh bước những bước đầu trên con đường Y khoa để trở thành ông Đốc mà đã «chơi trội» bậc đàn anh, bậc thầy trong nghề như thế thì tương lai sáng chói là cái chắc quí vị nhỉ ?

Theo lời một tên bạn học ở YKSG kẻ hèn này được biết, các SVYK sẽ phải đi thực tập ở nhà thương, vì có thực tập mới mổ xẻ, chữa trị được chứ. Mà ở nhà thương thì họ học hỏi ai đây ? Lẽ dĩ nhiên là ở các bác sĩ tại bệnh viện mà cũng là hội viên của HĐQGKSĐ. Nếu không là hội viên thì «sức voi» mà mở phòng mạch à. Còn nếu không học ở các bác sĩ thì chắc SVYK học hỏi ở bệnh nhân là xong ?

Vậy thì cái sự «chơi trội» các bậc thầy của ông SV này rất đáng chú ý, vì nếu mai sau YSĐ vẫn không công nhận YKMĐ thì ông SV nọ sẽ có thể là 1 lãnh tụ SV đắc lực để «có sừng mới đứng đầu gió» đó quí vị ạ.

Vào những hôm sau, độc giả chúng ta lại được đọc vài bài của vài ông SVYKMĐ học làm người trước khi dạy làm y sĩ. chắc cũng tựa tựa cái đạo làm người của 2 ông Cảnh sát và Dân biểu dạo nọ chăng.

Nào là dạy SVYKMĐ bài học Việt ngữ. Cứ làm như người ta không thông tiếng mẹ đẻ í không bằng.

Nào là YKMĐ mà lại «Minh Đức Hoài Trinh ơơ nghe thấy mà khiếp... »

Dù đã giáo đầu là không tranh luận mà chỉ nói cho nhau nghe trong tình anh em bạn bè mà đã thế, chắc là khi nói cho nhau nghe trong tình kẻ lạ thì ác ôn hơn nhiều phải không quí vị ?

Ngoài báo chí, kẻ hèn này còn hân hạnh được nghe đến «vấn đề YK» qua chương trình «người dân muốn biết» của Ti Vi VN, mà người điều khiển chương trình là 1 ông quan tư hay năm gì đó với cái tên là TVL.

Đề mục của buổi thảo luận, có lẽ nên gọi là vấn đáp thì chính hơn, là ... hay không ... thành lập 1 đại học y khoa ?

Các ... được mời đến với chương trình theo lời người ... là :

Viện Trưởng Đại Học Minh Đức

Khoa Trưởng YKSG

Khoa Trưởng YK Huế và cũng là một nhân vật quan trọng của YKMĐ. Nguyên Giám đốc trường ĐH Quân YSG.

... chỉ có 2 vị sau là có mặt còn 2 vị kia không đến ... Cuộc vấn đáp do đó mất đi khá nhiều hào hứng vì 2 ông Viện trưởng ĐHMĐ và khoa trưởng YKSG là 2 nhân vật có nhiều tiếng vang trong dư luận.

Qua sự vấn đáp giữa người điều khiển TVL và 2 ông Khoa trưởng YK Huế và Nguyên GĐTQY chúng ta thấy :

— 2 ông cùng là những bác sĩ đã nghiên cứu nhiều về đông y.

— Sự trình bày của ông NGĐTQY Hoàng văn Đức phần lớn thuộc lãnh vực Đông y.

Trong khi sự trình bày của ông KTYK Huế Bùi duy Tâm chỉ bao gồm những lập luận mà nội dung để trả lời riêng cho YSĐ và cho những ai không tán thành sự thành lập YKMĐ.

Một điểm thật quan trọng mà kẻ hèn này thấy «Chương trình người dân muốn biết» đã không giữ đúng nhiệm vụ của mình là đã không mời những vị trong HĐQGYSĐ tới với chương trình để cho sự việc sáng tỏ.

Chúng ta không thể nghe bàn về một vấn đề trong đó có 2 phe đối nghịch nhau, mà chỉ có 1 phe được mời tới bàn hội đàm.

Qua chương trình «NDMB» trên ti vi chúng ta chỉ được nghe những lập luận của người ủng hộ việc thành lập YKMĐ mà không được nghe tiếng nói của người chống sự thành lập này.

Do đó buổi nói chuyện trên đã không thỏa mãn một số khán thính giả của đài THVN mà trong đó có kẻ hèn này.

Ngoài ra sự vắng mặt của 2 ông viện trưởng ĐHMĐ : linh mục Bửu Dưỡng, và Khoa trưởng YKSG : GS Phạm tấn Tước cũng là 1 điều đáng tiếc vì theo kẻ hèn thì hiện nay nhiều người muốn được biết ý kiến của các vị lãnh đạo nền giáo dục đại học này.

Ngoài ra, một vấn đề liên quan đến Y khoa đó là việc thi tuyển APM (dự bị y khoa) vẫn còn đang gây sôi nổi cho các cô cậu mới lên Đại học không ít mà cụ thể là nguyện vọng của các phụ huynh các cô cậu tụ được đăng trên Chính Luận cùng với 1 bài trả lời của 1 SVYKSG.

Một con cháu của kẻ hèn đã đến vấn đáp tôi thật kỹ về vụ APM và bây giờ nó đã ghi danh vào SPCN để có thể thi vào YK năm 1 theo nghị định của quí vị khoa trưởng YKSG và Tổng Trưởng văn hóa giáo dục; dù cái nghị định này bị 1 số giáo sư YKSG phản đối, không chấp nhận giải pháp thay APM bằng SPCN như báo chí đã có dịp đăng.

Bởi vậy những ông Tân sinh viên đang bỡ ngỡ trước con đường «Học Đại» cũng chả biết thế là thế nào đây ? Biết tin ai, theo ai đây ? Thật cũng tội cho kẻ «học sĩ» vậy.

Vài hàng góp nhặt dông dài, mong sao quí vị SV đừng hiểu lầm người viết, người viết hoàn toàn không có 1 ẩn ý hay ác ý nào khi viết những dòng này.

Trong một cuộc vui chơi với bạn bè, kẻ hèn này đã hơn được tên bạn một điểm nhỏ vì...ăn gian, chơi xấu theo ý nói mà quả tình thì kẻ kèn ở trong cái cảnh của một kẻ đi qua vườn dưa (hấu) mà lại cúi xuống cột dây giày nên mắc tội hái dưa, «tình ngay mà lý gian» biết nói sao bây giờ...

Thế cho nên chỉ mong rằng không mắc phải cái tội hái dưa một lần nữa, mong vậy thay.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin côn) ~a Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71

— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.181

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Nhân đọc bài lứa tuổi 16-24, một vài cảm nghĩ về tuổi trẻ

— TRONG THỜI GIAN GẦN ĐÂY, CHÚNG TA ĐÃ CÓ QUÁ NHIỀU MỤC TIÊU TRANH ĐẤU

— CHÚNG TA CÓ NÊN TẠO RA LUẬT PHÁP, TỰ HÀNH XỬ THEO Ý THÍCH CỦA MÌNH NHƯ Ở MỘT NƠI HOANG DÃ CHĂNG ?

Bài của TREILLIS

Tuổi trẻ 1 đó là một tên gọi thật đáng yêu và cũng dễ ghét vô cùng. Nó luôn luôn mới lạ, đồng thời rất cũ kỹ. Nói đến tuổi trẻ, người ta có thể mang tràn đầy trong tâm hồn mình những nuối tiếc xót xa, những mong ước, nhiệt thành, hay những phiền trách hợp lý. Trong một khuôn khổ hạn hẹp, tôi xin được phép trình bầy những ý kiến riêng đối với vấn đề phiền trách tuổi trẻ.

Từ nhiều năm nay, tuổi trẻ chúng ta cứ phải hứng chịu mãi sự thiệt thòi nặng nề. Trong khung cảnh tàn phá của đất nước, chúng ta cứ mãi mãi xung đột với nhau, mãi mãi đi lợi dụng và mãi mãi để bị lợi dụng.

Từng ngày đi qua, từng tháng, từng tháng, từng năm qua đi, những xung đột dĩ nhiên chỉ về tư tưởng giữa chúng ta với nhau không phai lạt, trái lại cứ mỗi lúc mỗi bị đào sâu thêm để tạo thành những lằn ranh ngăn cách quá chua xót, những kẻ bị chúng ta lợi dụng chỉ dành cho chúng ta toàn những ánh mắt căm tức, hậu thù, khó chịu. Trong khi đó, những kẻ lợi dụng chúng ta đã dùng chúng ta làm oan đạp, làm bực thang cho họ trèo lên cao, phục vụ — dĩ nhiên không cho chúng ta, hay cho cha mẹ em cháu chúng ta, nói gì đến Quốc-Gia, Dân-Tộc, những danh từ xem ra quá xa lạ đối với họ 1 cách đắc lực cho chính bản thân họ.

Một NTN, một TCQ.. đã làm gì được cho chúng ta ? Hay là sau khi được chúng ta đưa ra khỏi đám đông, do đem sự nhiệt thành quý báu của tuổi trẻ họ phục vụ cho một thứ lý tưởng ngu muội của một của những kẻ không có tương lai ? Và đám đông với chúng ta lẫn lộn trong đó đáng buồn thay lại cứ lo xô đẩy nhau, để rồi có những cá nhân học đòi đàn anh, muốn ló mặt ra, bằng đủ mọi cách. Mỗi khi có thêm dôi ba NTN, TCQ... thì số phận chúng ta đã bất hạnh từ nhiều năm nay sẽ càng thêm bi thảm.

Những phá hoại cố ý hay vô tình của những kẻ vừa vượt khỏi đám đông cộng với những phá phách gây hỗn loạn của những người bạn chúng ta, những người có lẽ đang muốn được vượt ra khỏi đám đông cùng những hùa theo đáng tội nghiệp của một số ít bạn trẻ khác.

Tất cả, dù hợp lại, vẫn chỉ là một số ít, rất ít, nhưng là Một Số Rất Ồn Ào, bởi được sự hỗ trợ nhằm mục đích ăn có của vô số thầy tu giả hiệu, của những «chính khách» một danh từ gượng ép dành cho một số người hiểu Chính Trị như là một «nghề» để kiếm tiền ... Và dĩ nhiên, kẻ thù không thể đứng ngoài mà không lợi dụng cả vô hàng cách này hay cách khác. Chính sự lợi dụng sau mới đáng kể, khiến cho chính nghĩa có thể có những cuộc tranh đấu của chúng ta dần dần gây hiểu lầm cho những người cùng phe phái Quốc Gia

Họ tất cả chúng kẻ lợi dụng vừa kể, đầy chúng ta tiến tới bằng những lời xúi dục con trẻ, để chúng ta có đủ chất liệu cần thiết mua ... một chiếc cuốc rồi đào ... hố thẳm cho tuổi trẻ chính chúng ta lao xuống đó, yên giấc. Tôi đã nghĩ tới một đám biểu tình, trong đó mỗi người tham dự đều có ... máy ghi âm để cho phát ra những đòi hỏi vô lý, những luận điệu ... bịch. Cuộn băng đó được ... ở đâu đó, tôi không dám nghĩ ..., bởi tôi đang là một người cần ... đang chiến đấu cho những ... chứ không phải cho những ... ở những miền đất hậu phương của chúng ta. Nhưng quả thật chua ... quá, trong khi tuổi trẻ chúng ta một phần lo xây dựng, mà phần ... phần nhiều, thì một phần ... cứ bị xô mũi lôi vào các ... phá hoại. Và bao giờ cũng thế, ... dựng trong nhiều năm, chỉ cần một ngày, một lúc là có thể hủy ... hoàn toàn. Cho nên ... như vậy, đã gây khó ... chúng ta.

Sự lợi dụng không phải ... chúng ta chỉ mới đây, mà ... làm. Không có tuổi trẻ, sẽ ... chiến tranh, tôi dám quả quyết ... thế. Phải nói về phía những ... chiến trước hết. Vì 1 tham ... nào đó, vì 1 «lý tưởng» nào đó ... muốn tạo nên 1 cuộc chiến tranh, họ phải dựa vào 1 tiềm lực nào đó ... họ, đó là điều dĩ nhiên. Họ phải có chiến cụ, và 1 trong những thứ ... cụ gây chiến đó, chính là tuổi trẻ chúng ta. Họ không ngần ngại hướng dẫn tuổi trẻ dưới quyền họ vào cuộc chiến có thể hữu lý, có thể phi lý. Hãy thử tưởng tượng đi, nếu không có tuổi trẻ, 1 đoàn quân lom khom lẫn lộn với những đứa bé chập ... Có như thế được chăng ? Dư ...

nhưng ... về phần những kẻ đương cư ...

... chứ sao nhưng kẻ gây chiến ... có một đoàn quân ... Tân cọt như không còn ... nữ nào đi, sẽ tận ... nhân lực. Và như ... tranh. Giả sử như, ... tại, những kẻ ... chiến tương tàn ở đất nước ... một người nào ở lứa tuổi 15-40, nên chúng ta sẽ không ngạc nhiên khi thấy hòa bình ... như một số trong ... đòi hỏi, bằng tất cả ... (?) của tuổi trẻ.

(CÒN NỮA)

không nên sạch sẽ gọn ghẻ thái quá

Người đàn ông dù hăng hái vàsay mê làm việc đến đâu đi chăng nữa thì sau 1 ngày làm việc thật lực bao giờ tinh thần cũng bị căng thẳng. Khi về tới nhà, sự nghỉ ngơi rất ra vô cùng cần thiết. Đó là 1 dịp để họ đi dưỡng cả về thể chất lẫn tinh thần hầu lấy lại sức lực mà có thể laibăng hái tiếp tục các công việc khác vào ngày hôm sau.

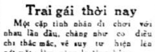
Có những bà vợ, chỉ vì muốn trở thành 1 bà nội trợ hết sức hoàntoàn nên đã giữ gìn nhà cửa quá sạch sẽ và ngăn nắp. Nhà sạch đến nỗi cứ bước chân vô cũng phải rón rén sợ bụi dính ra sàn. Ông chồng có hút 1 điếu thuốc cũng không dám đánh rớt tàn xuống đất v.v.

Bác sĩ Robert Od-rnwald, một giáo sư tâm lý học, nhân một cuộc thuyết trình tại hội nghị các gia đình công giáo đã nhận xét rằng « sự quá sạch sẽ đã trói buộc không ít đời của chúng ta ».

Đưa ra lời khuyên các bà « không nên quá sạch sẽ và ngăn nắp », chắc nhiều người sẽ cho là « sai nguyên tắc ». Nhưng đó là một sự thực cần phải được chú trọng. Còn gì bực bội cho người chồng hơn là sau một ngày làm việc mệt mỏi, khi về tới nhà lại còn phải tôn trọng một thứ « kỷ luật sắt » về sạch sẽ. Không khí thoải mái trong gia đình đã biến mất. Điều đó có thể làm cho tinh thần người chồng đang sẵn bị căng thẳng lại càng căng thẳng hơn.

Tiện đây xin tặng các bà vợ quá kỹ một giai thoại trích trong một vở hài kịch :

•Sở cảnh sát gọi điện thoại cho một ông chồng nọ, báo tin cho một ông ta là vợ ông ta vừa bị xe hơi cán chết. Ông chồng buông ra hai tiếng : «Thế à ?». Và hành động đầu tiên của ông ta là vầy tàn thuốc lá xuống đất một cách ?? do và khoái trá».



Trai gái thời nay

Một cặp tình nhân đi chơi với nhau lần đầu, chàng như có điều chi thắc mắc, vẻ suy tư hiện lên nét mặt, làm nàng lo lắng hỏi :

— Em bằng lòng mất một «bò» để biết anh đang thắc mắc điều gì

— Nếu em đã muốn, anh xin nói thật : anh đang muốn hôn em một cái.

Nàng sung sướng giơ ngay má cho chàng hôn.

Nhưng một lát sau, thấy chàng lại có vẻ suy tư nhiều hơn, nàng không yên tâm :

— Lại còn chuyện gì hở anh ?

Chàng thở dài đánh thượt một cái

— Em còn quên chưa đưa cho anh một «bò» như đã hứa.

MẸO VẶT

SỬA MÓNG TAY

Nếu bạn có những móng tay quá ngắn dễ gãy và hay bị sước xung bạn phải làm thế nào để giữ cho nó có bàn tay đẹp ?

Dĩ nhiên là bề dài của ngón tay không có thể nào thay đổi được. Bạn nên tập những động cho tay đều ngón ngón tay như ấn trên phím đờn dương cầm. Sau đó vuốt ngón tay từ trong ra đầu ngón.

Mỗi ngày mỗi dùng loại dũa bằng giấy nhám để dũa mong tay, như vậy móng tay bạn sẽ chắc dần hơn trước Sau đó, dùng «huile fortifiante» để bôi lên mong (có bán tại nhà thuốc Tây).

Muốn trừ những vết sước xung quanh móng tay, trước hết, bạn đừng nên dùng đồ bấm để cắt các chỗ ... đó. Nên dùng dầu ô liu để ... lên trên thì chỉ vài ngày sau là ... sẽ rụng đi ngay.

Móng tay bị gẫy

Nếu móng tay nhọn của ca bạn bị gãy, các bạn đừng có vứt bỏ đi Bạn hãy dùng một miếng giấy quyến (giấy thuốc hút) dán lên trên để nối liền lại, đoạn đánh thuốc mong tay để lên trên. Sẽ không ai trông thấy gì. Và bạn có thể chờ cho đến khi nào móng tay mọc đủ dài như cũ.

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH của LOUISA M. ALCOTT

55 13 ✠ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG SÁU
trong trường đời

— ... ta không bao giờ nên nói như vậy nhất là như tối nay ... bạn,bạn ơi !

... nói chuyện rất dễ thương và không ngớt làm điệu ... gương và sửa đi sửa lại cái mặt hoài. Nàng cũng ... những nét buồn trên gương mặt cô bạn gái,nhưng lo ... của nàng không thể nào vượt ra quá khỏi được ... đơn dị đó : Nàng còn quá bận rộn về chuyện làm đẹp và còn đang mải lo tính toán làm sao làm cho Tích bị lu mờ đi.

Phương nói :

... mình phải lẹ lẹ lên một chút mới được.Mình bị trễ q... Tâm sẽ không bằng lòng Anh ấy rất có thể lên t... mình quá,

— ... nào thì Phương phải đi ?

— ... độ nửa tiếng đồng hồ nữa !

... bình luận gì về câu trả lời đó cả. Nàng giúp cô b... quần mặc áo,gài bông lên trên ngực cho nàng và chỉ vài chục phút sau là Phương đã sẵn sàng tất cả rồi.Lý đeo găng tay vào.Phương chợt hỏi :

—Lý đã về rồi hay sao ?

Lý đáp :

—Ờ ! Mình có hứa với bà Minh tẻ làm giúp bà ấy mấy việc tối nay...Lý không muốn về.

—Lý có thể nói giùm với anh Tâm là mình đã sẵn sàng rồi không ?

—Không !

Tiếng nói đó thoát ra từ cửa miệng Lý cũng giống như là một tiếng kiên tàn bạo,nhưng nàng đã biết làm cho phản ứng nhẹ bớt đi bằng một nụ cười và một cái hôn gửi tới Phương bằng đầu ngón tay

Rồi nàng chạy vội xuống cầu thang. Nàng bước ra ngoài mưa gió với một cảm giác như là vừa được giải thoát.Chắc là sáng hôm đó Tâm đã không trông thấy nàng,nhưng nàng vẫn không muốn để cho Tâm thấy mặt bây giờ.Tối hôm nay, gương mặt Lý vẫn còn hằn lên những nét bão loạn,ngay cả vào lúc nàng đang nghỉ ngơi.

Thấy Lý trở về sớm quá,bà Minh ngạc nhiên hỏi :

—Cô đã về rồi sao ?

Lý đáp :

—Thưa bà vâng ! Vì Phương đi ăn cơm khách.

Bà Minh nói :

—Tưởng đâu là cô không về nên tôi tính đi ra phố đây chứ !

—Thưa bà xin bà cứ đi tự nhiên...

—Không ! dù sao thì trước khi đi tôi cũng phải sửa cho xong chiếc áo dài này đã.

(Còn nữa)

(110) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 25

— Đuổi hẳn sợ nặng quá.

— Không nặng đâu ! Hỗn láo với thầy là phải loại trừ thẳng thừng. Con mà hỗn với cha thì cha từ, trò mà hỗn láo với thầy thì thầy đuổi. Chả lẽ cái đất nước này chả còn kỷ cương gì nữa sao ?

— Nhưng nó mới phạm lỗi lần thứ nhất

— Hay là toa muốn tha cho nó ?

— Tôi cũng chưa biết nên tính sao

Ông giám học khoát tay :

— Cứ đưa nó ra hội đồng kỷ luật đã rồi xét sau.

Chuyên tặc lưỡi :

— Thôi, cũng đành vậy !

— Toa phải đưa hai đứa ra hội đồng kỷ luật nghe

— Vâng đưa cả hai đứa ra.

Ông ta đã định quay bỏ đi, còn quay lại hỏi :

— Có phải toa thất tình không ?

Chàng lắc đầu :

— Đâu có !

Ông ta cười :

— Ái tình nó vật thì... lao đao vất vả lắm đó

— Nhưng tôi chả yêu ai hết.

Ông ta nháy mắt ·

— Giấu nhau hoài à.

Ông ta bỏ đi rồi, chàng thong thả bước trở lại lớp học. Bọn học trò vẫn ngồi im phăng phắc, sách đã mở sẵn trước mặt. Chàng nghiêm nghị đưa mắt nhìn khắp lớp một lượt rồi :

— Nào, chúng ta bắt đầu lại.

CHƯƠNG 26

Một tuần sau, Hội đồng kỷ luật họp để xử hai tên học sinh hỗn láo với Chuyên. Phụ huynh của hai đứa đã được nhà trường gởi giấy mời, nhưng không ai tới. Quyết định hội đồng đúng y như ý mong muốn của ông giám học. Tên Mộc bị đuổi hẳn và tên Thiết bị đuổi tạm ba ngày. Chuyên cho rằng hình phạt đó khá nặng với tội trạng của hai đứa. Dù sao thì chàng cũng phải chịu lỗi một phần. Giá hôm ấy chàng bình tĩnh một chút thì chắc đã không có chuyện gì xảy ra Chàng thầm công nhận trong thời gian gần đây chàng có nhiều trạng thái bất bình. Phải chăng đó là ảnh hưởng của một mối tình tuyệt vọng ? Phải chăng đó là hậu quả của những đêm thức trắng vì bài học ? Phải chăng đó là sự chán nản đối với cái nghề bạc này ?

Nhưng dù là nguyên nhân nào, chàng cũng không thể mặc cho hai đứa học trò bị trừng phạt quá nặng nề. Chàng cần phải can thiệp ngay trước khi quyết định của hội đồng trở thành quyết định tối hậu. Chàng xin hội đồng chỉ phạt tên Mộc bảy ngày đuổi tạm và tha bổng cho tên Thiết. Chàng chỉ muốn hội đồng áp dụng biện pháp kỷ luật tượng trưng để chúng có thể tiếp tục học cho đến hết niên khóa. Chỉ còn hơn một tháng nữa là đã tới nghỉ hè.

Hội đồng liền chấp nhận đề nghị của chàng. Vậy mà hai tên học trò phạm tội vẫn trơn trơn. Không coi chàng ra gì hết. Không những chúng bỏ giờ chàng mà còn xúi giục các bạn chống đối chàng.

Đa số học sinh trong lớp có thái độ bất hợp tác với chàng. Chúng ngồi im lặng, bất động như những pho tượng gỗ. Chàng hỏi chúng không thèm trả lời. Nếu chàng có gọi một đứa đứng lên nó chỉ đứng ngay như phỗng và giả vờ như không nghe thấy chàng hỏi. Chàng giận lắm nhưng không muốn gây chuyện lôi thôi nữa. Chàng cố nhịn ... đi vì nghĩ rằng chả còn bao lâu nữa thì bãi trường ... với chúng không còn gặp nhau nữa.

Ngoài sự bất hợp tác ấy chúng còn đặt cho chàng một cái tên.

— Lão « To pay » tới ... kìa.

— Lão « To pay » bữa nay trông bơ phờ quá. Chắc lại mới thua bạc.

— Thằng cha « To pay » trông thật đáng ghét. Chắc chả có gái nào mê nổi.

— Vì thế chả mới chưa có vợ.

— Đứa nào lấy chả thì khổ một đời.

Chàng phải giả điếc, như không nghe thấy những lời hỗn xược ấy. Nhưng chàng càng làm ngơ chúng lại càng ... chàng sợ chúng. Dần dần tất cả những lớp chàng dạy, dù lớn dù nhỏ, đều gọi chàng bằng cái « bí danh » đó. Chúng cố tình phát âm sai chọc tức chàng thêm. Do đó, ngày nay chàng có tâm trạng chán ghét nghề dạy học. Mỗi lần vào lớp, chàng coi như một cực hình Bao giờ chàng cũng ngồi nán lại lâu nhất trong phòng giáo sư.

Một hôm, chàng vừa giảng bài xong thì có chuông tan học. Bọn học sinh ùa ra hết cửa, la hét om sòm Lẫn trong những tiếng la hét chàng nghe loáng thoáng có đứa gào : « Chuyên ... » ! Chàng liền quắc mắt nhìn về phía có tiếng ..., nhưng không biết đứa nào. Khi bọn học sinh đã kéo ra hết, chàng sửa soạn ra về. Vừa lúc đó có một đứa lẻn lên đi trở lại, đến gần chàng nói khẽ :

— Thưa thầy thằng Ngươn vừa la... chọc thầy đó.

Chàng nhìn chằm chặp vào mặt nó, im lặng. Tuy chàng rất muốn biết tên đứa học trò đã hỗn láo với chàng nhưng lại không thể ra đưa phản bạn, định thấy. Tưởng chàng còn nghi ngờ, nó thêm ;

— Em đi cạnh nó nên ... chắc là nó.

Chàng khó khăn :

— Cám ơn !

Chàng định xách cặp quay gót bước đi, nó lại nói;

— Em thấy hồi nay chúng nó chọc thầy quá, mà không biết làm thế nào để ngăn chúng được. Em giận bọn chúng hết mình. Chúng nó đông em cũng hơi ngán

Chàng cười nhạt :

— Mặc xác chúng ! tôi đâu thèm để ý. Anh tên chi ?

— Dạ em tên Truyền. Em không bỏ thầy giờ nào hết, từ đầu năm đến giờ.

Chàng nhạt nhẽo đáp :

— Ừ...

Nó rụt rè đề nghị :

— Em... ... kể tên những thằng mất dạy... đã hỗn với thầy để thầy trừng phạt... Lớp này mất dạy nhất là thằng.

Chàng liền ngắt :

— Khỏi đi ! cám ơn anh lắm ! Dù sao những thằng đó còn con nít, tôi không chấp !

— Thầy..., thầy có cần em giúp thầy điều gì không

Chàng lắc đầu !

— Một lần nữa tôi cám ơn anh. Tôi chả có việc gì nhờ đến anh, ít ra cũng trong lúc này. Thôi, anh nên về cho trễ rồi đó.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 78 —

Hai Được hốt hoảng, nhìn lại thân xác của cha. Đêm nay mà không tẩn liệm thì ngày mai chắc là... ruồi bu kiến đậu. Ngoài ông Bảy Thuận ra, ở xóm này khó mà tìm được người biết tẩn liệm sơ sài rồi đem chôn trong vòng một buổi là chuyện dễ. Đăng này, Hai Được nghĩ đến việc chờ đợi bao nhiêu thân hào, hương chức hội tề tới phúng điếu.

Cậu nắm tay ông Bảy Thuận :

— Xin ông Bảy đừng giận. Chuyện nầy do thằng em tôi gây ra. ông coi nó như không có. Tôi là chủ nhà nầy chớ không phải nó.

Ba Thắng bị mất thể diện trước đám đông nên nói nhanh :

— Anh nói sao ? Anh đuổi tôi ra khỏi nhà nầy ?

— Tao là con trưởng nam. Quyền huynh thế phụ.

Ba Thắng nghĩ đến một cách giải quyết tạm thời là về nhà để bày mưu với phó hương quản Ất, Ở đây thêm mất thời giờ, thêm rối trí Chắc là trong nhà không còn vàng bạc chôn dấu. Cậu bèn day lại :

— Không cho tôi ở thì tôi về ! Nhưng tôi cho anh biết rằng tôi là con trong nhà, tôi có chút ít quyền hạn...

Day qua Bảy Thuận, Ba Thắng nói :

— Ông giỏi thì cứ ở đây, đừng chạy trốn.

Ông Bảy Thuận buột miệng :

— Làm gì mà chạy trốn ? Tôi tới công sở để tẩn liệm cho thầy Nhựt. Phận sự của hội Ấm công là giúp người nghèo trước, giúp nhà giàu sau.

Ba Thắng đi ra ngoài sân rồi quẹo về bên phải, khi tới đường cái.

Ông Mười Hân đứng dậy, chạy theo :

— Cậu Ba chạy trốn đó ! Bà con rượt bắt dùm tôi !

Trong nầy, Hai Được chắp tay mà van nài :

— Ông Bảy thương dùm em cháu mà ở lại...

Ông Bảy Thuận gật đầu :

— Khổ cho tôi quá. Cậu Ba thiệt là...

— Thì nó ngứa miệng, tối ngày cứ nói bậy bạ.

— Ở nhà sướng hơn. Chưa chi mà cậu Ba muốn vu oan để hại tôi. Tôi nhớ rõ lắm. Hôm trước, con nít trong xóm đồn đãi rằng phó hương quản Ất đi với cậu Ba, khi về từ đìa mù u thì phó hương quản dầy sình lầy, mặt mày cũng không sạch sẽ. Chuyện thiên hạ, tôi ít khi nào chen vào. Nhưng hôm nay, nín không được !

Hai Được đem cái ghế để gần bàn rồi nài nỉ :

— Xin ông Bảy bớt giận. Để tôi bàn chuyện như vậy. Ông ngồi đây...

Khi Bảy Thuận ngồi xuống, Hai Được xuống nhà bếp mà gọi to :

— Út đâu ? Ngọc đâu ?

Cô Út thì lên tiếng trước, Ngọc thì bẽn lẽn sợ sệt, mang mặc cảm tự ti vì nàng đến đây với tư cách là vợ của Ba Thắng và đồng thời cũng là tá điền lỗi.

— Anh Hai nói gì ?

— Em với vợ thằng Thắng lên nhà trên mà nài nỉ cho ông Bảy Thuận ở lại, tẩn liệm cho ba, xong xuôi rồi hẵy về. Bỏ lỡ như vầy thiệt là cười ra nước mắt.

Rồi cậu ta gọi Út ra gốc sân mà nói tiếp :

— Bảy Thuận không muốn làm khó dễ, ngặt thằng Thắng nói rằng ông là kẻ giết thầy Nhựt. Em nên nỉ ông ở lại. Mình còn nhờ cậy ông, vào dịp khác nào là độc quân, đào huyệt. Đừng làm cho ông giận. Cứ hứa trước rằng anh đền ơn số tiền xứng đáng lắm.

Út vào nhà, Ngọc theo sau. Hai người chắp tay mà năn nỉ ông Bảy Thuận. Ông Bảy gật đầu :

— Tẩn liệm xong là tôi về. Tôi đâu phải đói khát mà tới đây để xin rượu xin thịt.

Út nói :

— Anh Ba của cháu ăn nói không dè dặt, cháu xin lỗi bác. Anh Hai cháu hứa đền ơn bác.

Ông Bảy Thuận hỏi khéo :

— Còn cô với thầy giáo ? Tình phải quấy như thế nào với tôi. Bấy lâu, tôi mệt khọc quá ! Chắc là hồi kịp trước, tôi mắc nợ của gia đình nầy nhiều lắm Tôi làm tá điền, tôi lo tẩn liệm, tôi giúp cô và thầy giáo rồi lại bị vu cáo, có thể ở tù về tội sát nhơn.

Út cúi mặt :

— Cháu hứa bằng cách danh dự...

Khi ông Bảy vào trong, Hai Được trở nên vui vẻ. Ông Bảy hỏi :

— Cậu muốn tẩn liệm ông ... vào giờ nào ?

Hai Được nói khẽ :

— Theo ý tôi, giờ nào cũng được, tùy ông mà thôi. Nhưng còn chờ đợi thằng Ba Thắng về đây, cho nó thấy mặt ba tôi lần chót. Thiệt là đứa em mất dạy Nó chiếm đoạt bao nhiêu vàng bạc rồi ảo viện cớ nầy, cớ kia để trốn. Nhưng nó không qua mặt tôi được đâu ! Một tay nó đào xới nát bấy cả nhà nầy. Nó với phó hương quản Ất như còn điều gì bắc ám với nhau.

Bên giường, ông chủ Hạnh nằm đó, lù lù. Vài con ruồi bay tới lui, Tấm giấy dập mặt ông chủ như nghiêng lệch một bên. Ông Bảy Thuận cau mày. Ông nhớ kỹ rằng từ nầy giờ, mấy đứa con ông chủ cứ lo cãi vã với nhau, không ai khóc cha một tiếng. Đến cô Út cũng vậy.

xXx

Một ngày trôi qua, chỉ có lão Mười Hân tự nhận là thân nhân của ông thầy Nhựt. Thầy hương quản cứ tới lui công sở. Người tuần xuyên uống rượu bên cạnh cái quan tài, thỉnh thoảng ghi chép vào quyển sổ nhỏ danh sách những người đến giúp tiền. Lão Mười Hân cũng ngồi uống rượu, đôi mắt đỏ ngầu, để chờ thầy hương quản.

Hôm qua, thầy hương quản ngăn cấm không cho ông tới nhà riêng. Khi cần gặp nhau, nên chờ tại công sở, tránh sự dị nghị cứa dân chúng trong xóm.

Thầy hương quản ghi vào công sở với gương mặt đỏ hùng vì rượu. Thầy hỏi :

— Út đâu rồi ?

Ông Mười Hân đứng dậy mà thưa :

— Coi bộ... phó hương quản Ất sao nóng.Nhiều người đồn đãi rằng ông ta bận quần áo dính bùn,đi từ đìa mù u về nhà. Tôi hăm he chừng một vài lần nữa là xong.

— Còn Ba Thắng ?

— Dạ. Ba Thắng thì khinh thường tất cả. Nhưng mới đây, cậu ta chạy về nhà phó hương quản Ất.Hai cha con bàn tán với nhau chuyện gì, như bí mật lắm.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Đông Y với S.V. Y khoa

Bác sĩ TRẦN-VĂN-TÍCH
(tiếp theo và hết)

Quan niệm này e rằng thiếu chính xác và không... khoa học. Nhưng đấy, khổ thay, lại chính là quan niệm thông thường của giới Tây Y sĩ đối với Đông Y. Một số đồng nghiệp của chúng tôi nghĩ rằng Đông Y không có học thuyết, học thuật, lý luận gì cả, chỉ có một số bài thuốc, thang thuốc, và nay mang các bài thuốc thang thuốc ấy ra mà nghiên cứu là xong !

Nhưng sự thật không phải thế. Trước đây, trên mặt báo, người viết đã có lần đề cập đến lý luận căn bản của Đông Y. Đông Y luôn luôn dựa vào biện chứng luận trị, luôn luôn đối chứng xử phương, chứ không phải nhắm mắt chữa càn. Có chữa càn chăng là mấy ông «đông y sĩ» bán cao đơn hoàn tán. Nói cách khác, đối với bệnh tật, Đông y phải chẩn đoán, suy nghiệm xem thuộc âm hay thuộc dương, hàn hay nhiệt, hư hay thực, biểu hay lý, rồi đi xa hơn nữa, xem mối quan hệ qua lại của bát cương vừa kể như âm hư hay dương hư, biểu hàn hay lý nhiệt v.v... rồi mới đề nghị cách chữa trị cho từng trường hợp một. Đông Y chỉ có những phương thang dùng cho từng hợp chứng. Vì vậy, không phải ai đi tiêu chảy cũng được Đông Y cho uống một vị thuốc, như Tây Y không dùng Ganidan, Paregoric thì dùng Lomotil ! Trái lại, chứng tiết tả tức là Diarrhée của Tây Y — được Đông Y chữa bằng nhiều thang khác nhau, tùy theo là chứng tiết tả thuộc lý chứng hay biểu chứng, thuộc thực hay thuộc hư (mà hư thì lại có huyết hư hay khí hư hay khí huyết đều hư), thuộc nhiệt chứng hay hàn chứng (mà thuộc nhiệt chứng thì phải biết rõ là do thực hỏa hay hư hỏa).

Như vậy, làm sao có thể chỉ nghiên cứu một số môn trị liệu mà thôi, trong khi không hiểu gì về âm dương ngũ hành ? Trái lại, chúng tôi thiết tưởng phải nghiên cứu Đông Y trên toàn bộ hệ thống lý luận của y lý cổ truyền, tuyệt đối tránh theo chủ nghĩa «tìm việc dễ, né việc khó». Dĩ nhiên ai cũng thấy nếu lấy một thang thuốc của Đông Y cộng thêm vào những biện pháp trị liệu của Tây Y để chữa bệnh là một việc làm dễ dàng, nhẹ nhàng nhất. Nhưng như vậy thực chẳng khác gì giao Tif cho thợ chích để chữa thương hàn đang biến chứng —

● Điều đau lòng trong khi chúng ta chủ trương nghiên cứu Đông Y một cách hời hợt như vậy thì Âu Mỹ lại tận dụng y lý cổ truyền, nghệ thuật tư dưỡng của Đông phương vào những lãnh vực cực kỳ tân tiến của Y Khoa, kể cả bộ môn y khoa không gian nữa ! Chẳng hạn, có tác giả đề nghị dùng phương pháp dưỡng thần của Đông phương để chữa các bệnh căng thẳng thần kinh và thể chất, các chứng nghiện ngập, các chứng cao huyết áp, và cả trong trường hợp cơ thể cần giảm thiểu mức xử dụng dưỡng khí, như đối với các phi hành gia không gian trong chuyến Apollo 13 ! Nói cách khác, phép khí công của Đông Y, mà sau này Nhật Bản, Ấn Độ chế biến thành yoga, zen... đang được Âu Mỹ nghiên cứu và tập luyện cho các phi hành gia để chinh phục vũ trụ. (R.K. Wallace, Department of Physiology, School of Medicine Los Angeles California : Physiological effects of transcendental meditation. Science, vol. 177, nº 3026, 27 March 1970, pages 1751-1754). Trong khi ấy, giới đàn anh về Y Tế của nước ta, thừa hưởng vốn quý của dân tộc và Tổ quốc, lại quan niệm chỉ nên nghiên cứu Đông Y trong điều trị... cái hậu môn, chẳng hạn.

Một lý do nữa khiến việc giảng dậy Đông Y cho sinh viên y khoa trở nên cấp thiết liên hệ đến vấn đề tự lực tự cường, tự lực cánh sinh mà cấp lãnh đạo quốc gia đang ngày đêm kêu gọi. Người viết, chỉ cần chịu khó moi móc trong sổ sách tiếp liệu hoặc liên lạc trực tiếp với các giới chức hữu trách, là luôn luôn có những thứ thuốc thật tốt, thật mới, thật đắt để lãnh về dùng cho Bệnh xá mình đang phụ trách. Một hôm, nhân đến chơi với Bác sĩ M.A. Funk, y sĩ của tòa Đại sứ Hoa Kỳ, và đề cập đến vấn đề trị liệu bệnh lao, người viết đã được nghe BS Funk vừa cười vừa nói một cách xóc óc «Các anh xài sang hơn cả chúng tôi». Nguyên do là vì người viết trình bày không thể xin cấp PHS để điều trị bệnh lao, bởi quân đội không còn ghi thuốc này trong sổ sách tiếp liệu nữa. Thay vào PAS, chúng ta có hoặc Ethionamide, hoặc Cyclosérine. BS Funk cười mỉm và đưa ra phương thức trị lao đang áp dụng cho nhân viên ngoại quốc và bản xứ phục vụ tại Tòa Đại sứ và các cơ sở liên hệ : phương thức này chỉ có SM, INH và PAS. So sánh hai lối trị liệu của ta và của Mỹ, lối của ta chỉ tốn kém hơn lối của Mỹ có... một trăm lần !! Mà lối của người không phải là không hữu hiệu, ít nhất là theo thống kê. (Martin A. Funk. Prospectus for a national tuberculosis control program for the Republic of Việt Nam (1970). Tài liệu cá nhân).

Ấy chỉ vì nặng đầu óc vọng ngoại, con nhà lính mà tính nhà quan, nên y giới Việt Nam càng ngày càng lệ thuộc vào dược phẩm Âu Mỹ. Không biết có ai thử tưởng tượng rằng chúng ta sẽ đi về đâu nếu vạn nhất nguồn cung cấp ngoại viện giảm thiểu hay mất hẳn ? Điều này không phải là không thể xảy ra. Mới hôm qua, các báo đã đăng chủ trương của một chuyên viên kinh tế khuyên ngưng nhập cảng đường cát trắng, để đồng bào quen với đường vàng, đường bồi của Việt Nam. Như vậy, biết đâu, ngày mai, một chuyên viên Y tế hữu trách không khuyên y sĩ nên ngưng xử dụng Spirolactone để thay thế bằng nước râu bắp ? Mà không được giảng dậy Đông Y trong học trình, sinh viên Y khoa làm sao hiểu được những vị thuốc dân gian này của chúng ta ?

Đương nhiên các Trường Đại Học Y Khoa không thể giảng dậy Đông Y ngang hàng với Tây Y. Không. Đông Y chỉ có thể được xem như là một bộ môn của chương trình đào tạo y sĩ. Người y sĩ Việt Nam tốt nghiệp ở các Trường Đại Học Y Khoa Việt Nam luôn luôn phải là một Tây y sĩ. Nhưng không phải là người Tây y sĩ made in USA hay fabriqué en France ! Mà là người Tây y sĩ của Việt Nam, người Tây y sĩ của phương Đông, người Tây y sĩ của miền nhiệt đới, người Tây y sĩ con cháu Lãn Ông, Tuệ Tĩnh.

Phải thành thật nhận rằng bất cứ người Tây y sĩ nào, nếu chỉ biết chút ít về Đông y thôi, đều quý trọng thương mến Đông Y. Thái độ khinh miệt, nghi ngờ chỉ là thái độ của những người có nhãn quan lệch lạc. Những bậc đàn anh nhìn xa thấy rộng của kẻ viết bài này, hiện còn hành nghề như những Hoàng văn Đức, Hoàng mộng Lương, Bùi duy Tâm, Nguyễn văn Thọ, Huỳnh trung Nhi, hay đã khuất như Dương bá Bành, đều rất quý mến Đông Y.

Họ — và kẻ viết bài này vô cùng hân hạnh được xếp hàng sau lưng họ — đang cố gắng nối lại nhịp cầu thông cảm giữa Tây Y và Đông Y mà chúng tôi luôn luôn xem trọng ngang nhau vì cùng quan niệm chỉ là một.

Lạy Chúa. «Con là người ngoại đạo, nhưng tin có Chúa ngự trên cao». Mùa Giáng sinh đang về. Cúi lạy Chúa đoái thương đến nước Việt Nam này nói chung, y giới Việt Nam nói riêng, để ban lành cho chúng con hiểu nhau hơn trong tình người tình bạn, trong nghĩa đồng bào đồng nghiệp.

Bác Sĩ TRẦN VĂN TÍCH

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 29-12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 30-12-70 từ 13g đến 14g30

B.S Trương-Hán-Bật	67 Triệu-Quang-Phục	CHOLON
B. Nguyễn-Trọng-Thiện	40 Cao-Thắng	SAIGON
— Vũ-Ban	60 Yên Đổ	SAIGON

THẾ GIỚI CỦA NHỮNG CÔ GÁI CHƯA CHỒNG

của Trần-quốc-Mỹ

Đàn bà còn mắc giá lắm chứ bộ !

Nếu ai vẫn còn giữ cái lập trường cũ rích mà xướng ngôn rằng «thời đại ngày nay là thời đại trai thiếu gái thừa» chỉ tôi sẽ là người đầu tiên đứng dậy nắm chặt 10 ngón tay giơ lên trời để đả đảo họ và đả đảo họ tới cùng. Tôi không phải là kẻ chỉ chuyên đi nịnh bợ phái yếu và đặt đờn bà con gái vào cái ngai vàng để lên đầu, lên cổ mà chính tôi đã bị phe phái này chơi tôi những đòn sấm sét, cho tôi đi tàu suốt 1 mình từ bao năm qua.

Có nàng rất lý tưởng nhìn thấy cuộc đời như thể hoa trôi mây nổi bèn chê bai tôi rằng :

— Người đâu mà khó thương quá, đã cao lênh khênh da lại ngăm ngăm như dân Bộ lạc thời Trung Cổ, vô duyên chưa nói đã cười hềnh hệch, thôi để kiếp sau, kiếp này tui hổng có hạp.

Có nàng rất trọng vật chất nói huych toẹt với tôi như thế này :

— Nè ! Nhà anh đã tậu được xe hơi cái thứ người ở trong vừa êm mộng, vừa nhún nhảy cặp giò chưa ? Hễ khi nào nhà anh hiểu chu đáo được câu ca dao tục ngữ thời nay rằng «1 cái villa, 2 trái tim bạc» thì hãy giương cung bắn sẻ... tui»...

Thưa Quý Vị, đờn bà con gái ngày nay không những mất giá mà lại còn được giá hơn bao giờ hết.

Cuộc đời của tôi kể như vậy là đã yên phận... phận trai 12 bến nước trong nhờ đục chịu, thân nam nhi 7 thước rưỡi tôi đời của tôi ví như chiếc bềnh bềnh trên mặt sông mặt biển nếu trôi giạt vào nơi nào ấm áp cái thân mình thì sướng nên, cả cuộc đời, còn lạc lõng ở chốn ba trọn, bốn trọn nào thì uổng phí cả kiếp mày râu má đào.

Thằng bạn tôi đã 3 lần đi hỏi vợ thì cả 3 lần bị người ta từ chối. Đám thứ nhất chê nó là bạch diện thư sinh dài lưng tốn vải ăn no lại nằm, nó sẽ phải thi hành phận sự công dân, nay mai, lỡ khi xông pha trận mạc có 1 viên đạn nào chiếu cố vào rốn nó, và lăn đùng ra chết bất tử thì con gái nhà người ta sớm trở thành góa bụa hay sao ? Đám thứ nhì cả 2 anh chị đều tâm đầu ý hợp, hẹn ngày mới ấp mà kẻ nhưng gặp phải bà mẹ vợ ác liệt quá, bắt chàng rể sắm sửa cho con gái bà rất kỹ nếu không thì bà sẽ stop đám cưới ngay. Thời kiệm ước, kinh tế khó khăn anh ta méo mặt không sao đáp ứng nổi điều kiện của bà anh đành chấm dứt mối tơ duyên để ca bài ly biệt :

— Em đi đường em, anh đường anh
Tình nghĩa đôi ta tựa bánh canh

Và đám thứ ba, anh hí hửng ra mặt nhất quyết công thành danh toại trên sự nghiệp hôn nhân. Anh đã chuẩn bị rất kỹ, ở nhà có bao nhiêu sách vở lớp Tư, lớp Ba bậc Tiểu Học cho đến cuốn Tự Điển ngoại ngữ anh đều lượm ra bán cho bằng ve chai và mấy tiệm sách Sôn ở đường Lê Lợi để góp tiền đi hỏi vợ. Nhưng cô vợ thiếu lòng chung thủy đã bỏ rơi anh như quả vú sữa trên cây rớt xuống mặt đất... để đi lấy một chư chệc khác giàu có hơn anh. Cũng từ ngày ấy, anh vỡ mộng đâm ra chán ghét cuộc đời đen bạc, thù hận đàn bà con gái và dõng dạc tuyên thệ rằng «anh sẽ thờ chủ nghĩa độc thân suốt đời». Tôi ái ngại bảo anh :

— Không tiền chẳng lẽ cậu không vợ suốt đời hay sao ?

Anh cười ruồi :

— Đó là luật tự nhiên của xã hội.

— Tớ bàn với cậu chỉ có 1 cách cậu cưới khỏi tốn tiền hoặc ít tốn tiền hơn.

Tôi gieo vào đầu óc anh 1 hy vọng :

— Cậu nên viết thư đăng báo tìm bạn tâm tình 4 phương.

Anh gật gù :

— Vụ đó tớ đã làm rồi, làm từ hồi tớ còn học ở lớp Đệ VI Trung học...

— Chết chửa, hồi cậu học ở đệ VI, mũi xanh thò lò cậu đã bày bạ tâm tình như vậy, còn trau giồi chữ nghĩa cái mẹ gì nữa.

Tôi bất giác hỏi anh :

— Vậy cậu đã nhắm được đám nào bằng phương pháp «Tìm Đến Bên Nhau» này chưa ?

Anh thở dài :

— Nhiều lắm nhưng chẳng có ai ra hồn. Thế mới biết ở đời này không có TIỀN khó mà mua được TIỀN...

xXx

Các cụ ta xưa thường bảo «con gái 17, 18 phải lo lập bề gia thất, kẻo cứ để lù lù mãi trong nhà sốt ruột lắm»

Trai 30 tuổi còn xoan
Gái 30 tuổi còn toan nỗi gì ?

Thời đại nguyên tử ngày nay lại khác, thiếu gì những anh đàn ông 40 cái xuân đi qua trên mái tóc, đầu đã lấm tấm, hoa sứ, hoa mai đua nhau nở nhưng chưa chịu lấy vợ ; còn gái 35, 37 vẫn để tóc thề xõa ngang vai, nhí nha nhí nhảnh, cười nói líu lo, ngây thơ như tuổi học trò. Tôi phải thành thật mà hoan hô những đấng ấy tuy rằng tôi không dám hoan hô hết mình vì cứ cái đà nam nữ tiến hóa như vậy thì chẳng bao lâu nước A Lam ta sẽ diệt chủng. Có người quan niệm rằng với cuộc sống vội vã ngày hôm nay vậy gì ta không hưởng thụ và vậy gì ta phải âu sầu, rồi vì chuyện chồng, chuyện vợ ???

Chiến tranh càng kéo dài thì sự hôn nhân giữa Nam và Nữ càng trở nên phức tạp. Nếu chỉ lý luận theo 1 chiều, không có ai dám cả quyết rằng thời đại ngày nay là thời đại thiếu đàn ông. Chúng ta thử có dịp vào thăm các Trung Tâm Huấn Luyện như Quang Trung, Thủ Đức thì rõ ràng là ở đấy «gái hiếm mà trai thừa». Trái lại các bạn đi qua đường Nguyễn văn Thoại, liếc mắt nhìn vào Trường Nữ Quân nhân này xem tại đây có phải là «gái thừa mà trai thiếu» không ?

Bên cạnh nhà tôi ở có 1 anh chàng không biết thời, biết thế, thấy người ta đọc câu Sấm Trạng Trình rằng :

— Bao giờ Trắng đẻ ra sấu
Mười cô con gái vuốt râu ông cụ già...

Hắn ta tưởng bở tự ví mình như cây gậy đi mò rồng, hễ mò được đám nào ngon ăn hắn nhào vô đóng dinh, cầm đũa cái rụp nhưng hắn đều bị người ta lắc đầu từ chối. Nào là chưa thi hành quân dịch lỡ ra được lính hốt bất tử đem đi Đông Đế, Cái Lăng thì con gái nhà người ta chẳng lẽ chịu cảnh «chinh phụ ngâm» mãi à ?

Nào là «hắn chỉ đứng tới nách người đẹp mà lại cứ đòi chơi trèo. Hễ khi nào hắn tắm bổ cho giãn xương giãn cốt lúc bấy giờ hãy tính đến chuyện duyên nợ.

Tức cười hơn cả 1 lần hắn xung phong nhào vô 1 nhà con gái nhung nhúc, Hắn dám tự đắc về cái giá đàn ông của hắn ở thời đại hiếm hoi, đại hạn này. Hắn lựa vợ như mấy bà già lựa hột vịt ngoài chợ. Hắn bị 1 phen ê cả mặt, các cô gái trong gia đình ấy vác gậy xua đuổi hắn ra khỏi nhà như đuổi vịt.

Kính thưa Quý vị Độc giả ! Đàn bà như vậy còn mắc giá lắm chứ bộ !!

Cao không tới, thấp không thông

Phải trung thực mà nói rằng «thành phần này chịu đựng nhiều thiệt thòi nhất trong xã hội ta ngày nay. Nhìn vào con số các bà giáo sư, Bác sĩ, dược sĩ, chuyên viên thì còn cộc thân hơi nhiều. Một anh sinh viên hồi còn học ở trường Văn Khoa với tôi rất yêu 1 nữ giáo sư dạy sinh ngữ. Yêu mà không dám nói ra, cái đó mới khổ !!

Các bà này gặp người cùng đẳng cấp với mình có thể đi đến hôn nhân thì phần đông đã có gia đình, hoặc hoặc lắm mới có ông còn đơn chiếc, ông lại không ưng vợ mình vẫn bóa eo, bằng cấp bự mà chỉ thích người bạn đường trăm năm của mình bình thường mà thôi. Có người nói bằng cấp không thành vấn đề nhưng ở xã hội A Lam ta bằng cấp vẫn thành vấn đề đấy ! Câu chuyện xảy đầy rẫy ở Sè Gòn hiện nay phần lớn là những ông nhà binh có số đào hoa, đi lính đã lâu không thành vấn đề nhưng ở Xã hội A Lam ta bằng cấp vẫn thành vấn đề đầy nhất là vấn đề hôn nhân.

Câu chuyện xảy ra đầy rẫy ở Sè Gòn hiện nay phần lớn là những ông nhà binh có số đào hoa đi lính 3 đờ và trên 2 cô áo mang những bông mai sáng loáng. Các ông đi hỏi vợ thật dễ dàng. Đó là 1 điều rất dễ hiểu mà cũng rất khó hiểu !

(Còn 4 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) *Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG*

Hồi 76
Ai đã giết Ung Chính hoàng đế

Tuy lòng xem ra đã khứng chịu, nhưng miệng nàng vẫn không chịu nói. Nàng cúi gằm mặt xuống, tay mân mê chiếc khăn tay màu hồng nhạt. Chu Dung Kính đưa mắt cho Tứ Nương chúm miệng lại «xuỵt» một tiếng nhỏ rồi lấy tay ra hiệu chỉ vào chiếc khăn hồng của Ngư Nhương. Tứ Nương hiểu ý liền giơ tay giật chiếc khăn rồi đưa lẹ cho Dung Kính nói :

— Anh đem ngay chiếc khăn này lên cho sư phụ bảo em nó đã bằng lòng rồi đó. Chiếc khăn này làm bằng cớ, xin sư phụ cứ đứng làm mai ngay đi cho.

Chu Dung kính vớ được chiếc khăn, quay mình chạy như bay để báo tin mừng.

Đặng vũ Cứu thấy Ngư Nhương đã bằng lòng, mừng khôn xiết kể, liền chọn ngày lành tháng tốt để làm lễ. Riêng Ngư Nhương, nàng thấy câu chuyện đã lỡ như vậy rồi còn biết nói gì hơn, chỉ đành mời Tứ nương tới để đặt 3 điều kiện : Điều thứ nhất là phụ thân nàng ở tại nhà họ Đặng, Đặng vũ Cứu phải nuôi dưỡng mãi tới khi già, khi khuất núi. Điều thứ hai là sư phụ Cầu nhiêm Công, Đặng vũ Cứu cũng phải lo cung dưỡng tại nhà không được thiếu sót điều gì. Điều thứ ba là chị Tứ Nương cũng như anh Dung Kính cũng phải giữ tại ở chung một nơi.

Đặng vũ Cứu nghe xong, cam đoan thỏa mãn đủ 3 điều kiện một mặt cho quét dọn sửa sang nhà cửa, xếp đặt chỗ ở cho 2 vị lão nhân Ngư Xác và Cầu nhiêm Công, một mặt cho xây cất ngay một tòa nhà mới để cho 2 vợ chồng Chu dung Kính ở. Mặt khác Chu dung Kính lại quay về nhà đón cha lên nơi cùng ở với nhau một đoàn.

Đến ngày vui mừng của Ngư Nhương, người ta thấy không biết bao nhiêu tay anh hùng hảo hán giang hồ tới mừng. Trong ngoài khắp trang cỗ bày la liệt, tính ra có tới 120 mâm cả thảy. Thật là một hôm vui say đến lệch đất nghiêng trời.

Hồi 77
Đánh Hồi bộ c... Hương phi.

Lại nói sau khi Ung Chính hoàng đế bị bọn Lã tứ Nương, Ngư Nhương giết chết rồi, Bảo thân Vương tức thì đăng vị kế nghiệp việc đầu tiên mà ngài không thể quên được là cô chị bên ngoại tên Đồng ngạch. Ngài sợ rằng Phó Hằng, chồng nàng Đồng ngạch, gây điều gì trở ngại cho cuộc tình duyên vụng trộm của Ngài nên Ngài hạ một đạo thánh chỉ, thăng Hằng lên chức Thượng thư bộ lễ.

Phó Hằng vốn là một tên quan nhỏ hiện giữ chức Tiểu kinh quan, thế mà được Hoàng thượng sủng ái nhảy vọt lên chức thượng thư, thử hỏi làm sao Hằng không cảm kích được ân sủng. Hằng không còn có gì là không làm theo ý muốn của Hoàng thượng.

Càng long hoàng đế thấy mình đã «đã thông» được với Phó Hằng rồi, bèn thác cớ hoàng hậu thường nhớ tới bà chị Đồng ngạch, thỉnh thoảng với nàng vào cung. Cứ mỗi lần, nàng Đồng Ngạch vào cung, là mỗi lần nàng phải qua một các mật thất trước để hú hí với Hoàng đế đã.

(Còn tiếp)

TRUYỀN HÌNH
Thứ Ba 29-12-1970

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ. Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Văn nghệ địa phương
18g50	Thời sự Miền Tây
19g00	Thông cáo
19g05	Thiếu nhi Xuân Phát
20g00	Tin tức
20g20	Chương trình C.S.Q.G.
21g10	Bình luận
21g20	Thời sự miền Tây
21g30	Thép súng
22g15	Tin rất ngắn
22g30	Thời Trang Nhạc Tuyển. Đài hiệu Quốc Kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1200	Bonanza
1300	News
1305	Laugh in
1400	News
1405	Burke's Law
1500	News
1505	Name of the Game
1630	Law and Mr. Jones
1700	News
1705	Each in his prison
1730	Infor
1800	Happy Days
1900	News
1903	Sports
2000	News
2030	American expatriates
2300	News
2305	Auto Races Wrestling

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Cậu Lê-Văn-Châu 65 Phát Diệm Saigon.

HỎI. Tôi sanh 1954, là con trai duy nhất trong gia đình có mẹ già trên 60. Ngoài ra tôi còn 1 chị 30 tuổi và 1 em gái 14 tuổi. Xin quý báo cho biết tôi có thể hoãn dịch gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Cậu không hội đủ điều kiện ấn định trong Luật Tổng Động viên để được cứu xét hoãn dịch về gia cảnh với lý do là Con một của gia đình có mẹ già trên 60 tuổi vì cậu còn 1 người chị và 1 người em gái.

II — Trả lời cậu Vô Danh ở Saigon

HỎI : Tôi sanh 1953, cha mẹ mất sớm gia đình hiện chỉ có 4 anh em, 2 anh tôi đang tại ngũ, 1 người em gái và tôi hiện đang đi học. Xin quý Báo cho biết tôi có thể xin hoãn dịch gia cảnh được không? Nếu được thì phải xin ở đâu ?

TRẢ LỜI : Cậu hội đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có 2 anh đang tại ngũ.

Hồ sơ xin hoãn dịch phải nộp tại Phòng Quân Vụ Tòa Đô Chính hạn chót là 31-12-1970 và thành phần gồm có :

— Đơn xin hoãn dịch
— Bản sao căn cước
— Chứng chỉ Hành chánh
— Bản biên nhận Lược giải cá nhân
— Chứng chỉ tại ngũ của 2 anh (mới cấp chưa quá 3 tháng).

thắc mắc nguyện vọng

Đi lính rồi bị truất hữu ruộng thì khác gì bị lên án tử hình

Kính thưa Tổng Thống,

Tôi, Trần Minh Quốc Bửu và Anh tôi cả hai đều là quân nhân tại ngũ, tổ phụ có để lại cho chúng tôi đứng bộ, làm sở hữu chủ mỗi người 3 mẫu 0085 ruộng, số địa bộ 307 và 1775 tọa lạc tại xã Mỹ phước tỉnh An Giang.

Khi luật N.C.C.R. ban hành thì anh em tôi lật đật làm đơn xin khỏi bị truất hữu, kể như đất này cấp cho chúng tôi theo luật N.C.C.R. và hứa kể từ nay chúng tôi không đòi hỏi xin cấp đất nào khác nhơn danh một quân nhân hoặc cựu quân nhân.

Mới đây, tôi được thư của Ông Tổng giám Đốc Điền địa trả lời: không động đất của chúng tôi sẽ bị lấy cho người khác theo luật người cày có ruộng. Tôi nghĩ kỹ lại thì chúng tôi gõ lộn cửa : đất của chúng tôi bị Tổng Thống lấy thì chúng tôi phải xin Tổng Thống. Bởi vì, kính thưa Tổng Thống, lấy đất của chúng tôi thì chẳng khác nào Tổng Thống kêu án tử hình chúng tôi rồi, ngoài Tổng Thống ra đâu còn ai có quyền ân xá cho chúng tôi khỏi chết, nhứt là ông Tổng Giám Đốc Cải cách Điền địa là một công chức dân chính đâu có biết gì «Huynh đệ chi binh».

Nói riêng phần tôi, Trần minh Quốc Bửu, phục vụ trong ngành Thủy Quân Lục Chiến sống nay chết mai, chết sống xê xích đường tơ kẽ tóc. Nếu nay mai tôi phải hy sinh cho Tổ quốc như bao nhiêu ngàn bạn đồng đội của tôi, vậy vợ con tôi lấy gì sanh sống ? Bát cơm của chúng nó Tổng Thống đã lấy cho kẻ khác rồi, tiền bồi thường trả cù lần cù lựa thì tiêu xài hết, làm sao có 1 số vốn đi làm ăn ?

Nếu có may ra tôi còn sống sót cũng không biết lấy gì làm kế sinh nhai để nuôi cha mẹ già năm nay đã bảy mươi cùng vợ con đùm đề ba bốn đứa, và lại ngoài nghề chuyên môn cày ruộng tôi không biết nghề chi khác.

Xin Tổng Thống ngồi thử vào địa vị chúng tôi. Tổng Thống sẽ nghĩ thế nào khi thấy người ta lấy bát cơm của mình lúc mình sắp chết đói, người được ăn cơm ấy phần chắc là người bất phục tùng trốn trách nhiệm vụ trong khi chúng tôi đem thân ra trước đường tên mũi đạn đem lại sự an ninh cho chúng ?

Vì vậy, chúng tôi kính xin thỉnh cầu TỔNG THỐNG ra lịnh một trong hai điều :

1/— Không truất đất của Quân Nhân.
2/— Cấp trở lại cho chúng tôi với quyền ưu tiên 3 mẫu đất của chúng tôi là sở hữu chủ y theo khoản 4, điều 13 Luật N.C.C.R để cho cha mẹ, vợ con chúng tôi canh tác kiếm thêm chút đỉnh bầu phụ vào số lương quá ít của một quân nhân tại ngũ.

Được như vậy, chúng tôi giữ lại nơi chôn nhau cắt rún, gần mồ mả Ông Bà Tổ phụ, con cháu chúng tôi còn giữ đặng nguồn gốc, vợ con chúng tôi khỏi đi kiếm đất cắm dùi như các T.P.B trong mấy tháng qua và chúng tôi mới vui lòng tranh đấu chết sống với bọn Cộng Sản.

Mong thay !

TRẦN MINH QUỐC BỬU
(Thủy quân Lục Chiến)
K.B.C 3338

THÔNG - CÁO TUYỂN - DỤNG

Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp cần tuyển Thư ký đánh máy công nhật để giúp việc tại Saigon, Ba Xuyên, Đà Nẵng, Long Khánh, Phước Tuy, Bình Dương và Quảng Đức.

Ứng viên phải có bằng Trung học Đệ nhất cấp với Chứng chỉ đánh máy do cơ quan công quyền cấp và không bị ràng buộc vì vấn đề quân dịch. Đơn ứng tuyển xin gởi đến Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Trung Ương, số 2 bis, Bến Chương Dương Saigon.

Ngân Hàng sẽ dành ưu tiên cho ứng viên đủ điều kiện có đơn gởi đến trước.

NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP

Câu chuyện KHOA HỌC

Rượu và con người

CHU MINH THỤY
(viết theo G. MALIGNAC và R. COLIN)

Khoảng 2.700 năm trước Tây lịch, nhiều giống dân đã biết dùng các thứ nước lên men để uống, ... Ấn độ người thổ dân dùng nước của một thứ cây và đặt tên là «Soma». Người Á rập gọi rượu là «al kohol», có nghĩa «cái tế nhị», Người pháp phiên âm, gọi nó là alcool. Trung ... «Sama», người ta dùng nhựa cây gai làm một trong các nguyên liệu chế tạo Cây gai, hiện được sắp vào hàng các loại ma túy, vì người ta dùng lá nó để hút.

Rượu được sắp vào hàng ma túy có độ độc trên thuốc lá cà phê và dưới cần sa á phiện. Người ta thường phân biệt rượu nhẹ như rượu chát sâm banh la ve, cidre..) là một thứ nước ngọt lên men, và rượu cất (như cognac, để whisky, vodka...) mạnh hơn. Còn rượu khai vị thì được chế tạo từ các bản alcool kỹ nghệ.

Thành phần alcool nguyên chất, tức alcool éthylique (C_2H_5OH) chứa trong rượu nhiều no có độ nặng nhẹ. Đại khái ta có thể kể :

Cidre từ 3 tới 6 độ
La ve từ 3 tới 7 độ
Rượu chát từ 6 tới 14 độ
Rượu khai vị từ 16 tới 45 độ
Rượu mạnh (liqueurs) từ 30 tới 50 độ
Eaux de vie từ 45 tới 50 độ.

Trong tình trạng tinh khiết, alcool éthylique trong trẻo, có mùi dễ chịu, nếm vào cay lưỡi. Trái với các món ăn, thức uống khác, rượu đi thẳng vào máu, do đó phân tán ra khắp các só thịt. Một phần nhỏ, khoảng 10o/o, bị sa thải bằng ngả phổi và thận. Tuy nhiên, nếu người uống làm việc lao động nặng nhọc khiến việc hô hấp tăng gia, thì sự sa thải do ngả phổi cũng tăng thêm.

(Còn nữa)

PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Trần văn Ba (Saigon)

Hỏi : Nguyên tôi là một thanh niên sanh 1949. Năm 1969, tôi rớt Tú Tài II nên đi trình diện vào hạ tuần tháng 12 năm ngoái, nhưng tôi được hoãn dịch vì lý do sức khoẻ đến tháng 6/70. Sau đó, tôi được Nha Động viên triển hạn đến cuối tháng 8/70 để thi tú tài II. Thi đậu xong đến nay trình diện tôi không đi.

Nay nếu ra trình diện, tôi sẽ bị những hình phạt gì và còn được quyền đi học các khoa sĩ quan trừ bị không ?

Đáp : Nếu không ra trình diện thì sẽ bị truy tố về tội bất phục tùng, có thể bị phạt tới 5 năm tù. Cậu cứ theo trình diện trong tháng 12 này mà không bị hình phạt gì vì cậu đã được triển hạn để thi tú tài II 1970

Ông Phùng tấn Vàng (Phong Dinh) ●

Hỏi Tôi tên là Phùng Tấn Vàng (Việt Kiều hồi hương) sanh năm 1943 tại Nam Vang con của Bà Phùng thị Lưa (chết) Thưa Ông, trước đây mẹ của tôi là Phùng thị Lưa có một số đất hữu chủ là 6 mẫu tây tọa lạc tại Cầu lầu xã Long Châu tỉnh Vĩnh Long. Vào năm 1943, mẹ của tôi và gia đình sang lập nghiệp tại Nam Vang (Cam Bốt), mẹ tôi tôi đã gởi số đất nói trên lại cho Bà Dì ruột của tôi là Bà Phùng thị Bác săn sóc, giữ gìn, và canh tác mà không phải đóng góp cho mẹ tôi một phần huê lợi nào cả, vừa rồi mẹ tôi bị chết vì biến cố xảy ra tại Cam Bốt tôi và vợ tôi cùng gia đình tôi đã được may mắn còn sống sót sau biến cố tại Cam Bốt và đã được Chánh Phủ V.N.C.H. giúp đỡ hồi hương, hiện tạm trú tại tỉnh Phong Dinh.

Tôi và gia đình tôi không có nơi nương tựa nhiều lần tôi đã đến gặp Bà Phùng thị Dậu là con gái của Bà Phùng thị Bác (Dì của tôi) để xin nhận lại số đất của mẹ tôi đã gởi ngày trước ngõ hầu để canh tác nuôi sống qua ngày nhưng tôi bị con của D... tôi là Phùng thị Dậu từ chối và y thị cho biết số đất nói trên thuộc sở hữu chủ của y thị bởi vì Dì ruột của tôi là Phùng thị Bác đã chết.

Vậy xin ông vui lòng cho biết số đất nói của tôi có lấy lại được hay không ?. Nếu được thì thủ tục đòi đất lại gồm những giấy tờ gì ? Và xin đòi đất lại tại đâu ?

ĐÁP : Nếu ông có đủ giấy tờ chứng tỏ số đất 6 mẫu Tây là thuộc quyền sở hữu của Bà Phùng thị Lưa đã chết thì ông có thể đòi lại đất vì ông là thừa kế được thừa hưởng di sản của mẹ ông đã chết. Ông sẽ làm đơn kiện đòi đất tại tòa án nơi Tòa ... ức tòa sơ phẩm Vĩnh Long. Giấy tờ nộp theo đơn gồm có giấy tờ về quyền sở hữu về số đất giấy khai tử của Phùng thị Lưa, giấy khai sinh của ông.

Chính Luận HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Một buổi lễ mừng giáng sinh với các em cô nhi tại tòa Đại Sứ Phi Luật Tân (Trần Khanh)— Giáng sinh trên thành phố mù sương (Huy) Xé ... sổ (Ngọc Đông) Thư bàn về trách nhiệm của Bộ Giáo Dục nhân vụ Y khoa Minh Đức (Lý Chánh) Y khoa và Y khoa (Minh) một chuyện cũ (Ngọc Anh) Tại sao (Tê Tê)— Ý kiến giới trẻ đối với sự tranh chấp của y sĩ đoàn và Đại học Minh Đức (Đoàn Âm) Giáo học tư thục và và luật Lao Động (Việt Thường) Chuyện cũ lính (Lê Khanh Phương) Báo bổ ngày nay (Ngọc Hầm) Làm thân con trai (Hoàng Lan Giao) Thích gì Vương thị Lê Hoa) Viết truyện phiếm (Hoàng)— Xét nhà (Cẩm Bào) Độ nữ binh lý tưởng của chúng ta (Tống Hà)

BỐ - CÁO

Tôi V.V.T. căn cước số 04072314 cấp tại Gò Vấp ngày 20-04-1970 có sống chung với NGUYỄN THỊ ÚT, sinh năm 1933 tại Đáp Cầu, Bắc Ninh, (Bắc phần) thẻ căn cước số : 04041434 cấp tại Gò Vấp Gia Định, ngày 23-03-1970, hiện ngụ tại số 337/5 đường Bạch Đằng Gia Định, Thị Út đã tự ý bỏ nhà ra đi mang theo tiền bạc, nữ trang từ ngày 14-12-1970. Kể từ ngày tôi đăng bố cáo này tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hành vi và công việc làm của Thị Út

SAIGON, ngày 26-12-1970

CẦN - GẤP

Hãng Southeast Asia Management Office
53 Hồng Thập Tự Saigon ĐT. 93218
cần tuyển những Kỹ Sư Việt Nam sau đây :
— Công Chánh (Civil)
— Kiến Trúc (Structural)
— Cơ khí (Mechanical)
và Kiến Trúc Sư (Architect)
Hỏi ông Chu

Sửa soạn đêm Noel

(Tiếp theo trang 5)

— Chị làm bánh Cake và Buches để Noel đây ngon không ?

Bố mẹ đem các đồ dùng sửa mua ra xem, nhiều đồ đạc chà, tối nay chắc vui lắm hả lũ nhóc.

— Bánh thơm quá, lấy ra xem đi chị;

Cả nhà đang bàn tán chuyện đêm Noel và nghe tiếng lũ em bé phát thanh, nên chấm dứt câu chuyện để xem bánh kết quả ra sao.

— Ồ đẹp quá mẹ ơi, thơm và to ghê mẹ nhỉ

— Cho bé ở này nha chị

Lũ nhóc thật là tham và lắm mồm cứ nói huyên thuyên.

— Chưa xong đâu các cô nhóc, phải nhớ kem lên đã chứ, sao chả tham ti nào !

Cả nhà cười ầm, và đang sửa soạn bày biện cho đêm Noel.

Nỗi buồn đêm G. Sinh

(Tiếp theo trang 5)

Tôi uể oải bước về phía nhà thờ để dự lễ Giáng sinh. Những cơn gió rét lạnh lùng tạt vào mặt khiến cho tôi run bắn người lên và mái tóc trên đầu run run lên vì gió đã thổi ngang qua. Tôi cố chịu đựng cái giá rét để đến dự lễ đêm giáng sinh. Cái chịu đựng của tôi đã có kết quả và tôi đã đến nhà thờ rồi.

Khi tôi bước chân vào nhà thờ thì cha đã bắt đầu làm lễ và nhà thờ cũng hát bài thánh ca mừng ngày chúa Giêsu ra đời. Trong nhà thờ chỉ vỏn vẹn vài ba mươi người, Vì mùa đông người ta hay lười biếng không chịu ra khỏi nhà nên đêm giáng sinh năm nay ít người dự lễ.

Buổi lễ đêm chấm dứt bằng một bài thánh ca Sáng danh Chúa. Tất cả mọi người ai cũng đều về cả. Riêng chỉ còn mình tôi ngồi lại một mình nơi nhà thờ yên lặng. Tôi tiến lại nơi máng cỏ và để mắt kính cận chăm chú nhìn và, tôi chợt thấy nơi máng cỏ một hài nhi đang nằm trong một thảm cỏ kế bên là Đức mẹ Maria và ông thánh Giêsu đang quỳ chung quanh hài nhi Chung quanh những chú bò, chú dê đang hà hơi vào mặt hài nhi để sưởi ấm chấp tay quỳ chung quanh hài nhi...

Những cơn gió giá rét đã tạt vào nhà thờ đã làm cho tôi lạnh và tuyết vẫn rơi ...

Tôi cất bước ra khỏi nhà thờ đáng kính và trở lại căn ... tôi thường ở trong mùa đông Chúa Giê su ra đời, Tôi chợt thấy ... ở cỗ, tôi biết là tôi đã khóc, khóc vì thấy mùa đông ... được ở trong 1 căn nhà ... đời quá trái ngang...

TÌM VIỆC

— Sinh viên Cao đẳng Chuyên nghiệp, có Tú Tài ban Khoa học Toán. Nhận dạy kèm từ lớp 12 trở xuống (Toán Lý Hóa) Thư từ hoặc liên lạc : Lâm Sỹ Yêm 45 Cường Để Saigon ... Sinh viên T.T.Q.G.N.N.

— Sinh viên Kỹ sư Điện tử năm thứ hai hai lần tú tài dạn Bình, tận tâm : nhận dạy kèm tại tư gia các học sinh trung học Thư về Nguyễn trung Quân 117/27 Công Quỳnh Sài Gòn

— Giáo học có Tú Tài 2 Sinh Ngữ Anh Pháp. Nhận dạy kèm trẻ tại tư gia từ Lớp Năm đến Đệ Tứ Thư về: Ông Trần văn Hay, số 64/34, Hòa hưng, Saigon.

— Hai sinh viên Khoa học xong Cử nhân, nhận kèm Toán Lý Hóa Nhất Nhị. Xin liên lạc ông Nguyễn trường Quốc Anh 213 Cách Mạng Saigon

— Sinh viên Cao Đẳng Chuyên nghiệp có khả năng kèm tại tư gia. Nhận dạy từ lớp 12 (A và B) trở xuống (Toán Lý Hóa) thư từ hay liên lạc với Tang Phát, 45 Cường Để Saigon (cư xá sinh viên T.T Q.G.N.N).

— Sinh viên Khoa Học đứng đắn, nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 (đệ nhị) trở xuống Thư về Mai, 702/14 Phan thanh Giản Saigon

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

2-1 chiều 4g Toán Lý Hóa Tú Tài 2 A, B
tối 7g Toán Lý Hóa Tú Tài 1 A, B
TOÁN : Nguyễn-đ-Đại LÝ HÓA : Nguyễn-v-Vỹ
ghi tên chiều, tối Trường Sơn 129 Lê văn Duyệt Saigon

Sinh Ngữ ? ANH PHÁP Học ở đâu ?
- Là học sinh các trường CôngTư từ đệ VII đến đệ I, các bạn cũng CẦN phải học thêm sinh-ngữ
- Muốn giao-thiệp trong công-việc hằng ngày, bạn cũng phải CẦN trau-dồi thêm Sinh-Ngữ.
- Muốn trúng-tuyển ở các kỳ thi bậc Trung Học và các kỳ thi tuyển vào các Phân-khoa Đại-học, các bạn cũng phải CẦN có một số vốn sinh-ngữ
- Muốn thành công trong công việc ngoại, các bạn cũng phải CẦN viết và nói trôi chảy Sinh-Ngữ.
- Muốn thông và phiên dịch ... các danh từ quân-sự chính-trị, kinh tế... các bạn cũng phải CẦN luyện Sinh-Ngữ.

Vậy, các bạn hãy đến ghi tên trước tại văn phòng.

HOÀNG-NGUYÊN
20, VÕ-TÁNH (ngã sáu) SAIGON
Đ.T. 93.028.
Là nơi :
- Tổ-chức đứng-đắn
- Có thành phần Giáo-sư chọn lọc và kinh nghiệm
- Có những lớp học đặc biệt (Sáng, Chiều, Tối)
- ít người, rất thuận tiện cho mọi giờ.

Trung tâm phát hành nhạc
JO MARCEL
CRYSTAL PALACE lầu 1, số 204 : 105 Võ Tánh Sg. Đ.T. 90669
Phát hành đúng 8 giờ sáng ngày thứ sáu
1-1-1971
JO MARCEL XUÂN
20 bài ca mừng Xuân hay nhất từ năm 48 tới 70 với lời chúc Tết thật Hên của từng ca sỹ :
LỆ THU – KHÁNH LY – THÁI THANH – THANH LAN – QUỲNH GIAO – ANH KHOA – THANH THÚY – BẠCH TUYẾT – MỸ THỂ – JO MARCEL – XUÂN THU – DREAMER'S – BỐN PHƯƠNG (có những bài hợp ca mừng xuân thật vui) GIÁ ĐẶC BIỆT : 2.000đ.
Và kể từ 1-1-71, tất cả các Tape nhạc Jo Marcel từ số 1 tới số 19, chỉ còn lại : 2.000.đ
XIN ĐÓN MUA Tape nhạc JO MARCEL số 25 22 bài ca mới nhất chưa bao giờ trình bày Phát Hành đúng 8 giờ sáng ngày 9-1-71.

Cáo Thị Đấu Thầu

1.– NGÀY GIỜ VÀ NƠI NHẬN MẪU VÀ HỒ SƠ THẦU :
Ngày 7 Th. 1. 1971 hồi 09.00 giờ, tại :
Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định

2.– MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp cao su non đắp vỏ xe cho Cục Quân Cụ, trị giá ước lượng 5.994.720đ00
(ĐLS số 7002/MD/MƯ 3 ngày 14-12-1970)

3.– NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
– Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định (Phòng Mãi Ước 3)

GIA ĐỊNH ngày 22-12-70
CỤC MÃI DỊCH

Ngân Sách Tự Trị
Thông Cáo Gọi Thầu
(Lần thứ Ba)

— **Mục tiêu công tác :**
Xây cất một thủy tháp 300m3 tại Khu Kỹ Nghệ Tây Đô.
– TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.967.665đ.–
– KÝ QUỸ TẠM : 50.000đ.–

— **Nơi tham khảo hồ sơ :**
– Văn phòng Sở Kỹ Thuật và Công tác SONADEZI, 40, Nguyễn Huệ – Saigon
– Văn phòng đại diện SONADEZI tại Phong Dinh (đặt tại Tòa Hành Chánh Phong Dinh)
– Văn phòng Quốc gia Sản cấp Thủy Cục (Bộ Công Chánh – Saigon)

— **Thời hạn nạp đơn xin dự thầu :**
Đơn xin dự thầu gởi đến Ô. Tổng Giám Đốc SONADEZI số 40, Nguyễn Huệ Saigon trước ngày 4-1-1971

— **Ngày mở thầu :**
15 giờ ngày 12-1-1971 tại Văn phòng SONADEZI, Số 40, Nguyễn Huệ – Saigon

CÔNG TY QUỐC GIA KHUẾCH TRƯƠNG
KHU KỸ NGHỆ

TOÁN LÝ HÓA
29 và 30-12 Mở Sáng 11AB Chiều 11AB Tối 11AB 9 – 10 AB và 7
G.S THANH PHONG và ĐẶNG QUỐC KHÁNH (Pé Trus Ký (Học Sinh ghi tên trước tại 526 đường Bà Hạt (góc Nguyễn tri Phương)

Luyện thi Toán Lý Hóa Tú Tài 2AB
5-1 G.S. Ô Ô Sùng – Lộc – Lãng ghi tên tại trường Đức Hạnh 135 Trần quý Cáp Sg

Luyện Thi Toán Lý Hóa Tú Tài 1A.B
5-1 G.S. Trần Cao Lộc 84 đường Ký Con Saigon

6-1-71 : LÝ HÓA 12 AB : Lớp mới
Tại Trường LA SAN TABERD
Cho nam và nữ sinh
Học chiều thứ tư và thứ sáu.
G.S. Nguyễn thanh Khuyên ; Nguyễn duy Ngọc

Toán Lý Hóa 12AB 220/19 Trương minh Giản SG Nhận 20 hv mỗi lớp
30-12 Đáp lại yêu cầu mở thêm 2 lớp ngày lễ (1 sáng - 1 tối) Đặc biệt 1 lớp 12B (chiều) chuyên giải Toán tổng hợp
GS NGUYỄN THANH TÂM và ban GS Tiến Sĩ Khoa Học giảng dạy

THÔNG - BÁO

Trân trọng thông báo cùng quý vị Cổ Động, Đại Diện, Bảo Viên thân hữu và quý Công Ty Bảo Hiểm bạn rõ :

Bình - Dân Bảo - Hiểm Công - Ty

Trước đây đặt tạm trụ sở tại : 550, đại lộ Trần hưng Đạo Sg đã được dời đến : 277, đường Hai Bà Trưng, Sg: ĐT. 98.557

Saigon, ngày . . tháng 11 năm 1970
Hội Đồng Quản Trị
Bình Dân Bảo Hiểm Công Ty

TAE-KWON-DO
Khai Giảng 05.12.1970
VÕ ĐƯỜNG HWA-RANG-KWAN – 199 Lê văn Duyệt Saigon

30-12 Khai giảng Toán Lý Hóa
Sáng Chiều Tối 12 AB và 11 AB
Luyện Thi 12AB và 11AB
G.S TRẦN MINH TÂM : Tiến sĩ vật lý : NGUYỄN THANH TÂM Kỹ sư cử nhân Toán
Ghi tên giữ chỗ trước tại Biệt Thự 235 đường Trần quốc Toản (Nguyễn Tri Phương)
CHÚ Ý : 12A SÁNG – CHIỀU 11AB TỐI, Tại 526 đường Bà Hạt (Chợ Lớn)

CƯ - XÁ
LÀNG YÊN TỬ

Ban Tổ chức LÀNG YÊN TỬ thuộc Hội PGTGPSXH trân trọng thông báo :

LÀNG YÊN TỬ thuộc khu chỉnh trang An Phú, giáp Xa Lộ Saigon - Biên Hòa, cạnh cư xá Bộ Nội vụ, đang xây cất, đã được mở rộng (lên 8 mẫu 5) để đáp ứng nhu cầu của Phật Tử và thân hữu.

Mỗi vị có thể ghi mua một lô (diện tích từ 200m2 đến 1000m2).

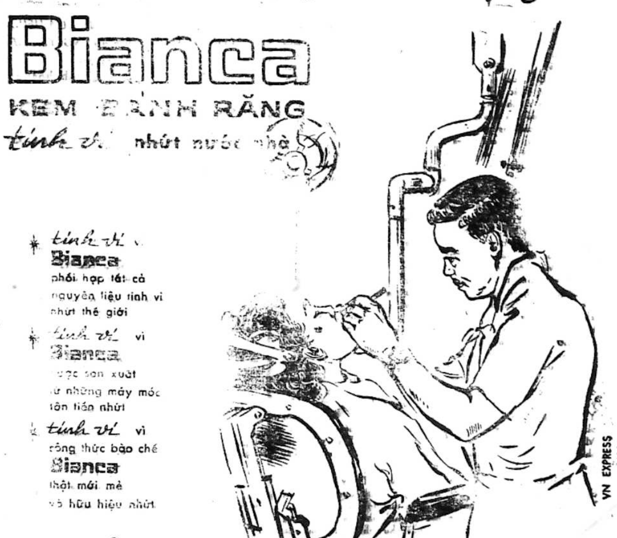
Ghi tên mua đất tại Trụ sở Hội, số 584/1 Phan thanh Giản Saigon từ ngày ra thông cáo này đến 15-1-1971. Ưu tiên chọn lô dành cho Quý vị ghi tên trước.

Mọi chi tiết khác xin hỏi tại Văn Phòng Hội
HỘI PHẬT GIÁO THẾ GIỚI PHỤNG SỰ XÃ HỘI
CHỦ TỊCH

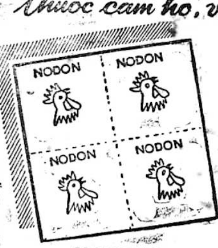
UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - ỉa chảy -
VEREX
NGƯỜI LỚN – CON NÍT

CON NHỎ
BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG – TRỤ SINH)

TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Bác sĩ nha khoa khuyên ta nên dùng
Bianca
KEM ĐÁNH RĂNG
tinh vi nhứt nước nhà

tinh vi
Bianca
phối hợp tất cả nguyên liệu tinh vi nhứt thế giới
tinh vi vì
Bianca
được sản xuất ư những máy móc tân tiến nhứt
tinh vi vì
công thức bào chế
Bianca
thật mới mẻ và hữu hiệu nhứt

Săn sóc răng ngà, còn chi hơn Bianca

Thuốc cảm ho, viên ngọt
NODON


5 THỨ THUỐC TRONG 1 VIÊN
trị :
CẢM HO
CÁC CHỨNG HO ĐÀM, HO KHAN, HO GÀ
ĐI MƯA BỊ LẠNH, VỪA NÓNG VỪA HO
HADZER
XIN NHỚ NHÃN HIỆU "ĐẦU CON GÀ"

RAO VẶT RAO VẶT

Đất Vũng Tàu

Mặt tiền quốc lộ 15 cạnh Tân Cảng 60mx60m rất có triển vọng bán 3000đ/m2, tiện lập kho Tôn rơ, hiệu buôn v.v... Hỏi Ô. Ngoan, 4 Thuận Kiều Chợlớn, hay Ô. Dương, Khách sạn Sang 53 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu.

Nhà bán 5T5, tiệm kem Hồng Vân, 479 Trương minh Giảng Saigon, mặt tiền khu thương mại, phồn thịnh nhất. Quý vị nào may mắn sẽ mua được.

Phố lầu đúc bán: luôn đất điện nước riêng Tél, hướng nắng sáng. Cửa hậu Lịch sự Khu yên tịnh gần chợ gần trường giá 7T. Hỏi 46/23 Lê V Duyệt Saigon.

Bán 2 lô đất có giấy phép xây lầu, tại 164/14 cuối đường Nguyễn văn Thoại. (sau nhà tắm hơi Nhung) gần Ngã 4 Bảy Hiền. Hỏi 548 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 căn nhà mới sửa lại, có điện, nước, gác cao. Hỏi 541/13 Lê quang Định (cầu hang), Gò Vấp (số cũ) 8/76 ấp Cộng Hòa 3) chỉ dẫn.

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc. Compteur điện nước. Khu yên tịnh giá 1tr500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

Bán 1 Villa 7.000m2 đất, có cây ăn trái. 219/1376 Ngô tùng Châu xã Bình Hòa Gia Định giá phải chăng. Hỏi 351 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi mới, xây sửa 3T20x12T mát, gọn, gạch bông, tường gạch. Hỏi 115/1E đường Bùi thị Xuân hẻm nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ.

Nhà bán đủ tiện nghi, khu an ninh, xe hơi vào tận cửa. Xem nhà tại số 211/2 Nguyễn Huệ PN giá 1.500.000đ.

Nhà bán đủ tiện nghi gồm có 3 phòng nhà tắm riêng, công tơ, điện nước tư, gần đường giá 1 triệu 400.000đ. 490/54 Trương M. Giảng Saigon.

Bán căn nhà trệt, ở ngay đường cái. Hỏi bà Ba số 407 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà) Cholon.

Nhà bán rẻ 5x10. Hỏi 205/212 Lê văn Duyệt, gần ngã tư Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 175.000đ 4x14m tiện nghi Quận 8 ưu tiên cho quân nhân công chức. Bán 1 bộ máy ghế răng mới, và 1 máy Air turbine unit mới. Hỏi phòng răng Loan Anh 120E/I (lầu 1) Đinh tiên Hoàng Dakao.

Nhà mặt tiền, tiện buôn bán. Tường gạch lầu suốt. 16thx3th60. Chắc giá 219. Hỏi 96 Thoại ngọc Hầu Gia Định (gần chợ Ông Tạ).

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Nhà đúc trệt tứ lập luôn đất tiện nghi, 4 phòng, sân xe 4mx24m kiến trúc mỹ thuật, khu riêng biệt đứng đắn. 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định, số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái và căn mặt chợ Kiến thiết. Hỏi 253 Bạch Đằng GĐ.

Bán nhà số 160 Minh Mạng PhúNhuận gần trường học Quốc Anh. Nhà lầu mới cất garanete nền và tường, 28mx4m6, đủ tiện nghi. Hỏi Bà Quyên căn kế bên nhờ chỉ nhà Bà Nguyệt.

2T Phố trệt lợp ngói. Đủ tiện nghi Diện tích 180m2 thêm một phòng bên cạnh 6mx9m Khu kỹ nghệ tiện cho gia đình đông con hoặc mở kỹ nghệ hay trường học. Hỏi 317/5 Nguyễn văn Thoại gần trường Nữ Quân nhân hay 303 chỉ dẫn.

BÁN PHỐ LẦU

Mới cất, đầy đủ tiện nghi, rất thuận tiện thương mãi hay kỹ nghệ, tại mặt tiền đại lộ Trần Quang Khải (Tân Định). Mua xong giao ngay. Xin hỏi 26 Trần quang Khải (Tân Định).

Lầu đúc bán. Mặt tiền đường. 4mx25m nối liền nhà bếp (trệt) 8mx4m, đủ tiện nghi. Tiện cho gia đình đông người để ở và buôn bán. Hỏi Quán Thanh Lịch 68 Quốc lộ 1 (Phạm hồng Thái cũ) Ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

Nhà bán Luôn đất Phan Thanh Giản Saigon. Trung Tâm Saigon, Cholon. Địa điểm rất tốt, tiện làm Trường học. Hỏi 117, Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 25.121.

Bán biệt thự lầu luôn đất có bằng khoán 148/6B Nguyễn minh Chiểu, điện nước đủ tiện nghi, nhiều phòng khang trang giá 6T6. Hỏi tại nhà số 210 hẻm 158 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Nha Trang Bán rẻ một biệt thự tại đường Hàn Thuyên 16 phòng 1200 m2 10T. Hỏi 13 Lý trần Quán hoặc 1 Phạm đình Toái Saigon Đ.T. 25.596 buổi trưa hoặc tối.

Bán gấp 1 căn nhà 3mx8m đủ tiện nghi đèn nước. Trần Bình Trọng Chợ Quán hẻm 28/45/4.

Nhà bán 1 từng lầu đúc cư xá mặt tiền đại lộ, an ninh tuyệt đối. Kiến trúc đầy đủ tiện nghi, mỹ thuật và sang trọng rộng 4thx20th. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi và xem nhà tại lầu D số 12 Cư xá Nguyễn văn Thoại số 108 Ng. văn Thoại SG trước sân vận động Cộng Hòa.

Hai căn phố lầu đúc ngay mặt tiền đủ tiện nghi thuận tiện mở cửa hàng hay tiểu công nghệ 6.50x12m. Hỏi số 27-29 lộ mới cầu chữ Y Quận 8

Nhà Thủ Đức bán gấp mới cất, (gần chợ, nhà thờ, trường học) 20x4,2 gạch bông suốt, 2 quạt trần, cửa kiếng, ba phòng riêng biệt rất khang trang đầy đủ tiện nghi và luôn một số đồ dùng còn rất mới bán theo giá xây cất lên 1.150.000đ. Xin hỏi anh Phạm văn Chính Tòa Hành Chánh Quận 11 (Phòng Thông Tin) trong những ngày và giờ làm việc.

350.000đ một căn nhà 2m2x7 gác suốt, trung tâm thành phố, 233/37A Võ Tánh Sg.

Bán nhà căn bìa, có đồng hồ điện nước, tủ kê Barzar, kiến 5 ly coi 71 Nguyễn Biểu CL.

Bán nhà mặt tiền khu yên tịnh có nước, đèn hỏi 176C Trần bình Trọng.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu. đẹp, mát mẻ đủ tiện nghi. Khu Yên tịnh, gần chợ gần biển. Hỏi: 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc. ĐT. 21830—90179.

Phố Bán luôn đất, điện nước, hướng đông, lịch sự, giá quá rẻ. Xem nhà vừa ý ngay tại số 148 ngang cây xăng Caltex xa lộ.

Bán gấp 2 căn lầu đúc, 4x16m có sân thượng khu yên tịnh, đủ tiện nghi. Hỏi tiệm sửa xe Công Danh 412A Lê văn Duyệt Gia Định chỉ dẫn

Bán 1 căn phố trệt luôn 64m đất tại 65 Nguyễn cư Trinh Saigon

Phố trệt bán mặt tiền đủ tiện nghi 5,5x25m có đồng hồ điện nước cửa sắt. Hỏi 229 đường Bình Thới và Quận 11

Bán căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi 397 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần bán gấp 1 trong hai căn nhà tại 618/1 Hỏi tại 618 Phan thanh Giản Sg.

920.000đ nhà trong hẻm tường gạch, lầu suốt 14thx3th50. Gần trường chợ điện nước. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (ngã tư T.M.Giảng - T.T. Bửu quẹo trái).

Bán 1 sở đất rộng 7.000m2 thuộc khu chỉnh trang thành phố, có thể mở xưởng. Hỏi Gia 172 Gia Long SG.

Nhà bán có đất

Đủ tiện nghi, gần trường Hưng Đạo và chợ Thái Bình. Rất thuận tiện mở cửa hàng. Hỏi 156 Cống Quỳnh.

Phố lầu đúc 4 tầng lầu 4x28m mở ngân hàng bảo hiểm văn phòng xuất nhập cảng mở cửa hàng 124 Trịnh minh Thế Saigon

Nhà bán luôn đất, lầu đúc nóc bằng đủ tiện nghi (điện riêng. Số 103/11 Thiệu Trị (PN). Mua xong giao nhà trống. Trên cồng số 6 Tr.M.Ký rẽ vào tay phải. Giá 2 triệu rưỡi.

2T8 nhà bán lầu đúc, căn căn bìa 2 lối đi riêng có nhà để xe, sâu rộng 30m2, có sân thượng số 180/1E đường Phú thọ Chợ lớn. Hỏi 343 Phan đình Phùng suốt ngày.

Nhà lầu có gác bán hẻm rộng trước chợ Trương minh Giảng Compteur điện nước riêng, 4mx14m. Hỏi 5 Trần quang Diệu nối dài (ngay đầu đường). Chỉ dẫn 2.200.000đ 9g—12g sáng coi nhà.

Vì thiếu người trông nom bán lại nhà luôn của nàng vợ... kiến trúc 4mx32m huê lợi cao. 62 Trương Minh Ký Gia Định.

1.700.000đ nhà lầu, đủ tiện nghi, quạt trần máy lạnh. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Cư xá kiến thiết Trương m. Giảng. Nhà lầu suốt có chỗ để xe hơi có cửa hậu 1T9 Hỏi ông Tuấn 66 Cách Mạng Sg.

Bán căn nhà lầu mặt đường khu thương mại đủ tiện nghi, Giá 4T3. 309B Lê văn Duyệt Saigon.

Phú Lâm A bán nhà hướng Đông Nam mát chiều 4x20m điện nước riêng mặt dựng cửa sắt sát lộ lớn đủ tiện nghi giá thật rẻ tại số 5 cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Cholon

Villa bán tại Phan thanh Giản Saigon, lầu 2 tầng có sân thượng, garage. Xin hỏi 214 Nguyễn công Trứ Sg. Đ.T. 92.956.

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đá Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng, khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước)

Bán phố lầu TMG đang hoạt động có huê lợi căn bìa, đủ tiện nghi 3x7, bán rẻ, giao trống. Bán 1 Jeep Mỹ lùn, mới sửa hoàn toàn, 3 máy xây của Mỹ còn trong thùng. Hỏi Kiosque Phủ Kiệt góc Võ di Nguy Phủ Kiệt chợ cũ Saigon.

Bán nền nhà mặt tiền 3m60x20 Phạm Thế Hiển Q.8 Xin Hỏi 225A Trần quang Khải.

Nhà bán 8mx16m, 4 phòng cửa kính sắt, lưới muỗi, điện, nước, sân xe rộng. mát. tại 234/9 Xa Cảng Xa lộ. (Cầu Phan thanh Giản ra) gần tới ngã tư, phía trái, gần nhà hàng ThanhThanh, nhà lợp Fibro màu đỏ.

Bán phố thương mại lầu đúc 4m2x24m đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi đi lối sau, điện thoại. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Nghiêm Xuân 40Ađại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận gần chợ.

Nhà bán 12 phòng. 6 nhà tắm diện tích 800m2 sát cạnh bờ biển Nha Trang. tiện việc mở phòng ngủ, trường học, nhà hộ sinh làm xưởng kỹ nghệ hoặc Trung tâm nghỉ mát tại Nha Trang. Giao nhà trống. Xin liên lạc 2 bis Vạn Kiếp Nha Trang

Công chức thuyên chuyển bán 460 ngàn 1 căn nhà tole có gác, vách ván, nền xi măng, cầu tiêu, compteur điện 220v luôn cả đồ đạc trong nhà, sát mặt đường đủ phương tiện làm ăn. 12/3C Tôn Thọ Tường (nối dài) sau Ty Nông NghiệpThị Nghè.

Bán nhà đúc 2 tầng lầu đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay 595/82. Phan đình Phùng Saigon.

1T85 nhà mặt tiền, thuận tiện buôn bán. Tại 407 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Hỏi 333 Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán lầu 3 tầng. Ngang chợ An Đông. đủ tiện nghi. Bán gấp giao nhà trống. Hỏi 25 Hồng Bàng Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi 3m,x13m. gác lửng, công tơ điện nước khu lịch sự. xe hơi vô tận nhà. Bán gấp rẻ 1600.000đ số 36¹/²¹ Phan đình Phùng.

Nhà bán: mặt tiền 18mx3.5 Đủ tiện nghi tiện buôn bán mở nhà thuốc, tiệm may. Xem hỏi buổi chiều tại 588 Hưng Phú Chánh Hưng

Bán 9 căn phố và 18 phòng tại Trung Tâm Vũng Tàu giá 7 triệu. Hỏi 145 Đề Thám Saigon.

Lầu bán đi xa bán gấp. rẻ nhà lầu đúc suốt, đủ tiện nghi 4mx18m đất có bằng khoán hỏi tại 351/11C Lê đại Hành (trước-cửa Trường đua Phú Thọ) đường Lê đại Hành.

Bán 3 căn phố lầu đúc, sân thượng, 4thx20th, đủ tiện nghi, luôn đất, hẻm lớn cho xe vận tải vào, có chỗ để xe hơi, giá 4T rưỡi mỗi căn. Xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư xá Việt Nam Thương Tín).

Villa lầu khu yên tĩnh, mát mẻ sân thượng, máy lạnh, điện thoại (13x17m) luôn đất cư xá Chu Mạnh Trinh. 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc. Compteurs điện nước riêng. Trung tâm Tiểu, Trung, Đại Học. Yên tịnh. Hỏi 285/5 Trần Bình Trọng vào buổi sáng.

Phố thương mãi

Phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu. đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

Tân Định bán 240.000đ nhà có gác, lót gạch bông. đủ tiện nghi giao nhà trống 59/14 Huỳnh T. Của.

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thượng Mái mới xây cất Kiến Trúc, tối tân, đất và điện nước cần tiền bán gấp giá đặc biệt 3.T.8 Coi phố 8/1-8/2, đường võ Trường Bộ Binh. Hỏi 373, Trần Hưng Đạo Saigon, ĐT. 98.821

2T9 Nhà lầu đúc, luôn đất có bằng khoán, 5 phòng, sân thượng, 3 phòng tắm có bồn nước, giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon.

CƠ HỘI ĐỂ LÀM GIÀU

—Bán nhiều lô đất thương mại 4thx20th—Sang nhiều sạp chợ đủ loại. Khu mới chỉnh trang dọc theo đường Liên Tỉnh số 5 và Bến Phạm Thế Hiển sát xa lộ mới, gần sông thuộc Q.8 Chợlớn.

Xin đến số 175D Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Cần tiền bán gấp 1T8, nhà 3 tầng lầu đúc đầy đủ tiện nghi, hiện đang cho ngoại kiều mướn Hỏi 490/47A Trương-m-Giảng.

Bán phố lầu

Bán 1 căn phố có một lầu rưỡi 4mx14m luôn cả đất, mới vừa xây cất xong, có giấy phép xây cất và họa đồ phân lô hợp lệ tại trung tâm chung cư Nguyễn thiện Thuật SG. xin coi nhà tại số 015 I t C chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán nhà lầu ba tầng mặt tiền, khu vực đông dân, tiện mở nhà thuốc tây, phòng mạch Bác sĩ, Nha khoa, kỹ nghệ lạnh vì đường này chưa có, hoặc làm thương mãi, tiểu công nghệ mua để sau bán lại lấy lời, lúc vật giá leo thang mà vẫn bán giá cũ. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo Chợ lớn, gần chợ Nguyễn tri Phương.

Bán rẻ nhà có điện nước 3m8x35m. Giá 670.000đ. Bán phố buôn bán sầm uất, xây đẹp, có Compteur điện, nước, đủ tiện nghi. Giá 3T2, và vài lô đất tư, giá 8.800đ một m2. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định. (Lăng Cha Cả).

Bán Nhà lầu rộng đủ tiện nghi, điện nước riêng, xe hơi vào tận cửa, cách lộ chánh 50m khu an ninh, gần nhà Thờ, trường học, chợ, thích hợp cho đại gia đình và công nghệ. hỏi 131/G Tô hiến Thành SG. (Sau hiệu Văn Long và quán Kim Long).

Bán rẻ nền nhà

Có bằng khoán, diện tích 116m2 (23m60 x 5) tại đường Ngô tùng Châu (xóm Gà) Gia Định: giá 580.000đ. Hỏi 77/166/5. đường Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (Gần chợ Phú Nhuận và cây xăng đường Cách Mạng).

Bán gấp giao liền, phố thương mại, 2 tầng rưỡi lầu đúc, 2 mặt phố, mặt tiền rộng 8 thước, 2 Compteurs điện (triphasé và 110 Volts). Compteur nước và hồ chứa nước lớn trên sân thượng, địa điểm lý tưởng để mở Pharmacie, hoặc các ngành kỹ nghệ thương mại khác. 8.200.000đ. Coi nhà 249 Trần quốcToản Cholon (góc Trần quốc Toản và Nguyễn Tiểu La), từ 10g đến 16g.

Nhà bán khu Cách Mạng gần bờ 7 món Ánh Hồng. Lầu đúc 3 tầng mới cất 4mx16m, 2 phòng, tắm cầu tiêu, Compteur điện 4 giây, garage, sân mát tầng 1 và sân thượng, cửa sắt 2 lớp. Khu Cư xá tất yên tĩnh và an ninh, mua xong ở liền, có mối cho Ngoại kiều thuê 100.000đ một tháng. Bán chắc giá 4T5. Hỏi bà Dần. 361/46 Phan đình Phùng Saigon.

Lầu đúc 2 tầng rưỡi, sân thượng, đủ tiện nghi, 2 phòng tắm, 2 quạt trần, nước, điện, riêng, Nước Đồng Nai, khu lịch sự hẻo toàn an ninh, có chỗ để xe, hướng Đông mát, bán luôn đồ Meuble, giá rẻ, 52B Tự Đức, đại lộ Cách Mạng sau trường Quốc Anh. Mời Ông Bà trả 3Tr.5 lại thương lượng.

1.150.000đ luôn đất có bằng khoán, một căn nhà gạch cột đúc, 4x15m sau có gác, điện nước, 2 cầu, lavabo, d.uche, 2 quạt trần, Ở dằng sau trước cho mướn 6000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống). Hỏi hẻm 528—518 nhà số 15/31 Trương Minh Giảng.

Bán 800.000đ nhà có điện nước gần chợ, trường học. Bán 1 Freezer 800 lít làm đá bịch. Hỏi tiệm Cẩm Đỏ Tân Hòa số 539/6 Lê văn Duyệt Saigon hay. Ô. Tân Á điện thoại 90.420 trong giờ làm việc.

Bán nhà gạch 3,80X10 30m lầu suốt hướng mát điện nước gần trường chợ. Hỏi 390/350 Phan đình Phùng Sg (vô hẻm 390 tới ngã tư thấy xe mì quẹo trái xem nhà cửa sắt màu kem).

Nhà bán: lầu đúc mới cất đủ tiện nghi. hỏi 100/9 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán 1 căn lầu 2 phòng đủ tiện nghi phía sau. 1 Villa đường Pasteur, có sân để xe và 1 căn lầu luôn đất mặt tiền Phan đình Phùng gần tòa đại sứ Miên, có điện thoại máy lạnh Hỏi 139J Võ Tánh. Điện Thoại 92775.

Đi xa bán gấp rẻ đủ tiện nghi nhà số 629/82G Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán 5m5x25m công tơ đèn, nước, ngói, có gác gạch bông, có chỗ để xe hướng Đông Nam, khu yên tịnh 340/27 Thành Thái (bến An Đông).

Nhà khu lịch sự 3m40x14m gác lửng có balcon. điện nước riêng hẻm lớn xe vô dễ dàng. xem nhà sẽ vừa ý. giá 2 triệu 200 ngàn hỏi 529/124 Nguyễn tr Phương Chợlớn (căn thứ 12).

Nhà bán giá phải chăng. Khu cư xá yên tịnh. Hỏi số 299/84P đường Nguyễn Tiểu La Chợlớn chỉ dẫn vào buổi sáng.

3T3 và 4T bán 2 căn phố lầu đúc 1 từng 4mx25m luôn đồ đạc, đủ tiện nghi. Compteur điện nước riêng. 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn rộng, 3 WC. 3 phòng tắm, sân để xe hơi. vùng Q.3 rất an ninh. Giao nhà trống. Hỏi số 75 Thủ khoa Huân hoặc Đ T. số 98.429. để xem nhà tại 339/52 Trương minh Giảng.

Bán nhà kiểu villa, ngay mặt lộ, gần Quận Thủ Đức. Đất rộng 400 thước vuông. Hỏi số 11A Trần Bình Trọng Thủ Đức.

Nhà mới luôn đất

685.000 có gác rộng, đủ điện nước, xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ dàng. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Chợlớn, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g-16g. Trừ Chủ nhựt.

Luật Sư Thừa phát lại, quý ông nên mở văn phòng như Bác Sĩ, Dược sĩ ở những nơi đông dân cư ngụ, để khi dân chúng cần giúp về pháp luật khỏi phải đi xa tìm kiếm. Quý vị hãy mua nhà lầu đúc mặt tiền, ba tầng, gần chợ Nguyễn tri Phương. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo Chợlớn, chắc chắn sẽ vừa ý. 4T700.

NHÀ THUÊ

Muốn mướn rạp hát bóng trung tâm Đô Thành nhà cửa, đất đai, mua bán, đổi chát xin mời lại 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cho thuê lầu đúc rộng mát đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi T/U Triệu 654 Pétrus Ký Sg.

Phòng xinh xắn tiện 1 cặp vợ chồng. Hỏi 520 Hồng Thập Tự chỉ dẫn

Phòng rộng tiện nghi 10.000 15.000đ. 106/D Hùng Vương Thị Nghè.

Gia Định người Đức cần thuê gấp 1 Villa 2, 3 phòng ngủ, vùng yên tịnh quận 1, 2, 3, Cách Mạng. Trả trước 1 năm Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon ĐT. 92775.

Cho thuê: Một chỗ nấu phở. Cần người hùn vốn mở Quán nhậu. Bán 1 xe Sinh Tố luôn máy. Hỏi: Quán Ngọc Loan 150. Nguyễn V Học G.Đ.

Wanted Furnished, Air-Conditioned villa, or apartment consisting of at least living-room, bed-room and kitchen. Prefer the general vicinity of Duy Tan, Phan Dinh Phung Tran Quy Cap and Hien Vuong sts., Will pay up to 70.000VNđ per month Please contact Mr. Truong at 29 Nguyen Van Thinh Saigon, Tel 23.951.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)

Housse For Rent 2 căn phố cho mướn, mỗi căn gồm 1 phòng khách, 1 phòng ngủ và nhà bếp (25.000đ và 26.000đ) meublé, bao nước, có chỗ để xe. Vùng an ninh và yên tịnh. 111/4 hẻm 161 Võ Tánh PhúNhuận GĐ.

Nhà cho mướn. Nữ sinh, công tư chức. Hỏi 81/1 Trần văn Thạch Saigon.

Phòng đủ tiện nghi, cho mướn 5000đ. mặt tiền, đường lớn, cửa đi riêng, có đồ đạc, tiện cho độc thân, vợ chồng son. Hỏi 294/12b Lê quang Định, cạnh chùa Dược Sư Gia Định, từ 12g đến 18g mỗi ngày.

Villas-Apts cần thuê nhiều ở Saigon Đakao Cách Mạng. Trả 3.6 tháng với điều kiện để Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837-25838.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

MƯỚN GẤP BUILDING

Công ty lớn ngoại kiều cần mướn gấp 1 Building khoảng 20 phòng trả giá cao. Hỏi 12 bis Chi Lăng. GiaĐịnh. ĐT: 23637.

Nhà cho thuê

đủ tiện nghi xinh xắn gọn gành dành cho giới thân Nam Nữ thích ngăn nắp thuê 6.000đ 1 tháng. Đóng trước 4 tháng và bán 1 máy Cassette Stereo Aiwa 1001 nửa giá thị trường và 1 bộ băng Anh Văn American Language Course hiện đại trường SNQĐ. Hỏi 48A Thái Lập Thành P.N (Sau nhà số 46).

Nhà trọ dành cho Nam sinh viên, học sinh, công tư chức độc thân, có phòng riêng. Hỏi 141/97 Trương tấn Bửu PN.

Cho thuê 1 phòng 4x5m, có điện nước, 2 người trở lại. Hỏi 339/68 Trương m. Giảng

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Appt. đủ tiện nghi trung tâm SG. 179F Lê văn Duyệt SG (chợ Đũi).

Phòng lầu đúc 2 người cho mướn 221/1B Trương Minh Giảng Saigon.

Cần gấp Phố, Villa, Xe

Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng. nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cả Lễ Chủ Nhật.

Phòng meublé, mặt tiền bao luôn điện nước cho thuê. Giá 12.000đ. Hỏi 473 Phan đ. Phùng Sg.

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước, cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Fiat 125 EO.5. Radio Cassette. Mazda 1200 EP.5. Datsun 1300 EI 6. Máy lạnh radio cassette. Mazda 1500 SS. EO. Máy lạnh Cassette radio. Toyota Pick up 800 EI.9 Mazda 1000 EO.4. Peugeot 203 NBH. 222 Trần quang Khải.

Toyota Corona EP 8 nút radio, máy lạnh. Hỏi ông Hưng 232 Trịnh minh Thế Khánh Hội trong giờ làm việc. ĐT 24.727 hoặc 23.515.

Ford Falcon đời 63 EC 7 nút 6 máy số thường, radio, sơn trắng, nệm đen. 2 Chevaux 6 kiếng (9 nút) bán 1 trong 2 xe. Máy, đồng, sơn, nệm vỏ ruột tốt 100%. 1 Hưng Phú Q.8 SG. Tại dốc cầu chữ Y hướng lò thịt, quẹo trái 50m hỏi cậu Quan.

800.000đ International vận tải nhẹ, xe, máy, nệm mới. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon cô Tư

2CV NBT mui sắt, 6 bình, thay đồ mới. Anglia familial EB, Simca 1300 bourg. đời 58, tất cả hoàn hảo, bán hạ giá. 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

Taxi R4 CV bán chắc, giá 550.000đ. Xem xe buổi sáng tại 284/47 Cô Bắc Saigon.

Traction 11 cốp vuông còn thật tốt (250000) Hỏi garage Nguyễn văn Đức 107 Hùng Vương nối dài cầu Kinh GĐ

Toyota 68 số X, có máy lạnh radio. Cần bán gấp. Hỏi 12bis Chi Lăng, Gia Định ĐT: 23.637.

Mazda 1500 EO.3 Radio máy lạnh Delux Toyota 1500 EH.5 Radio Cassette 216C Đông Khánh.

Etaphete (Microbus) máy Dauphine. Tiện chuyên chở học sinh và nhân viên, đời EB lộng lẫy như mới. bán thật rẻ. 119 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Austin 1100 ED. nguyên thủy, 1T4, miễn trung gian, miễn trả giá, bán gấp, vì đi xa. 177 Trương tấn Bửu PN, Đ.T. 41.537.

Bán 1 Chevrolet. Hỏi 148/23 Bùi Viện Saigon.

Bán Prefect số cũ NBP, có Radio, mới làm máy, đồng mui, sơn. Hỏi 4A Ngô tùng Châu Gia Định.

Dauphine xe nhà EA 8. Hỏi 219B Phan đình Phùng Saigon, trong giờ làm việc.

Bán 2CV EB, 1 đời chủ, đã làm 6 kiếng và 1CV EA. 4 kiếng, cửa quay, cả hai còn tốt. Hỏi 3/9 Đỗ thành Nhân, sau Tòa Tỉnh Trưởng (Gia Định).

DAIHATSU Fellow kiểu du lịch, mới nguyên bán rẻ, dư dùng, bán gấp, 2 chiếc bán 1. đời EP. Hỏi 24bis Cao bá Nhạ Sg

Mazda 1000 EP. Familiale. 298 Võ di Nguy PN

Mazda 1000 du lịch EO. 298 Võ di Nguy PN

Bán xe Mazda 1500 máy lạnh radio số X. bao sang tên. Xe Simca Grand Large EK. Địa chỉ 837N Đỗ Thành Nhân GĐ (sau Lưng Tòa Hành Gia Định).

Bán Một xe Cam nhông Desoto đời EH Đồng sơn máy móc còn mới tinh hảo. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Autobus 33 chỗ ngồi hiệu Ford Thames «20». Xe toàn hảo giá 13T hỏi 322/9 Trịnh minh Thế (Saigon).

Contessa ED máy lạnh radio. thật tốt, bán hay đổi vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Xóm Chiếu.

Toyota Corona EH. Radio Ant. Tự động 1 đời chủ bán hoặc đổi xe nhỏ hơn 538 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Simca Aronde EK. Hỏi. 289 Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán Taxi Dauphine, chủ lái, ít đi đời EA giá phải chăng. Hỏi 571/11 Lê văn Duyệt Saigon nhờ trạm xăng Shell Hòa Hưng chỉ dẫn

P.404 Familiale đời 1970 số Việt Kiều bỏi hương giấy tờ hợp lệ. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon gần chợ Trương minh Giảng.

Bán Jeep Kaiser EP. Hỏi 122 Chi Lăng Phú Nhuận

Taxi R.4 bán. Hỏi lô G số 027 chung cư Nguyễn T. Thuật Saigon (từ 12g-14g và 18g)

P203 EK số máy 2T2. Hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Simca 1000 máy toàn hảo cần tiền bán gấp. Hỏi 20 Thủ khoa Huân Saigon trong giờ làm việc. ĐT 98.2688

2CV du lịch EA 6 kiếng hoàn hảo mới giá rẻ bất ngờ 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg

Chevrolet Belair 58 6 máy số thường có Radio xe thật tốt giá nhứt định 720.000đ. Hỏi E6 cư xá Phú Lâm B chợ Phú Lâm đi vô 200 thước.

Bán 1 traction (cốp vuông) máy đồng sơn nệm mới làm. Hỏi 109/F38/10 Bến Vân Đồn vào hẻm 129 quẹo bông trường Tiểu học Vĩnh Hội

Taxi Dauphine mới làm máy đồi đi xa bán rẻ 780000đ C i xe buổi chiều. 114 Hoàng Diệu Khánh Hội.

1T3 Toyota 800 EI bán thật tốt 102 Tôn thất Hiệp Cholon

Peugeot 203 mui sập máy 1260 máy sơn đồng mới làm số 9 Huỳnh Thúc Kháng Saigon.

Toyota Lile Stout EH. xe rất hoàn hảo, xài kỹ ít đi, mới tinh như trong hãng. bán giá rẻ 920 ngàn. Coi xe 216 Bà Hạt Saigon.

Peugeot 404 Camionette EO một đời chủ hỏi 89 Hòa Hưng Sg.

Mazda 1000 PU và Familial đời EO mới toanh 496 Lý Thái Tổ Saigon.

Honda TN 360, vận tải nhẹ đời EI 9 Toàn hảo. Bán hỏi 231 Bà Hạt Chợ Lớn.

X Mazda 1500 đời 69 radio máy lạnh bán 1T. Hỏi 215A/12 Chi Lăng (ngã tư P.N).

Datsun 1000 Bán hỏi 99 Hòa Hưng.

Kiếng Toyota

Dư dùng bán 1 kiếng Toyota đằng trước 1500cc, Hỏi 12 bis Chi Lăng. Gia Định. ĐT: 23.637.

Hai xe Jeep Carbo tròn mới tinh đời EP. Coi xe suốt ngày ở 152A Nguyễn Biểu Chợ Quán.

403 Familial

Toàn hảo. Hỏi 10 Nguyễn thành Ý Đakao.

2CV Traction 11L

Dư dùng cần bán gấp 1. Tình trạng rất hoàn hảo. Giá rẻ. Trại gia binh Thiên Hộ Dương dãy 11 số 6 Tô Hiến Thành Chí Hòa.

Peugeot 404 máy lạnh, Cassette radio đời EH. Mazda 1500 máy lạnh origine. Radio Cassette bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 92 Ký Con SG.

Daihatsu EO.4... Carbine mui tôle băng nệm toàn hảo. Hỏi 116 Ng. Chế Nghĩa (Q.8).

Mazda 1000 EO

Fm. H àn toàn mới ít đi bán 1T360 Tại 144/8 Đinh Tiên Hoàng Đakao (trong giờ làm việc).

Bán Taxi 4CV số EL.9424 đời NBO máy, đồng, sơn, nệm vỏ ruột toàn hảo. Tại 164 Pétrus Ký Cholon.

Bán xe Mazda 1.000 P.U. E.I... Toàn hảo, 233 Nguyễn Duy Dương Chợlớn.

Prefect (Thames) Familiale NCE số EL toàn hảo, 211 Cao Đạt.

Mazda 1000 de luxe EO. màu đỏ. đang rodage Hỏi 71 hoặc 43/118/3A Võ di Nguy PN.

Opel 1700 Familial, radio, đẹp lộng lẫy bán. 396 Phan Đình Phùng Saigon.

Datsun 1000 de luxe bán, còn nguyên như mới. Tại 339/10 Trương Minh Giảng Saigon.

Daihatsu PU EO tốt. Toyota T.25 toàn hảo bán. 396 Phan Đình Phùng Saigon.

Mazda 1200 EP5. 133/2 Chi Lăng Phúnhuận

Bán xe hơi toàn hảo. Toyota de luxe mới toanh. Hỏi 60B Ngô Tùng Châu Gia Định.

Chevy II Nova

Số EP.49... Kiểu 64 Máy lạnh Radio AM-FM Car Stéreo Ant Aut EP 4.. toàn hảo vì đổi đi xa bán rẻ. Hỏi 112 Bến Chương Dương Sg. từ 2g chiều đến 9g tối

2CV bán toàn hảo giá 630.000đ 23 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Jeep lùn EP bán gấp 125A đường Nguyễn Hoàng ngang Chi Cảnh Sát

Taunus 12m đời EC 3 Radio sơn đồng máy Toàn Hảo bán Hỏi 111 Bùi thị Xuân SG. Đ.T. 90.394

Giá rẻ Mazda 1200. trắng. Radio cassette, đời EI. Chủ lái xài kỹ. Máy hoàn toàn. Giá 1tr950. 122 Cách Mạng (TSN) Đ.T. 41.145.

665.000đ Daihatsu hiệu Jeep đời EO 9. đầu. Mui băng nệm đầy đủ Địa chỉ: 189 Võ Tánh Saigon.

Ladalat bán, còn rodage Hỏi 42/7 bis Huỳnh quang Tiên Saigon.

Taunus 12 M ED. 8 nút, có Radio, một đời chủ, còn mới nguyên. Bán rẻ 1Tr1. Hỏi 397 Lê Văn Duyệt Saigon.

Cortina de Luxe

EC 9 nút máy mới toanh sơn đồng toàn hảo 4 vỏ trắng đen giá 1T150. Hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon

Bán DKW Junior du lịch EB máy và vỏ ruột toàn hảo. 468/46 Nguyễn tri Phương Cholon xem xe ngoài giờ làm việc

Ford Mustang 67 X... ngoại kiểu cần bán gấp. Liên lạc 109 Minh Mạng CL. Hỏi cô Tâm

Renault 8 EB 9 giữ gìn thật kỹ, máy, đồng, mui, nệm toàn hảo. Hỏi 25 Nguyễn m. Chiểu PN. chiều từ 6g.

Daihatsu Fellow kiểu du lịch mới nguyên bán rẻ. Hỏi 84 Võ Tánh Saigon.

Taxi Renault 4CV BP đỏ lớn hết cần tiền bán chắc giá 510 000đ Nguyễn văn Thoại hẻm 175 cặp hông trường học Nhân Chủ vô 100m nhà số 203 (vườn cao su cũ)

Traction 11L cốp vuông, số cũ NBF9, số mới EM5. Sơn máy rất tốt. Đi xa cần bán gấp. 1081B Trần Hưng Đạo Saigon (trên lầu).

Taunus 12m EP có radio, antenn tự động. Datsun 1000 EO có radio tự động. 2 xe rất mới bán gấp. 432 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Mark II PU EO6 đi 4000 km. Toàn hảo. 1 xe Daihatsu đóng thành du lịch bán bao sang tên hoặc đổi xe du lịch hay PU. 426 Hai Bà Trưng Sg

Bán xe 1 Jeep capot bầu, chassi dài EP. 1 Chevrolet du lịch EM. 1 Simca cammionnette máy Ruch EA. Hỏi 30 Phan văn Trị Saigon. Xin miễn trung gian.

Bán GMC máy dầu Lambretta EP. 330 Lý thái Tổ SG.

Bán Traction 11 Normal, tình trạng tốt. Hỏi 434 Nguyễn Trãi Saigon.

300.000đ thật rẻ vì đi xa Hillman Minx đang dùng, vỏ ruột máy tốt. Hỏi 104 Nguyễn huỳnh Đức gần đường Cách Mạng Saigon.

Xe bán Austin Princess số NG, máy điều hòa, tình trạng tốt, trước do ông Đại Sứ sử dụng. Tòa Đại Sứ Anh.

Vauxhall Super Vitor bán 500.000đ, đồng nệm, sơn, sửa lại như mới, thật lộng lẫy. 119 Nguyễn cư Trinh Sg.

403 du lịch EL (cũ NBR) Peugeot còn nguyên thủy, một đời chủ, tự lái. Hỏi số 152 Nguyễn huỳnh Đức Ch lon.

Taxi R.4 đi xa bán gấp. 80/71A Trần qu. Diệu.

Volkswagen hoàn toàn mới bán. Hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán P203 DL tại 46 tiệm may Tân Tiến. Võ Tánh nối dài ngã Tư Bảy Hiền.

ID 19 Famillian EP 9 nút Radio anteil tự động, xài kỹ hoàn toàn tốt, tiện gia đình đông con, 333 Trương minh Giảng (SG).

404 origine bán. Hỏi 51A Lê quang Định Giađịnh.

Peugeot 404 EP.3 có ba đồng hồ tròn, vỏ ruột mới. 51/5, Cao Thắng Saigon. 2 triệu (sau chùa Kỳ Viên).

Peugeot 404 đời EB toàn hảo 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần mướn xe

Vận tải nhẹ trên 1 tấn dài hạn có tài xế hay không cũng được H... Huỳnh tịch Của, Tân định

Taxi Renault 4CV chủ ... lấy, mua chạy liền khỏi sửa, 361, Lý Thái Tổ Saigon.

Volkswagen Microbus, băng kiếng, máy, đồng, sơn nệm mới và Jeep-Kaiser, cần tiền bán gấp. Hỏi Hải 81 Tự Do; Đ.T. 23.045.

Bán 1 Morris vận tải nhẹ, sơn máy còn tốt, giá rẻ. Hỏi số 441 Trương Minh Giảng Sg.

2CV Du lịch 6 kiếng bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Sài Gòn.

Bán xe du lịch Renault 6, đời EO.1089, coi xe suốt ngày tại tiệm sách Đức Luận, 45 đường Nhiêu Tâm Cholon.

Commer bán EB, 8 nút, một chủ. Hỏi 17B Nguyễn thái Học Sg. Ngoài giờ làm việc.

Simca du lịch 2 cửa, đời cũ NBU (EL...) toàn hảo như mới, bán giá đặc biệt. 53/43 Trần khánh Dư Tân Định.

Mazda 1200 toàn hảo dư dùng cần bán gấp. 41 Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 203 bán gấp, toàn hảo, đồng, sơn, nệm máy. 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán 1 xe Pick-up International và cho mướn nhiều xe xúc (Fort Lift) từ 3 đến 7T rưỡi, điều kiện dễ dàng. Hỏi 6 Tứ Xương Saigon, vào ngày giờ làm việc.

VOLKSWAGEN Microbus, EB.. sơn nệm, máy, ba băng kiếng toàn hảo, có mối cho thuê mỗi tháng 45.000đ bán thật rẻ Hỏi 93 Phạm hồng Thái Ngã 3 Ô. Tạ Tiệm vàng Chính Thành.

Bán Renaut 4CV xe nhà chưa Taxi EP 315/32 Lê quang Định Giađịnh.

Bán Toyota 25 đời EI.2 đầu đông. sơn, máy còn tốt. Hỏi số 12/8 đường Ng. tri Phương nối dài Thủ Đức.

Contessa 1300 EE nguyên thủy. Đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Lâm trạm xăng Shell ngã sáu Saigon

Peugeot 404 bán 1P. 404 và chevy II Fam. toàn hảo. 135. Nguyễn Huệ. Hỏi ông Hai.

Dư dùng bán 1 chiếc xe Peugeot 404 xin hỏi 247A Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Jeep Capot cao EP còn mới bán. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Dời đi xa bán giá hời, 1 xe Opel Famillial 1700, đời EB sơn, đồng, máy hoàn hảo có Cartridge. Ghế lạnh radio tự động. Hỏi Đ/U Hoàn 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Bán xe Jeep Capot tròn Capot cao đủ loại. Bảo đảm 03 tháng hư đâu sửa đấy xem xe 57 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn hoặc 785 Mai xuânThưởng ngã tư Cây Thị Gia Định.

Daihatsu kiểu du lịch mới chạy 5 tháng, 1T1. 151 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh (qua cầu sắt Dakao).

Bán xe taxi 4 mã lực thay cốt lớn hiệu Renault chủ lái lấy 5 vỏ ruột mới coi xe từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối hỏi ông Lược 107 Võ Tánh Phú Nhuận.

Fait EB du lịch. máy, đồng, sơn nệm thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

TOYOTA 800 DU LỊCH

Sơn trắng, bánh hong trắng, radio Antenne tự động, số EI 47 đầu. Đi được 10.500cs. còn mới nguyên, đến xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. Điện thoại 93.299.

Bán gấp 1 Mazda 1000 PU EO. 1 Daihatsu 1000 PU EP, giá rẻ đặc biệt. Số 327 lô K chung cư Ng Thiện Thuật lầu 3 Sg

Bán gấp Taxi Dauphine EB de luxe có radio. Xem xe từ 12g tới 3g. 514 Phan Phan Đình Phùng Sg.

Mazda 1000 du lịch EO. Cần bán. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona

Pick up, mới nguyên thủy. Tại 283 Sư Vạn Hạnh Saigon.

X Datsun 1300 kiểu 69. 670.000. Hỏi 692A Lê văn Duyệt, Cầu Bông (sau Ty Thông Tin và Trụ sở Phổ Bình) Gia Định.

X Toyota de luxe 69. 780.000. Hỏi 462 Trương minh Giảng Saigon.

Fiat 1300 vận tải nhẹ thùng bít bùng, tiện chuyên chở cho các nhà buôn EC tốt. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Toyota Mark II Familial EO băng kiến toàn hảo bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Toyota T25 vận tải nhẹ mui tole lưới EO.1 tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92967.

Honda 360 PU vận tải nhẹ mui tole EO 5 chín nút bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Mazda B150 PU bán mui tole chạy 5.000cs.

404 mới chạy 3.000cs bán hai triệu tư 175 Tôn Đản Khánh hội.

Volkswagen Microbus bán, đời EC tình trạng tốt. Coi xe buổi sáng tại 598 Trần Quý Cáp.

Bán Jeep Carbo bầu Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Bán một cái xe Cát xăng trọn cả nhông lết đời EB. 2446 tại Xa lộ ngang nhà máy biến điện ra Tiến.

Mazda 1000 familial băng kiến, toàn hảo, có Radio, EI còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

Bán 2 bon xe Desoto 300. Xe hiệu có tại hãng. Hỏi 240 Bùi Viện Saigon.

Simca 1000 đời EB. Máy sơn đồng mui nệm toàn hảo. Dư dùng nên bán. Hỏi tiệm Trung Trực 35 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán xe du lịch Beaulieu, đồng sơn nệm máy mới làm lại hoàn toàn. Xem xe tại 79 Trưng Trắc Mytho.

Mazda 1000 đời EO 4... du lịch, mới toanh, thật đẹp, màu trắng. Xin hỏi bà Đ/úy Ngọc 258/6 Võ di Nguy PN (ngang Hội đồng Xã)

Honda bán 1 Honda du lịch trắng EI.4 còn mới như EO. Hỏi 194 Yên Đỗ Saigon

Bán 2 xe buýt 50 ngồi. 1 Chassis dài 9th45 cần thợ máy in Chang Yung sắp chữ gấp. Hỏi 14 Trương Vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT: 2083.

Bán Prefect đời cũ NBR Toàn hảo một đời chủ 125A Nguyễn Hoàng ngang Chi Cảnh Sát.

560.000đ Vauxhall Victor Delux Toàn hảo Hỏi Tiệm Công Thành sửa xe đạp 104 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần Cầu Công Lý.

Bán Volkswagen Microbus EB Máy sơn, đồng toàn hảo mới. Hỏi 161 Cao Đạt Saigon

Bán rẻ 2 Elevateurs Hyster H80C EG, toàn hảo và 4 Hyster H80C mới tinh. Do 120, Nguyễn Công Trứ Saigon.

Bán Renault, Estafette thùng. chở thuốc Tây và 1 Traction 11 légère cốp vuông NBH đẹp. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

MAZDA 1.200

Có máy lạnh, cassette âm thanh nổi 3 loa, Radio AT tự động. xe toàn hảo. Giá đặc biệt 2.050.000đ. Xin hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Mười, gần rạp hát bóng Lạc Xuân, GòVấp.

XE HƠI ĐẸP

Nhờ may mui, nệm tại hiệu Tiến Phát, bền, rẻ, đẹp, kỹ thuật tân kỳ, lấy công làm lời, do chủ nhân đảm nhiệm. Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn Duyệt Sg.

Cần mua giá cao nhiều Honda cũ, sang tên ngay, nhanh chóng tại 2 bis QL1, ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định (Long Honda)

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV kỹ lưỡng. giá hạ hoặc mua lại xe cũ, hư. 238 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh).

Bán 1 CITROEN ID 19 đời 1963, mới sơn, máy móc, toàn hảo, Radio, Stéréo — Car, gần chỉ lớn, chỉ nhỏ đủ hết. Hỏi 96 Hồng Thập Tự Saigon.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cattridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132-134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Vauxhall Super de luxe đời 58. đang đẹp, toàn hảo, bán rẻ 530.000đ. 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

Volkswagen Microbus EH băng kiếng toàn hảo bán. Hỏi 61 Võ Tánh Sg.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED, Ford K microbus EC, Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận: gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

NHẮN TIN

Má QUANG (Hiền) tới Hòa Hưng ngay. Mọi việc tốt đẹp.

QUANG-DUNG

Hậu tạ Mất túi … lòng nhiều giấy tờ quan trọng mang tên Mai-Đức-Thế, từ Ông Tạ đến Bảy Hiền, khoảng 8g sáng ngày 25-12-70. Xin mang lại 145 Thoại Ngọc Hầu Gia Định. Hỏi ông Phương.

Hậu tạ mất bóp cầm tay đen có một căn cước mang tên TRẦN THỊ SANG xin cho lại số 425 Phan đình Phùng Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Hậu Tạ Tôi có đánh mất 1 căn cước tên Vòng A Cam số căn cước 00133623 tại Quốc lộ số 1 ai nhặt được xin mang tới 309 Trần hoàng Quân (CL).

Nhắn tin VŨ ANH. Sang căn liên lạc với Anh. Thư về Lê thị Hoàng Sang 166-168 Lê văn Duyệt Saigon.

Ô. NGUYỄN VĂN TƯƠI

Sinh 1928 ở Rạch giá trước ở KBC 3004 nay ở đâu xin thư về số 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon để tiện việc sang tên xe Frégate NBI 359.

KHÓA CHỮ ĐIỆN TỬ

Xe gắn máy Honda, (Keyless Electronic SW). Khỏi lo chìa khóa giả, acit, cưa đục, câu điện thẳng v.v... Hỏi tại.......

Mất bóp Tôi tên Nguyễn Thị Hồng Cảnh có đánh mất 1 bóp đựng thẻ căn cước và nhiều giấy tờ khác vào khoảng 21g. 40 đêm 23-12 trên đường Bùi Thị Xuân. Ai nhặt được xin đem đến Bà Lâm Nhà Hàng La Pagode 209 Tự Do. Sẽ hậu tạ và không làm khó dễ.

Tìm con Con gái tôi tên Trần Ái Lan (tục danh Kiên) căn cước số 04552082 cấp tại Pleiku ngày 3-4-70, bỏ nhà đi Pleiku ngày 10-12-70. Vậy xin quý cô bác thấy cháu ở đâu xin thông báo số 50 đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định sẽ hậu tạ. Ngược lại ai cố tình chứa chấp hoặc dụ dỗ thì phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật. Lan, con hãy về gấp má đau nặng đang nằm bệnh viện không ai chăm sóc. Nếu con biết thương má thì hãy về, vì má nhớ thương con nên sinh bệnh.

Mẹ ĐẶNG THỊ BÉ

HỌC

Trung Tâm Sinh Ngữ de Rhodes ngày 5-1-71 mở thêm lớp Anh Pháp Thính Thị Thoại. Hỏi 161 Yên Đổ Saigon.

SV cao học Toán nhận dạy: 1) các lớp 11 và 12 A-B (dạy kỹ tân toán học). 2) Math, Physique từ Seconde đến Terminale. Thư về Dũng 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn dứng dắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

ăn Tết yên vui không lo gì hết.

Đề cập đến việc Y Sĩ Thiếu Tá Lương tố ông tham nhũng, T.T. Trí nói: Quân Đội VNCH có kỷ luật, quân phong, quân kỳ, việc ông Lương tố tôi và 3 tướng khác thì để cho Tổng Thống là Tư Lệnh Tối Cao QLVNCH giải quyết, ông tôn trọng quân kỷ nên không nói năng gì về vụ này. (STA)

SV năm cuối ĐH Sư Phạm, Cử nhân giáo khoa Pháp nhận kèm từ Premier trở xuống (Riêng PV từ Đệ Nhất). Liên lạc Ô.Thuận Tel:41.947.

Muốn có một nghề bảo đảm tương lai, bạn gái hãy đến 343 Nguyễn thiện Thuật Sg. Nơi dây dạy may cắt y phục phụ nữ. Bảo đảm thành nghề. Học xong nhận làm lại tại tiệm.

Một nhóm Sinh có khả năng và tận tâm nhận kèm Toán, Lý Hóa, Sinh ngữ từ lớp 11 trở xuống. Xin liên lạc với Nhượng 57bis Nguyễn Thông Saigon

LỚP RADIO

Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng 4 và 11-1-71

- **Ráp sửa Radio căn bản** Cấp tốc 1 tháng, tuần 12g (4000đ)
- **Ráp sửa Transistor** mạch in. Tặng sách, Lược đồ, Ráp máy trường.
- **Trưởng xưởng V.T.Đ.** Ampli HiFi, Ghi âm, Transistor

Anh Văn Đàm Thoại

Quý bạn muốn chỉ mất 2 hay 3 tháng đã nói được Anh văn lưu loát thay vì mất cả năm mà vẫn không nói được, để nói chuyện, xã giao, đọc báo Anh Mỹ, đi làm, du học gấp tại **lớp riêng ít người**, lịch sự, do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Xin hỏi ngay tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Anh, Pháp, Nhật

Học từng người, từng nhóm, thực hành vỡ lòng, bổ túc khảo sát: để đi thi, đi làm, xã giao, du lịch, tiếp tân, du học. Bảo đảm 100%. Không biết chữ để học đàm thoại. Nhận viết, dịch thơ, đơn và đi dạy tại nhà. Ghi tên 82/3 Yên Đổ Sg (qua ngã 4 Công Lý).

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

hàng ngàn người không có công ăn việc làm.

Ngoài ra, sau thiên tai bão lụt, việc tiếp tế và giúp đỡ bằng giấy tờ và truyền hình, truyền thanh nhiều hơn là thiết thực đã trình bày đầy đủ sự trạng vô trách nhiệm của Chính quyền Trung Ương đến địa phương nên mới đưa đến tình trạng trên.

Tình trạng hô hào giúp đỡ suông đó được dẫn chứng cụ thể bởi hai viên chức trên như sau:

Nói là giúp để phát triển thì cho đến nay, Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ vẫn còn bằng chân như vại tại Saigon chẳng có 1 ai, 1 dự án nào được khuyến khích tình trạng tiểu công nghệ lại càng bị bỏ quên, trước đây Miền Trung bán đi các loại nón, vải dầu, kẹo... nay thì phải mua dùng lại toàn hàng Chợ lớn và Trung Tâm Phát Triển Tiểu Công Bộ Kinh Tế, xem như không có miền Trung, mà chỉ mãi lo đi hội chợ quanh năm.

Việc khuyến khích nhập cảng tại đây được miễn tiền ký quỹ cũng không thực tế vì tại vùng này mãi lực không có, nên cho đến nay, chưa có 1 nhà nhập cảng nào hoạt động. Một ngân hàng duy nhất tại Đà Nẵng có được 132.000.000 thì chẳng ai vay.

Sau hết, tình trạng tiếp tế gạo lại càng bế bối nhiều hơn trước với hai dẫn chứng: Gạo nội địa từ Saigon chở ra miền Trung gồm hai loại 25% và 15% tấm, nhưng trong đó, thương gia đã trộn rất nhiều gạo Thần Nông và để đánh lừa dân chúng. Gạo Thần Nông mỗi bao 3.200đ, trong lúc gạo họ phải cung cấp 1 bao 3600đ với gạo Nàng Hương và Nanh Chồn thì bọn gian thương Ba Tàu lại trộn gạo Mỹ nạt dài vào để gạt dân miền Trung.

Được biết việc kiểm phẩm hiện nay do 1 Ủy Ban có tuyên thệ và do Tổng Cục Tiếp Tế dài thọ phí khoản.

Một điều tệ hại hơn nữa là hàng trăm ngàn tấn gạo đang được Bộ Kinh Tế cho chở dồn dập ra miền Trung, nhưng một phần giá quá cao dân không tiền mua, một mặt các tiểu đại bai kênh chống nhau không nhận phân phối, mặt khác việc kiểm soát ở Quận, xã quá gắt gao, nên số gạo đang kẹt tại nhiều kho, riêng Đà Nẵng đang đi đọng 30.000 tấn.

Tổng số gạo kẹt lại theo hai viên chức này quả quyết với phẩm chất pha trộn bừa bãi như vậy, trong vòng vài tuần tới, sẽ xảy ra tình trạng mốc và thối phải bỏ đi, trong lúc dân không có gạo ăn và đã có người phải đi làm bậy.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

hát một bài VN và được hoan hô rất lâu.

Trại họp bạn 1970 còn kéo dài tới hết ngày thứ tư, 30-12-1970. Anh em HĐS dự trại rất cảm động thấy chánh phủ và quân đội tận tình yểm trợ vật chất cho trại họp bạn. Đặc biệt là Cục Quân y (Chuẩn tướng Y sĩ Vũ ngọc Hoàn hiệu là đệ Nhất Phó Chủ tịch Hội HĐVN) đã điều động tối đa phương tiện yểm trợ quân y cho trại (3 trực thăng, 40 xe cứu thương, một bệnh xá 40 giường với nhiều y sĩ túc trực và mỗi đơn vị Hướng Đạo được một trạm cứu thương ở ngay sát bên). Đây là cuộc họp bạn lần thứ 5 của Hội HĐVN. Lần trước, trại Tráng Bình được tổ chức vào cuối năm 1959. Tính đến nay, Hội HĐVN hoạt động vừa đúng 40 năm.

Nữ sinh có Tú Tài 1 ban B bằng đánh máy muốn tìm việc làm hợp với khả năng như thư ký đánh máy, kèm trẻ bậc tiểu học Thư về: Mai 22 Nguyễn Kim quận 10 Chợlớn.

3 LỚP RADIO

Khai giảng 4 và 11-1-71

- Ráp sửa Ampli và Radio căn bản Khóa 1 tháng cho người mới học
- Ráp sửa Transistor Mạch In Máy và sách do trường phát, khỏi mua.
- Trưởng xưởng V.T.Đ. (2 tháng) Ampli HiFi, Magné. Sửa máy hiệu

Ghi tên:
Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng Saigon

ANH-PHÁP

Cơ hội tốt cho người lớn học nói, viết cấp tốc ANH-PHÁP theo mục đích riêng. Lớp 6 người. Những năm qua, cả ngàn HV đã đạt được kết quả rực rỡ để buôn bán, giao dịch, du học, xuất ngoại v.v... Có lớp văn phạm, luyện dịch cho HS (từ lớp 6 đến Tú Tài II). Lớp Hiếu Học 315/14 Trương m Giảng (hẻm xe hơi vào tận nơi).

TÂY BAN CẦM

HÀM THỤ TẾT (khóa mới)

Chưa biết nhạc, muốn TẾT biết đờn, phải ghi học lớp Tây Ban Cầm Hàm Thụ NAM PHONG M1. Muốn biết đệm các Điệu Hay, phải học lớp T.B.C.H.T NAM PHONG M2. Học phí mỗi lớp 500đ. Hai lớp 1000đ. Bài học đã vô phong bì to, bưu phiếu đến là gửi đi ngay đến nhà hoặc đơn vị của Học viên.

Bưu phiếu đề: Ô. NGUYỄN-TRƯỜNG-XUÂN, ngoài bao thơ đề: Giáo sư NAM-PHONG sáng tác gia quốc tế Ba Lê. Hộp thư số 2.210 Saigon. Ở gần, mời đến văn phòng tạm nhận bài học, số **382** Hồng Thập Tự Saigon (trên lầu, gần rạp Olympic). Sáng từ 10g đến 12g. Chiều từ 5g đến 7g. Xin đừng gửi thư về H.T.Tư.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Ông lấy làm thắc mắc không rõ vì sao «SV là tập thể lớn, từ trước vẫn tranh đấu cho những mục tiêu lớn bây giờ hết đề tài rồi hay sao mà lại quay mũi dùi vào ban QĐ tức là dùng thanh dại đao để cắt tiết một con gà».

Trong lúc đó, SV vẫn quyết liệt đòi thay thế Ban Quản Đốc cũ. SV cũng tiết lộ mai mốt THSV SG sẽ ra một tuyên ngôn hòa bình đòi lính ngoại quốc rút khỏi VN tức khắc.

Đồng thời, 12 nhà văn và giáo chức đại học cũng ra tuyên cáo phản đối nhà cầm quyền đã giải tán buổi nói chuyện của nhà văn Sơn Nam tại trường Đại học Văn Khoa vào sáng 27 vừa qua với đề tài «Kỷ niệm Văn nghệ thời kháng Pháp».

Lại hội thảo

9 giờ sáng thứ tư 30-12-70, tại Đại Giảng Đường 1 ĐH Khoa học 227 Đại lộ Cộng Hòa, SV Khoa học lại sẽ tổ chức một cuộc hội thảo với đề tài «Thái độ của chúng ta đối với sự tàn sát của quân đội Mỹ và Đại Hàn.»

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Không phải «Cao» Tăng, vốn thật «Lùn» Tăng

Câu nói của nàng trong thanh lảnh lót, làm cho Tiểu Bảo nghe thấy hồn phi phách tán, bất đồ hắn nhái lại như người máy:

— Tên tiểu... pháp sư này sao lại có thể là Cao Tăng?

Người ta nói thì trong thanh lảnh lót, còn Tiểu Bảo nhái lại thì khinh bạc vô lại cực cùng, cả hai cô gái mặt nặng trầm trầm, luôn bốn nhà sư chữ «Tịnh» thấy vị sư thúc tổ của mình như thế cũng đâm ra bỡ ngỡ.

Cô gái lớn áo lam hừ hừ hai ba tiếng:

— Ngươi là Cao Tăng của Thiếu Lâm Tự phải không?

Tiểu Bảo nói:

— Tăng thì phải rồi, nhưng còn «cao» thì chưa đúng, tôi như thế này mà cao thế nào được? Gọi «Lùn Tăng» thì nghe còn có đi hơn!

Cô gái áo lam nhướng mắt lớn tiếng:

— Sư phụ ta nói, Thiếu Lâm là nơi võ công cao tuyệt, bảy mươi hai lộ số cao sâu không lường được, nghe như thế, chị em ta vô cùng ngưỡng mộ đến đây chiêm ngưỡng, không ngờ võ nghệ đã tầm thường thêm vào đó lại không giữ gìn giới luật, mồm loa mép giải y như thế lưu manh ngoài chợ, điều đó làm cho ta thất vọng vô cùng. Muội muội chúng ta đi thôi.

Một trong bốn nhà sư là Tịnh Thanh nhảy ra cản lại:

— Nữ thí chủ đến Thiếu Lâm Tự hành hung đánh người, bây giờ muốn đi thì ít nhất cũng phải để danh hiệu sư môn lại đây mới được.

Nghe nói «đến đây hành hung đánh người», Tiểu Bảo mới giật mình chú ý thấy Tịnh Tế và Tịnh Thanh trên mặt đều có dấu tay đỏ bầm, hắn biết ngay hai nhà sư này đã bị hai cô gái cho ăn hai tát tai khá nặng. Tiểu Bảo càng lấy làm lạ, vì trong Thiếu Lâm Tự người nào võ công cũng không phải tầm thường, thế mà lại không tránh khỏi hai tát tai của hai cô gái, nhất định hai ả này cũng cực kỳ lợi hại...

Cô gái áo lam cười khẩy:

— Bằng vào võ công của mấy người mà cũng muốn chúng ta để danh hiệu sư môn lại nữa à? Hứ, các người đâu có xứng đòi như thế?

Đã biết qua nghề ngón của hai cô gái, Tịnh Tế biết mình cả năm người cũng không làm sao cản nổi, nên vội nói lớn:

— Được rồi, nhị vị muốn lánh giá thì hãy đợi một chút, chúng tôi là kẻ vâng lịnh tiếp khách không có quyền gây sự, bây giờ tôi sẽ đi tìm sư thúc sư bá của chúng tôi tiếp kiến nhị vị vậy...

Tịnh Tế biết can không nổi, nhưng nếu để hai cô gái này đi suông như thế thì tai tiếng không tốt sẽ đến với Thiếu Lâm, vì thế định đi cầu cứu, nhưng chỉ vừa mới quay mình chưa kịp bước thì bóng áo màu Lam đã nhoáng lên, tiếp liền theo tiếng khua động tay chân cùng một lúc dội lên, Tịnh Tế, Tịnh Thanh và hai nhà sư kia cùng ngã xuống, người nào cũng đều bị lọi tay trẹo chân như gi… trẹo cánh nằm cả ra một chỗ, họ đã bị cô gái dùng phương pháp «Phân Cân Thố Cốt», mà đáng kinh hơn hết là hai cô động thủ thật nhanh nhẹn, Tịnh Tế khi vừa nhìn thấy bóng chân định chạy vào trong thì chỉ bằng một cái nghiêng chân, cô gái cũng đã làm cho nhà sư ngã quỵ không kịp có một chút nào chống trả...

Tiểu Bảo thấy tình hình biến động, hắn lớ ngớ không biết phải làm sao thì cọt nghe cổ áo sau của mình bị chụp, luôn cả huyệt sau ót cũng bị ấn luôn, lúc đó cô gái lớn áo lam đang đứng trước mặt nên Tiểu Bảo biết ngay người chụp mình là cô gái cho áo lục, hắn mừng quá kêu lên:

— Hay lắm... hay lắm...

Hắn nghĩ bị «nàng» chụp được, thật như đã sống đủ một kiếp người sung sướng, nếu tốt hơn nữa là được nàng quất cho mấy đá, đấm cho mấy thoi thì có chết cũng coi như được đủ đầy hạnh phúc với bàn tay, bàn chân người đẹp... Và khi nghe thấy mùi hương thoang thoảng bay qua lỗ mũi, Tiểu Bảo vọt la lên:

— Úi chà... thơm quá... thơm quá...

Cô gái áo lam giận dữ:

— Tên trọc nhỏ này thật là khốn nạn, tiểu muội, hãy lắt cái mũi của hắn đi.

Cô gái áo lục lên tiếng:

— Được rồi, tôi sẽ móc cặp mắt trân tráo của hắn trước cái đã...

Chợt nghe nơi mí mắt của mình có ngón tay nho nhỏ ấn lên, Tiểu Bảo kêu

— Cô móc chậm chậm vậy, đừng có móc nhanh nhé.

Cô gái lấy làm lạ hỏi:

— Tại làm sao thế?

Tiểu Bảo nói:

— Tốt hơn hết là cô cứ nắm cứng tôi đi, nắm suốt một đời cũng được...

Cô gái giận dữ:

— Tiểu trọc, ngươi sắp chết mà vẫn không chịu bỏ thói cớt nhả phải không?...

(Còn tiếp)

Tiếp theo **R** *trang 3*

Tuy nhiên theo tin của TTV Phong Vũ thì 15g30 chiều 27-12, sự ra vào làng cô nhi Long Thành vẫn bị ngăn cấm và «có lẽ việc dàn xếp không kết quả nên đến chiều thì oan Quản Trị Làng đã cho phóng hỏa tất cả quán hàng trước cổng, đó là một trong những cơ sở thương mại để tạo tài chính mưu sinh cho Làng». Cũng ttv Phong Vũ cho hay: «Trong khi đó thì hàng ngàn Cô nhi lần lượt đến quỳ gối kéo dài từ con lộ chính dẫn từ cổng vào tận trong làng giữa ánh nắng gay gắt, oi nồng». Theo tin trên đến 17g10, tất cả cô nhi đứng lên xếp thành hàng ngũ dường như định kéo đi biểu tình về hướng quận lỵ Long Thành nên CSDC liền được tăng cường để ngăn chặn. Cho đến xế chiều, đôi bên vẫn còn «ghìm» nhau, chưa biết chuyện sẽ đi đến đâu?

TIẾP THEO **H** TRANG 3

có đủ quyền hạn để phối hợp và điều động các ngành khác trong chính phủ không có đủ quyền hạn để vận động sự tham gia hợp tác của Quốc Hội và các đoàn thể nhân dân của ta sự tham gia hợp tác của các kiều bào ở các nước, sự tham gia hợp tác của các tổ chức của dân địa phương có cảm tình với ta.

Chúng tôi nghĩ rằng trong tương lai, chính Thủ Tướng Chính phủ phải kiêm nhiệm công việc ngoại vận, hay ít ra Ngoại Trưởng phải có đủ quyền hạn để làm công việc.

Hiện tại, Bộ Ngoại giao cũng đã có sự cố gắng làm công việc vận động quốc tế. Nhưng đó chỉ là những cố gắng yếu ớt hiệu lực quá ít ỏi, ví như lấy móng tay mà gãi vào trái núi vậy.

NS Sung đưa ra 2 đề nghị: 1) cần có sự phối hợp trong các ngành hoạt động của CP.

2) Cần có sự vận động tham gia hợp tác của các đoàn thể nhân dân.

Quan niệm lầm lẫn

NS Sung nhấn mạnh thêm quan niệm lầm lẫn hiện tại của chính phủ về vấn đề ủng hộ lá bài quốc gia đối với dư luận thế giới. Chính phủ chỉ nghĩ đến vấn đề bốc thơm kẻ cầm quyền nên chỉ dám cử những tay chân của mình ra ngoại quốc. Nếu một đại sứ này nói khác đi thì chỉ có mỗi một việc là bị triệu hồi. Quốc gia chúng ta nhỏ bé mà chiến tranh lại vĩ đại, ảnh hưởng tàn phá của chiến tranh sức chúng ta không thể làm gần được nên rất cần yếu tố quốc tế nhưng chính phủ chưa đặt đúng tầm quan trọng của vấn đề.

NS Sung cũng mô tả Hành Pháp không có phối hợp cả ngay trong những công việc liên quan đến quốc hội. Chẳng hạn như việc mời các phái đoàn Nghị Sĩ Dân Biểu nước bạn, các NS chỉ được chính phủ coi như một thứ trang trí cho bàn tiệc và đi đưa đón tại phi trường Tân Sơn Nhất.

NS Vũ Văn Mẫu đã đồng quan điểm với N.S Sung cho rằng Bộ N.G. không có 1 chính sách rõ rệt và minh bạch mà theo ông thật tai hại vì hiện tại chúng ta đang có 2 mặt trận phải đấu tranh quan trọng ngang nhau đó là đấu tranh ngoại giao với bạn và đấu tranh quân sự với địch.

NS Trần Trung Dung thì cho rằng có lẽ quan niệm của TT là các Bộ trưởng hiện nay chỉ là một thứ siêu Tổng Giám Đốc nên không có quyền hành gì. Việc ngoại giao không thấy chính phủ nhắc tới có lẽ vì quá bận với việc ở quốc nội.

Ngân sách NG triển vọng được thêm

Tuy bị đả kích, chê bai khá nhiều nhưng đa số các NS đã chấp thuận mau lẹ ngân sách dự trù của Bộ Ngoại Giao tài khóa 71, và theo, còn có triển vọng được cấp thêm 50 triệu để hoạt động về thông tin hải ngoại thay thế cho Bộ T.T về phần việc này. Các Nghị Sĩ đã có chiều hướng tán thành nhưng vì số 50 triệu phải cắt từ ngân sách của Bộ T.T chuyển sang nên các nghị sĩ đã đồng ý hoãn biểu quyết để thảo luận sang ngân sách Bộ T.T. Ngân sách cũ là 306.720.000đ nếu được thêm 50 triệu nữa thì ngân sách trở thành 356.720.000 đồng.

Gieo độc hay giải độc

11g40 TV mới bước sang phần thảo luận Ngân sách Bộ T.T. N.S Hồng sơn Đông cho rằng bộ T.T chỉ có chủ trương Thông Tin bằng miệng mà thôi. Ông lấy ví dụ một xe ba bánh dùng lại rồi lại đi không ai nghe kịp. Đó là điển hình lối T.T. của Bộ.

N.S thì cho rằng Bộ TT yếu, yếu thành phần lãnh đạo, yếu bộ tham mưu chứ không phải yếu ở thành phần cán bộ cấp dưới. Theo ông một khi CP không có đường lối dứt khoát minh bạch đã dễ cho cán bộ đi tuyên truyền thì đó là đi gieo độc chứ không phải đi giải độc. Với những phương tiện trung gian giữa C.Q và dân chúng như truyền hình, phát thanh, báo chí Bộ chưa vận dụng được đúng mức khả năng của nó. Ông đề nghị cần có sự học tập ngay ở phần lãnh đạo để thống nhất đường lối. NS Sung cũng cực lực phản đối cách xử dụng ngân sách dành cho 44 máy Multilith để in bản tin đưa về ấp xã.

13g kém 5 — T.V đã đi đến biểu quyết không chấp thuận đề nghị của Ủy Ban Ngân Sách về mục tiết giảm 200 triệu của Bộ TT về khoản chi để tăng thêm 1781 cán bộ khóa 71 và cán bộ để thay thế số phải đi quân dịch.

TV sẽ nhóm họp tiếp vào chiều nay hồi 15g30.

Trong phần Nhật Ký lúc đầu NS Hoàng Thế Phiệt yêu cầu Ủy Ban Ngân Sách Thuế Khóa TV mời ông Bộ Trưởng Tài Chánh ra trước UB để trình bày về thắc mắc của dân chúng «sao kiểm kê Thuế Vụ mà lại bắt dân kê khai 10 trang giấy toàn câu hỏi hết sức tỉ mỉ».

HạViện thông qua điều 11

Vật lộn với dự luật suốt sáng nay, mãi đến 13 giờ HV mới thông qua được thêm điều 11 luật bầu TT. Điều 11 gồm 8 khoản quy định những trường hợp không được phép ứng cử trong đó bị đả kích nhiều nhất là khoản 7, khoản này không cho phép «những người trực tiếp hay gián tiếp hoạt động cho CS và trung lập thân Cộng hoặc có lợi cho CS» ra ứng cử. Các dân biểu tới tấp quật Hành Pháp qua khoản «gián tiếp làm lợi cho CS.» D.B Kiều Mộng Thu hỏi thêm qua điều này T.T. Thiệu sẽ không được phép ứng cử. Lý do nêu ra là trong suốt 3 năm qua, T.T. Thiệu đã có nhiều hành động có lợi cho CS. Bà Thu tố T.T. Thiệu không tận diệt tham nhũng mà còn bảo vệ tập đoàn đó khiến Quốc Gia khốn đốn. Ngoài ra lại còn bằng lòng cho CS dự bầu cử, lại còn vụ Huỳnh Văn Trọng vv... Cuối cùng UB của ô. Hoàng Thông đồng ý tu chính rằng bị cấm ứng cử «các người hoạt động cho CS hay trung lập thân Cộng».

Một số DB đòi cấm những người đã tiếp tay cho ngoại bang làm hại nước Nam không được ứng cử? Nhưng điều này không được chấp thuận. DB Chuyên của Khối thân Tổng Thống Thiệu đã lập luận rằng nếu ghi khoản này vào Luật, Đại Tướng Minh sẽ không được ứng cử vì ông Minh đã tiếp tay cho Mỹ lật đổ Tổng Thống Ngô Đình Diệm.

Và lúc 13g Hạ Viện đã thông qua điều này sau 2 lần bỏ phiếu. Lần đầu 51/76 thông qua nhưng phe chống Chính Phủ cho là có ăn gian. Bỏ phiếu lại bằng cách đứng dậy thì có đến 58/76 vị thông qua.

Chiều nay Hạ Viện sẽ lại họp nữa và có thể sẽ kéo dài suốt đêm vì Hội đồng Nghị Trình đã ấn định hôm nay phải làm xong Luật.

Bán Toyota Stout 2000 đời EO còn tốt. 134 Ngô Tùng Châu (GĐ). Xem xe buổi chiều.

Bán gấp giá rẻ vì không chỗ để P.203 650.000đ. Mercedes 220S 2.200.000đ Renault 2T4 550.000đ đồng sơn máy nệm vỏ tình trạng mới hoàn hảo, mua xe đi ngay, khỏi phải chê. 45 Hoàng Diệu Khánh Hội Sg.

Mazda 1200 đời EI vừa mới hết rodage. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota T25 vận tải nhẹ và 1 Jeep cạt bô, cao bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Renault thực dụng bán, 118 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định.

Peugeot 504 P2 rất mới, bán 3T400 000đ, qua tên ủy quyền. 404 El lấy ở hãng, có máy lạnh, radio cassette. Bán hay đổi xe cũ mới cũng đặng. 432 Phan đình Phùng SG.

Gắn bô thực khéo một cây muốn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

Datsun 1300 X... bán Datsun Bluebird 1300cc Model 67 có Radio, quạt. Tình trạng còn thật tốt. Coi xe tại 67/4 Cao Thắng SG.

Dauphine EA đời số EP, thay đồ như mới giá rẻ. Hỏi 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận nói dài.

Bán 2CV EB 6 kiến, xem xe chịu liền 1 Tivi 4 inch. Hỏi 30 Võ Tánh gần ngã sáu SG. trong giờ làm việc.

Daihatsu 360 P.U EP3 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

MUA BÁN XE
QUÝ VỊ CẦN SANG TÊN XE, XIN SỐ LƯU THÔNG BẢO HIỂM
VÀ LÀM TẤT CẢ NHỮNG THỦ TỤC CẦN THIẾT LIÊN QUAN ĐẾN XE CỘ, NGÀNH NGHỀ VẬN TẢI CỦA QUÍ VỊ NHƯ: THAY ĐỔI MÁY, ĐỔI THÙNG XE, KIỂU XE, XIN CẤP PHÓ BẢN GIẤY TỜ XE BỊ MẤT. XIN ĐẾN:
TRƯỜNG DẠY LÁI XE VẠN-KIM
8 LÝ-THÀNH-NGUYÊN (CHOLON)
Dạy lái xe nổi tiếng từ 20 NĂM NAY
- CÓ NỮ HUẤN LUYỆN VIÊN LO RIÊNG CHO QUÝ BÀ, CÔ
- TẬP LÁI XE NHIỀU GIỜ. DÙNG TOÀN XE MỚI.
- GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ANH EM LAO ĐỘNG
- KHÓA CẤP TỐC DÀNH CHO QUÍ VỊ CẦN CÓ BẰNG GẤP.
KẾT QUẢ BẢO ĐẢM

Vì đi xa bán xe Autin 1100 EC với giá rẻ. Hỏi 128 Hai bà Trưng 3C trong giờ làm việc.

Bán Volkswagen số T tình trạng tốt đủ giấy tờ giá 450.000đ Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Fiat 1.100D đời EC 9 nút, còn thật tốt, hỏi 218 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định đi lối cầu sắt Đakao.

Contessa bán 1500 ED... hoàn hảo, ít dùng. Hỏi 105 Ngô tùng Châu GĐ.

Peugeot 404 El. Cassette 3 Loa âm thanh nổi kẹt chỗ để bán hoặc đổi xe nhỏ 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ P.N.

Taxi Renault chủ lái bán gấp đồng nệm sơn máy số hoàn toàn mới. Xem xe: 14 Phan đình Phùng (Hỏi ông Diệm trong giờ làm việc).

Datsun số T... Bán gấp Datsun 1300 M del 67 số T. tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Mazda PU EP.2 mui bố bán gấp. 139B Ng. văn Thành (sau Chợ Lớn Mới) dựa trại cây Vĩnh Viễn.

Honda PU Đời EO.. hoàn toàn tốt hoặc Daihatsu thùng origine EO... bán 1 trong 2. Hỏi 410 Trương m. Giảng.

Toyota M. II PU EO2.. Mazda PU 1000 EI4... Số 32 Cư xá Lý văn Phức Sg (sau sở vệ sinh 42 Hiền Vương)

JEEP WAGON EP 6... 4 máy cửa kiến lùa xung quanh máy đồng, mui, nệm, sơn, 100%. Tiện dùng cho mọi gia đình đông con và chở hàng, rẻ đẹp bền lịch sự. 48 Lê văn Duyệt Saigon

Taxi bán Fiat đời ED hoàn hảo Hỏi 518 Lý thái Tổ SG

Fiat 600 du lịch nhỏ gọn đẹp 284 Võ Tánh (Lăng Cha Cả) Gia Định.

International 1600, tình trạng toàn hảo, số 9 nút, giá hạ 990.000đ. Hoặc đổi xe du lịch. Hỏi ông Hiền 112 Đào duy Từ Sg. (góc Vận động trường Cộng Hòa).

Bán gấp Volkswagen du lịch hoàn hảo. 421bis Hai Bà Trưng SG.

1T8 Toyota Corolla El.9, radio anten tự động. Cassette 3 loa âm thanh nổi. cần tiền bán gấp. 76 Lý thái Tổ Saigon.

PEUGEOT 404 Cần bán gấp 2 P.404: 1 EE (số thật) và 1 số Miên, tương đương EH. Cả hai đều 1 đời chủ, radio origine và tình trạng thật hoàn hảo. Xin xem xe tại 50 Cách Mạng Phú Nhuận SG.

Đi xa bán 520.000đ 1 xe Vauxhall thật tốt bảo đảm có phụ tùng và một nhà mặt tiền 126/5A Hùng Vương Cầu Sơn (Xem buổi chiều).

Bán một xe Landrover dầu đời Chassi long thật tốt hỏi 275 Lục Tỉnh Chợ Lớn Phú Lâm.

Datsun 1000 Radio Cassette hoàn hảo 5000 dặm 294 Trương minh Giảng Saigon

Toyota Corona EP máy lạnh bán hoặc đổi. Pinp, Mazda, 1000, EO, dl, R. Cassette, 298. Võ Di Nguy. P.N. Đ.T 40281.

Morris Minivan EB làm mới tốt bán. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Dauphine EA, radio, ít đi giữ kỹ chưa taxi, máy đồng thật tốt, sơn nệm da mới toanh, 145/38 Ng thiện Thuật Bàn cờ.

Mercury Station Wagon 4 cửa (loại Falcon) 6 máy số thường Radio thật tốt cần bán 3:G Tân hoa Đông (Phú Lâm) Cho Lon.

Ladalat bán. Hỏi 25/14 Bùi Chu Sg.

Fiat 1300 đời EC. đủ dùng bán 1t350. 68/8 Trần-Q-Khải Tân Định.

Datsun Blue Bird EC.8.. hoàn toàn mới màu trắng. Radio Philips, ant tự động, Car Stéreo Ten muốn bán hỏi Ô Hưng. 75 Đoàn Như Hài, Quận 4 lầu 2.

Bán 2 xe Triumph và Mustang máy lạnh Radio Cassette mới số T... 1 Frigidaire 240L thật tốt. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu ĐT. 20678.

R-10 số EO vừa hết rodage, còn mới Hỏi 7A Nguyễn thành Ý DaKao.

Mazda 1000 Pickup EO... xe còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp, Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao, giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Renault R8 du lịch EG bán. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng Gia Định. Tại garage Hiệp Lợi.

SIMCA P.60 EB du lịch tình trạng hoàn hảo 680.000. Hỏi 621 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Mazda EO Cassette Radio tự động. Đường Thoại Ngọc Hầu Gia Định vô cổng xứ Tân Chí Linh 100m. Hỏi Ông Năm (chỉ nhà Bà Văn).

TAUNUS 12m EB toàn hảo bán rẻ. Hỏi 194E/4 Ngminh Chiểu,

410.000đ PU EH Sambar đã đi 38.000km đang chạy tốt. 87 Nguyễn T.Thuật SG.

Avendre Renault 12 1970 Mr Chizat 11h-13h Citré Richard II 3e étage 5 Phan Đình Phùng SG.

Simca Ariane NBT. 5 số. 4 máy thật êm, đồng nệm điện tốt, sơn mới màu thật đẹp. 145/38 Ng. thiện Thuật Bàn Cờ.

Mercedes 220S Số P2 của Việt kiều hồi hương đủ giấy tờ hợp lệ cần bán. Hỏi 70/9 Nguyễn huỳnh Đức chợ Hòa Bình Ch l n.

Peugeot 203 Bán đời EP còn tốt. Hỏi 157C đầu hẻm trại cưa Hong Hoa Lê văn Duyệt GĐ.

Bán một Simca Elysée 1 đời chủ máy đồng hoàn hảo 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định 59 Thoại Ngọc Hầu quẹo trái.

Daihatsu P.U. Vận tải nhẹ mui bố bằng EP.5 Chưa hết Rodage, bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Bán Jeep Carb cao EP 305 Lê quang Định Giađịnh Nhựt Quang.

Standard 10 Deluxe bán. Hỏi số 473B Trần Quí Cáp Saigon.

X Datsun 168 kiểu 1300 deluxe thật tốt bán. Hỏi 243/17 Cách Mạng PN.

Cần mua Kiến xe Toyota 800 Familiale. Hỏi 448/1A Trương m Giảng.

Bán gấp 1 xe hàng mới, hiệu D đẹp chưa xin số. có thùng hàng địa chỉ đường Vạn Kiếp số 2544/1 Ấp 3 Gia Định (Hàng Kè)

Renault R4 thực dụng không chỗ để. Bán sơn, đồng, máy mới Hỏi 30/6 Hoàng Hoa Thám Gia Định (Ty Công chánh vào hẻm 200m) Điện Thoại 40.471.

980 ngàn xe du lịch Honda El 9 nút: bà Mỹ 5 Công Trường Mê Linh (bến âu Sg).

Bán Toyota Corona P.U đời EG do 139 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe Ladat 6 xe mới lấy có nệm nút thật đẹp. Giá 900.000. 19 Ngô Đức Kế

Bán Canion thụt. Desoto toàn toàn tốt. Hỏi 137 Hàm Nghi Saigon. Trên lầu.

Bán 1 Jeep cabô ca. và 1 Jeep S/wagon 4 máy, sơn, đồng mui nệm máy như mới. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Mazda pick up 1500, dư dùng bán 1 mui tol, sắt lớn, đẹp chắc, 18.000đ. Hỏi 143 đường Cộng Hòa Saigon.

Autin mini EB, thật tốt 90 Hoàng Diệu Khánh Hội

Bán gấp xe vận tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 3 xe và Võ Ruột hoàn toàn tốt ít chạy Hỏi 218 Nguyễn Tiểu La Chợ Lớn.

Bán 2 CV EB F urgte có ghế, kính bông, 1 Jeep decapotable đặc biệt, và vận tải Renault benne và plateaux. Hỏi 573 Lê. V. Duyệt, Saigon.

Mazda Pickup B1500 còn mới bán gấp. Hỏi 155 Bác sĩ Calmette Saigon.

XE SCOOTERS

Honda 90cc Normale, 120 ngàn đồng, số EP. Tại 52/8 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

S90 đỏ bọc sên, đời EP, Yamaha, 100cc màu xanh EP toàn hảo. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Bán Honda Benly 90cc số EP còn mới. Hỏi 115/20 Phát Diệm SG.

C50 toàn hảo còn như mới, chắc giá 100.000đ. Hỏi 296 Phạm Hồng Thái Ông Tạ.

Bán Lambro số EO 4403. Xin đến 372/36B Phan Thanh Giản Saigon.

Bán một PC 50 còn tốt. Hỏi 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Honda SS-50 67 ít đi, còn mới bán 87 000 xin hỏi T3 Cư xá Hòa Hợp Phú Thọ (đường Tô Hiến Thanh nối dài).

Bán 1 Honda 50cc 69 Toàn Hảo mới ông trả 95 ngàn tới 149/37A Trần Bình Trọng SG.

85.000 Vespa EN 2655 bảo đảm máy còn tốt. Hỏi ông Văn 130/7 Lê văn Duyệt Sg.

Honda bán 1 Honda CL.125 EP. Hỏi 109 Minh Mạng Ch lon

Bán Honda SS.50 -67 còn tốt 34/9 Nguyễn Du Saigon

Bán mobylette 60 000đ Rémi 106 Phạm ngũ Lão Sg.

Sprint EP mới bán. 117/28A Cống Quỳnh Saigon.

Lambro đời EF số hông Saigon và EO bảng đen còn rất tốt. Hỏi 629 bis Trần hưng Đạo Saigon

Vespa Super đời EE 9 bán. Hỏi 231 Bà Hạt CL

S90 Honda bán. Mời ông trả 150.000đ đến thương lượng. 417 Trần quí Cáp SG.

Bán Honda dame còn tốt 216 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán Yamaha dame mới. Hỏi 242/56 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ Mobylette còn mới. Hỏi 76 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Vespa Standard, ED 9.. toàn hảo, bán gấp Hỏi: 418 Thành Thái Cholon

Vespa Sprint EG. 1 đời chủ đi rất ít còn nguyên thủy, hỏi 529/124 Nguyễn tri Phương Chợ lớn (căn thứ 12).

Lambretta EE một đời chủ máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt bán 377 Phạm thế Hiển.

Cần tiền bán bớt một trong hai chiếc xe Honda toàn hảo: 1 C50 xanh hay 1SS 72 đỏ. Hỏi 111/23/2 Trần Quang Diệu Saigon (phía sông) vào trưa hay chiều tối.

Bán Lambro 550 số 6 đầu 751 Nguyễn Trãi Cholon. Từ 14g đến 18 giờ

Lambro E6, chưa chạy. bán 007 lô D Chung cư Minh Mạng Hòa Hảo CL

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Lambretta Spécial 150 như mới. 1 Honda PC50 Toàn hảo Bán 377 Phạm thế Hiển kế cầu chữ Y.

Bán rẻ một Lambretta X 200 EH. Tình trạng thần hảo. Hỏi567B Nguyễn tri Phương nối dài

Sprint Mới toanh chưa số. Bảo đảm chưa chạy. cần bán. Hỏi ông Liên 276D Lê văn Duyệt SG (Saigon đi xuống qua khỏi ngã ba Hòa Hưng tới hẻm 276 đi vô (30th) nhà cuối cùng có khóm tre, từ 12g30 đến 2g30.

Bán Vespa 3 bánh 175cc còn mới. 1 máy lạnh hiệu Thermo King loại 1 tấn, 1 máy phóng ảnh hiệu Lucky còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 26/4A hẻm 15 Nguyễn minh Chiếu nối dài hoặc bà Đào Lan. Đ.T. 92.737-92.738.

Bán xe Moto BMW 6 ngựa đời NAY, tình trạng xe còn tốt. Số 2 Trần hưng Đạo (tại cây xăng).

Mua xe Vespa Lambretta Honda. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon

Vespa Mini còn thật mới, bán rẻ Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn-h-Đức PN. (sát hãng xe buýt vàng).

Lambretta EC bán 431 Phạm văn Chí Q.6

Bán một Lambretta 3 bánh EC, số hông «S», máy toàn hảo hỏi TS Yêu, Đại nhạc đoàn TTM' Trại Đào bá Phước Tô hiến Thành Saigon.

Vespa El (NAZ7) sơn máy còn tốt giữ kỹ ít đi. Hỏi 167/2 Cô Bắc PN. (đến số 200 Võ di Nguy rẽ vào).

Bán 1 Honda 125. 35 bis Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán Honda 90 số (Cam bốt) Hỏi 256 Cống Quỳnh Sg

Bán 2 Vespa 1 Ý 1 Pháp còn tốt. Hỏi 311 Lê Văn Duyệt Saigon.

Yamaha Sport 100cc số EH. Sơn và máy, toàn hảo bán Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt SG.

SS50 bán 70.000đ hay đổi Lambretta EB, EC, Bù tiền hoặc mua 120.000đ Trở xuống hỏi 2044 Lô K Huỳnh Quang Tiên Cư Xá Trương minh Ký GĐ.

Salon Thu Tiên mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chưng bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Hoc: Connaître la joie grisante et les avantages de la réussite.

221/1B Trương Minh Giảng Saigon

GIÁO SƯ DO

Quí Vị Sĩ Quan! Anh Chị Em Sinh Viên! Cương vị của Quí Vị và Anh Chị Em, không những ở lãnh vực quân sự, Văn hóa. Mà còn cả ở nghệ thuật. Vũ gọn đúng, hãy học G. Sư Do 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Lớp CHUYÊN VIÊN ĐIỆN

Khai giảng ngày 5-1-71

Khóa học 3 tháng gồm: Điện căn bản, Điện nhà, Điện ô tô, quấn Transfo-Dynam -Moteur theo chương trình Trung Học Kỹ Thuật chuyên nghiệp Công Lập Lý thuyết dễ hiểu song song với thực hành nhiều giờ. Do giáo sư tốt nghiệp Cao Đẳng Kỹ Thuật Phú Thọ hướng dẫn từng học viên. Trường trang bị đủ loại máy để học viên thực hành. Mãn khóa cấp chứng chỉ (Chuyên Viên Điện) và có khả năng làm việc trong cơ xưởng kỹ nghệ. Ghi tên: TRƯỜNG CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN (sáng lập 1951). 166-170 đường Lê văn Duyệt Saigon. Hiệu trưởng: LÊ VĂN KHƯƠNG.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, và 7-1-71 Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU?

Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô:

HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500, Bả đảm hai ngày may giỏi áo Raglan 2000, Robe 1500, Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như: Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí, thư từ thương mại. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Sau mỗi khóa, bảo đảm nói theo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 4-1-71.

HỌC NGHỀ KỸ NGHỆ LẠNH

— Quí vị phụ huynh lo lắng cho tương lai con em mình khi học chưa đến nơi đến chốn.

— Quí vị buồn rầu khi con em mình chưa có một nghề gì bảo đảm tương lai nó.

— Quí vị không biết nghề nào để học, nơi nào học tin cậy

— Các bạn thanh niên muốn học nghề mà không biết nghề nào để học, kiếm được nhiều tiền, kết quả bảo đảm.

— Xin quí vị và các Bạn hãy đến

Lớp dạy Kỹ Nghệ Lạnh Kỹ sư Nguyễn văn Toàn số 167 đường Võ Tánh Saigon.

— Khóa mới khai giảng ngày 4-1-1971. Có lớp sáng, chiều tối.

— Dưới sự chỉ dẫn của Kỹ Sư TOẠI, đã từng phục vụ tại các cơ xưởng kỹ nghệ lớn của các nước Mỹ, Nhật, Úc châu.

— ĐẶC BIỆT: — Có rất nhiều máy để học viên thực tập.

— Học viên được chỉ dẫn thêm phần quấn giây bloc máy không tốn thêm tiền.

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Mộc đại trang chủ oai thế một vùng.

Dương cự Nguyên thầm yêu trộm nhớ người sư muội này lâu nay, nhất mực quỵ lụy, vẫn thường bị nàng mắng như tát nước đã quen. Hơn nữa vừa rồi gã thốt câu : «chính tà bất lưỡng lập» là một lý luận miễn cưỡng, vì chính gã đã cùng đi với Cát đạt Tố mà Cát đạt Tố lại là đại đệ tử của Tôn kha Ba, cho nên khi nghe Tố Tố sẵng giọng nói như trên, gã chỉ biết câm họng, t.ết miệng cười nịnh, trong lòng suy tính thầm :

«Nếu tiểu tử nọ còn sống sót trên đời, dù mình có chiếm được thể xác của Tố Tố cũng không chiếm trọn được tâm hồn nàng. Mình phải làm thế nào tẩy trừ được tiểu tử. Lúc đó có lẽ Tố Tố mới một lòng một dạ yêu thương mình. Hơn nữa, mình đã thỏa thuận với Cát đạt Tố, chẳng sợ nàng bay được lên trời».

Nghĩ đoạn, gã cười hì hì, hỏi :

— Thế Cô ca ca của sư muội hiện giờ ở đâu ?

Tố Tố lạnh lùng đáp :

— Sư ca hỏi làm chi ?

Dương cự Nguyên nói :

— Vừa rồi ngu huynh ở ngoài cửa phòng đã nghe sư muội nói muốn gặp y có phải không ?

Tố Tố hỏi :

— Nếu phải thì sao ?

Dương cự Nguyên đáp :

— Nếu phải thì việc này rất dễ.

Tố Tố mừng rỡ hỏi :

— Thật ư ? Sư ca không phỉnh gạt tiểu muội đấy chứ ?

Dương cự Nguyên đáp :

— Không phỉnh gạt chút nào. Mộc đại trang chủ ở nơi đây là bạn thiết của sư ca. Sư muội chỉ cần cho ngu huynh biết Cô ca ca ở đâu, ngu huynh chỉ nói với Mộc đại trang chủ một câu, bảo đảm Cô ca ca sẽ được tới đây gặp Tố muội ngay.

Tố Tố nghe nói mừng rỡ khôn tả, nói :

— Cô ca ca chỉ ở quanh quán vùng này. Sư ca cứ hỏi những tráng đinh làm vườn hay nông phu thì biết ngay.

Dương cự Nguyên chỉ đáp gọn «được rồi», đoạn gã vội vội vã bước ra khỏi phòng, tìm một tráng đinh hỏi thăm, liền biết Cô Đạt Lạt bị giam cầm ở tr ng một căn nhà nhỏ phía sau trang.

Căn nhà này, các tráng đinh đều gọi là «Hình phòng».

Thì ra Mộc đại trang chủ là một tay hào phú, quyền lực bao trùm một cõi, ruộng nương cò bay thẳng cánh, không những cần cư quanh vùng đó e sợ, mà chỉ dù những người có oai quyền trong phủ huyện cũng đều phải kiêng nể.

Hình phòng này được dùng để giam cầm những người thiếu nợ hoặc đắc tội với y.

Dương Cự Nguyên không dám hành động tới Cát đạt Tố, vì gã biết Cô Đạt Lạt với Cát đạt Tố là đồng môn sư huynh đệ, như vậy hành động ấy gã sẽ bị tên nọ ngăn trở.

Gã theo tên tráng đinh tới căn nhà nhỏ phía sau, trông thấy bên ngoài căn nhà được rào bằng những cái cọc sắt thật lớn, thì hiểu rõ và sẽ hỏi người phụ trách giám thị.

Tên tráng đinh dẫn đường bỗng tiến lên, khẽ đi tai nói với tên nọ vài câu.

Một tên phụ trách giám thị thò tay vào người ...... chìa khóa, mở vòng rào đoạn mở cửa sắt nhà giam.

Dương cự Nguyên đưa mắt nhìn vào, thấy Cô Đạt Lạt đang nằm ngửa trên giường lộng lẫ đăm chiêu.

Cạnh giường có kê một cái bàn, trên bàn có để thức ăn, và một cái cơm đầy ắp, nhưng chiếc Cô đạt Lạt không hề dụng đến tới.

Khi cánh cửa sắt mở, Cô đạt Lạt chỉ tưởng bọn tráng đinh lại đem thứ nước tới nên cũng chẳng thèm quan tâm đến.

Dương cự Nguyên khẽ h. khan một tiếng chào tay nói :

— Các hạ có phải là Cô Đạt Lạt nhân huynh đây không ?

Cô Đạt Lạt nghe giọng nói ấy không phải của bọn tráng đinh, liền ngẩng đầu nhìn thấy người đứng trước mặt là kẻ mình đã từng gặp gỡ, nhưng nhất thời chưa nhớ ra được là ai ?

Dương cự Nguyên liền quay đầu nói với tên tráng đinh :

— Việc của tên lạ nơi đây đã xong, xin hãy ra bên ngoài cho.

Tên tráng đinh vâng vâng dạ dạ, vội bước ra khỏi phòng ngay.

(Còn tiếp)

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

và vấn đề lớn cần giải quyết, là trù liệu cải dụng nhân lực từ các cơ cấu quân sự sang các địa hạt sản xuất.

xXx

Tóm lại, thì kết quả khóa họp Đại Hội ra sao ?

Trước hết, một số nhân vật Á Châu có thêm dịp hiểu biết nhiều hơn về VNCH, và đương nhiên chứng tỏ thiện cảm đối với chúng ta : các cơ sở ngoại giao của ta chưa chắc gì đem lại được lợi lớn hơn.

Mỗi lần tổ chức một hội nghị quốc tế, ta lại được nhận ra rõ hơn những sự bê bối vụng về của ta : miễn là biết rút kinh nghiệm mà sửa chữa, thì có tốn 25 triệu cho công nho, cũng đành ôm bụng xót xa lần nữa.

Dầu sao, những quyết nghị của Đại Hội chỉ đem lại cho ta một sự ủng hộ tinh thần, và còn phải được các quốc hội, chánh phủ, các giới liên hệ chú trọng và tán thành : đâu phải là việc dễ ? và chẳng biết các phái đoàn, một khi về nước, sẽ cố gắng chừng nào trong cuộc vận động cho ta ? Và chính ta cũng có hay không một cơ quan hay những nhân vật nào chịu khó nhắc nhở họ và theo dõi xem họ gây được tiếng dội nào cho ta ?

Phía ta, cũng phải chăm chú đôi chút, thay vì bỏ vào ô kéo những khuyến cáo của họ.

Họ đã hiểu biết, và rồi đây nếu thấy chánh quyền ta chẳng coi vào đâu những sáng kiến của họ, khi những sáng kiến đó cũng đáng theo, tất nhiên chẳng ai còn tha thiết gì đối với số phận của ta.

Những vấn đề của sự

(Tiếp theo trang 2)

nước nhỏ sợ tuy rằng sản lượng quốc gia của Ấn chưa được tới 50 tỷ. Vậy phải lập những nhóm quốc gia cho từng khu vực để tiến tới một chương trình cho toàn thể Á Châu.

Các nhóm ấy sẽ có nhiệm vụ lập một kế hoạch chung. Khởi điểm là sự phối hợp về chuyển vận.

Sự phối hợp ấy thật là khẩn cấp vì từ lâu nay, các nước Á Châu vẫn chỉ quen hướng về Âu Châu xa xôi thay thì kết hợp với nhau.

Cũng như tại ĐNÁ, người ta nhận thấy sự phác họa kết hợp giữa các nước Ba tư, Hồi quốc, Thổ nhĩ Kỳ. Nhóm quốc gia ấy có những dự án kỹ nghệ sẽ phối hợp được những nỗ lực và những thị trường của nhiều quốc gia. Nên khuyến khích để Ngân hàng Phát triển Á Châu tài trợ những nền kỹ nghệ phối hợp hơn là tài trợ những kỹ nghệ thuần túy cho từng quốc gia những thị cho từng quốc gia—những thị trường rộng lớn hơn nữa cũng là cách để hấp dẫn tư bản nước ngoài mà không cần phải dùng đường lối tai hại : không còn gì vô lý hơn là sự cạnh tranh giữa các nước nghèo với nhau.

Đó cũng là những điều kiện để các nhóm quốc gia khu vực không chia rẽ nhau một lần nữa ở Á Châu. Các nhóm ấy là một yếu tố cần thiết để tiến tới một công trình xây dựng chung.

(Bản dịch của TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG)

Cần Người Gấp

Cần gấp Hai người tài xế xe Lam và 1 số người lớn hoặc các Em Học Sinh nghèo muốn vừa học vừa làm phụ thêm tiền cho gia đình, xin liên lạc tại số 185 187 Nguyễn Thái Học Saigon, từ 8 giờ đến 10 giờ mỗi ngày.

VIỆC LÀM : đếm báo từ 6 giờ chiều đến 12 giờ khuya.
Nhà Tổng Phát Hành Báo Chí NAM CƯỜNG

AI BIẾT ĐƯỢC ?

Máy giặt nào tốt, tủ lạnh nào bền, bếp gas nào đặc biệt, tủ ướp lạnh nào tiện lợi ?

Gia đình nào ít tiền, mua thứ nào tiện lợi nhứt ?

Nhà sang trọng chọn loại nào hách nhứt ?

Dùng loại nào cho thích hợp với điện thế nơi mình ở ?

Vạn Kim ngày nay không còn xa lạ đối với bà con cô bác xa gần, một lần nữa chúng tôi mong được hướng dẫn quý vị đến sự thỏa mãn trong ước muốn.

Vạn Kim có đủ loại, đủ cỡ, đủ hiệu : Nhật Bản, Ý, tha hồ quý khách chọn lựa.

Đặc biệt trong dịp cuối năm, Vạn Kim có tặng quà cho quý khách mua lẻ, hoặc nhận bằng hiện kim.

Vạn Kim 124 Gia Long Saigon (phía cửa Bắc chợ Saigon, ... đường Thủ Khoa Huân và Gia Long). Điện thoại : 93.436

THUỐC

SIROP BEBE TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIỰT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu ...-La-bô Bétex. Bán tại các nhà thuốc Tây. KN28M/BYT/QCDP.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh bịt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 409B Lê văn Duyệt. Saigon.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— BELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Bứa suốt da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ nguội da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, hoạt tinh, Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1120—5/8/65.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, lác đồng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày nổi mụn đỏ luang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân, Phòng mạch 409B Lê văn Duyệt Saigon.

MẤT NGỦ
Táo dầy Tinh không bền Mộng di, Đàn gái: Ruột, Bao tử: Đều thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 90.887.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần,
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn - Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi - Không màu

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

AI MUỐN VIỆC LÀM
Phụ nữ tuổi từ 18 đến 40 xinh đẹp, biết chút ít Anh Văn, mà muốn tìm bạn tâm giao người ngoại quốc hoặc muốn làm bếp giúp việc cho gia đình người ngoại quốc. Hãy hỏi 183C, đường Trương Minh Ký Gia Định (gần cổng xe lửa).

Tiệm gạo Quảng Châu Loan bán đủ thứ gạo ngon, giá rẻ, cân đủ, giao tận nhà. 88A Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Đ.T. 41.816.

Nhận in vé chợ Hoa Chi in bằng số tự động cam đoan in :
— không lộn số.
— không lệch (mé).
— dễ xé.
Giao hàng đàng dần sau 24 giờ đặt hàng, chỉ các loại vé (Hoa Chi) nhà in Chí Thành 156 Hòa Hưng Saigon đường khám Chí Hòa.

Luật gia chỉ dẫn Miễn Phí Hôn thú. Thông Hành xuất ngoại Giấy Sống Chung (lấy ngay). Liên lạc Trung Tâm Dịch Vụ 53 Nguyễn Thiện Thuật, Sg ĐT. 92.698 nhiều N.K. muốn làm bạn với Phụ Nữ VN để trao đổi văn hóa.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợ lớn Máy Đá.

PHƯỚC THẠNH ẤN QUÁN
306 Bùi Viện Saigon. — Nhận sắp chữ và in : Tờ nhật báo hay tuần báo, 6 trang h ặc 8 trang. Có điện thoại và dây đủ tiện nghi cho Tòa soạn nếu liên lạc bằng điện thoại: 21.169.

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo chớp (Vonitian) sáo quay (v lơi roulant), hộp màu, cây treo màn (tringle), Trang trí màu sắc đủ loại, đủ màu cho công sở, ngân hàng, rạp hát, phòng trà v.v...

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
— Khai sanh thừa nhận con
— Giấy sống chung hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay
Hướng dẫn mọi chi tiết gửi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy)

Hãng lịch TÂN TIẾN
193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc; Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiệp xuân; Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật; Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

Nhân dịp Tết đến ...... vernis học và may giá salon. Các loại hàng kiểu sang gấp phố thương mãi. Hỏi ông Thanh đàn ngã sáu 284 Gia Long 284 SG.

Quý bà muốn có buổi cơm thật ngon hãy đến ngay số 2Bis Lê văn Duyệt SG có bán nước mắm ruốt nguyên chất, nước mắm nhĩ cá thu đặc biệt.

THIỆP CƯỚI . CHÚC TẾT
Đẹp nhiều kiểu Mạ Vàng mỗi giá hạ tại nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T. 41.973

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng dễ kiếm hơn).

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngàn 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

QUÁN PHƯƠNG MAI
3/5 Bạch Đằng Gia Định các món nhậu đặc biệt. Thứ Tư và Thứ Bảy Sexy Show. Từ 15 đến 22 giờ mỗi ngày. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 97 Lê Thánh Tôn.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quá phải. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatron 135/163 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi thử. Có bán nhiều Complet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn sơ đủ kiểu.

VẠN - XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ (Chợ Bàn Cờ Saigon)
300 Đ. RAGLAN
Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Có nhận may gấp 24 giờ.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
= SAIGON / PARIS / GENEVE
= HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL
LẠC LONG VOYAGES
173 Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.053

BAR

Hollywood Bar Hotel rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bảo đảm uống trên dưới 100.000đ một tháng. Hỏi bar trên số 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở do 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Sweetheart (Tuyết)

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp Sg.

Bar đông khách
Tại Đô thị có nhiều Ngoại kiều cần chiêu đãi viên, điều kiện dễ dàng. Bao ăn ở và tốn phí đến nơi, có Hoa Hồng thật hậu. Không biết tiếng sẽ được giúp đỡ. Hỏi anh Tư 282 i Trương minh Ký tiệm lạnh Thiên Hà 8 giờ đến 12 giờ sáng.

Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ để giao dịch. Chủ Bar bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi : 111 Nguyễn Hoàng ChoLon, hoặc : 329 Trần bình Trọng Saigon.

Bar đông khách trang trí đẹp, vì thiếu người trông nom. Cần sang gấp. Hỏi Bar «Kim Ngọc» số : 144, đường Nguyễn văn Thoại Tân sơn Hòa (Gia Định).

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Bao ăn ở đưa công xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi 408/635 Hồng Thập Tự Saigon đối diện nhà may Kim Hà Lạc Hồng hot tóc nhờ chỉ họ.

Bar Tự Do
cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 quản lý với nhiều cả rành nghề, ưu đãi. Hỏi Kingston bar, 53 Tự Do SG.

Bar đông khách. Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ, đẹp biết chút ít Anh ngữ. Kim Bar 75 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bar mới mở tại Nhà Bè cần nhiều chiêu đãi viên có xe đưa và rước. Hỏi 33 Cư Xá Tự Do C.Hòa.

Bar mới khai trương rất đông khách. Cần thêm mười cô tiếp viên biết chút tiếng Anh. Xin hỏi 130B Cách Mạng bar Catacomb Emporium

Bar sắp mở, cần chiêu đãi viên, có thể ăn ở tại nhà chủ. Hỏi Cô Anh, 284 đường Nguyễn Công Trứ Sg.

Cần chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh cũng được hỏi 424 Trần quý Cáp Saigon.

Cần chiêu đãi viên và một quản lý. Hỏi tại 161 Lê thánh Tôn Saigon (khoảng 12 giờ đến 13g30)

Bar Rest & Hotel
Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn, Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar, 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji rẽ vào 200m.)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói chút ít tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi tại Bar Pacific, số 97/93 đường Nguyễn văn Thoại GĐ

Bar Khu Nguyễn văn Thoại đông khách thiếu người trông nom cần người hợp tác hoặc sang lại. Hỏi 12/12 D lầu nhì Trần hưng Đạo Sgon

Play boy Bar 142/114 Nguyễn v Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở

Cần 5 cô chiêu đãi biết tiếp đãi, biết trang điểm, không biết Anh ngữ cũng được, bao ăn ở lương hậu. Mang theo giấy tờ cần thiết. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội (gặp bà chủ)

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị bếp nấu cơm Việt Nam, ăn và ở lại nhà chủ. Hỏi 7A Nguyễn Thành Ý Dakao.

Viện bào chế Cần 1 nam lao công và ba nữ lao công, hạnh kiểm tốt. Hỏi 25 Ngô thời Nhiệm.

Cần thợ nguội, tiện giỏi. Hỏi 54 Trịnh Minh Thế (Khánh Hội).

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon

Cần hùn vốn
Nhiều cổ phần để thành lập Công ty sản xuất gạch men (carreaux faïence, céramique) và bột kaolin bán cho kỹ nghệ gi y, có sẵn máy và dụng cụ trị giá 6 triệu Công ty vốn 12tr, xưởng đang xây cất 220 bis Pasteur Saigon.

Cần giáo viên lớn tuổi kinh nghiệm kèm trẻ em tiểu học. Cần người giúp việc nhà lớn tuổi biết nấu ăn, và ủi đồ 1 người giúp việc làm việc nhà giữ em. 53 Nguyễn Thiện Thuật

Cần một bà nấu ăn giặt giũ mạnh khoẻ hỏi 10g-20g số 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg.

Cần 1 đàn ông hợp lệ quân dịch thật rành Anh ngữ để giao dịch với ngoại kiều làm 2 buổi phải có xe gắn máy. Hỏi 8giờ đến 20giờ 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Cần 1 chị giúp việc nhà lương rất hậu hỏi cô Trinh, Tướng Ruộng 92A Cao Thắng SG trong giờ làm việc.

Cần bồi 2 người bồi rành nghề để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon vào buổi sáng.

Cần 1 người thợ biết sửa máy tính tiền và máy đánh chữ xin hỏi. AAEOi 143 Hai bà Trưng Saigon.

Dược phòng gần phòng Cần người hợp tác. Hỏi 33 Yên Đỗ Saigon.

Cần một chị giúp việc nhà hỏi ô. Lý phòng 203, 49 đường Pasteur Sg. từ 9 đến 11g30.

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Xưởng làm lon, cần 1 người thợ in. Hỏi hãng Quốc Trưởng 377 Gia Long (ấp 7) Gò Vấp G.Đ. Đ.T. 40.756.

Cần viện uốn tóc Tân Tự Nhiên số 29A Lương văn Can Bình Đông. 2 thợ chánh, 2 thợ phụ lương cao. Có dạy học viên.

Cần thợ ráp đồ dầm, đồ kiểu rành nghề và có bán khuôn ép nút kiểu. 135 Võ di Nguy PN.

Cần tài xế rành nghề lái xe Jeep điều kiện ngoài 30 tuổi, đứng đắn hạnh kiểm tốt, hợp lệ quân dịch. Xin hỏi 217 Lê đại Hành Saigon, trong giờ làm việc.

Cần chiêu đãi viên, có xe đưa rước tận nhà. Xin hỏi cô Tố Nga 858 Đỗ thành Nhân Gia Định từ 9 giờ đến 12 giờ

Cần 1 em gái 13-14 tuổi làm việc nhà, bao ăn ở lại tháng 3000đ 1 em trai 13-14 tuổi làm việc vặt, mướn nửa ngày tháng 2500đ. 23 Cao Thắng Saigon

Cần 1 cô giáo có Bac II kèm buổi tối 1 em lớp 5e Rég. Mundi về Francais và Math.moderne và 1 tài xế du lịch, không thạo xin miễn. Do 416 Võ di Nguy PN.

Cần thợ máy và phụ thợ máy, thợ nguội, lao công tài xế lái xe vận tải nặng, hợp lệ quân dịch. Hãng Amis 210-212 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Cần 1 cô giáo dạy Pháp Văn, giỏi về Grammaie. Hỏi 190 Lê Thánh Tôn Saigon.

CAFÉ KIM
Cần em bé trai chị giúp việc và em 76 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà may (R:sa) cần 3 người thợ quần Chemise áo đầm, thật giỏi tập sự miễn tiếp. Nguyễn Du 125 Saigon.

Sinh viên Cao học tốt nghiệp Đ.H. S.P. Cựu J.J. Rousseau, nhận dạy Chương Trình Pháp từ 1ère trở xuống. Thư Ô. Hoài. 377/1108 Ng. tri Phương, Cholon.

Cần 1 thơ ký văn phòng thạo Anh ngữ, đánh máy giỏi ; 1 cai thợ máy lạnh, nói giỏi tiếng Anh, thợ máy lạnh kinh nghiệm ; 1 thợ mộc, 1 người lau dọn văn phòng biết nấu ăn chút ít, ở luôn nhà chủ. Hỏi 120 Lê văn Duyệt, Saigon.

Cần : 1 chị bếp nấu ăn món Việt 1 chị giúp việc biết giặt ủi ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng, Saigon

Nam HSQ chủ lực quân chờ ra Hội đồng miễn dịch, tìm việc : thâu ngân viên (có thể chấn chút ít) hoặc vừa làm vừa tập sự nghề tư d. hợp khả năng. Hỏi Cô Tư 347C Pétrus Ký Chợ Lớn.

Cần 1 cô có tú tài phần 1 trở lên kèm trẻ em từ 6g30 đến 8g30. Hỏi 229 Nguyễn Hoàng C L.

Cần nhiều cô trẻ đẹp bán hàng Tết hỏi 72 Huỳnh quang Tiên Saigon buổi sáng 9g đến 11giờ.

Cần 1 cậu phụ bán quán kem Hỏi 60 Nguyễn Hoàng CL

Cần người giúp việc nhà ít người thật thà, hiền, tươi vui, sạch sẽ lương hậu. Hỏi 2/3 Nguyễn thành Ý Dakao (16g-18g)

Cần nhiều cô thợ may đồ chợ giỏi ở xa bao ăn ở. 99 Gia Phú CL

Cần Chuyên Viên Kỹ Thuật máy viễn ký. Viết thư cho S.I. T.A. hộp thư 386 Saigon cho biết khả năng chuyên môn. Hạn chót thâu đơn 15/1/1971.

Cần Bồi phòng và người giúp việc nhà ? Hỏi 92 Kỳ Con Saigon

Cần 1 bà Huế nấu bếp cho gia đình VN. 1 bà bếp giỏi nấu ăn cho ngoại kiều. 1 nữ tài xế. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ ĐT.23.637

Garage cần thợ đồng gấp, lương từ 30.000đ đến 35.000đ 1 tháng, có giờ phụ trội 150đ 1 giờ. Hỏi 143 Cộng Hòa Saigon.

Cần bà Công giáo làm việc vặt. Hỏi 827B (lầu) Trần hưng Đạo Cholon từ 9 đến 15g.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Trang Thanh Thanh 147A Nguyễn Lâm (chợ Nguyễn tri Phương).

Cần 1 cậu nhỏ 15-17 tuổi, có xe đề đi giấy tờ. Hỏi số 8 Lý thành Nguyên Cholon (kế hãng Xà Bông Việt Nam)

Cần gấp một nam tài xế lái xe vận tải nhẹ có kinh nghiệm hỏi tại 322 Trương minh Giảng Sg (trong giờ làm việc)

Nhà thuốc sắp khai trương Cần một cô bán thuốc thật giỏi tập sự xin miễn một chị bồi giặt ủi, một chị bếp người Bắc nấu ăn giỏi. Hỏi 234 Trương Minh Ký Gia Định.

Tuyển phụ nữ độc thân quản lý Bar VN lời chia đôi. Hỏi 131 lô C lầu I chung cư Nguyễn Th. Thuật từ 18 giờ (ông Trung).

TRƯỜNG Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định cần thợ mộc tay ngang biết nghề hồ, giám thị có kinh nghiệm và lao công.

Pharmacie mới một dược sĩ hợp tác tại Saigon Hỏi 188 Phùng Hưng Cholon Đ.T. 36086.

Cần người giúp việc nhà, giặt giũ, lương hậu. Hỏi 59/15 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Cần thợ sửa TV chuyên môn. D. 124 Gia Long SG.

Cần người bếp giỏi, lương hậu, bao ăn ở. Hỏi 1063 Trần hưng Đạo CL.

Cần 2 người phụ bếp 2 người rửa chén hỏi 110 Nguyễn Huệ SG.

Cần gấp 1 cô thợ ráp áo chemise và quần tây. 1 Cô thợ làm đồ vặt. Hỏi nhà may Giao 245/1 Trương Minh Ký GĐ.

Cần 1 bà hay cô đứng tuổi hợp tác mở lớp gia chánh dạy làm bánh món ăn. Địa điểm tiện nghi, khỏi hùn tiền. Hỏi cô Hồng, 293 Gia Long Saigon

Cần 1 bà giữ em sạch sẽ trên 40 tuổi lương tháng 5000đ. Hỏi 692 Phan thanh Giản Saigon

Cần Hợp Tác với Họa Sĩ tốt nghiệp Trường Mỹ Thuật, để mở nhà Vẽ Quảng Cáo, địa điểm tốt. Liên lạc số 491/5/8A Phan-đ-Phùng, bên hông trường Tiểu Học Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Offre D'Emploi Entreprise industrielle cherche Secrétaire Magasinier ayant permis de conduire, dégagé obligations militaires. Envoyer photo, références, curriculum vitae B.P. 594 Saigon.

Cần 1 cô giữ em nhỏ, nấu ăn, giặt quần áo. Ăn ở lại. Hỏi quán Thanh Lịch 68 quốc lộ 1 Gia Định (ngã tư Bảy Hiền) Nhắn tin 2 em Thu, Hạnh trước làm ở đây, chị Lịch cần gặp có chuyện cần

Cần 1 cô giúp việc nhà. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Cần người rành nghề phụ tá điều khiển một cơ sở điện lạnh bề thế sẵn điện thoại, dụng cụ, khách hàng. Nhận học viên điện lạnh và điện tử. Thư về Box 2090 Saigon.

Cần thợ ráp luôn đồ dài, và thợ ráp luôn đồ đầm, lành nghề, Nhà may Tường Oanh 192 Trương M. Giảng SG.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà và 1 em gái coi em làm việc lặt vặt. Lương hậu. Hỏi 75 Thủ khoa Huân, sau chợ Bến Thành góc Nguyễn Du.

Cần 1 em nhỏ 14-17 tuổi phụ làm kem. Hỏi 35 Nguyễn Trãi CL. Kem Thăng Long.

Cần tuyển các cô biết nói tiếng Anh để làm việc cho hãng phim. Mời đến 39 Yersin lầu 1 phòng số 1 trong giờ làm việc.

Cần 1 chị giúp việc nhà từ 15 đến 20 tuổi, Nhà ít người lương hậu. Hỏi 194 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 1 em trai chạy bàn. Hỏi Quán Tre 504 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần 1 nữ thơ ký chuyên đánh máy và tiếp khách hàng Hỏi nơi 80, Gia Long (Saigon).

Cần Thơ Ký ứng viên phải thạo Anh ngữ và có kinh nghiệm đánh máy thương mãi. Ưu tiên cho nữ giới. Gởi đơn viết và 2 ảnh tới hộp thơ số 2416 Saigon.

LINH TINH

Gà Pilch's Nhật
Gà Brown Nick đẻ. Gà Brown Nick thịt về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua tại : 153/5 Trần Quý Cáp và 786 Phan đình Phùng Saigon có bán thực phẩm Gia Súc VINAFECO.

Gà thịt Gito 603 sáu bảy tuần nuôi lớn bán kịp Tết giá rẻ. Hỏi 11 đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý) ĐT 40.156

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đẻ. Gà Central : Pilch, Simi Pilch, Brown Nick thịt; Brown Nick đẻ về hằng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Gà đẻ ngoại quốc 1 tuần trở lên lông cút đm đẻ kiểu ngoại quốc. 29 Đồn Đất Saigon.

BÁN CHIM CÚT GIỐNG
— Nhận giao Chim cút giống từ 1 tuần lễ đến cút đẻ, giá cả phải chăn. Hỏi Ông Mỹ ở số 5 đường Nguyễn Lâm Cholon (gần Bót Cảnh Sát trước chợ Nguyễn Tri Phương). đối diện Công Trường Quang Trung Nguyễn Huệ, Thánh Tổ Quán Vận)

Gà con nuôi đẻ Mỹ. Nhật nuôi thịt Pilch Mỹ Concentrate thực phẩm gà, cút. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon

Gà con, dòng Hubbard thịt, nuôi 75 ngày trung bình nặng 1,8 kg. Có ít, cần đặt trước. Bán máy ấp Nhựt 1500 trứng, hoàn toàn tự động. 102 Cách Mạng. ĐT 25775 giờ làm việc.

MỚI KHAI TRƯƠNG
KIM CHI
149 Võ di Nguy Phú Nhuận nhận hột xoàn chuyên nghiệp.

Bao giấy Cần mua mỗi tháng 10.000 bao giấy đựng thực phẩm gia súc, làm bằng giấy Kraft. 4 lớp, cỡ bao ximăn, đựng được 20 kilô đồ ăn heo gà. Liên lạc : 204 Gia Long Saigon ĐT 23.591 — 25.311.

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Tiểu Thuyết Nhượng lại 10.000 cuốn truyện (Tiểu Thuyết Truyện Tàu Kiếm hiệp) luôn 4 kệ giá hạ, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán 1 Xe sinh tố còn mới giá rẻ. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán Một ít giường nệm, bàn ghế bàn sắt tủ sắt, Salon cũ còn tốt Hỏi bà Thức số 1D Cách Mạng Phú Nhuận ĐT : 41.361.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o.

Đàn bà con gái
Kinh kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu GĐ cuối đường.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— Khai Sanh. Nhìn nhận con
— Hợp thức hóa con riêng của vợ.
— Khế ước lập con nuôi
— Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước.
— Giấy sống chung lấy ngay
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng, bảo đảm. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, dễ quý và tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda. Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

Lãnh ấp trứng cút mở với tỷ lệ cao. 205/22A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Mỹ Sắp về xứ bán 4 bộ bàn ăn 4 bộ Salon tất cả đều còn mới. Hỏi 225 Hai Bà Trưng Tân Định ngang đất Thánh Tây Sg.

Thưởng 60.00đ
cho ai hỏi mướn được phim Giây Phút Lỗi Lầm. Hỏi bà Huệ 11 Hồ Xuân Hương Saigon từ 12g—5giờ trừ chủ nhật và thứ bảy.

Dọn nhà ? Giao Công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cần Bán gấp 1 bộ trống Star đờn và Ampli Teisco còn mới. Giá 200.000đ Hỏi 55 Bàn Cờ Saigon

Bán hai máy sấy tóc National tối tân, 1 dàn búp bê để dậy chải kiểu tóc. 194 Trần quang Khải Tân Định tiệm Moza.

PIANO (Pháp) tốt bán giá phải chăng. 133 Lê v. Duyệt Sg

Điện thoại nhượng lại. Hỏi 425/6 Phan đ- Phùng. ĐT.90.381 chiều.

Hình màu Kiosque Trung Lê văn Duyệt Chợ Đũi ngã tư Trần quý Cáp -Lê văn Duyệt. Nhận rửa sang hình màu, đen trắng. Bán phim rẻ, đẹp, nhanh không cần gởi ra ngoại quốc.

GỬI BAGAGES ĐI PHÁP
Bắt từ Janvier 71, mỗi tháng đều có 2 chuyến tàu.
TRANSECLAIR, 786 Phan-đình-Phùng — Tél. 24.019.

Phở Hồng Phát
389, Trần Quí Cáp (kế hãng du lịch lữ hành Thiên Nga) gần quán Bảy Hổ sáng : phở bò, bò kho đặc biệt chiều : Các món nhậu. Sau một tháng khai trương, được quí khách ủng hộ đông đảo, chúng tôi thành thật biết ơn và nguyện cố gắng đồn đến và phục vụ để buổi điểm tâm của quí khách luôn luôn ngon và bổ khỏe hơn.

VĂN PHÒNG
Phiên Dịch Hoàng Quân 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon do một nhóm ký giả, giáo sư chuyên nghiệp đảm trách. Dịch mọi văn từ, sách, báo... Công việc bảo đảm và đúng hẹn.

Bán đàn 2 guitare điện 6 giây hiệu Gibson (USA) 1 guitare basse 4 giây hiệu Gibson. 1 guitare không điện 6 giây hiệu Gibson, 1 Empli hiệu KAY (USA) loại lớn). Tất cả còn mới nguyên. Xin hỏi C13/91 Tôn Đản Khánh Hội (Sg).

TRỪ 30°/. THIỆP CƯỚI
Thiệp Mời — Danh Thiếp — Thiệp Chúc Tết — Sổ Sách Văn Phòng nhân dịp khai trương Nhà In TẤN QUỲNH, 79 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.
Ảnh màu TẤN QUỲNH
79 Nguyễn Thiện Thuật Sg
Rửa ảnh màu và đen trắng đủ cỡ — Chụp ảnh các đám tiệc hội hè — Quay phim màu và đen trắng 16 ly.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

THUẾ X ? ĐIỆN CÁI ĐẦU
Chuyên lo thuế 40o/o thuế lợi tức v.v... Công Thương Xã Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Đá GRANITO
Bán sỉ đá granito tại hiệu : Sơn Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

Ngọc Thạch do bà cụ đeo trên tay 40 năm nay, ửng màu xanh tốt bán 460 ngàn và 1 Piano tốt (270) Xem ngoài giờ làm việc. 33 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

DỊP MAY CHO TRẺ EM
Quí vị nào có con em dưới 14 tuổi mà muốn cho xuất ngoại sang Âu Mỹ hoặc du học nội trú. Xin mời đến 183C Trương Minh Ký Gia Định (gần cổng xe lửa).

Cần bán gấp
— 1 xe Jeep lùn còn tốt, đầy đủ giấy tờ hợp pháp, giá rẻ. — 1 đờn Piano hiệu Gaveau còn mới nhiều, bình đầm kiểu màu ả. — 1 Bộ trống 1 Manetophone Akai và 1 Ra do Meuble. Hỏi 26C hẻm Nhất Linh đường Chi Lăng PN.

Bán 1 dàn dồ luôn máy kéo chạy dầu hiệu Campan 44 mã lực, 2 cối trắng 4 tấc 5, 2 cối xay 8 tấc gắng 45 lô, còn mới nguyên.— bán 1 lò hơi và máy kéo chạp bằng hơi nước hỏi nhà máy Phước Lợi xã Bình Phú Quận Cai Lậy.

DU NGOẠN SG. LONG HẢI
Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ, ăn cả thay cơm) 2000đ 1 người. Công Thương Xã ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Chúc Mừng

VŨ-KHẮC-NIỆM

và LÊ-MINH-NGỌC

mọi điều tốt lành kể từ lễ Đính Hôn 23-12-70.

MỘT NHÓM BẠN HỮU

Chúc Mừng

Ngày 26-12-1970.

Bác Sĩ TÔN-THẤT-KỲ

thành hôn cùng

Cô PHAN-THỊ MỸ-HƯƠNG

Toàn thể Y Nhà Dược Sĩ Bệnh Viện Phối Hợp QDY Bạc Liêu và Tiểu Đoàn 21 QY, thành thật chia vui và chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

TIN MỪNG

... Ngày 26-12-70.

Thuyên Tinh KIM-THỦY

Ngày 27-12-70

Thuyên Tinh TẾ-ĐUỐC

... mừng đẹp nhất của :

Vợ Chồng Hoàng-Nguyên

Vợ Chồng Nguyên-Ngọc

Quang – Thông – Long – Huế

Việt – T. Nghĩa – V. Nghĩa – Điền

Trâm – Thành – Dũng và Quân

Được Trả Lương Khi Đang Học Nghề

Hãng RMK-BRJ sẽ huấn luyện các bạn trở thành những Thợ Hàn, Thợ Điện, Thợ Ống, Tài Xế Điều Khiển Xe Dồng Cu, Tài Xế Xe Hạng Nặng.

Không cần có kinh nghiệm. Ưu tiên cho các bạn cắt tờ quảng cáo trên báo mang theo tới Phòng Nhân Viên Hãng RMK-BRJ tại tân cảng xa lộ.

Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc **Minh-Châu** 959-961 Tr. H. Đạo Đ.T. 37873

Bắt đầu khai trương từ ngày 29-12-70

- Hân hạnh giới thiệu YẾN-VĨ giọng hát Độc quyền
- Giới sự phụ học của đầu nhạc danh tiếng nhất do nhạc trưởng Công Phùng điều khiển.
- Cùng với những danh ca tên tuổi thủ đô :
  1) Nhật Thiên Lan.
  2) Vĩ Bảo La vv...
- Những Show Quốc Tế sôi nổi hào hứng được thay đổi thường xuyên.
- Âm thanh 8c, ánh sáng huy hoàng hệ thống máy lạnh tối tân.
- Hằng đêm quý khách sẽ thưởng thức những món ăn đặc biệt Việt Nam, Trung Hoa và Âu Mỹ.

★ Hãy đến : Minh-Châu

Đó là nơi chốn ấm cúng của Bạn và gia đình Bạn.

Tin Mừng

Được tin

Anh VÕ-THÀNH-VÂN

Giáo sư Trung học Sadec

thành hôn cùng

Cô PHÙNG-THỊ-CẨM

Chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Toàn thể Giáo chức trường Trung học Sadec

Tìm Con

Ngô - Hữu - Đức

Bấy về con, ba đau nhiều, ba không biết có ai âm hại con không ? Con điện thoại cho ba đề ba yên tâm.

Cha

NGÔ-HỮU-ƠN

Đ.T. 92679

Nhắn Tin

Con tôi NGÔ-HỮU-ĐỨC sanh 1957, đi ngày 21-12-70, bà con ai gặp châu xin mách dùm tôi xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ. Nếu ai chứa châu sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

17, NGUYỄN-THIỆN-THUẬT SAIGON Đ.T. 92.679

IMMEDIATE OPENINGS

- **Air conditionnig/refrigerator maintenance mechanics.**
- **Sheet metal mechanics**
- **Experience required**

NORWINCO INTERNATIONAL INC.

Nº 12 Hồng Bàng — Chợ Lớn

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Đề xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh do may thấy Rẻ hơn một nửa tiền kỷ lưỡng mau chóng. Mời về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng dạo, Áo bát vai, Áo bc túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dạ tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

Đông-Thịnh

Kính mời

7 TIẾP THEO TRANG 1

trên là những dấu hiệu cho thấy một cuộc tấn công đang được chuẩn bị.

Còn về vấn đề cuộc tấn công này sẽ được phát động tại VN hay tại Kampuchea thì trong chính phủ Mỹ cũng có hai luồng dư luận khác nhau nhưng phần đông cho rằng cuộc tấn công chắc chắn sẽ diễn ra tại Kampuchea.

Về vấn đề oanh tạc miền Bắc, một trong những cộng sự viên thân tín của TT Nixon quả quyết rằng Hoa kỳ không hề gia tăng oanh tạc. Điều mà TT Nixon đã nói và Ngoại trưởng Rogers sau đó đã lập lại là « nếu phe bên kia đẩy mạnh các hoạt động của họ, chúng tôi dành quyền tự do phản ứng lại ».

Ngoài ra cộng sự viên của TT Nixon trong bản tổng kết còn đề cập đến các vấn đề : Cận đông, giới hạn vũ khí nguyên tử, Âu Châu, Phi Châu, Nam Mỹ La Tinh, Nhật Bản và TC.

Về vấn đề TC, cộng sự viên nói trên nhấn mạnh rằng, ngay từ khi mới lên nắm chính quyền, TT Nixon đã bãi bỏ một số hạn chế liên quan đến vấn đề mậu dịch và du lịch giữa TC và Hoa Kỳ. Ông Nixon cũng cho Bắc Kinh thấy là Hoa Kỳ sẵn sàng «thương thuyết nghiêm chỉnh» và dễ dàng cho việc TC trở lại tổ chức LHQ và Hoa thịnh Đốn cũng sẵn sàng nối tiếp lại các cuộc hội đàm tại Varsovie.

10 TIẾP THEO TRANG 1

VATICAN: Đức giáo hoàng hôm chủ nhật tỏ vẻ bi quan khi ngài tuyên bố là nhiều đám mây lớn đang che phủ bầu trời đời sống quốc tế. Người ta cho là ngài không chỉ nghĩ đến chiến tranh ở Đông Dương và Trung Đông mà các cuộc khủng hoảng khác ở Balan hay Tây ban nha.

6 TIẾP THEO TRANG 1

của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH.

Hồi 23 giờ 05 tối qua, Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn 101 Nhảy Dù ở 10 cs ĐN Huế bị Cộng quân pháo kích ngót 10 hỏa tiễn 122 ly gây thiệt hại nhẹ.

Hồi 2g10 sáng nay, Cộng quân pháo kích 4 đạn súng cối 60ly vào xã Lương Quế 3csTB quận lỵ Giồng Trôm gây cho 2 binh sĩ ĐPQ và 8 thường dân bị thương.

9 TIẾP THEO TRANG 1

của Xuân Thủy trên đây, người ta tin rằng, cuộc hội đàm không thể tiến được vì cho đến nay, phe CS vẫn không thay đổi tí nào trong lập trường thương thuyết của họ. Xuân Thủy cũng nhấn mạnh rằng cuộc hội đàm chỉ có thể thành công, nếu Hoakỳ có 1 sự phúc đáp nghiêm chỉnh đối với 2 đề nghị 8 điểm và 10 điểm mà phe CS đã đưa ra trước đây.

8 TIẾP THEO TRANG 1

không rõ quân số.

Trận đánh kéo dài đến 10g thì các phi cơ ào ạt kéo tới can thiệp khiến Cộng quân nứng thế phải rút lui. Tổn thất địch không rõ. Phía KPC có 2 thiệt mạng, 19 bị thương, trong số có 13 bị thương nặng.

– Lục soát vùng Lưỡi Câu

Bộ Chỉ Huy Tiền Đồn Vùng Lưỡi Câu 27-12 (AFP) : Được trực thăng vũ trang, thiết giáp và trọng pháo yểm trợ, 2.400 binh sĩ thuộc Trung đoàn 9, sư đoàn 5BE VNCH đã lục soát từng thước đất trong vùng Lưỡi Câu, lãnh thổ KPC, nằm giữa các đồn điền cao su Mimot và Snoul mà Lực lượng Hoakỳ từng một lần chiếm đóng hồi tháng Năm, tháng Sáu vừa qua.

Cuộc hành quân mới này, khai diễn từ ngày 11-12, xét ra cần thiết vì mặc dù đã được binh sĩ Hoakỳ tảo thanh một lần rồi sau đó đến lượt quân lực VNCH lục soát một lần nữa, người ta nhận thấy vẫn còn có những hoạt động của địch trong vùng này.

4 TIẾP THEO TRANG 1

của ông còn lịch sự hơn «Chú Cartro». Ông nói «Trước đây tôi đã từng sống dưới chế độ CS và nay thà tôi nhận lấy cái chết còn hơn sống trở lại với Cộng Sản».

Ông Severdiza đã từng có kinh nghiệm sống với CS. Cách đây 20 năm ông đã cùng 3 người khác dùng thuyền vượt biển Adriatic từ Nam tư trốn qua Ý.

5 TIẾP THEO TRANG 1

và cũng chưa từng xảy ra là ngay chính «Brejnev con người số 1 của điện Cẩm linh đã không thể biết và chấp thuận sứ mạng của tổ chức KGB vụ Victor Louis». Ông nói lẽ ra việc xuất bản hồi ký Krutchev là 1 hành động chính trị quan trọng thường thường phải được sự chấp thuận của toàn thể bộ chính trị. Ông nói vì thiên hồi ký đó nêu « cuộc đả kích đặc biệt đến các chính sách mà lãnh tụ Brejnev có liên can mật thiết» nên hành động này chứng tỏ có cuộc tranh chấp quyền hành dữ dội đang diễn ra trong điện Cẩm Linh.

14 TIẾP THEO TRANG 1

cho công bố một bản thông cáo kêu gọi tổ chức 1 cuộc biểu tình vào hồi 10giờ30 ngày 29/12/70 để ủng hộ những người Do Thái bị nhà cầm quyền Nga đàn áp.

Vào hồi 18g30 ngày 27/12/70, đáp lời kêu gọi của ủy ban tuyệt thực, có khoảng từ 700 tới 800 người đã tụ họp tại giáo đường Do Thái ở Marseille để bày tỏ sự ủng hộ đối với những tội nhân bị xét xét xử tại Leningrad.

Trong khi đó, tại Hawa, Gia nã Đại, 250 người thuộc đoàn thể Do Thái đã biểu tình ôn hòa trước tòa đại sứ Nga để phản đối bản tuyên án ở Leningrad. Trong cuộc biểu tình ở Mervin Mitsky chủ tịch ủy ban này nói ông có ý định yêu cầu chính phủ Gia Nã Đại vận động với nhà cầm quyền Nga để họ có 1 thái độ biểu biết hơn đối với các người bị kết án.

Ở Montreal, một cuộc biểu tình tương tự quy tụ lối 50 người cũng khai diễn trước tòa lãnh sự Nga.

Tại Jerusalem, vào hôm 26/12/70 ngay trước bức tường «Than Thở» hàng ngàn người Do Thái cũng đã thực hiện 1 cuộc biểu tình để ủng hộ những công dân Nga gốc Do Thái hiện đang bị nhà cầm quyền Nga đàn áp.

Ngỏ lời với đám đông tham dự cuộc biểu tình, thủ tướng Do Thái, bà Golda Meir, tuyên bố : «quốc gia Do Thái không đòi hỏi lòng thương hại mà đòi hỏi nhà cầm quyền Nga phải tôn trọng Công Lý Chúng tôi đòi hỏi những người Nga gốc Do Thái phải được phép trở về Do Thái nếu họ muốn :

Trong một cuộc phỏng vấn sau đó, nữ Thủ tướng Do Thái quả quyết là mọi sự rối loạn ở Trung Đông đều bắt nguồn từ sự can thiệp trực tiếp của Ngaxô.

Mặt khác, tại Vienne, Helsinki, Bonn, các kiều dân Do Thái cũng đều tổ chức những cuộc biểu tình ôn hòa ngay trước tòa đại sứ Nga để phản đối vụ án Leningrad.

NHÀ MÁT SƠN-HẢI

24 Phạm Phú Quốc Vũng Tàu. Đ.T. 180

NƠI NGHỈ MÁT LÝ TƯỞNG CỦA DU KHÁCH !

Nhân dịp TẾT DƯƠNG LỊCH 71 và TẾT TÂN HỢI sắp đến chúng tôi xin lưu ý quý vị nên tới Hãng Chánh SƠN HẢI 84C-86-88 Bùi Chu SAIGON để giữ, chọn phòng tốt trước ở Nhà Mát SƠN-HẢI Vũng Tàu.

Số Điện Thoại 23.596 trong giờ làm việc, thường trực từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả ngày Chủ Nhật và ngày Lễ.

CHỦ NHÂN KÍNH MỜI

Thông Báo Hàng về

Chúng tôi hân hạnh báo tin cùng Quí Vị khách hàng được rõ : Quí vị đã đặt cọc

- 20.000đ. mua 1 máy giặt SANYO SW. 408. D có sấy khô
- 20.000đ. mua 1 máy giặt SANYO SW. 480. D có sấy khô
- 20.000đ. « 1 máy FREEZER SANYO SCR K.1000 có 104 lít
- 40.000đ. « 1 máy « SCR.K.1602 « 168 lít
- 40.000đ. « 1 máy « HITACHI RC.1809.L « 178 lít

Đối với các món hàng nêu trên, hiệu SANYO do tàu CONGO MARU chở và đã tách bến từ ngày 16-12-70, hiệu HITACHI do tàu NIKKO MARU chở và đã rời bến từ ngày 22/12/70. Cả 2 tàu đều hiện đang trên đường sang Việt Nam.

Vậy xin Quí vị liên lạc với chúng tôi để lo thủ tục nhận hàng vào đầu tháng 1/1971.

Về các loại máy giặt, máy đông lạnh FREEZER và máy rửa chén hiệu SANYO và HITACHI, chúng tôi vẫn tiếp tục nhận đặt cọc cho đến khi hàng về vào trước Tết. Số hàng chỉ có hạn và về từng đợt. Xin Quí vị ghi tên trước để được giao hàng sớm.

MINH-ANH

263, Gia Long SAIGON

Phân Ưu

Được hung tin :

Bà LÊ-THỊ-ÚT

BÀO-MUỘI của Thiếu Tá LÊ-TRUNG-ANH đã thất lộc ngày 21-12-70 tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn với Thiếu Tá cùng tang quyến. Và cầu chúc hương hồn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

NGUYỄN-Q.-KHUÊ

Phân Ưu

Đau đớn được tin :

Bạn Trần-văn-Lời

Kỹ Sư Phụ Tá Dịch vụ Nha Khai Thác Địa Phương

Công ty Điện Lực Việt Nam

Từ trần lúc 01 giờ ngày 24-12-70 tại xá CDV Thủ Đức.

Toàn thể nhân viên Nha Trang Bị thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn bạn sớm siêu thoát.

Toàn thể Nhân Viên Nha Trang Bị và Bạn hữu

Công ty Điện Lực Việt Nam

Phân Ưu

Đau đớn được tin :

Ông TRẦN-VĂN-LỜI

Kỹ Sư Phụ Tá Dịch Vụ Nha Khai Thác Địa Phương

Công Ty Điện Lực Việt Nam.

Từ trần hồi 01g ngày 24-12-1970 tại cư xá CDV. Thủ Đức

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Bạn sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Giám Đốc và toàn thể nhân viên

Nha Sản Xuất Thủ Đô.

Phân Ưu

Được tin

Thân-Phụ

Ông TRẦN-VĂN-CỪ, Chủ sự phòng Thông Vận Tổng Nha CSQG từ trần ngày 22-12-70 tại Saigon.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng Ông Bà TRẦN-VĂN-CỪ và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Chủ sự và toàn thể

nhân viên Phòng Địa Ốc/TNCSQG

Phân Ưu

Thương tiếc :

Anh DƯƠNG-HỒNG-CẨM

TRUNG TÁ QLVNCH

tử nạn trong công tác ngày 19-12-1970 tại Quân Khu I.

Xa xôi không về dự tang lễ được xin chia xẻ đau thương cùng Chị CẨM, các Cháu và tang quyến.

Nguyện cầu hương hồn Anh CẨM sớm về miền lạc cảnh.

Các bạn đồng khóa

Đại Tá NGUYỄN-QUỐC-QUỲNH

Trung Tá THÁI-XUÂN-PHÚ

Trung Tá TRƯƠNG-THÁI-TÔN

Trung Tá ÔNG-NGUYÊN-TUYÊN.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

— Chồng, Cha chúng tôi :

Ông Nguyễn-Đình-Đức 58 tuổi

Trưởng Ty 1 Vận hành Khai Thác vụ, Hỏa Xa VN

— Con, Em, Anh chúng tôi :

Nguyễn-Minh-Tuấn 19 tuổi

Sinh Viên

đều đã tử nạn ngày 27-12-1970 tại Vũng Tàu.

Linh cữu hiện quàn tại Bệnh Viện Đồn Đất Saigon.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng ngày 30-12-1970, an táng tại Nghĩa Trang Phước Hòa An Nhơn Gò Vấp.

Tang gia đồng khấp bái.

Bà Quả Phụ Nguyễn-Đình-Đức

Các con :

Nguyễn Duy Hinh, Y Sĩ Trung Úy

Nguyễn Thị Hiền

Nguyễn Thị Tuyết

Nguyễn Minh Cương

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc : Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là :

Đôminicô VŨ-CÔNG-HÒA

đã từ trần hồi 02g15 ngày 28 tháng 12 năm 1970, nhằm ngày mồng Một tháng Chạp năm Canh Tuất. Hưởng thọ 62 tuổi.

Linh cữu quàn tại tư gia số 50 Võ Trường Toản, Gia Định.

Lễ Quy Lăng sẽ cử hành vào hồi 8h30 ngày 31-12-1970 tại Nhà Thờ Họ Gia Định, và an táng tại Nghĩa Trang Họ Gia Định.

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Vợ : Bà Vũ-Công-Hòa, nhũ danh Lưu-thị-Đượm

Con : Vũ-Công-Định, vợ và các con

Vũ-Công-Ước, vợ và các con

Vũ-Thị-Kim-Thanh, chồng và các con

Vũ-Thị-Kim-Phượng

Vũ-Công-Ích

Vũ-Công-Hiến.

Tang gia đồng khấp cáo.

Phân Ưu

Được tin buồn

Anh ĐẶNG-VŨ-TRỮ

đã từ trần tại Saigon ngày 24-12-1970.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và các anh Thông, Sơn, Quỳ, cầu nguyện linh hồn anh sớm được siêu thoát.

CÁC BẠN Ở KHÁNH HỘI

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ :

Ông MÃ-XUÂN-VINH

Nghiệp Chủ tại Phong Thạnh Bạc Liêu

là Chồng, Cha, Cha Chồng, Cha Vợ, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi, đã từ trần vào lúc 2 giờ sáng ngày 27-11 năm Canh Tuất (25-12-70), tại Saigon. Hưởng dương 72 tuổi.

Linh cữu hiện hoàn tại tệ xá số 22/65 cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Lễ Di quan sẽ cử hành vào 7 giờ ngày mồng 3 tháng Chạp năm Canh Tuất (30-12-70) và an táng tại An Dưỡng Địa Phú Lâm.

Vợ : Bà quả phụ Mã xuân Vinh

Nhũ danh Hồ thị Mai

Con trai : Mã Anh vợ và các con

Mã quan Khánh vợ và các con

Mã văn Thành vợ và các con

Mã mọc Hà vợ và các con

Mã mọc Hải

Con gái : Mã thị Miên chồng và các con

Mã thị Đô– chồng và các con

Mã thị Hồng Hạnh.

Cáo phó này thay thế thiệp tang. Xin miễn phúng điếu.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Chồng, Em, Anh, Cha, Ông, Cụ chúng tôi là :

Phan-Xi-Cô Xa-vi-ê

PHẠM-VĂN-TỐ

Sĩ-Quan hồi hưu — Cựu Thiếu-Sinh-Quân

đã mệnh chung ngày 27-12-1970 (29 tháng Một năm Canh Tuất) tại Bệnh viện Saint-Paul. Lễ quy lăng sẽ cử hành tại nhà nguyện Bệnh viện Saint-Paul lúc 10 giờ ngày 30 tháng 12 năm 1970 (mồng 3 tháng Chạp năm Canh Tuất) và an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Vợ : Bà quả phụ Phạm-Văn-Tố nhũ danh Vương-Thị-Nghiêm

Chị : Bà Phạm-Thị-Nga, chồng và các con, cháu

Em : Ông Phạm-Văn-Quảng, vợ và các con, cháu

Ông Phạm-Trí-Thức, vợ và các con, cháu

Bà Phạm-Thị-Nhẫn, chồng và các con, cháu

Bà Phạm-Thị-Đỏ, chồng và các con, cháu

Ông Phạm-Văn-An, vợ và các con, cháu

Ông Phạm-Xuân-Trường, vợ và các con

Linh Mục Phạm-Ngọc-Lan

Bà Phạm-Thị-Xuân (tự Hải) chồng và các con, cháu

Con trai : Phạm-Văn-Ngọc, vợ Lâm-thị Kim-Dung và các con

— Phạm-Thanh-Lưu

— Phạm-Văn-Hải, vợ Vũ-Thị-Dung và con

— Phạm-Quân-Khanh

Con gái : Phạm-Thị-Ánh-Bích

Nghĩa nữ : Nguyễn-Thị-Mỹ, chồng và các con

Cháu nội : Phạm-Lâm Quỳnh-Dao

— Phạm-Anh-Tuấn

— Phạm-Lâm Chế-Vũ

— Phạm-Lâm Quỳnh-Trang

— Phạm-Hải-Bằng

Đồng khấp báo.

PHÂN ƯU

Được tin

Cụ NGUYỄN - VĂN - TƯỚC

THÂN-PHỤ của Đại Úy NGUYỄN-XUÂN-HY, Trưởng Phòng ANKQST đã mệnh chung ngày 23-12-70 tại Saigon.

Đại Tá Sư Đoàn Trưởng SĐ4KQ; Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Căn Cứ KQ Sóc Trăng và toàn thể quân nhân các cấp thuộc SĐ4KQ thành thật phân ưu cùng tang quyến. Kính chúc hương hồn CỤ sớm về Nước Chúa.

Đại Tá SĐT/SĐ4KQ

Trung Tá CHT/Căn Cứ KQ Sóc Trăng

RACCO

KỸ NGHỆ LẠNH

123B NGÔ TÙNG CHÂU (SAIGON)

TEL : 23.583.

Sửa chữa, bảo trì và thiết trí các loại máy lạnh, tủ lạnh.

Công việc bảo đảm, giá hạ, do chuyên viên Mỹ trông nom. Xin gọi điện thoại có xe và chuyên viên đến tận nhà nhận và giao máy — Lãnh bảo trì (entretien) với contrat dài hạn giá rẻ.

CẦN BÁN : Compresseur tủ lạnh

Hội Saigon Kỵ Mã

Đại-Hội Thường-Niên

Trân trọng thông báo quý Hội Viên hay rằng Đại Hội thường niên của Hội Kỵ Mã sẽ khai mạc lúc 18g30 ngày 9-1-1971.

Xin mời tất cả các Hội Viên cùng tân khách tham dự.

Chương trình gồm có :

— Trình diễn kỵ binh

— Biểu diễn kỵ mã

— Nhảy rào

Và lẽ dĩ nhiên, sau dạ tiệc sẽ có :

— Bánh Vua (Galette des Rois), như thường lệ.

Quý Vị sẽ đóng góp để dự tiệc. (không gồm thức uống, sẽ tính ngoài).

Xin giữ chỗ trước ngày 29-12-1970 tại văn phòng nơi đây có niêm yết mọi chi tiết.

Ban quản trị rất mong được nhiều hội viên và tân khách vui lòng hưởng ứng và xin thành thật cám ơn Quý Vị.

Sinh Viên Du Học Lưu Ý :

Hãy Đến : 402A HAI BÀ TRƯNG,

172 GIA LONG, SAIGON.

92 HOÀNG DIỆU,

ĐẶC BIỆT : Nơi sản xuất những kiểu giầy hợp thời trang

Những kiểu cho sinh viên du học tại các xứ lạnh dưới 0 độ. Không bị co rút, bền chắc, đúng được trên 3 năm –

RMK - BRJ

Cần Tuyển Gấp

– Thợ Máy Hạng Nặng	– Tài Xế Máy Đá
– Thợ Đồng	– Tài Xế Xe Trộn Hồ
– Thợ Hàn	– Tài Xế Xe Ủi
– Thợ Điện Xe Hơi	– Tài Xế Xe Ban
– Thợ Vô Dầu Mỡ	– Tài Xế Xe Cẩu, Đất
– Thợ Điện	– Tài Xế Xe Hủ Lô
– Thợ Kéo Dây Điện	– Chuyên Viên Lái Tàu
– Thợ Sắt	– Chuyên Viên Sửa Máy Tàu
– Thợ Tiện	– Thủy Thủ
– Thợ Sơn	– Trưởng Toán Trắc Lượng Viên
– Thợ Mộc	– Trắc Lượng Viên
Thợ Đóng Cừ	– Huấn Luyện Viên (Tài Xế)
	– Chuyên viên sửa máy tính, Máy đánh chữ
	– Thông Ngôn
	– Kế Toán Viên

Học viên tài xế hạng nặng (có bằng dấu C)

Học viên tài xế hạng nặng (Xe Ủi, Xe Ban, Xe Hủ Lô)

Học viên Thợ Ống, Thợ Hàn, Thợ Kéo Giây Điện

Thợ Kéo giây điện bằng lòng thuyên chuyển tạm thời trên toàn lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa có tiền phụ cấp

Ứng viên phải hợp lệ quân dịch, có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời ứng viên hỏi tại PHÒNG NHÂN VIÊN NEW PORT (Tân Cảng) trong những ngày giờ làm việc.

Tìm con

NGUYỄN-KIM-HẢI 12 tuổi (Dùng khai sanh của bạn là LÊ-QUỚI-HỌC). Hiện nay ở đâu ? Hãy về gấp. Má đi tìm con ròng rã và bị tai nạn trầm trọng, con ở đâu ? về cho Má nhìn thấy mặt. Cả nhà ai cũng nhớ con và rất mong con về. Mọi lỗi lầm Ba và Má sẵn lòng tha thứ. Bà con gặp cháu Hải xin dẫn đến 66 Trương Minh Ký Phú Nhuận Gia Định (hay 606 Trương Minh Giảng) — Hoặc Điện thoại 41586 sẽ đền ơn trọng hậu. Ai chứa chấp cháu sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Mẹ : BÀ ĐOÀN-KIM-NHU

THÔNG-CÁO TUYỂN-DỤNG

Ty Ốc Lộ Hỏa Xa NHA TRANG cần tuyển dụng gấp :

— 1 Tài xế xe vận tải

— 1 Tài xế xe ủi đất

— 1 Tài xế xe xúc

Xin liên lạc với Khu Hỏa Xa NHATRANG.

Giám-Đốc Hỏa-Xa Việt-Nam

Đọc và cổ động

Chính Luận